叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣马科斯城堡的建造——(the Building Of Castello De San Marcos) 000001

2. 圣马科斯城堡的建造——(the Building Of Castello De San Marcos) 000002

3. 圣马科斯城堡的建造——(the Building Of Castello De San Marcos) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣马科斯城堡的建造——(The Building of Castello de San Marcos)

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɪstəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ][di:][sæn]['mɑ:rkoʊs]['næʃ(ə)nəl]

The	National	Park	System	,	of	which	Castillo	de	San	Marcos	National
这	国家的	公园	系统	,	的	哪个	卡斯蒂略	德	圣	马科斯	国家的

['mɑ:njumənt][ɪz][ə; eɪ]['ju:nɪt] ,

Monument	is	a	unit	,
纪念碑	是	一个	单元	,

国家公园系统，其中卡斯蒂略·德·圣马科斯国家纪念碑是其组成部分之一，

[ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə] [kən'sɝ:vɪŋ] [ðə; ði] ['si:nɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

is	dedicated	to	conserving	the	scenic	,	scientific	,
是	投入的	到	保护	这	风景优美	,	科学	,

致力于保护风景优美、科学严谨的地区

[ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt]

and	historic	heritage	of	the	United	States	for	the	benefit	and	enjoyment
和	历史性	遗产	的	这	团结的	各州	为了	这	益处	和	享受

[ʌv; əv][ɪts]['pi:p(ə)l] .

of	its	people	.
的	它是	人们	.

以及美国的历史遗产，以造福和供人民享用。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]

UNITED	STATES	DEPARTMENT	OF	THE	INTERIOR
团结的	各州	部门	的	这	内部的

美国内政部

['stju:ət; 'stju-][el] . ['ju:dəl] , ['sekrəteri]

Stewart	L	.	Udall	,	Secretary
斯图尔特	L	.	尤德尔	,	秘书

斯图尔特·L·尤德尔，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]

NATIONAL	PARK	SERVICE
国家的	公园	服务

国家公园管理局

['kɑ:nræd][el] . ['wɝ:θ] , [də'rektər]

Conrad	L	.	Wirth	,	Director
康拉德	L	.	沃斯	,	导演

康拉德·L·沃斯，主任

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑ:kjuments] ,

For	sale	by	the	Superintendent	of	Documents	,
为了	销售	经过	这	校长	的	文件	,

由文件主管出售

[ju:] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs]

U	.	S	.	Government	Printing	Office
U	.	S	.	政府	印刷	办公室

美国政府印刷局

['wɑ:ʃɪŋtən] - .

Washington	25	.
华盛顿	-	.

华盛顿 25。

[diː] . [siː] .

D	.	C	.
D	.	C	.

华盛顿特区

[praɪs] - [sents]

Price	20	cents
价格	-	分

价格 20 美分

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

THE	BUILDING	OF
这	建筑	的

建造

[ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː]

Castillo	de
卡斯蒂略	德

卡斯蒂略

[sæn]['mɑːrkoʊs]

San	Marcos
圣	马科斯

圣马科斯

[baɪ]

by
经过

经过

['ælbərt] [siː] . -

ALBERT	C	.	MANUCY
阿尔伯特	C	.	-

阿尔伯特·C·马努西

[hɪ'stɔːriən]

Historian
历史学家

历史学家

[ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː][sæn]['mɑːrkoʊs]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt]

Castillo	de	San	Marcos	National	Monument
卡斯蒂略	德	圣	马科斯	国家的	纪念碑

圣马科斯城堡国家纪念碑

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ɪn'tɜːrprətɪv] ['sɪriːz]

National	Park	Service	Interpretive	Series
国家的	公园	服务	解释性的	系列

国家公园管理局讲解系列

['hɪstri; 'hɪstəri][noʊ] . [wʌn]

History	No	.	1
历史	不	.	1

历史第一章

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs]

UNITED	STATES	GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE
团结的	各州	政府	印刷	办公室

美国政府印刷局

['wɑːʃɪŋtən]

WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː][sæn]['mɑːrkoʊs] , ['oʊldɪst] [ɪg'zɪstɪŋ] ['meɪsənri] [fɔːrt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

CASTILLO	DE	SAN	MARCOS	,	OLDEST	EXISTING	MASONRY	FORT	IN	THE	UNITED
卡斯蒂略	德语	SAN	马科斯	,	最老	现存的	石工	堡	在	这	团结的

[steɪts] ,

STATES	,
各州	,

圣马科斯城堡，美国现存最古老的砖石堡垒

[ɪz][ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [ˌjʊrə'piːən] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] - . [ˌaɪ 'tiː] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði]

IS	A	TYPICAL	EUROPEAN	FORTIFICATION	OF	THE	LATE	1600'S	.	IT	OVERLOOKS	THE
是	一个	典型的	欧洲的	筑城	的	这	晚的	-	.	它	俯瞰	这

['entrəns] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .

ENTRANCE	TO	ST	.
入口	到	英石	.

这是一座典型的 17 世纪末欧洲防御工事。它俯瞰着圣路易教堂的入口。

['ɔgəstin] ['hɑːrbər] ,

AUGUSTINE	HARBOR	,
奥古斯丁	港口	,

奥古斯丁港

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɪts] ['wɑːtʃtaʊər] [ðə; ði] ['sentriz] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['maɪti]

AND	FROM	ITS	WATCHTOWER	THE	SENTRIES	LOOKED	OUT	OVER	THE	MIGHTY
和	从	它是	岗楼	这	哨兵	看起来	出去	超过	这	强大的

[ət'læntɪk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['treʒər] [fliːts] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [speɪn] .

ATLANTIC	TOWARD	THE	TREASURE	FLEETS	ON	THEIR	WAY	TO	SPAIN	.
大西洋	朝向	这	宝藏	舰队	在	他们的	方式	到	西班牙	.

哨兵们从瞭望塔上眺望浩瀚的大西洋，望着驶往西班牙的宝藏舰队。

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd][ðə; ði] PIRATES1

FLORIDA	AND	THE	PIRATES1
佛罗里达	和	这	PIRATES1

佛罗里达和海盗队1

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] CASTILLO8

BEGINNING	THE	CASTILLO8
开始	这	CASTILLO8

开始于卡斯蒂略8

[ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] CONSTRUCTION15

THE	YEARS	OF	CONSTRUCTION15
这	年	的	CONSTRUCTION15

建设年限15

[dɪ'fendɪŋ] [sæn] MARCOS26

DEFENDING	SAN	MARCOS26
防守	SAN	MARCOS26

保卫圣马科斯26

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][æn; ən] ERA31

THE	END	OF	AN	ERA31
这	结尾	的	一个	ERA31

一个时代的终结31

GLOSSARY341
GLOSSARY341

词汇表341

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]
The **Building** **of**
这 建筑 的

大楼

[ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː][sæn]['mɑːrkoʊs]
Castillo **de** **San** **Marcos**
卡斯蒂略 德 圣 马科斯

圣马科斯城堡

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd][ðə; ði] ['paiərits]
FLORIDA **AND** **THE** **PIRATES**
佛罗里达 和 这 海盗

佛罗里达和海盗队

[ə; eɪ]['paɪrət] [reɪd] [fɔːrst] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [speɪn] [tuː; tə] [bɪld] [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː][sæn]['mɑːrkoʊs]
A **Pirate** **Raid** **forced** **the** **Queen** **of** **Spain** **to** **build** **Castillo** **de** **San** **Marcos**
一个 海盗 袭击 强制 这 女王 的 西班牙 到 建造 卡斯蒂略 德 圣 马科斯
[ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
in **Florida** **.**
在 佛罗里达 .

海盗袭击迫使西班牙女王在佛罗里达州建造了圣马科斯城堡。

[ɑːn] [meɪ] - , - , [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [ə'pɪrd] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [bɑːr][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin]
On **May** **28** **,** **1668** **,** **a** **sailing** **vessel** **appeared** **off** **the** **shallow** **bar** **of** **St** **.** **Augustine**
在 可能 - , - , 一个 帆船 血管 出现 离开 这 浅的 酒吧 的 英石 . 奥古斯丁
['hɑːrbər] .
Harbor **.**
港口 .

1668年5月28日，一艘帆船出现在圣奥古斯丁港的浅滩附近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['vɪrə] ['kruːz] ,
It **was** **a** **ship** **from** **Vera** **Cruz** **,**
它 曾是 一个 船 从 维拉 克鲁兹 ,

那是一艘来自韦拉克鲁斯的船。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['flaʊər][frʌm; frəm] [nuː] [speɪn] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['pɑːvərti] - ['strɪkən]
bringing **a** **supply** **of** **flour** **from** **New** **Spain** **to** **feed** **the** **poverty** **-** **stricken**
带来 一个 供应 的 面粉 从 新的 西班牙 到 喂养 这 贫困 - 受打击的
['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['setləz] [ɪn] ['spænɪʃ] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
soldiers **and** **settlers** **in** **Spanish** **Florida** **.**
士兵 和 定居者 在 西班牙语 佛罗里达 .

从新西班牙运来面粉，以救济西班牙佛罗里达贫困的士兵和定居者。

[aʊt] [went] [ðə; ði]['hɑːrbər] [lɔːntʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [bɑːr]['paɪlət] [ə'bɔːrd] .
Out **went** **the** **harbor** **launch** **to** **put** **the** **bar** **pilot** **aboard** **.**
出去 去 这 港口 发射 到 放 这 酒吧 飞行员 船上 .

港口小艇驶出，将引航员送上船。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] [heild] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['siːmən] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] ['gʌnl] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **crew** **of** **the** **launch** **hailed** **the** **Spanish** **seamen** **lining** **the** **gunwale** **of** **the**
这 全体人员 的 这 发射 赞誉 这 西班牙语 海员 衬垫 这 舷缘 的 这
[sə'plaɪ] [ʃɪp] ,
supply **ship** **,**
供应 船 ,

接驳艇上的船员向列队在补给船舷边的西班牙水手们致意。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ruː'tiːn] ['kwestʃənz] [keɪm] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['ænsər] : [frendz] [frʌm; frəm] [nuː]

and	to	the	routine	questions	came	the	usual	answers	:	Friends	from	New
和	到	这	常规	问题	来了	这	通常	答案	:	朋友们	从	新的

[speɪn] — [kʌm] [ə'bɔːrd] .

Spain	—	come	aboard	.
西班牙	—	来	船上	.

对于例行问题，得到的回答也一如既往：来自新西班牙的朋友们——请上船。

[ðə; ði] [lɔːntʃ] ['faɪərd][ə; eɪ] [ˌpriːə'reɪndʒd] [tuː] [ʃɑːts] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l]

The	launch	fired	a	prearranged	two	shots	telling	the	Governor	that	the	vessel
这	发射	被解雇	一个	预先安排	二	镜头	讲述	这	州长	那	这	血管

[wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] ,

was	recognized	,
曾是	认可	,

该艇按预定计划鸣放了两响礼炮，向州长表明该舰已被识别。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːrpt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ænd; ənd][taɪd][ʌp] .

then	she	warped	alongside	and	tied	up	.
然后	她	扭曲的	旁边	和	系	向上	.

然后她扭曲着身子，被绑了起来。

[nɑːt][ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd][ə; eɪ][streɪndʒ] [kruːˌ] [swɔːrm] [aʊt][frʌm; frəm]['haɪdɪŋ][ænd; ənd]['lev(ə)l][ðer; ðər]

Not	until	then	did	a	strange	crew	swarm	out	from	hiding	and	level	their
不是	直到	然后	做过	一个	奇怪的	全体人员	蜂群	出去	从	隐藏	和	等级	他们的

['gʌnz][æt; ət][ðə; ði] [tʃests] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] .

guns	at	the	chests	of	the	men	in	the	launch	.
枪支	在	这	箱子	的	这	男人	在	这	发射	.

直到那时，一群奇怪的船员才从藏身之处涌出，用枪指着发射艇上那些人的胸口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][bʌt; bət] [sə'rendər] .

There	was	nothing	for	them	to	do	but	surrender	.
那里	曾是	没有什么	为了	他们	到	做	但	投降	.

他们除了投降别无选择。

[wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] ['sɪgnəl][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

Worst	of	all	,	the	reassuring	signal	had	already	been	given	.
最差	的	全部	,	这	令人安心	信号	有	已经	到过	给定	.

最糟糕的是，令人安心的信号已经发出。

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['fɔːtifaid] [taʊn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [kʊd; kəd][sə'spekt][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv]

No	one	in	the	fortified	town	of	St	.	Augustine	could	suspect	the	presence	of
不	一	在	这	强化	镇	的	英石	.	奥古斯丁	可以	怀疑	这	在场	的

['paiərits] .

pirates	.
海盗	.

在戒备森严的圣奥古斯丁城里，没有人会想到会有海盗出没。

[ðə; ði][in'veidəz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] , [wen] [ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

The	invaders	waited	until	midnight	,	when	the	presidio	was	asleep	.
这	入侵者	等待	直到	午夜	,	什么时候	这	普雷西迪奥	曾是	睡着了	.

入侵者等到午夜，当要塞沉睡时才发动进攻。

['kwaɪətli] [ðeɪ] [rəud] [ə'ʃɔːr] [ɪn] [smɔːl] ['boʊts] .

Quietly	they	rowed	ashore	in	small	boats	.
悄悄	他们	划船	岸上	在	小的	船	.

他们静静地划着小船上岸。

['skætərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , ['ʃaʊtɪŋ] , ['kəːsiŋ] , ['faɪərɪŋ][ðer; ðər]['gʌnz] ,

Scattering	through	the	streets	,	shouting	,	cursing	,	firing	their	guns	,
散射	通过	这	街道	,	喊叫	,	咒骂	,	射击	他们的	枪支	,

他们四散奔逃在街头，大喊大叫，破口大骂，开枪射击。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌprɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['spænjərdz]
the **hundred** **of** **them** **made** **such** **an** **uproar** **that** **the** **bewildered** **Spaniards**
这 百 的 他们 制成 这样的 一个 骚动 那 这 困惑 西班牙人
['dæʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊmz] [θɔ:t] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [mɔ:r] .
dashing **out** **of** **their** **homes** **thought** **there** **were** **many** **more** **.**
帅气 出去 的 他们的 房屋 想法 那里 是 许多 更多的 .

这上百人制造了如此大的骚动，以至于惊慌失措地冲出家门的西班牙人以为还有更多人。

['gʌvərnər] ['gwɛrə] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paiərits] ['paʊndɪŋ]
Governor **Guerra** **emerged** **from** **his** **house** **and** **with** **the** **pirates** **pounding**
州长 格拉 出现 从 他的 房子 和 和 这 海盗 猛击
[æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
at **his** **heels** **,**
在 他的 高跟鞋 ,

总督格拉从屋里走了出来，海盗们紧追不舍。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gɑ:rd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld]['wʊd(ə)n] [fɔ:rt] .
he **joined** **the** **guard** **in** **the** **race** **for** **the** **old** **wooden** **fort** **.**
他 加入 这 警卫 在 这 种族 为了 这 老的 木制的 堡 .

他加入了守卫队，一起争夺那座古老的木制堡垒。

[bɪ'haɪnd] [ðoʊz] ['rɑ:t(ə)n] [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ] - [men] , [hi:; hi] ['sʌmhaʊ] [bi:t] [ɔ:f] ['sevrəl] [ə'sɔ:lts] .
Behind **those** **rotten** **walls** **with** **33** **men** **,** **he** **somehow** **beat** **off** **several** **assaults** **.**
在后面 那些 烂 墙壁 和 - 男人 , 他 不知何故 打 离开 一些 袭击 .

在破败的墙后，他与 33 名士兵一起击退了多次进攻。

[baɪ] ['deɪbreɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] - .
By **daybreak** **his** **little** **force** **was** **reduced** **to** **28** **.**
经过 拂晓 他的 小的 力量 曾是 减少 到 - .

天亮时分，他的小部队只剩下 28 人了。

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['sɑ:rdʒənt] .
Defense **of** **the** **town** **itself** **was** **the** **charge** **of** **Sgt** **.**
防御 的 这 镇 本身 曾是 这 收费 的 中士 .

保卫城镇本身是中士的职责。

['mædʒ] .
Maj **.**
少校 .

少校

[ni'koʊˌlɑ:s] [pɑ:ns] [di:][leɪ'ɔ:n][ænd; ənd][sʌm; səm] - ['soʊldʒərz] .
Nicolás **Ponce** **de** **León** **and** **some** **70** **soldiers** **.**
尼古拉斯 庞塞 德 莱昂 和 一些 - 士兵 .

尼古拉斯·庞塞·德莱昂和大约 70 名士兵。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðə; ði]['paiərits]['faɪərd] [ɪ'fektɪvli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [mætʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **the** **darkness** **the** **pirates** **fired** **effectively** **at** **the** **burning** **matches** **of** **the**
在 这 黑暗 这 海盗 被解雇 有效地 在 这 燃烧 比赛 的 这
['spænɪʃ] (['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] ['mætʃˌlɑ:k] ['gʌnz]) ,
Spanish **harquebusiers** **(** **soldiers** **with** **matchlock** **guns** **)** **,**
西班牙语 火枪手 (士兵 和 火绳枪 枪支) ,

在黑暗中，海盗们有效地击中了西班牙火枪兵（装备火绳枪的士兵）燃烧的火柴。

[ænd; ənd] [pɑ:ns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [fled][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
and **Ponce** **and** **his** **men** **fled** **to** **the** **woods** **.**
和 庞塞 和 他的 男人 逃亡 到 这 树林 .

于是，庞塞和他的手下逃进了树林。

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['spænjərdz][wɜːr; wər] [kɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][frʌm; frəm][ðer; ðər]

More	than	half	a	hundred	Spaniards	were	killed	as	they	ran	from	their
更多的	比	一半	一个	百	西班牙人	是	被杀	作为	他们	跑	从	他们的

['hoʊmz]['ɪntuː][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] .

homes	into	the	confusion	of	the	narrow	streets	.
房屋	进入	这	困惑	的	这	狭窄的	街道	.

超过五十名西班牙人在逃离家园、涌入混乱的狭窄街道时被杀害。

['meni] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] to2

Many	others	were	wounded	on	their	way	to2
许多	其他的	是	受伤	在	他们的	方式	to2

许多其他人在前往2号的途中受伤。

[ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

the	shelter	of	the	forest	.
这	庇护所	的	这	森林	.

森林的庇护。

[ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər][left][ɪn] [kəm'pliːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

The	pirates	were	left	in	complete	possession	of	the	settlement	.
这	海盗	是	左边	在	完全的	拥有	的	这	沉降	.

海盗们完全控制了这处定居点。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] ,

When	daylight	came	,
什么时候	日光	来了	,

天亮的时候，

[ə; eɪ] ['priːviəsli] ['hɪd(ə)n] ['enəmi] ['wɔːrʃɪp] [pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['æŋkər] [wɪð; wɪθ]

a	previously	hidden	enemy	warship	put	in	an	appearance	and	anchored	with
一个	之前	隐	敌人	军舰	放	在	一个	外貌	和	锚定	和

[ðə; ði] ['kæptʃərd] [səˈplaɪ] [boʊt][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt]['gʌnz] .

the	captured	supply	boat	just	beyond	range	of	the	fort	guns	.
这	捕获	供应	船	只是	超过	范围	的	这	堡	枪支	.

一艘先前隐藏的敌方军舰现身，与缴获的补给船一起停泊在要塞炮火射程之外。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['paiərits] [ˌsɪstə'mætɪkli] [sækt] [ðə; ði] [taʊn] .

Meanwhile	,	the	pirates	systematically	sacked	the	town	.
同时	,	这	海盗	系统地	被解雇	这	镇	.

与此同时，海盗们有条不紊地洗劫了这座城镇。

[noʊ] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [nɪ'glektɪd] , [frʌm; frəm]['hʌmb(ə)l] [θætʃt] ['dwelɪŋ] [tuː; tə] ['rɔɪəl] ['stɔːrhaʊs]

No	structure	was	neglected	,	from	humble	thatched	dwelling	to	royal	storehouse
不	结构	曾是	被忽视的	,	从	谦逊的	茅草屋顶	住宅	到	皇家	库

, ['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] ,

,	hospital	,	and	church	,
,	医院	,	和	教会	,

从简陋的茅草屋到皇家仓库、医院和教堂，所有建筑都得到了修缮。

[ðoʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['kærid] [ɔːf][wɜːr; wər] [wɜːrθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd]['peisəuz] , [fɔːr; fər]

though	the	things	carried	off	were	worth	but	a	few	thousand	pesos	,	for
尽管	这	事物	携带	离开	是	值得	但	一个	很少	千	比索	,	为了

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [pʊr] .

the	town	was	poor	.
这	镇	曾是	贫穷的	.

虽然被抢走的东西只值几千比索，因为这个镇子很穷。

['paʊərləs] [tuː; tə][duː] [mɔːr] ,

Powerless	to	do	more	,
无力	到	做	更多的	,

无力做得更多，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [meɪd] [ðə; ði]['fjuːt(ə)l]['dʒestʃər][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːrti] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .

the	Governor	made	the	futile	gesture	of	sending	a	sortie	out	from	the	fort	.
这	州长	制成	这	徒劳	手势	的	发送	一个	出击	出去	从	这	堡	.

总督徒劳地从堡垒派出一支突击队。

[ðoʊz] [breɪv] ['soʊldʒərz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːl'redi] [di'pɑːtɪŋ]

Those	brave	soldiers	managed	to	get	in	a	few	shots	at	the	already	departing
那些	勇敢的	士兵	管理	到	得到	在	一个	很少	镜头	在	这	已经	离开

['paɪrət]['boʊts] .

pirate	boats	.
海盗	船	.

这些勇敢的士兵设法向已经离开的海盗船开了几枪。

[ðə; ði]['paiərits][left][ðer; ðər] ['prizənəz] [æt; ət][ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ] ,

The	pirates	left	their	prisoners	at	the	presidio	,
这	海盗	左边	他们的	囚犯	在	这	普雷西迪奥	,

海盗们把俘虏留在了要塞里。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['derɪŋ] [reɪd] .

and	these	unfortunates	were	able	to	explain	the	daring	raid	.
和	这些	不幸的	是	有能力的	到	解释	这	大胆	袭击	.

这些不幸的人能够解释这次大胆的袭击。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ['gʌvərnər] ['gwɛrə] [hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	went	back	to	the	argument	Governor	Guerra	had	had	with	the
它	去	后退	到	这	争论	州长	格拉	有	有	和	这

[prɪsɪdiːoʊs] [frentʃ] ['sɜːrdʒən][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] .

presidio's	French	surgeon	some	time	before	.
普雷西迪奥的	法语	外科医生	一些	时间	前	.

这件事要追溯到格拉总督之前与要塞的法国外科医生发生的那场争论。

[ðæt] [dɪs'grʌntld] ['dɑːktər][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hə'vænə][baɪ][ðə; ði]['paiərits] ,

That	disgruntled	doctor	was	captured	on	his	way	to	Havana	by	the	pirates	,
那	不满的	医生	曾是	捕获	在	他的	方式	到	哈瓦那	经过	这	海盗	,

那位心怀不满的医生在前往哈瓦那的途中被海盗俘虏了。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːzd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['vɪrə] ['kruːz] .

who	had	already	seized	the	supply	ship	from	Vera	Cruz	.
WHO	有	已经	查获	这	供应	船	从	维拉	克鲁兹	.

他们此前已经从韦拉克鲁斯扣押了补给船。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [ɑːn] ['gwɛrə] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [kən'fəːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Seeing	a	chance	for	revenge	on	Guerra	,	the	Frenchman	conferred	with	his
看到	一个	机会	为了	复仇	在	格拉	,	这	法国人	授予	和	他的

['kæptərz] ,

captors	,
俘虏者	,

法国人看到了向格拉复仇的机会，于是与俘虏他的人商议起来。

[ə'pærəntli] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][reɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə]

apparently	suggested	the	raid	,	and	gave	them	the	information	they	needed	to
显然	建议	这	袭击	,	和	给予	他们	这	信息	他们	需要	到

[wɜːrk] [aʊt][ə; eɪ][plæn] .

work	out	a	plan	.
工作	出去	一个	计划	.

显然是他提议了这次突袭，并向他们提供了制定计划所需的信息。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði]['oʊnli] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prizənəz] .

Nor	was	this	the	only	news	from	the	prisoners	.
也不	曾是	这	这	仅有的	消息	从	这	囚犯	.

这并非囚犯们带来的唯一消息。

[ðə; ði][in'veidəz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

The	invaders	were	the	English	.
这	入侵者	是	这	英语	.

入侵者是英国人。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['kerfəli] ['saʊndɪd] [ðə; ði][bɑːr] , ['teɪkən][ɪts] ['lætɪtuːd] ,

Furthermore	,	they	had	carefully	sounded	the	bar	,	taken	its	latitude	,
此外	,	他们	有	小心	听起来	这	酒吧	,	已采取	它是	纬度	,

此外，他们还仔细探测了沙洲，测量了它的纬度。

[ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði]['lændmɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'vaʊd] [ɪn'tent][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] [fɔːrs] [tuː; tə]

and	noted	the	landmarks	with	the	avowed	intent	of	returning	in	force	to
和	著名的	这	地标	和	这	公开承认	意图	的	返回	在	力量	到

[siːz] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [beɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər][reɪdz][ɑːn] ['kɑːmɜːrs] [ɪn][ðə; ði]

seize	the	fort	and	make	it	a	base	for	their	raids	on	commerce	in	the
抢占	这	堡	和	制作	它	一个	根据	为了	他们的	突袭	在	商业	在	这

[bə'hɑːməz] ['tʃæn(ə)l] .

Bahama	Channel	.
巴哈马	渠道	.

他们记下了这些地标，并公开表示要重整旗鼓，夺取这座堡垒，并将其作为袭击巴哈马海峡商船的基地。

[ðə; ði][fækt][ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] ['æʃɪz] [lent] ['kriːd(ə)ns][tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .

The	fact	that	they	did	not	leave	the	town	in	ashes	lent	credence	to	this	report	.
这	事实	那	他们	做过	不是	离开	这	镇	在	灰烬	借出的	信任	到	这	报告	.

他们没有把小镇夷为平地，这一事实也印证了这份报告的真实性。

[ɪn] ['spænɪʃ] [aɪz] ,

In	Spanish	eyes	,
在	西班牙语	眼睛	,

在西班牙人的眼中，

[ðə; ði] - [sæk] [ʌv; əv][sæn] [ə'gʌsˌtin] ([ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin]) [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['derɪŋ]

the	1668	sack	of	San	Agustín	(	St	.	Augustine	)	was	far	more	than	a	daring
这	-	解雇	的	圣	奥古斯丁	(	英石	.	奥古斯丁	)	曾是	远的	更多的	比	一个	大胆

['paɪrət][reɪd][ɑːn][ə; eɪ]['taɪni][kə'loʊniəl]['aʊtpoʊst] .

pirate	raid	on	a	tiny	colonial	outpost	.
海盗	袭击	在	一个	微小的	殖民	前哨	.

1668 年圣奥古斯丁（圣奥古斯丁）的劫掠远非海盗对一个小型殖民地前哨的一次大胆袭击。

[ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kiːstoʊn] [ɪn][ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

St	.	Augustine	was	the	keystone	in	the	defenses	of	Florida	.
英石	.	奥古斯丁	曾是	这	基石	在	这	防御	的	佛罗里达	.

圣奥古斯丁是佛罗里达防御体系的基石。

[ænd; ənd]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][speɪn] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][lænd] [rɪtʃ] [ɪn]

And	Florida	was	highly	important	to	Spain	,	not	as	a	land	rich	in
和	佛罗里达	曾是	高度	重要的	到	西班牙	,	不是	作为	一个	土地	富有的	在

['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] ,

natural	resources	,
自然的	资源	,

佛罗里达对西班牙来说非常重要，不仅仅是因为它拥有丰富的自然资源。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [wei] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ruːt] .

but	as	a	way	station	on	a	great	commercial	route	.
但	作为	一个	方式	车站	在	一个	伟大的	商业的	路线	.

但它是重要商业路线上的一个中转站。

[iːtʃ] [jɪr] ,

Each	year	,
每个	年	,

每年，

['gæliənz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] ['bænərz] [ʌv; əv] [speɪn] [droʊv] ['sloʊli] [pæst] [ðə; ði] ['kɔːrəl] [kiːz] [ænd; ənd]

galleons	bearing	the	proud	banners	of	Spain	drove	slowly	past	the	coral	keys	and
大型帆船	轴承	这	自豪的	横幅	的	西班牙	驾驶	缓慢地	过去的	这	珊瑚	钥匙	和

[sɜːrf] - ['paʊndɪd] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] [ʌv; əv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

surf	-	pounded	beaches	of	Florida	,
冲浪	-	猛击	海滩	的	佛罗里达	,

悬挂着西班牙骄傲旗帜的帆船缓缓驶过佛罗里达的珊瑚礁和被海浪拍打的海滩。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [striːm] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] ['kædɪz] .

following	the	Gulf	Stream	on	their	way	to	Cádiz	.
下列的	这	海湾	溪流	在	他们的	方式	到	加的斯	.

它们沿着墨西哥湾暖流前往加的斯。

[ɪn] [ðiːz] ['gæliənz] [wɜːr; wər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dʌkət] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [frʌm; frəm]

In	these	galleons	were	millions	of	ducats	worth	of	gold	and	silver	from
在	这些	大型帆船	是	百万	的	杜卡特	值得	的	金子	和	银	从

[ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] [pə'ruː] [ænd; ənd] ['meksɪkoʊ] .

the	mines	of	Peru	and	Mexico	.
这	矿井	的	秘鲁	和	墨西哥	.

这些帆船上载有来自秘鲁和墨西哥矿山的价值数百万杜卡特的金银。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [jɪr] ['æftər] [mə'dʒɛlənz] [ʃɪps] [en'sɜːkəld] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːŋ'kiːstədɔːr]

It	was	the	year	after	Magellan's	ships	encircled	the	world	that	the	Conquistador
它	曾是	这	年	后	麦哲伦的	船舶	包围	这	世界	那	这	征服者

[kɔːr'tɛs] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['ʃɪploʊd] [ʌv; əv] ['treʒər] [frʌm; frəm] ['kɔŋkəd] ['meksɪkoʊ] .

Cortés	dispatched	a	shipload	of	treasure	from	conquered	Mexico	.
科尔特斯	已派出	一个	满载船	的	宝藏	从	征服	墨西哥	.

在麦哲伦船队环游世界一年后，征服者科尔特斯从被征服的墨西哥派出了一船宝藏。

[ðə; ði] [luːt] ['nevər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔːrt] ,

The	loot	never	reached	the	Spanish	court	,
这	抢劫	绝不	达到	这	西班牙语	法庭	,

这批战利品从未到达西班牙宫廷。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [frentʃ] [kɔːr'ser] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['frænsɪs] [aɪ] . [ðæt] ['ɪnsɪdənt] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [nuː] [eɪdʒ] [ɪn]

for	a	French	corsair	took	it	to	Francis	I	.	That	incident	opened	a	new	age	in
为了	一个	法语	海盗	采取	它	到	弗朗西斯	我	.	那	事件	打开	一个	新的	年龄	在

[ðə; ði] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paɪrəsi] .

the	profitable	profession	of	piracy	.
这	有利可图	职业	的	海盗行为	.

一位法国海盗将它带到了弗朗索瓦一世面前。这一事件开启了海盗这一有利可图的职业的新时代。

['derɪŋ] ['paiərits] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] [seɪld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

Daring	pirates	of	all	nationalities	sailed	for	the	shelter	of	the	West	Indies	.
大胆	海盗	的	全部	国籍	航行	为了	这	庇护所	的	这	西方	印第斯	.

来自各个国家的胆大妄为的海盗都驶向西印度群岛寻求庇护。

['flɔrɪdəz, 'flɑːrɪdəz, 'flɔrədəz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [laɪn] [kə'nektɪŋ] [speɪn]

Florida's	position	at	the	wayside	of	the	life	line	connecting	Spain
佛罗里达州的	位置	在	这	路边	的	这	生活	线	连接	西班牙

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['kɑːləniz] [ment] [ðæt] [ðɪs] [ˌsemi'trɔpikəl, ˌsemai-] [pɪ'nɪnsələr] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [greɪt]

with	her	colonies	meant	that	this	semitropical	peninsula	was	of	great
和	她	殖民地	意思是	那	这	亚热带	半岛	曾是	的	伟大的

[strə'tiːdʒɪk] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

strategic	importance	.
战略	重要性	.

佛罗里达位于连接西班牙与其殖民地的生命线的尽头，这意味着这个亚热带半岛具有重要的战略意义。

[laɪk] [ðə; ði] [dɔːg] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪndʒər] ,

Like	the	dog	in	the	manger	,
喜欢	这	狗	在	这	马槽	,

就像马槽里的狗一样，

[speɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] ['terətɔːri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['juːzɪŋ]

Spain	had	to	occupy	the	territory	to	prevent	her	enemies	from	using
西班牙	有	到	占据	这	领土	到	防止	她	敌人	从	使用

[ðə; ði] ['mɑːrʃi] ['estʃuːˌeriːz] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɑːbəz] [æz; əz] [pɔːrts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spred]

the	marshy	estuaries	and	natural	harbors	as	ports	from	which	to	spread
这	沼泽地	河口	和	自然的	港口	作为	端口	从	哪个	到	传播

[ðer; ðər] [seɪlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fɑːr] - [flʌŋ] ['empaɪər] ;

their	sails	against	the	commerce	of	her	far	-	flung	empire	;
他们的	帆	反对	这	商业	的	她	远的	-	扔	帝国	;

西班牙必须占领这片领土，以防止其敌人利用沼泽河口和天然港口作为港口，向其幅员辽阔的帝国的商业活动扬帆远航；

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] ['kʌntri] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	this	same	inhospitable	country	had	to	be	made	a	refuge	for	the
和	这	相同的	不宜居住的	国家	有	到	是	制成	一个	避难所	为了	这

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mærɪnəz] ['ʃɪprekt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [riːfs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liː]

hundreds	of	mariners	shipwrecked	along	the	Florida	reefs	and	the	lee
数百	的	水手们	遭遇海难	沿着	这	佛罗里达	珊瑚礁	和	这	李

[ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] . [θriː]

shores	of	the	narrow	channel	.	3
海岸	的	这	狭窄的	渠道	.	3

而正是这片原本荒凉的土地，却成了数百名在佛罗里达礁石和狭窄海峡背风岸遭遇海难的水手的避难所。3

[waɪ] [speɪn] [bɪlt] [ðə; ði] FORT4

WHY	SPAIN	BUILT	THE	FORT4
为什么	西班牙	建造	这	FORT4

西班牙为何建造这座堡垒4

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['saɪzəb(ə)l] [dɪ'fens] ['prɑːbləm] [ænd; ənd] [wʌn] [nɑːt] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərd] [ʌn'tɪl]

It	was	a	sizeable	defense	problem	and	one	not	seriously	considered	until
它	曾是	一个	相当大的	防御	问题	和	一	不是	严重地	经过考虑的	直到

[frentʃ] ['preʃər] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ɪn] - .

French	pressure	caused	the	establishment	of	St	.	Augustine	in	1565	.
法语	压力	导致	这	建立	的	英石	.	奥古斯丁	在	-	.

这是一个相当大的防御问题，直到法国的压力导致圣奥古斯丁于 1565 年建立，这个问题才被认真考虑。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [smɔːl] ['fɔːtifaid] ['set(ə)lmənt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [hə'vænə] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər]

With	this	small	fortified	settlement	on	one	side	and	growing	Havana	on	the	other
和	这	小的	强化	沉降	在	一	边	和	生长	哈瓦那	在	这	其他

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] ['tʃæn(ə)l] ,

side	of	the	Bahama	Channel	,
边	的	这	巴哈马	渠道	,

一边是这个小型防御工事聚落，另一边是巴哈马海峡上蓬勃发展的哈瓦那，

[ʃɪps] [kʊd; kəd] ['nɔːrməli] [pæs] ['seɪfli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔːrts] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]

ships	could	normally	pass	safely	from	the	ports	of	New	Spain	to	those	of
船舶	可以	通常情况下	经过	安全	从	这	端口	的	新的	西班牙	到	那些	的

[ðə; ði] [oʊld] ['kʌntri] .

the	Old	Country	.
这	老的	国家	.

船只通常可以安全地从新西班牙的港口驶往旧大陆的港口。

['grædʒuəli] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] — ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

Gradually	a	system	of	missions	developed	in	Florida	—	fingers	of	civilization
逐步地	一个	系统	的	任务	发达	在	佛罗里达	—	手指	的	文明

[riːtʃɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

reaching	out	into	the	wilderness	of	the	southeast	.
到达	出去	进入	这	荒野	的	这	东南	.

佛罗里达州逐渐发展出一套传教体系——文明的触角伸向东南部的荒野。

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['mɪʃənərɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [prə'tektɪd] , [bəuθ][frʌm; frəm]['hɑ:st(ə)l][ˌæbə'rɪdʒəni]

Since	the	missionaries	had	to	be	protected	,	both	from	hostile	aborigine
自从	这	传教士	有	到	是	受保护	，两个都	从	敌对的	土著	

[ænd; ənd] [ˌjʊrə'pi:ən] ,

and	European	,
和	欧洲的	,

由于传教士们必须受到保护，既要免受敌对土著居民的伤害，又要免受欧洲人的伤害，

[dɪ'fens] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['du:əl][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

defense	became	a	matter	of	dual	operation	.
防御	成为	一个	事情	的	双重的	手术	.

防御变成了双管齐下的行动。

[ðə; ðɪ] [ʌn'si:sɪŋ] [hʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][koʊst] [gɑ:rd] [fɔ:r; fər] ['stɑ:rvɪŋ] ['kɑ:stəweiz] , [stɔ:rm] - [ræk]

The	unceasing	hunt	of	the	coast	guard	for	starving	castaways	,	storm	-	wracked
这	不断	打猎	的	这	海岸	警卫	为了	饥饿	遇难者	,	风暴	-	饱受摧残

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

海岸警卫队持续不断地搜寻饥饿的遇难者和被风暴摧毁的船只，

[ænd; ənd]['paiərits][wʌz; wəz] ['pærəleld] [ɑ:n][lænd][baɪ][ðə; ðɪ]['ræpɪd] ['ma:tʃiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pə'troʊlz] [ə'lɔ:ŋ]

and	pirates	was	paralleled	on	land	by	the	rapid	marches	of	the	patrols	along
和	海盗	曾是	平行	在	土地	经过	这	迅速的	游行	的	这	巡逻	沿着

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [treɪlz] [ɔ:r][ðə; ðɪ] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪ'rægwər] [θru:] [ðə; ðɪ]['koʊst(ə)l] ['wɔ:təweɪz] .

the	Indian	trails	or	the	sailing	of	the	piraguas	through	the	coastal	waterways	.
这	印度	小径	或者	这	帆船	的	这	皮拉瓜	通过	这	沿海	水道	.

陆地上，海盗的活动与之类似，巡逻队沿着印第安人的小路快速行军，或者皮拉瓜船在沿海水道航行。

[ðə; ðɪ][prɪ'sɪdiˌoʊ][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] , [ænd; ənd] [hɪr]

The	presidio	of	St	.	Augustine	was	the	base	of	operations	,	and	here
这	普雷西迪奥	的	英石	.	奥古斯丁	曾是	这	根据	的	运营	,	和	这里

[ðə; ðɪ]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]['fɔrts][wɜ:r; wər] [bɪlt] .

the	strongest	forts	were	built	.
这	最强	堡垒	是	建造	.

圣奥古斯丁要塞是作战基地，最坚固的堡垒就建在这里。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['ɜ:rli] [fɔ:rt][wʌz; wəz][sæn][wɑ:n; hwɑ:n][di:]['pi:noʊz] ,

A	typical	early	fort	was	San	Juan	de	Pinos	,
一个	典型的	早期的	堡	曾是	圣	胡安	德	皮诺斯	,

圣胡安·德·皮诺斯堡垒是早期典型的堡垒之一。

[bə:nd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['fri:bu:tər] ['frænsɪs] [dreɪk] [ɪn] - ,

burned	by	the	English	freebooter	Francis	Drake	in	1586	,
烧伤	经过	这	英语	自由掠夺者	弗朗西斯	德雷克	在	-	,

1586年被英国海盗弗朗西斯·德雷克烧毁

['æftər] ['bi:ɪŋ] [rɔbd] [ʌv; əv][ɪts] [brɑ:nz] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌtu:'tu:] ,

after	being	robbed	of	its	bronze	artillery	and	some	2	,
后	存在	被抢劫	的	它是	青铜	炮兵	和	一些	2	,

在被抢走青铜火炮和大约2,

- [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] “ [baɪ][ðə; ðɪ] ['trɛʒɜ·ɜ·z] ['vælju:] ” [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] ['devəsteɪtɪŋ] [reɪd][ˌes 'ti:] .

000	pounds	sterling	“	by	the	treasurer's	value	”	in	the	most	devastating	raid	St	.
-	磅	英镑	“	经过	这	财务主管的	价值	”	在	这	最多	毁灭性的	袭击	英石	.

['ɔgəstin] ['evər] ['sʌfərd] .

Augustine	ever	suffered	.
奥古斯丁	曾经	遭受	.

圣奥古斯丁遭受了有史以来最具破坏性的袭击，损失金额高达 000 英镑（按财政大臣的估价计算）。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːrt][æz; əz][sæn][wɑː; hwɑːn] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] ['tɪmbər] [stɑː'keɪd] [ə'raʊnd] [smɔːl]

Such	a	fort	as	San	Juan	consisted	of	a	pine	timber	stockade	around	small
这样的	一个	堡	作为	圣	胡安	由……组成	的	一个	松树	木材	栅栏	大约	小的

['bɪldɪŋz] [fɔːr; fər] ['gʌnpaʊdər] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd]['kwɔːrtərz] .

buildings	for	gunpowder	storage	and	quarters	.
建筑物	为了	火药	贮存	和	四分之一	.

圣胡安堡就是一个由松木栅栏围起来的堡垒，周围环绕着用于储存火药和居住的小建筑物。

['kænənz] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ə'tɑːp][ə; eɪ] [brɔːd] ['plætfɔːrm] , [kɔːld] [ə; eɪ][ˌkæbəl'jeroʊ; ˌkæbə'leroʊ][ɔːr]

Cannons	were	mounted	atop	a	broad	platform	,	called	a	caballero	or
大炮	是	安装	顶部	一个	广阔	平台	,	称为	一个	骑士	或者

[ˌkævə'lɪr] ,

cavalier	,
骑士	,

大炮被安装在一个宽阔的平台上，这个平台被称为“caballero”或“cavalier”。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['faɪər]['oʊvər][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

so	that	they	could	fire	over	the	stockade	.
所以	那	他们	可以	火	超过	这	栅栏	.

这样他们就可以越过栅栏开火。

[ɪn][ðə; ði]['hjuːmɪd]['klaɪmət] , [ðiːz] ['fɔrts][wɜːr; wər][ə; eɪ]['veri] ['tempəreri] [ɪk'spiːdiənt] .

In	the	humid	climate	,	these	forts	were	a	very	temporary	expedient	.
在	这	湿	气候	,	这些	堡垒	是	一个	非常	暂时的	权宜	.

在潮湿的气候下，这些堡垒只是一种非常临时的权宜之计。

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] ['tʃiːpli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] , ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][læst] [aʊt]

While	they	could	be	built	cheaply	and	quickly	,	often	they	failed	to	last	out
尽管	他们	可以	是	建造	便宜	和	迅速地	,	经常	他们	失败的	到	最后的	出去

[ðə; ði] ['dekeɪd] ,

the	decade	,
这	十年	,

虽然建造起来既便宜又快捷，但往往用不了十年就坏了。

[ɪk'spoʊzd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər]['ærəus][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][ðə; ði]

exposed	as	they	were	to	the	fire	arrows	of	the	Indians	and	the
裸露	作为	他们	是	到	这	火	箭头	的	这	印度人	和	这

['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['siːzən(ə)l] ['hʌrɪkənz] .

ravages	of	the	seasonal	hurricanes	.
蹂躏	的	这	季节性	飓风	.

他们暴露在印第安人的火箭和季节性飓风的肆虐之下。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː][sæn]['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] , [naɪn] ['wʊd(ə)n]

During	the	century	before	Castillo	de	San	Marcos	was	started	,	nine	wooden
期间	这	世纪	前	卡斯蒂略	德	圣	马科斯	曾是	开始	,	九	木制的

['fɔrts] ,

forts	,
堡垒	,

在圣马科斯城堡开工建造前的一个世纪里，曾建造了九座木制堡垒。

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [wɜːr; wər] [bɪlt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

one	after	another	,	were	built	at	St	.	Augustine	.
一	后	其他	,	是	建造	在	英石	.	奥古斯丁	.

这些建筑在圣奥古斯丁一座接一座地建成。

[nɔːr][dɪd][speɪn] [jet] [siː] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪm'pregnəb(ə)l][fɔːrt][ɪn][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

Nor	did	Spain	yet	see	the	need	for	an	impregnable	fort	in	the	Florida
也不	做过	西班牙	然而	看	这	需要	为了	一个	坚不可摧	堡	在	这	佛罗里达

['prɑːvɪns] .

province	.
省	.

西班牙当时也没有意识到在佛罗里达省修建一座坚不可摧的堡垒的必要性。

['æftər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æt; ət]['roʊəˌnoʊk] ,

After	the	English	record	at	Roanoke	,
后	这	英语	记录	在	罗阿诺克	,

在罗阿诺克创造英格兰纪录之后，

[ðə; ði] ['wi:klɪŋ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['dʒeɪmztaʊn][dɪd][nɑ:t] [ɪm'pres] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

the	weakling	settlement	of	Jamestown	did	not	impress	the	powerful	Council	of
这	弱者	沉降	的	詹姆斯敦	做过	不是	令人印象深刻	这	强大的	理事会	的

[ðə; ði] ['ɪndiz] [æt; ət][fɑ:r] [ə'weɪ] [mə'drɪd] .

the	Indies	at	far	away	Madrid	.
这	印第斯	在	远的	离开	马德里	.

詹姆斯敦这个弱小的定居点并没有给远在马德里的强大的印度事务委员会留下深刻印象。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræn'sɪskən] [ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [frʌn'tɪr] ['ɪntu:][ðə; ði] ['westərn]

the	activities	of	the	Franciscans	in	extending	the	mission	frontier	into	the	western
这	活动	的	这	方济各会	在	扩展	这	使命	边境	进入	这	西

[ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] ['ɪndiən][lændz][nɑ:t]['oʊnli] [geɪv] [speɪn]['æktʃuəl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['terətɔ:ri]

and	northern	Indian	lands	not	only	gave	Spain	actual	possession	of	more	territory
和	北方	印度	土地	不是	仅有的	给予	西班牙	实际的	拥有	的	更多的	领土

[ðæn; ðən][ʃi:; ʃi]['evər] [ə'gen] [wʌz; wəz][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

than	she	ever	again	was	to	occupy	in	Florida	,
比	她	曾经	再次	曾是	到	占据	在	佛罗里达	,

方济各会修士将传教区疆界扩展到印第安人西部和北部土地的活动，不仅使西班牙实际拥有了比其在佛罗里达再也没有占领过的更多的领土，

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [aʊt]['raɪv(ə)l][ˌjʊərə'pi:ənz] .

but	apparently	was	a	sure	means	of	keeping	out	rival	Europeans	.
但	显然	曾是	一个	当然	方法	的	保持	出去	竞争对手	欧洲人	.

但显然这是阻止欧洲竞争对手进入的有效手段。

[ðə; ði] ['fæləsi] [ɪn] [ðɪs] ['θɪŋkɪŋ] [leɪ] [bəuθ][ɪn] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['kɔləˌnaɪzɪŋ] [ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

The	fallacy	in	this	thinking	lay	both	in	disparaging	the	colonizing	ability	of	the
这	谬论	在	这	思维	躺	两个都	在	贬损	这	殖民	能力	的	这

['æŋgloʊ] - ['sæksn][ænd; ənd][ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [æn; ən]['ɪndiən] ['frendli] [tu:; tə] [speɪn] [wʊd] [nɑ:t] ,

Anglo	-	Saxon	and	in	believing	that	an	Indian	friendly	to	Spain	would	not	,
盎格鲁	-	撒克逊	和	在	相信	那	一个	印度	友好的	到	西班牙	会	不是	,

这种想法的谬误在于既贬低了盎格鲁-撒克逊人的殖民能力，又认为一个与西班牙友好的印度人不会这样做。

[ɪf] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [bɪ'kʌm] ['frendli] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

if	given	the	opportunity	,	become	friendly	to	England	.
如果	给定	这	机会	,	变得	友好的	到	英格兰	.

如果有机会，就与英格兰友好相处。

[ðə; ði] [red] [mæn][wʌz; wəz] ['restɪv] ['ʌndər][ðə; ði][strɪkt] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fraɪər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

The	red	man	was	restive	under	the	strict	teachings	of	the	friar	,	and	it
这	红色的	男人	曾是	不安分	在下面	这	严格的	教义	的	这	修士	,	和	它

[tɜ:rnd] out5

turned	out5
转向	out5

红衣男子对修士的严厉教诲感到不安，结果证明5

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɜːr]['treɪdər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] ['prez(ə)nts][ænd; ənd] [ʃruːd] ['prɔmisiz]

that	the	English	fur	trader	equipped	with	glittering	presents	and	shrewd	promises
那	这	英语	毛皮	商	配备	和	闪闪发光	礼物	和	精明	承诺

[faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] [hɪz; ɪz][nɑː'iːv] ['kʌstəmər] [tuː; tə] ['dezərt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

found	little	difficulty	in	persuading	his	naïve	customer	to	desert	the	mission	and
成立	小的	困难	在	说服	他的	幼稚的	顾客	到	沙漠	这	使命	和

['ælaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːz] .

ally	himself	with	the	English	cause	.
盟友	他自己	和	这	英语	原因	.

这位英国皮毛商人带着闪亮的礼物和精明的承诺，轻而易举地说服了他那天真的顾客放弃任务，转而支持英国的事业。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪʃənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['blʌdi] ['ɔnˌslɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Not	until	the	missions	began	to	fall	before	the	bloody	onslaughts	of	the
不是	直到	这	任务	开始	到	落下	前	这	血腥	猛攻	的	这

[ˌkærə'lɪniən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['ælaɪ] [dɪd] [ðə; ði] [grɪm] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] [diː] [sæn]

Carolinian	and	his	native	ally	did	the	grim	walls	of	Castillo	de	San
卡罗莱纳	和	他的	本国的	盟友	做过	这	严峻	墙壁	的	卡斯蒂略	德	圣

['mɑːrkoʊs] [ə'raɪz] .

Marcos	arise	.
马科斯	出现	.

直到卡罗莱纳人及其本土盟友发动血腥进攻，导致传教站开始陷落，圣马科斯城堡那阴森森的城墙才拔地而起。

[speɪn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['paʊər] .

Spain	was	on	the	decline	as	a	great	power	.
西班牙	曾是	在	这	衰退	作为	一个	伟大的	力量	.

西班牙作为世界强国的地位正在衰落。

[ðə; ði] [stɔːrm] - ['skætərɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['paʊərf(ə)l] [ɑːr'mɑːdə] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz]

The	storm	-	scattering	of	her	powerful	armada	in	the	English	Channel	was
这	风暴	-	散射	的	她	强大的	舰队	在	这	英语	渠道	曾是

[sɪm'bɑːlɪk] .

symbolic	.
象征性的	.

她在英吉利海峡的强大舰队被风暴击溃，具有象征意义。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['siːmən] [ɪn] [ðæt] ['feɪtfl] [jɪr] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ə; eɪ]

the	exploits	of	the	English	seamen	in	that	fateful	year	of	1588	were	but	a
这	漏洞	的	这	英语	海员	在	那	命运的	年	的	-	是	但	一个

['prelјuːd] [tuː; tə] [brɪ'tæniəz] [kə'rɪr] [æz; əz] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz] .

prelude	to	Britannia's	career	as	mistress	of	the	seas	.
序幕	到	不列颠尼亚的	职业	作为	情妇	的	这	海域	.

1588 年，英国海员的英勇事迹仅仅是英国成为海洋女王的序幕。

[fɔːr; fər] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['oʊpənd] [æn; ən] ['ɪrə] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd]

For	England	,	the	seventeenth	century	opened	an	era	of	commercial	and
为了	英格兰	,	这	第十七	世纪	打开	一个	时代	的	商业的	和

[kə'loʊniəl] [iks'pænʃənz] ,

colonial	expansions	,
殖民	扩张	,

对英国而言，十七世纪开启了商业和殖民扩张的时代。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] ['æktɪv] [ɑːn][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] [fɔːr] ['kɑːntənənts]

when	the	great	trading	companies	were	active	on	the	coasts	of	four	continents
什么时候	这	伟大的	贸易	公司	是	积极的	在	这	海岸	的	四	各大洲

[ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['nəublz] [stroʊv] [fɔːr; fər] [pə'zeʃnz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] .

and	powerful	English	nobles	strove	for	possessions	beyond	the	seas	.
和	强大的	英语	贵族	努力	为了	财产	超过	这	海域	.

当时，各大贸易公司活跃在四大洲的沿海地区，强大的英国贵族努力攫取海外的领土。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɪrə] [bɪ'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɔrɪdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] , [ðə; ði]['dʒɝːziːz] , ['pɛnz] ['kɑːləni]

To	this	era	belong	the	origins	of	the	Carolinas	,	the	Jerseys	,	Penn's	Colony
到	这	时代	属于	这	起源	的	这	卡罗莱纳州	,	这	球衣	,	宾夕法尼亚大学的	殖民地

,

,

,

卡罗莱纳州、新泽西州、宾夕法尼亚殖民地都起源于这一时期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] .

and	the	famous	Hudson's	Bay	Company	.
和	这	著名的	哈德逊的	湾	公司	.

还有著名的哈德逊湾公司。

[ə; eɪ][væst] , [rɪtʃ] ['terətɔːri] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvər]['riːdʒən][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ]

A	vast	,	rich	territory	stretched	from	the	James	River	region	to	the	Spanish
一个	广阔的	,	富有的	领土	拉伸	从	这	詹姆斯	河	地区	到	这	西班牙语

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['setlmənts] ,

Florida	settlements	,
佛罗里达	定居点	,

这是一片广袤富饶的领土，从詹姆斯河地区一直延伸到西班牙佛罗里达殖民地。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ['græntɪd] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][ɪts][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

and	in	1665	the	British	Crown	granted	a	patent	for	its	occupation	.
和	在	-	这	英国	王冠	的确	一个	专利	为了	它是	职业	.

1665年，英国王室授予其占领该地的专利权。

[baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæt(ə)nt] ,

By	the	terms	of	this	patent	,
经过	这	条款	的	这	专利	,

根据本专利的条款，

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kɑːləni][ʌv; əv][ˌkærə'lainə] ['breɪznli] [ɪn'kluːdɪd][sʌm; səm] ['hʌndrəd]

the	boundaries	of	the	new	colony	of	Carolina	brazenly	included	some	hundred
这	边界	的	这	新的	殖民地	的	卡罗莱纳	明目张胆	包括	一些	百

[maɪlz][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['ɑːkjupaɪd][lænd] — ['iːv(ə)n][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ɪt'self] !

miles	or	more	of	Spanish	occupied	land	—	even	St	.	Augustine	itself	!
英里	或者	更多的	的	西班牙语	占领	土地	—	甚至	英石	.	奥古斯丁	本身	!

新成立的卡罗来纳殖民地的边界竟然厚颜无耻地包含了数百英里甚至更多的西班牙占领区——甚至包括圣奥古斯丁本身！

[ðə; ði] [trend] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [klɪr] .

The	trend	was	becoming	clear	.
这	趋势	曾是	成为	清除	.

趋势逐渐明朗起来。

[ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

The	fight	for	Florida	was	inevitable	.
这	斗争	为了	佛罗里达	曾是	不可避免的	.

佛罗里达州的争夺战是不可避免的。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [dɪ'fensləs] .

In	the	middle	1600's	St	.	Augustine	was	practically	defenseless	.
在	这	中间	-	英石	.	奥古斯丁	曾是	几乎	毫无防备	.

17世纪中期，圣奥古斯丁几乎没有防御能力。

[wer] [ðə; ði] ['meɪsənri] [fɔ:rt] [naʊ] [stændz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [fɔ:rt] [ʌv; əv] ['ɔ:lmoʊst] [ðə; ði]

Where	the	masonry	fort	now	stands	,	there	was	a	wooden	fort	of	almost	the
在哪里	这	石工	堡	现在	站立	,	那里	曾是	一个	木制的	堡	的	几乎	这

[seɪm] [saɪz] ,

same	size	,
相同的	尺寸	,

在如今这座石砌堡垒所在的地方，曾经有一座规模几乎相同的木制堡垒。

[bʌt; bət] ['rɑ:t(ə)n] — [rɔtid] ['ɪntu:] ['ju:sləsnəs] [ænd; ənd] [soʊ] ['wi:kənd] [baɪ] [rɪ'per] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

but	rotten	—	rotted	into	uselessness	and	so	weakened	by	repairs	that	much	of
但	烂	—	腐烂的	进入	无用性	和	所以	减弱	经过	维修	那	很多	的

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [lɔ:st] .

the	original	design	was	lost	.
这	原来的	设计	曾是	丢失的	.

但是已经腐烂——腐烂到无法使用，而且由于多次修补，原设计的大部分都已丢失。

[nɔ:r] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [mi:nz] [fɔ:r; fər] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

Nor	were	there	means	for	fixing	it	.
也不	是	那里	方法	为了	定影	它	.

也没有办法解决这个问题。

[ə; eɪ] ['smɔ:lpɑ:ks] [ˌepɪ'demɪk] [meɪd] ['ɪndiən] ['leɪbər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

A	smallpox	epidemic	made	Indian	labor	out	of	the	question	,
一个	天花	流行性	制成	印度	劳动	出去	的	这	问题	,

天花疫情使得印度劳工无法被雇佣。

[soʊ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['pi:ɑ:n] [tu:; tə] [ber] ['hevi] ['tɪmbɚz] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

so	there	were	no	peons	to	bear	heavy	timbers	on	their	shoulders	from	the
所以	那里	是	不	农奴	到	熊	重的	木材	在	他们的	肩膀	从	这

['fɔrists] .

forests	.
森林	.

因此，没有佃农从森林里扛着沉重的木材。

[noʊ] ['sɪlvər] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [tʃest] :

No	silver	lay	in	the	King's	chest	:
不	银	躺	在	这	国王学院	胸部	:

国王的箱子里没有银子：

[ðə; ði] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ['kɑ:ləni] [ɪg'zɪstɪd] ['ɔ:lmoʊst] ['soʊlli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbsədi] [ʌv; əv] ['mʌni]

the	Florida	colony	existed	almost	solely	by	means	of	a	subsidy	of	money
这	佛罗里达	殖民地	存在	几乎	仅	经过	方法	的	一个	补贴	的	钱

[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm] [nu:] [speɪn] ,

and	provisions	from	New	Spain	,
和	条款	从	新的	西班牙	,

佛罗里达殖民地几乎完全依靠新西班牙的资金和物资补贴而存在。

[hu:z] ['kɑ:mɜ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [prə'tektɪd] ,

whose	commerce	it	protected	,
谁	商业	它	受保护	,

它保护了哪些企业的商业活动，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [speɪn] ['vaɪsrɔɪ] [tu:; tə] [peɪ] [ðæt] ['sʌbsədi] [ment] [ðæt]

and	the	reluctance	of	the	New	Spain	Viceroy	to	pay	that	subsidy	meant	that
和	这	不情愿	的	这	新的	西班牙	总督	到	支付	那	补贴	意思是	那

[ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['daɪrəst] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd]

the	usual	condition	of	St	.	Augustine	was	one	of	direst	poverty	and
这	通常	状况	的	英石	.	奥古斯丁	曾是	一	的	最直接	贫困	和

[ɪk'stri:m] [wɑ:nt] .

extreme	want	.
极端	想	.

新西班牙总督不愿支付这笔补贴，这意味着圣奥古斯丁通常处于极度贫困和极度匮乏的状态。

[jet] , [ɪf] ['evər]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] .

Yet	**,**	**if**	**ever**	**Florida**	**needed**	**a**	**strong**	**fort**	**,**	**it**	**was**	**now**	**.**
然而	,	如果	曾经	佛罗里达	需要	一个	强的	堡	,	它	曾是	现在	.

然而，如果说佛罗里达州什么时候最需要一座坚固的堡垒，那就是现在了。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] [ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['boʊldər] .

Year	**by**	**year**	**the**	**corsairs**	**were**	**becoming**	**bolder**	**.**
年	经过	年	这	海盗	是	成为	更大胆	.

海盗们的胆子一年比一年大。

[wɪ'ðaʊt] [strɔːŋgər] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːvɪns] , [sed] [wʌn] ['gʌvərnər] ,

Without	**stronger**	**defenses**	**for**	**the**	**province**	**,**	**said**	**one**	**Governor**	**,**
没有	更强	防御	为了	这	省	,	说	一	州长	,

一位省长表示，如果没有更强有力的省级防御力量，

“ [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'fens] [wʊd] [biː; bi] ['daʊtf(ə)l] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vælər]

“	**the**	**success**	**of**	**its**	**defense**	**would**	**be**	**doubtful**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**great**	**valor**
“	这	成功	的	它是	防御	会	是	疑	在	尽管如此	的	这	伟大的	勇气

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'zɪst] . . . .

with	**which**	**we**	**would**	**resist**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	哪个	我们	会	抵抗	.	.	.	.

“尽管我们将英勇抵抗，但其防御能否成功仍令人怀疑……”

” [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [fɔːrt][hæd; həd] [bɪn] [brəʊtʃt] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]

”	**The**	**matter**	**of**	**building**	**a**	**permanent**	**fort**	**had**	**been**	**broached**	**as**	**early**	**as**
”	这	事情	的	建筑	一个	永恒的	堡	有	到过	已提出	作为	早期的	作为

- ,

1586	**,**
-	,

“早在1586年，就有人提出要建造一座永久堡垒，

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʃɛlrɑːk] [kɔːld] [koʊ'kiːnə] ,

soon	**after**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**native**	**shellrock**	**called**	**coquina**	**,**
很快	后	这	发现	的	这	本国的	壳牌	称为	贝壳	,

在发现名为贝壳灰岩的本地贝壳岩之后不久，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] ['gʌvərnər] - [rɪ'pɔːrtɪd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]

and	**before**	**the**	**turn**	**of**	**that**	**century**	**Governor**	**Canço**	**reported**	**not**	**only**	**the**
和	前	这	转动	的	那	世纪	州长	-	据报道	不是	仅有的	这

[sək'sesf(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][stoʊn] ['paʊdər] ['mægəziːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] [ɪn'θuːziæzəm]

successful	**construction**	**of**	**a**	**stone**	**powder**	**magazine**	**but**	**a**	**renewed**	**enthusiasm**
成功的	建造	的	一个	石头	粉末	杂志	但	一个	更新	热情

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['meɪsənri] [fɔːrt] .

for	**a**	**masonry**	**fort**	**.**
为了	一个	石工	堡	.

到那个世纪之交，坎索总督不仅报告说成功建造了一座石制火药库，而且还报告说人们对建造石砌堡垒重新燃起了热情。

[ðə; ði]['sændi] , [ʌn'steɪb(ə)l]['koʊst(ə)l] [sɔɪl] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːbləm] ,

The	**sandy**	**,**	**unstable**	**coastal**	**soil**	**provided**	**the**	**engineers**	**with**	**a**	**problem**	**,**
这	沙	,	不稳定	沿海	土壤	假如	这	工程师	和	一个	问题	,

沿海地区沙质且不稳定的土壤给工程师们带来了一个难题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl]['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['pɑːvərti][ʌv; əv][ðə; ði][prɪ'sɪdi,oʊ]

but	the	real	obstacles	to	accomplishment	were	the	poverty	of	the	presidio
但	这	真实的	障碍	到	成就	是	这	贫困	的	这	普雷西迪奥

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'drɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðæt]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [strɔːŋ]

and	the	feeling	of	the	Madrid	officials	that	Florida	did	not	require	strong
和	这	感觉	的	这	马德里	官员	那	佛罗里达	做过	不是	要求	强的

['mɪlətəri][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

military	defenses	.
军队	防御	.

但实现这一目标的真正障碍是要塞的贫困以及马德里官员认为佛罗里达不需要强大的军事防御。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kraʊn] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][stoʊn][fɔːrt] ([æz; əz]

Even	when	the	Spanish	Crown	granted	permission	to	build	a	stone	fort	(	as
甚至	什么时候	这	西班牙语	王冠	的确	允许	到	建造	一个	石头	堡	(	作为

['hæpənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns]) ['sɜːrkəmstænsɪz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]

happened	more	than	once	)	circumstances	proved	that	the	time	for	the
发生	更多的	比	一次	)	情况	已证实	那	这	时间	为了	这

[ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] .

castillo	had	not	yet	come	.
卡斯蒂略	有	不是	然而	来	.

即使西班牙王室批准建造一座石头堡垒（这种情况不止一次发生），形势也证明建造城堡的时机尚未成熟。

[wʌns] [ə; eɪ] ['veri] ['præktɪk(ə)l]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [əd'mɪnɪstreɪtər] ['saɪtɪd][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['neɪtɪv]

Once	a	very	practical	Florida	administrator	cited	the	abundance	of	native
一次	一个	非常	实际的	佛罗里达	行政人员	引用	这	丰富	的	本国的

[mə'tɪriəlz] ,

materials	,
材料	,

一位非常务实的佛罗里达州行政官员曾指出当地丰富的自然资源，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][kleɪm] [ðæt] [noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [fʌndz] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd]

and	even	went	so	far	as	to	claim	that	no	additional	funds	would	be	needed
和	甚至	去	所以	远的	作为	到	宣称	那	不	额外的	资金	会	是	需要

[fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][stoʊn][fɔːrt] .

for	building	a	stone	fort	.
为了	建筑	一个	石头	堡	.

甚至还声称，建造一座石头堡垒不需要额外的资金。

[ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbsədi][frʌm; frəm] [nuː] [speɪn] —

All	he	wanted	was	the	prompt	payment	of	the	subsidy	from	New	Spain	—
全部	他	通缉	曾是	这	迅速的	支付	的	这	补贴	从	新的	西班牙	—

[ə; eɪ][nɑːt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [pliː] — [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['mʌni] [hiː; hi] [wʊd] [bai] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

a	not	unreasonable	plea	—	and	out	of	that	money	he	would	buy	a	dozen
一个	不是	不合理	恳求	—	和	出去	的	那	钱	他	会	买	一个	打

['niːgroʊ] [sleɪvz] [vɜːrst] [ɪn] ['stoʊnˌkʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪsənri] ,

Negro	slaves	versed	in	stonecutting	and	masonry	,
黑人	奴隶	精通	在	石材切割	和	石工	,

他所要求的只是新西班牙尽快支付补贴——这并非不合理的要求——他将用这笔钱购买十二名精通石工和砌砖的黑奴。

[sleɪvz] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l][ɪn]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [taʊnz] ,

slaves	such	as	were	available	in	any	number	of	Caribbean	towns	,
奴隶	这样的	作为	是	可用的	在	任何	数字	的	加勒比海	城镇	,

像加勒比海许多城镇都有的那种奴隶，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [raɪt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr]

and	to	be	sure	the	work	was	done	right	he	wanted	the	engineer
和	到	是	当然	这	工作	曾是	完毕	正确的	他	通缉	这	工程师

[frʌm; frəm][ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːb] .

from	Cartagena	assigned	to	the	job	.
从	卡塔赫纳	分配	到	这	工作	.

为了确保工作顺利完成，他要求指派卡塔赫纳的工程师负责这项工作。

[æt; ət][ðə; ði]['veri] [li:st] , [ðɪs] ['gʌvərnər] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪvz] : [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ,

At	the	very	least	,	this	Governor	asked	for	the	slaves	:	if	nothing	more	,
在	这	非常	至少	,	这	州长	问	为了	这	奴隶	:	如果	没有什么	更多的	,

至少，这位总督要求交出奴隶：即便没有其他要求，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [feɪs] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɔ:rt][wɪð; wɪθ] [stoʊn] . [sɪks]

they	could	face	the	walls	of	the	wooden	fort	with	stone	.	6
他们	可以	脸	这	墙壁	的	这	木制的	堡	和	石头	.	6

他们可以用石头砌筑木制堡垒的墙壁。6

[wɪð; wɪθ] ['ɔkskɑ:t] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌks] , [ðɪs] ['kwɑ:rɪŋ] [si:n] [ɑ:n] [ænə'steɪʒə]

WITH	OXCARTS	IN	PLACE	OF	THE	TRUCKS	,	THIS	QUARRYING	SCENE	ON	ANASTASIA
和	牛车	在	地方	的	这	卡车	,	这	采石	场景	在	阿纳斯塔西娅

['aɪlənd] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs]

ISLAND	MIGHT	HAVE	TAKEN	PLACE
岛	可能	有	已采取	地方

如果用牛车代替卡车，那么阿纳斯塔西娅岛上的采石场景可能就是这样发生的。

['ɔ:lmoʊst] - ['jɪrz] [ə'goʊ] . ['sɛvən]

ALMOST	300	YEARS	AGO	.	7
几乎	-	年	前	.	7

大约300年前。7

['i:v(ə)n] [ðɪs] [wel] - [kən'sɪdərd] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz]['teɪb(ə)l] .

Even	this	well	-	considered	project	was	tabled	.
甚至	这	出色地	-	经过考虑的	项目	曾是	已提交	.

就连这个经过深思熟虑的项目也被搁置了。

[wʌn] [ʌv; əv]['flɔrɪdəz, 'flɑ:rɪdəz, 'flɔrədəz] ['rɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌn'wɪtɪŋli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]

One	of	Florida's	royal	officials	in	a	letter	unwittingly	mentioned	the
一	的	佛罗里达州的	皇家	官员	在	一个	信	不知不觉	提及	这

[oʊld][fɔ:rt][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [fer] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

old	fort	as	being	in	fair	condition	,
老的	堡	作为	存在	在	公平的	状况	,

佛罗里达州的一位皇家官员在一封信中无意间提到这座古堡状况良好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn][mə'drɪd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ə'weɪt] [mɔ:r] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['du:ɪŋ]

and	the	Council	in	Madrid	decided	to	await	more	information	before	doing
和	这	理事会	在	马德里	决定	到	等待	更多的	信息	前	正在做

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

马德里理事会决定等待更多信息后再采取任何行动。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ə'pɪrd] [mɔ:r] [kən'sɜ:rnd] ['oʊvər] ['ʌðər] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]['prɔ:bləms] , [ænd; ənd]

The	Council	appeared	more	concerned	over	other	Florida	problems	,	and
这	理事会	出现	更多的	担心的	超过	其他	佛罗里达	问题	,	和

[fɔ:r; fər] [gʊd] ['ri:z(ə)n] .

for	good	reason	.
为了	好的	原因	.

委员会似乎更关心佛罗里达州的其他问题，这也不无道理。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [keɪm] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] ['pi:p(ə)l]

Even	before	fortification	came	the	matter	of	keeping	the	St	.	Augustine	people
甚至	前	筑城	来了	这	事情	的	保持	这	英石	.	奥古斯丁	人们

[frʌm; frəm][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

from	starvation	such	as	came	in	the	spring	of	1662	.
从	饥饿	这样的	作为	来了	在	这	春天	的	-	.

甚至在修建防御工事之前，就出现了如何防止圣奥古斯丁人民遭受饥荒的问题，就像 1662 年春天发生的那场饥荒一样。

[ɪk'spektɪd] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm] [nuː] [speɪn] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raɪv] ; [ðə; ði] ['frɪgət] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] .

Expected	**provisions**	**from**	**New**	**Spain**	**failed**	**to**	**arrive**	**;**	**the**	**frigate**	**out**	**of**	**St**	**.**
预期的	条款	从	新的	西班牙	失败的	到	到达	;	这	护卫舰	出去	的	英石	.

['ɔgəstin] ,

Augustine	**,**
奥古斯丁	,

来自新西班牙的预期补给未能运抵；圣奥古斯丁港的护卫舰，

['brɪŋɪŋ] [meɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['grænəriːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['indiəns] [ɪn] ['westərn]

bringing	**maize**	**from**	**the**	**granaries**	**of**	**the**	**Apalache**	**Indians**	**in**	**western**
带来	玉米	从	这	粮仓	的	这	-	印度人	在	西

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Florida	**,**
佛罗里达	,

从佛罗里达西部阿帕拉契印第安人的粮仓运来玉米，

[wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ˌoʊvər'duː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɪrd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

was	**long**	**overdue**	**and**	**the**	**people**	**feared**	**she**	**was**	**lost**	**.**
曾是	长的	逾期	和	这	人们	害怕	她	曾是	丢失的	.

她迟迟未归，人们担心她已经失踪了。

[ðə; ði] ['taɪni] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['ʌndə'kləʊðd] , [ˌʌndər'fed] ,

The	**tiny**	**garrison**	**was**	**more**	**or**	**less**	**accustomed**	**to**	**being**	**underclothed**	**,**	**underfed**	**,**
这	微小的	驻军	曾是	更多的	或者	较少的	习惯	到	存在	内衣	,	营养不良	,

[ænd; ənd] [ˌʌn'peɪd] ,

and	**unpaid**	**,**
和	未付	,

这支人数不多的驻军早已习惯了衣不蔽体、食不果腹、没有薪饷的状况。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] ,

but	**to**	**make**	**matters**	**worse**	**,**
但	到	制作	事情	更糟	,

但更糟糕的是，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒərər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['penʃən] ['sevrəl] ['vetərənz] — [men] [huː] [hæd; həd]

the	**Royal**	**Treasurer**	**refused**	**to**	**pension**	**several**	**veterans**	**—**	**men**	**who**	**had**
这	皇家	财务主管	拒绝	到	养老金	一些	退伍军人	—	男人	WHO	有

[spent] - ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] .

spent	**50**	**years**	**in**	**the**	**service**	**of**	**the**	**Crown**	**.**
花费	-	年	在	这	服务	的	这	王冠	.

皇家财政大臣拒绝向几位退伍老兵发放养老金——这些老兵为王室服务了 50 年。

[truː] , [ðiːz] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [naʊ] [tuː] [oʊld] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] ['ɔːrd(ə)neri] [gɑːrd] ['duːti] .

True	**,**	**these**	**soldiers**	**were**	**now**	**too**	**old**	**even**	**for**	**ordinary**	**guard**	**duty**	**.**
真的	,	这些	士兵	是	现在	也	老的	甚至	为了	普通的	警卫	责任	.

没错，这些士兵年纪太大了，甚至连普通的站岗任务都做不了了。

[ðə; ði] ['treʒərər] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt]

The	**Treasurer**	**was**	**within**	**his**	**rights**	**in**	**refusing**	**to**	**pay**	**them**	**when**	**they**	**did**	**not**
这	财务主管	曾是	之内	他的	权利	在	拒绝	到	支付	他们	什么时候	他们	做过	不是

[wɜːrk] ,

work	**,**
工作	,

财务主管有权拒绝向没有工作的员工支付工资。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [rɪ'fjuːz(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [deθ] [nel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [men] .

but	**his**	**refusal**	**was**	**a**	**death**	**knell**	**for**	**the**	**old**	**men**	**.**
但	他的	拒绝	曾是	一个	死亡	丧钟	为了	这	老的	男人	.

但他的拒绝却成了老人们的丧钟。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] — [ə; eɪ] ['dæmɪdʒɪŋ] ['presɪdənt] .

The	Governor	saw	it	as	something	worse	—	a	damaging	precedent	.
这	州长	锯	它	作为	某物	更糟	—	一个	损害	先例	.

州长认为情况更糟——这会开创一个有害的先例。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['soʊldʒərz] [wʊd] ['ri:əlaɪz] , ['ɑ:rgju:d][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

The	younger	soldiers	would	realize	,	argued	the	Governor	,
这	年轻	士兵	会	意识到	,	争论	这	州长	,

总督辩称，年轻的士兵们会意识到这一点。

[ðæt] “ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər] [ju:θ] [ænd; ənd] ['hɔ:rdɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]

that	“	they	were	wasting	their	youth	and	hoarding	up	for	themselves	a
那	“	他们	是	浪费	他们的	青年	和	囤积	向上	为了	他们自己	一个

['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm][stɑ:r'veɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɜ:rvɪsɪz] .

sentence	of	death	from	starvation	as	the	price	of	their	services	.
句子	的	死亡	从	饥饿	作为	这	价格	的	他们的	服务	.

“他们浪费青春，为自己积攒了饿死的刑罚，而这仅仅是他们服务的代价。”

” [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn] [ðɪs] [ru:'ti:n] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]

”	The	Council	of	the	Indies	sided	with	the	Governor	in	this	routine	instance	of
”	这	理事会	的	这	印第斯	侧面	和	这	州长	在	这	常规	实例	的

[bli:k] ['pɑ:vərti] ,

bleak	poverty	,
苍凉	贫困	,

“在这一例常见的赤贫事件中，印度事务委员会站在了总督一边。”

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði] ['treʒərər] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:nʃəns] .

and	certainly	the	Treasurer	was	glad	to	relieve	his	own	conscience	.
和	当然	这	财务主管	曾是	高兴的	到	缓解	他的	自己的	良心	.

当然，财务主管也乐得让自己的良心得到安宁。

[jet] [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [speɪn] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['ʃɑ:kɪŋ]

Yet	the	fact	remained	that	while	the	officials	in	Spain	recognized	the	shocking
然而	这	事实	剩余	那	尽管	这	官员	在	西班牙	认可	这	令人震惊

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [nɪ'glekt] ,

conditions	of	neglect	,
状况	的	忽视	,

然而，事实仍然是，尽管西班牙官员承认了令人震惊的疏于照料的情况，

[ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['sʌkər] .

St	.	Augustine	was	still	far	from	succor	.
英石	.	奥古斯丁	曾是	仍然	远的	从	救助	.

圣奥古斯丁离获得救助还很远。

[tu:; tə][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [nu:] [speɪn] [went] [nu:] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['sʌbsədiz] .

To	the	Viceroy	of	New	Spain	went	new	orders	to	pay	the	subsidies	.
到	这	总督	的	新的	西班牙	去	新的	订单	到	支付	这	补贴	.

新西班牙总督接到新的命令，要求支付补贴款项。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mændz] [wɜ:r; wər] [ɪg'nɔ:rd] .

The	royal	commands	were	ignored	.
这	皇家	命令	是	忽略	.

王室的命令被置之不理。

[baɪ] - [mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - ['peisəuz] — [eɪt] ['jɪrz] - ['peɪmənts] — [wɜ:r; wər] ['oʊɪŋ] [tu:; tə]

By	1668	more	than	400	,	000	pesos	—	8	years	'	payments	—	were	owing	to
经过	-	更多的	比	-	,	-	比索	—	8	年	-	付款	—	是	欠款	到

[ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][prɪ'sɪdiˌoʊ] .

the	Florida	presidio	.
这	佛罗里达	普雷西迪奥	.

到 1668 年，佛罗里达要塞已欠下超过 40 万比索——相当于 8 年的付款。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [reɪd][ʌv; əv] - . [eɪt]
Then came the midnight raid of 1668 . 8
然后 来了 这 午夜 袭击 的 - . 8

随后发生了1668年8月的午夜突袭。

['æftər] [ðæt] ['krɪplɪŋ] [bloʊ] , [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wʌz; wəz] [left] ['destɪtuːt] .
After that crippling blow , St . Augustine was left destitute .
后 那 致残 吹 , 英石 . 奥古斯丁 曾是 左边 贫困 .

遭受那次沉重打击后，圣奥古斯丁变得一贫如洗。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [feɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ruːts] [baɪ] [deɪ]
Once again the soldiers were faced with the prospect of digging roots by day
一次 再次 这 士兵 是 面对 和 这 前景 的 挖掘 根 经过 天
[ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [ɑːmz] [baɪ] [naɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fjuː] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and begging alms by night from the few more fortunate inhabitants of the
和 乞讨 施舍 经过 夜晚 从 这 很少 更多的 幸运 居民 的 这
[prɪ'sɪdiˌoʊ] — [ɔːr] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] .
presidio — or starvation .
普雷西迪奥 — 或者 饥饿 .

士兵们再次面临着白天挖地道、晚上向要塞里少数幸运的居民乞讨的困境——或者挨饿。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊd(ə)n] [fɔːrt] — [ðə; ði] [wʌn] ['nɑːmɪn(ə)l] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] — [ə; eɪ]
As for the old wooden fort — the one nominal defense of the colony — a
作为 为了 这 老的 木制的 堡 — 这 一 名义上的 防御 的 这 殖民地 — 一个
[gʌn] ['plætfɔːrm] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ʌndər] [ɪts] [ɑːr'tɪləri] ;
gun platform had fallen under its artillery ;
枪 平台 有 倒下 在下面 它是 炮兵 ;

至于那座古老的木制堡垒——殖民地唯一名义上的防御工事——其炮台已被炮火摧毁；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [briːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪmbər] [wɔːl] ;
there was a great breach in the timber wall ;
那里 曾是 一个 伟大的 违反 在 这 木材 墙 ;

木墙上出现了一个很大的缺口；

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
the sea had washed away part of the foundation .
这 海 有 洗过 离开 部分 的 这 基础 .

海水冲走了部分地基。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn]
Notwithstanding , the sack of St . Augustine proved to be a blessing in
虽然 , 这 解雇 的 英石 . 奥古斯丁 已证实 到 是 一个 祝福 在
[dɪs'gaɪz] ,
disguise ,
伪装 ,

然而，圣奥古斯丁的陷落最终却因祸得福。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ʃɑːkt] [ðə; ði] [hoʊm] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .
for the turn of events shocked the home officials into action .
为了 这 转动 的 活动 震惊 这 家 官员 进入 行动 .

事态的突然转变震惊了内政官员，促使他们采取了行动。

[ɑːn] [ɑːk'toʊbər] - , - , [kwiːn] ['riːdʒənt] [ˌmæri'ænə] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn]
On October 30 , 1669 , Queen Regent Mariana commanded the Viceroy of New Spain
在 十月 - , - , 女王 摄政 马里亚纳 命令 这 总督 的 新的 西班牙
[tuː; tə] [prə'vaɪd] - ,
to provide 12 ,
到 提供 - ,

1669年10月30日，摄政女王玛丽安娜命令新西班牙总督提供12,

- ['peisəuz][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rt][ʌv; əv] [stoʊn] , [ænd; ənd] - ,

000	pesos	to	start	a	new	fort	of	stone	,	and	10	,
-	比索	到	开始	一个	新的	堡	的	石头	,	和	-	,

1000 比索用于建造一座新的石头堡垒，以及 10,

- ['peisəuz] [i:tʃ] [jɪr] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] , [ə'maʊnts] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv]

000	pesos	each	year	to	carry	it	to	completion	,	amounts	over	and	above
-	比索	每个	年	到	携带	它	到	完成	,	金额	超过	和	多于

[ðə; ði]['regjələr] ['sʌbsədi] .

the	regular	subsidy	.
这	常规的	补贴	.

每年需要 000 比索才能完成，这笔款项是在常规补贴之外的额外支出。

[ðæt] [jɪr] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [rɪ'li:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - ['peisəuz][fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	year	the	Viceroy	released	more	than	83	,	000	pesos	for	relief	of	the
那	年	这	总督	发布	更多的	比	-	,	-	比索	为了	宽慰	的	这

['strɪkən] ['set(ə)lmənt] .

stricken	settlement	.
受打击的	沉降	.

那一年，总督拨款超过 83,000 比索救济受灾的定居点。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [mʌnθs] [ʌv; əv][laɪf][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:ləni] .

It	was	12	months	of	life	for	the	colony	.
它	曾是	-	几个月	的	生活	为了	这	殖民地	.

这个蜂群的生命历程是12个月。

[aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [keɪm] ['haɪər][fɔ:r; fər] [mju:lz] [ðæt] ['kærid] ['bægɪdʒ] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] ['sɪti]

Out	of	it	also	came	hire	for	mules	that	carried	baggage	from	Mexico	City
出去	的	它	还	来了	聘请	为了	骡子	那	携带	行李	从	墨西哥	城市

[tu:; tə] ['vɪrə] ['kru:z] — ['bægɪdʒ] [fɔ:r; fər]['soʊldʒərz] [ri'kru:tid] [fɔ:r; fər]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

to	Vera	Cruz	—	baggage	for	soldiers	recruited	for	Florida	.
到	维拉	克鲁兹	—	行李	为了	士兵	招募	为了	佛罗里达	.

由此也产生了雇佣骡子从墨西哥城驮运行李到韦拉克鲁斯的现象——这些行李是为佛罗里达州招募的士兵准备的。

['trʌb(ə)l] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn]['faɪndɪŋ]['i:v(ə)n] - [men] ,

Trouble	there	was	in	finding	even	75	men	,
麻烦	那里	曾是	在	寻找	甚至	-	男人	,

连找到75个男人都困难重重。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'bɔ:rd] [ʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə]

and	even	more	trouble	in	getting	them	aboard	ship	for	the	long	voyage	to
和	甚至	更多的	麻烦	在	获得	他们	船上	船	为了	这	长的	航程	到

[ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['prɑ:vɪns] .

the	hardships	of	the	frontier	province	.
这	艰辛	的	这	边境	省	.

更麻烦的是，还要让他们登上前往边疆省份艰苦地区的漫长航程。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ə'keɪʒn]

Strangely	enough	,	the	arrival	of	such	reënforcements	was	not	an	occasion
奇怪的	足够的	,	这	到达	的	这样的	增援	曾是	不是	一个	场合

[fɔ:r; fər] [ʌn'mikst] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

for	unmixed	rejoicing	,
为了	未混合的	欢欣鼓舞	,

奇怪的是，这些援军的到来并没有带来纯粹的喜悦。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər]['moʊstli][mju(:)'lætəuz][ænd; ənd][mɛ'sti:zoʊz] [hu:] , [rɪ'pɔ:rtɪd] ['sɑ:rdʒənt]

for	these	soldiers	were	mostly	mulattoes	and	mestizos	who	,	reported	Sgt
为了	这些	士兵	是	大多	混血儿	和	混血儿	WHO	,	据报道	中士

.

:

.

据中士报告，这些士兵大多是混血儿和梅斯蒂索人。

['mædʒ] . [niˈkoʊˌlɑːs] [pɑːns] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['haɪli] [rɪˈgɑːrdɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

Maj	.	Nicolás	Ponce	,	were	not	highly	regarded	for	their	courage	in	the
少校	.	尼古拉斯	庞塞	,	是	不是	高度	认为	为了	他们的	勇气	在	这

['kwiːnz] [kɔːz] .

Queen's	cause	.
女王大学	原因	.

尼古拉斯·庞塞少校并没有因为在女王事业中的勇气而受到高度评价。

[tuː; tə] [gɪv] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈleɪtɪd] ['spænɪʃ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv]

To	give	impetus	to	the	belated	Spanish	preparations	for	the	defense	of
到	给	动力	到	这	迟到的	西班牙语	准备工作	为了	这	防御	的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

为了推动西班牙为保卫佛罗里达所做的姗姗来迟的准备，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [bɪˈkeɪm] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . , [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - .

an	English	settlement	that	became	Charleston	,	S	.	C	.	,	was	founded	in	1670	.
一个	英语	沉降	那	成为	查尔斯顿	,	S	.	C	.	,	曾是	创立	在	-	.

1670 年，英国人在南卡罗来纳州查尔斯顿建立了一个定居点。

[ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['frʌntjəzmən] [sɔː] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] — [fɔːr; fər] [ˌʌpˈruːtɪŋ]

The	Florida	frontiersmen	saw	the	need	for	vigorous	action	—	for	uprooting
这	佛罗里达	边疆居民	锯	这	需要	为了	蓬勃	行动	—	为了	连根拔起

[ðə; ði] [nuː] ['kɑːləni] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wækst] [tuː] [strɔːŋ] .

the	new	colony	before	it	waxed	too	strong	.
这	新的	殖民地	前	它	打蜡	也	强的	.

佛罗里达的拓荒者们意识到必须采取强有力的行动——在新殖民地发展壮大之前将其连根拔起。

['ʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][wɑːn; hwɑːn] [məˈnɛndɛz] [mɑːrˈkeɪs] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin]

Under	the	command	of	Juan	Menéndez	Marqués	,	a	small	St	.	Augustine
在下面	这	命令	的	胡安	梅嫩德斯	侯爵	,	一个	小的	英石	.	奥古斯丁

[fliːt] [seɪld] ['nɔːrθwərd] .

fleet	sailed	northward	.
舰队	航行	向北	.

在胡安·梅嫩德斯·马尔克斯的指挥下，一支小型的圣奥古斯丁舰队向北航行。

[haʊˈevər] , [ðə; ði]['waɪndz] [bluː] ['stɔːrmi] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] [bɪˈfɔːr]

However	,	the	winds	blew	stormy	as	they	had	for	the	French	fleet	before
然而	,	这	风	吹	暴风雨	作为	他们	有	为了	这	法语	舰队	前

[ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ɪn] - ,

St	.	Augustine	in	1565	,
英石	.	奥古斯丁	在	-	,

然而，狂风呼啸，就像1565年法国舰队在圣奥古斯丁战役前遭遇的那样。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] ['skætərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fledʒlɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləni][wʌz; wəz] [seɪvd] .

the	Spanish	fleet	was	scattered	,	and	the	fledgling	English	colony	was	saved	.
这	西班牙语	舰队	曾是	疏散	,	和	这	雏鸟	英语	殖民地	曾是	已保存	.

西班牙舰队溃散，新生的英国殖民地得救了。

[ðen] [ˌmɛriˈɑːnəz] ['triːti] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [fərˈbædˌfərˈbeɪd][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] [ʌv; əv] [ɪˈstæblɪʃt]

Then	Mariana's	treaty	with	England	forbade	the	disturbance	of	established
然后	玛丽安娜的	条约	和	英格兰	禁止	这	干扰	的	已确立的

['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] ,

English	settlements	,
英语	定居点	,

随后，马里亚纳与英国签订的条约禁止扰乱已建立的英国定居点。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['oʊnli][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] [deɪz] - [seɪl][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ðer; ðər]

so	with	the	English	only	a	2	days	-	sail	from	St	.	Augustine	there
所以	和	这	英语	仅有的	一个	2	天	-	帆	从	英石	.	奥古斯丁	那里

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə][duː][bʌt; bət] [prɪ'per] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ə'genst] ['sɜːrt(ə)n]

was	nothing	left	to	do	but	prepare	to	defend	Florida	against	certain
曾是	没有什么	左边	到	做	但	准备	到	保卫	佛罗里达	反对	肯定

[ɪn'veɪʒ(ə)n] .

invasion	.
入侵	.

因此，距离圣奥古斯丁只有两天的航程，英国人别无选择，只能准备保卫佛罗里达，抵御必然的入侵。

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [æt; ət]['sæntə][.kætə'liːnə] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə][koʊst][ə; eɪ][smɔːl] ['gærɪsn]

To	the	frontier	at	Santa	Catalina	Mission	on	the	Georgia	coast	a	small	garrison
到	这	边境	在	圣诞老人	卡塔利娜	使命	在	这	乔治亚州	海岸	一个	小的	驻军

[wʌz; wəz][sent] .

was	sent	.
曾是	发送	.

向佐治亚州海岸的圣卡塔利娜传教站派出了一支小型驻军。

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['sɪtədel] , [bɪlt] [ʌv; əv] [ɪm'perɪʃəbl] [stoʊn] ,

And	construction	of	a	Florida	citadel	,	built	of	imperishable	stone	,
和	建造	的	一个	佛罗里达	堡垒	,	建造	的	不朽的	石头	,

[wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

was	soon	to	begin	.
曾是	很快	到	开始	.

一座用永不朽坏的石头建造的佛罗里达城堡即将开工建设。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ]

BEGINNING	THE	CASTILLO
开始	这	卡斯蒂略

城堡的开端

[tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , [kwiːn] [ˌmæri'ænə] [tʃoʊz] [dɑːn] ['mænjuel][diː]

To	start	the	work	at	St	.	Augustine	,	Queen	Mariana	chose	Don	Manuel	de
到	开始	这	工作	在	英石	.	奥古斯丁	,	女王	马里亚纳	选择	大学教师	曼努埃尔	德

[sɛndɔɪə] ,

Cendoya	,
森多亚	,

为了在圣奥古斯丁开始工作，玛丽安娜女王选择了唐·曼努埃尔·德·森多亚。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

gave	him	the	governorship	of	Florida	,
给予	他	这	州长	的	佛罗里达	,

他被任命为佛罗里达州州长，

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['meksɪkoʊ] ['sɪti] [tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɑːr'keɪs] [diː][mæn'sɛrə] ,

and	sent	him	to	Mexico	City	to	confer	with	the	Marqués	de	Mancera	,
和	发送	他	到	墨西哥	城市	到	授予	和	这	侯爵	德	曼塞拉	,

['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn] . [naɪn]

Viceroy	of	New	Spain	.	9
总督	的	新的	西班牙	.	9

并派他前往墨西哥城与新西班牙总督曼塞拉侯爵会面。9

- [fɜːrst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] - , - ['peɪsəuz][fɔːr; fər] ['staːtiŋ]

Cendoya's	first	task	was	to	collect	the	promised	12	,	000	pesos	for	starting
-	第一的	任务	曾是	到	收集	这	承诺	-	,	-	比索	为了	开始

[ðə; ði][dʒɑːb] ,

the	job	,
这	工作	,

Cendoya的首要任务是收取承诺的12000比索作为开工酬金。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['dʒænjueri] - .

and	that	accomplishment	he	reported	in	the	middle	of	January	1671	.
和	那	成就	他	据报道	在	这	中间	的	一月	-	.

他在 1671 年 1 月中旬报告了这一成就。

[ðə; ði] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rlstən] [geɪv] [pɔɪnt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

The	disquieting	news	of	the	English	settlement	of	Charleston	gave	point	to	his
这	令人不安的	消息	的	这	英语	沉降	的	查尔斯顿	给予	观点	到	他的

[dɪs'kʌʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑ:r'keɪs] .

discussions	with	the	Marqués	.
讨论	和	这	侯爵	.

英国在查尔斯顿建立殖民地的令人不安的消息，促使他与侯爵们展开了讨论。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [sɛndɔɪə] [stɑ:pt] [æt; ət][hə'vænə] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [skɪld]

On	his	way	to	Florida	,	Cendoya	stopped	at	Havana	,	looking	for	skilled
在	他的	方式	到	佛罗里达	,	森多亚	停止	在	哈瓦那	,	寻找	为了	熟练

['wɜkmən] — ['meɪsənz][ænd; ənd][laɪm] ['bɜ˞:nɜ˞z] .

workmen	—	masons	and	lime	burners	.
工人	—	石匠	和	酸橙	燃烧器	.

在前往佛罗里达的途中，森多亚在哈瓦那停留，寻找熟练的工人——泥瓦匠和石灰烧制工。

[ðer; ðər][hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ˌɪg'nɑ:si:oʊ]['dɑ:zə] .

There	he	found	an	engineer	,	Ignacio	Daza	.
那里	他	成立	一个	工程师	,	伊格纳西奥	达扎	.

他在那里遇到了一位工程师，伊格纳西奥·达扎。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] ['ɔ:gəst] [eɪt] , - , [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst]['wɜ:rkmən][bɪ'gæn][tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [peɪ] .

It	was	on	August	8	,	1671	,	that	the	first	workman	began	to	draw	his	pay	.
它	曾是	在	八月	8	,	-	,	那	这	第一的	工人	开始	到	画	他的	支付	.

1671年8月8日，第一个工人开始领取工资。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [wɜ:r; wər] ['slʌgɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['ku:lər] [fɔ:l] ['weðər] ,

By	the	time	the	mosquitoes	were	sluggish	in	the	cooler	fall	weather	,
经过	这	时间	这	蚊子	是	迟缓	在	这	冷却器	落下	天气	,

到了秋季天气转凉，蚊子活动变得迟缓的时候，

[ðə; ði][koʊ'ki:nə][pɪts][ɑ:n][ænə'steɪʒə]['aɪlənd][wɜ:r; wər]['oʊpən] ,

the	coquina	pits	on	Anastasia	Island	were	open	,
这	贝壳	坑	在	阿纳斯塔西娅	岛	是	打开	,

阿纳斯塔西娅岛上的贝壳灰岩坑是开放的，

[ænd; ənd] [tu:] [bɪg]['laɪmˌkɪl; 'laɪmˌkɪln][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [dʒʌst] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɔ:rt] .

and	two	big	limekilns	were	being	built	just	north	of	the	old	fort	.
和	二	大的	石灰窑	是	存在	建造	只是	北	的	这	老的	堡	.

在古堡北面，正在建造两座大型石灰窑。

[ðə; ði] ['kɑ:pintəz] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ][pɑ:m] - [θætʃt] ['ʃeltər] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] ; [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]

The	carpenters	put	up	a	palm	-	thatched	shelter	at	the	quarries	;	they	built	a
这	木匠	放	向上	一个	棕榈	-	茅草屋顶	庇护所	在	这	采石场	;	他们	建造	一个

['dʌz(ə)n][lɑ:rdʒ] ,

dozen	large	,
打	大的	,

木匠们在采石场搭建了棕榈茅草棚；他们建造了十几个大型的，

[skwer] - [end] ['dʌgauts] [ænd; ənd][leɪd][rɑ:fts]['oʊvər][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['hɔ:lɪŋ] [stoʊn][fɔ:r; fər][ðə; ði]

square	-	end	dugouts	and	laid	rafts	over	them	for	hauling	stone	for	the
正方形	-	结尾	球员休息区	和	铺设	木筏	超过	他们	为了	运输	石头	为了	这

[ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['laɪmˌkɪl; 'laɪmˌkɪln] ;

fortification	and	firewood	and	oyster	shells	for	the	limekilns	;
筑城	和	柴	和	牡蛎	贝壳	为了	这	石灰窑	;

他们建造了方形的独木舟，并在独木舟上铺设木筏，用来运输石头用于修建防御工事，以及运输柴火和牡蛎壳用于石灰窑；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [bɑːksɪz] , ['hænd,bæroʊ] , [ænd; ənd] [kɑeɪtɑːs] ([lɔːŋ] , ['næroʊ] , ['hɔːlɪŋ] ['wægənz]

and	they	built	boxes	,	handbarrows	,	and	carretas	(	long	,	narrow	,	hauling	wagons
和	他们	建造	盒子	,	手推车	,	和	卡雷塔斯	(	长的	,	狭窄的	,	运输	马车

) .

) :

) .

他们制造了箱子、手推车和卡雷塔（长而窄的运输车）。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['ænvɪl] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , ['hæmərɪŋ] [aʊt]['æksɪz] , ['pɪks] ,

At	his	anvil	,	the	blacksmith	made	a	great	noise	,	hammering	out	axes	,	picks	,
在	他的	砧	,	这	铁匠	制成	一个	伟大的	噪音	,	锤击	出去	轴	,	精选	,

铁匠在铁砧前发出巨大的声响，敲打着斧头、镐头.....

[ænd; ənd] ['stəun,kʌtə] - ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [stiːl] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ;

and	stonecutters	'	hatchets	,	and	putting	on	their	steel	edges	;
和	石匠	-	斧头	,	和	推杆	在	他们的	钢	边缘	;

还有石匠的斧子，并给它们装上钢刃；

['drɔːɪŋ] [aʊt][ðə; ði][baːz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['flætnɪŋ] [ðer; ðər]['ɛndz][fɔːr; fər]

drawing	out	the	bars	to	the	proper	length	and	flattening	their	ends	for
绘画	出去	这	酒吧	到	这	恰当的	长度	和	扁平化	他们的	结束	为了

['kroʊbɑːr] ;

crowbars	;
撬棍	;

将木条拉伸至合适的长度，并将两端压扁制成撬棍；

['wɜːrkɪŋ] ['ʃeɪpləs] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn]['ɪntuː] ['ʃʌvlz] , [speɪdz] , [hoʊz] , [ænd; ənd] [wedʒz] ;

working	shapeless	masses	of	iron	into	shovels	,	spades	,	hoes	,	and	wedges	;
在职的	无形	群众	的	铁	进入	铲子	,	黑桃	,	锄头	,	和	楔形	;

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['laɪtər] [wɜːrk] ,

and	for	lighter	work	,
和	为了	打火机	工作	,

将不成形的铁块锻造成铲子、铁锹、锄头和楔子；以及用于较轻的作业，

['meɪkɪŋ] [neɪlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd]['saɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːpintəz] .

making	nails	of	all	kinds	and	sizes	for	the	carpenters	.
制作	指甲	的	全部	种类	和	尺寸	为了	这	木匠	.

为木匠们制作各种类型和尺寸的钉子。

[ðə; ði]['graɪndstoʊn] [skriːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [went] [ɑːn][ðə; ði] [tuːlz] .

The	grindstone	screeched	as	the	cutting	edges	went	on	the	tools	.
这	磨石	尖叫	作为	这	切割	边缘	去	在	这	工具	.

磨刀石发出刺耳的摩擦声，刀刃与刀具摩擦。

[ɪn][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [θriː] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði][prɪ'sɪdi,oʊ] ,

In	the	quarries	3	leagues	from	the	presidio	,
在	这	采石场	3	联赛	从	这	普雷西迪奥	,

在距离要塞3里格的采石场，

['ɪndiən] ['piːɑːn] [tʃɑːpt] [aʊt][ðə; ði] [dens] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [skrʌb] [oʊk][ænd; ənd][pæl'metoʊ] ,

Indian	peons	chopped	out	the	dense	thickets	of	scrub	oak	and	palmetto	,
印度	农奴	切碎	出去	这	稠密	灌木丛	的	擦洗	橡木	和	棕榈树	,

印度佃农砍伐了茂密的矮橡树和棕榈树丛。

['draɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃʌvələr] [tuː; tə]

driving	out	the	rattlesnakes	and	clearing	the	ground	for	the	shovelers	to
驾驶	出去	这	响尾蛇	和	清理	这	地面	为了	这	铲雪工	到

[ʌn'kʌvər] [ðə; ði][tɑːp] ['leɪər] [ʌv; əv][koʊ'kiːnə] .

uncover	the	top	layer	of	coquina	.
揭露	这	顶部	层	的	贝壳	.

驱赶响尾蛇，清理地面，以便铲土工揭开表层贝壳灰岩。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ə'lɑ:nsoʊ] [di:'ɑ:z] , [ðə; ði] ['kwɑ:ri] ['oʊvərsɪr] , [kept] [ðə; ði] ['pɪks] [ænd; ənd] ['æksɪz] ['goʊɪŋ] ,

Day	after	day	Alonso	Díaz	,	the	quarry	overseer	,	kept	the	picks	and	axes	going	,
天	后	天	阿隆索	迪亚兹	,	这	采石场	监工	,	保留	这	精选	和	轴	去	,

日复一日，采石场主管阿隆索·迪亚兹不停地挥舞着镐和斧头。

['kʌtɪŋ] [di:p] [gru:vz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['jeloʊ] [stoʊn] ,

cutting	deep	grooves	into	the	soft	yellow	stone	,
切割	深的	凹槽	进入	这	柔软的	黄色的	石头	,

在柔软的黄色石头上刻出深深的凹槽，

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [bɑ:r] [ænd; ənd] [wedʒ] [ðə; ði] ['pi:ɑ:n] [broʊk] [lu:s] [ænd; ənd] [praɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rʌf]

while	with	bar	and	wedge	the	peons	broke	loose	and	pried	up	the	rough
尽管	和	酒吧	和	楔	这	农奴	打破	松动的	和	撬开	向上	这	粗糙的

[blɑ:ks] — [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [kʊd; kəd] ['ʃoʊldər] ,

blocks	—	small	pieces	that	a	single	man	could	shoulder	,
积木	—	小的	件	那	一个	单身的	男人	可以	肩膀	,

而佃农们则用撬棍和楔子撬开了粗糙的木块——这些小块木块一个人就能扛得动。

[ænd; ənd] [trə'mendəsli] ['hevi] ,

and	tremendously	heavy	,
和	非常	重的	,

而且非常重，

['wɔ:tərlɔ:gd] [kju:bz] [ˌtu:'tu:] [fi:t] [θɪk] [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [ðæt] [sɪks] [strɔ:ŋ] [men] [kʊd; kəd]

waterlogged	cubes	2	feet	thick	and	twice	as	long	that	six	strong	men	could
水浸	立方体	2	脚	厚的	和	两次	作为	长的	那	六	强的	男人	可以

['hɑ:rdli] [lɪft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] ['sændi] [ʃel] .

hardly	lift	from	the	bed	of	sandy	shell	.
几乎	举起	从	这	床	的	沙	壳	.

浸透水的立方体，厚 2 英尺，长两倍，六个壮汉都很难从沙质贝壳床上抬起来。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [stoʊn] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] , [ə'gen] [ðə; ði] [keɪm] [ɪn] ,

As	a	layer	of	stone	was	removed	,	again	the	shovelmen	came	in	,
作为	一个	层	的	石头	曾是	已移除	,	再次	这	铲工	来了	在	,

随着一层石头被移除，铲工们又来了。

['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['nu:li] [ɪk'spoʊzd] [bed] [ʌv; əv] [lu:s] [ʃel] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvərɪŋ] [jet] [ə'nʌðər]

taking	off	the	newly	exposed	bed	of	loose	shell	and	uncovering	yet	another
采取	离开	这	新	裸露	床	的	松动的	壳	和	揭开	然而	其他

[ænd; ənd] [di:pər] ['streɪtəm; 'strætəm] [ʌv; əv] [rɑ:k] .

and	deeper	stratum	of	rock	.
和	更深	地层	的	岩石	.

揭开新露出的松散贝壳层，又发现了更深的一层岩层。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kwɔ:riˌmɛn] [went] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [pɪts] [ri:tʃt] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Down	and	down	the	quarrymen	went	until	their	pits	reached	water	and	they
向下	和	向下	这	采石工人	去	直到	他们的	坑	达到	水	和	他们

[kʊd; kəd] [goʊ] [noʊ] ['fɑ:rðər] .

could	go	no	farther	.
可以	去	不	更远	.

采石工们一直向下挖，直到矿坑里有水，他们再也挖不动了。

[di:'ɑ:z] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] ['pi:ɑ:n] [hi:v] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [stoʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wægənz] .

Díaz	watched	his	peons	heave	the	finest	stone	on	the	wagons	.
迪亚兹	观看	他的	农奴	举	这	最好的	石头	在	这	马车	.

迪亚兹看着他的佃农们把最好的石头搬到马车上。

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['ɑ:ksn] ['plɑ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:rf] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑ:rʃi] [kri:k] ,

He	sent	the	oxen	plodding	to	the	wharf	at	the	head	of	a	marshy	creek	,
他	发送	这	牛	缓慢地	到	这	码头	在	这	头	的	一个	沼泽地	溪	,

他派牛艰难地跋涉到沼泽溪流源头的码头。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['bælənst] [ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [rʌf] [stoʊn][ɑːn][ðə; ði][rɑːfts][fɔːr; fər] ['ferɪŋ] [ə'krɔːs]

and	carefully	balanced	the	load	of	rough	stone	on	the	rafts	for	ferrying	across
和	小心	均衡	这	加载	的	粗糙的	石头	在	这	木筏	为了	摆渡	穿过

['kɜːrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [saɪt] .

current	to	the	building	site	.
当前的	到	这	建筑	地点	.

他们小心翼翼地平衡木筏上粗糙石头的重量，以便将其渡过水流运送到建筑工地。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][fɔːrt] ,

And	on	the	opposite	shore	of	the	bay	,	next	to	the	old	fort	,
和	在	这	对面的	支撑	的	这	湾	,	下一个	到	这	老的	堡	,

在海湾的另一侧，紧邻着古老的堡垒，

[ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['ʌn'hjuːn] [stoʊn] ['deɪli] [gruː] ['lɑːrdʒər] ,

the	pile	of	unhewn	stone	daily	grew	larger	,
这	桩	的	未开凿的	石头	日常的	生长	更大的	,

每天都有一堆未经加工的石头越堆越高，

[waɪl] [ðə; ði] ['stəun,kʌtə] [plaɪ] [ðer; ðər] [skwer] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ʌn'siːsɪŋli] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði]

while	the	stonecutters	plied	their	squares	and	chopped	unceasingly	to	shape	the
尽管	这	石匠	合拢	他们的	正方形	和	切碎	不停地	到	形状	这

[sɔːft][koʊ'kiːnə][fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪsənz] .

soft	coquina	for	the	masons	.
柔软的	贝壳	为了	这	石匠	.

石匠们不停地用方尺切割和凿削柔软的贝壳石，为石匠们打造石料。

[ɪn][ðə; ði]['laɪm,kɪl; 'laɪm,kɪln] , ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [gləud] [waɪt] - [hɑːt][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][faɪn]

In	the	limekilns	,	oyster	shells	glowed	white	-	hot	and	changed	into	fine
在	这	石灰窑	,	牡蛎	贝壳	发光	白色的	-	热的	和	已更改	进入	美好的

['kwɑːləti] , [kwɪk] - ['setɪŋ] [laɪm] .

quality	,	quick	-	setting	lime	.
质量	,	快的	-	环境	酸橙	.

在石灰窑中，牡蛎壳烧得通红，变成优质速凝石灰。

[baɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðer; ðər][wɜːr; wər][fɔːr] , - [fə'neɪgəs] ([sʌm; səm]['sɛvən] ,

By	spring	of	1672	,	there	were	4	,	000	fanegas	(	some	7	,
经过	春天	的	-	,	那里	是	4	,	-	法内加斯	(	一些	7	,

到1672年春季，已有4000名法内加人（约7000人）。

- ['bʊʃəlz]) [ʌv; əv][laɪm][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['stɔːhaus] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [paɪlz] of10

000	bushels	)	of	lime	in	the	two	storehouses	,	and	the	great	piles	of10
-	蒲式耳	)	的	酸橙	在	这	二	仓库	,	和	这	伟大的	堆	of10

两个仓库里存放着 1000 蒲式耳的石灰，还有成堆的 10

[bəuθ] [hjuːn] [ænd; ənd] [rʌf] [stoʊn][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['welkəm] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

both	hewn	and	rough	stone	were	a	welcome	sight	to	the	people	of	St	.
两个都	凿	和	粗糙的	石头	是	一个	欢迎	视线	到	这	人们	的	英石	.

['ɔgəstɪn] .

Augustine	.
奥古斯丁	.

对于圣奥古斯丁的居民来说，无论是凿成的石头还是粗糙的石头，都是令人欣喜的景象。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz]['oʊpən]['ɪntuː][ðə; ði] [skwer] ['kɔːrtjɑːrd] [ɔːr] [pə'reɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

MOST	OF	THE	ROOMS	OPEN	INTO	THE	SQUARE	COURTYARD	OR	PARADE	OF	THE
最多	的	这	房间	打开	进入	这	正方形	庭院	或者	游行	的	这

[fɔːrt] .

FORT	.
堡	.

大多数房间都通向堡垒的方形庭院或阅兵场。

[ðə; ði] [wel] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːrnər]
THE **WELL** **IN** **THIS** **CORNER**
这 出色地 在 这 角落

这个角落里的井

['fɜːrnɪʃt]
FURNISHED
提供

家具齐全

[ðə; ði] ['oʊnli] ['pælətəb(ə)l] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] ['refjʊdʒiːz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɔːrt] ['dʊrɪŋ] [taɪmz]
THE **ONLY** **PALATABLE** **WATER** **SUPPLY** **FOR** **REFUGEES** **INSIDE** **THE** **FORT** **DURING** **TIMES**
这 仅有的 可口的 水 供应 为了 难民 里面 这 堡 期间 时代
[ʌv; əv] [siːdʒ] .
OF **SIEGE** **.**
的 围城 .

围城期间，堡垒内难民唯一能喝的水源。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn][dʒɑːb] , [greɪt] ['ɑːbstək(ə)lz][hæd; həd]
Though **it** **was** **only** **preparation** **for** **the** **main** **job** **,** **great** **obstacles** **had**
尽管 它 曾是 仅有的 准备 为了 这 主要的 工作 , 伟大的 障碍 有
[ɔːl'redi] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] .
already **been** **overcome** **.**
已经 到过 克服 .

虽然这只是正式工作的准备阶段，但已经克服了巨大的障碍。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['meɪsənri] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ] , [ænd; ənd] ,
Very **little** **masonry** **had** **ever** **been** **done** **in** **the** **presidio** **,** **and** **,**
非常 小的 石工 有 曾经 到过 完毕 在 这 普雷西迪奥 , 和 ,

要塞内很少进行过砌筑工程，而且

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɑːtɪzænz] , [ðə; ði] ['wɜkmən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
with **the** **exception** **of** **the** **imported** **artisans** **,** **the** **workmen** **had** **to** **be**
和 这 例外 的 这 进口 工匠 , 这 工人 有 到 是
[treɪnd] .
trained **.**
受过训练 .

除了外聘工匠之外，其他工人都需要接受培训。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'pɔːrtɪd] [wʌnz][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt][koʊ'kiːnə] ,
Even **the** **imported** **ones** **had** **much** **to** **learn** **about** **coquina** **,**
甚至 这 进口 一个 有 很多 到 学习 关于 贝壳 ,

即使是进口的贝壳灰泥制品，对贝壳灰泥也还有很多需要学习的地方。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ʃɛlrɑːk] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
the **natural** **shellrock** **peculiar** **to** **this** **section** **of** **Florida** **.**
这 自然的 壳牌 奇特 到 这 部分 的 佛罗里达 .

佛罗里达州这一地区特有的天然贝壳岩。

[koʊ'kiːnə][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['broʊkən] [siː] ['ʃɛlz] [siˈmentid] [tə'geðər] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [laɪm]
Coquina **is** **nothing** **more** **than** **broken** **sea** **shells** **cemented** **together** **by** **their** **own** **lime**
贝壳 是 没有什么 更多的 比 破碎的 海 贝壳 水泥 一起 经过 他们的 自己的 酸橙
.
:
.

贝壳灰岩只不过是破碎的贝壳被自身的石灰质粘合在一起而已。

[wer] [ðə; ði] ['leɪər] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] [greɪt] ['preʃər] , [ðə; ði] [rɑːk] [ɪz] ['sɑːlɪd]

Where	the	layer	of	shells	has	been	under	great	pressure	,	the	rock	is	solid
在哪里	这	层	的	贝壳	有	到过	在下面	伟大的	压力	,	这	岩石	是	坚硬的

[ænd; ənd] [hɑːrd] ;

and	hard	;
和	难的	;

在贝壳层受到巨大压力的地方，岩石会变得坚硬无比；

[wer] ['preʃər] [hæz; həz] [bɪn] [les] , [ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['iːzəli] ['krʌmbld] .

where	pressure	has	been	less	,	the	stone	is	coarse	and	easily	crumbled	.
在哪里	压力	有	到过	较少的	,	这	石头	是	粗	和	容易地	崩溃了	.

在压力较小的地方，石头质地粗糙，容易碎裂。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ekspɜːrt] [ɪn] ['greɪdɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] , [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ðə; ði]

The	men	had	to	become	expert	in	grading	the	stone	,	for	only	the
这	男人	有	到	变得	专家	在	等级	这	石头	,	为了	仅有的	这

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] and11

hardest	and11
最难	and11

这些人必须精通石头分级，因为只有最坚硬的石头才能被采摘。

['faɪnɪst] [rɑːk] [kʊd; kəd] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] .

finest	rock	could	go	into	the	fortification	.
最好的	岩石	可以	去	进入	这	筑城	.

最好的石头可以用来建造防御工事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['leɪbər] .

There	was	also	a	shortage	of	common	labor	.
那里	曾是	还	一个	短缺	的	常见的	劳动	.

此外，普通劳动力也短缺。

[wen] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] - [men] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] - ['ɑːtɪzænz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [tɑːp]

When	there	should	have	been	150	men	to	keep	the	15	artisans	working	at	top
什么时候	那里	应该	有	到过	-	男人	到	保持	这	-	工匠	在职的	在	顶部

[spiːd] — - [ɪn] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [stoʊn] ,

speed	—	50	in	the	quarries	and	hauling	stone	,
速度	—	-	在	这	采石场	和	运输	石头	,

本来应该有150个人来保证15个工匠以最高速度工作——50个人在采石场和搬运石头，

- [fɔːr; fər] ['gæðərɪŋ] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪlnz] ,

50	for	gathering	oyster	shells	and	helping	at	the	kilns	,
-	为了	采集	牡蛎	贝壳	和	帮助	在	这	窑炉	,

50元，用于收集牡蛎壳和在窑炉旁帮忙。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] - [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bæskəts] [ʌv; əv]

and	another	50	for	digging	the	foundation	trenches	,	carrying	the	baskets	of
和	其他	-	为了	挖掘	这	基础	战壕	,	携带	这	篮子	的

[sænd] ,

sand	,
沙	,

还有50人负责挖地基沟渠、搬运沙篮，

[ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] ['mɔːrtər] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - ['læbɔːərz] [ɑːn]

and	mixing	mortar	—	it	was	hard	to	get	as	many	as	100	laborers	on
和	混合	砂浆	—	它	曾是	难的	到	得到	作为	许多	作为	-	劳工	在

[ðə; ði] [dʒɑːb] .

the	job	.
这	工作	.

搅拌砂浆——要找到 100 名工人来做这项工作都很难。

['indiəns][frʌm; frəm] [θriː] [neiʃəns] , [ðə; ði] [gweɪl] (['dʒɔːrdʒə]) , [ˌtɪmə'kuːə] (['iːstərn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə])

Indians	from	three	Nations	,	the	Guale	(	Georgia	)	,	Timucua	(	eastern	Florida	)
印度人	从	三	国家	,	这	瓜莱	(	乔治亚州	)	,	蒂穆夸	(	东	佛罗里达	)

[ænd; ənd] - (['westərn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]) ,

and	Apalache	(	western	Florida	)	,
和	-	(	西	佛罗里达	)	,

来自三个印第安部落的印第安人，分别是瓜莱部落（佐治亚州）、蒂穆夸部落（佛罗里达州东部）和阿帕拉契部落（佛罗里达州西部）。

[wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][fɔːr; fər]['leɪbər] .

were	called	upon	for	labor	.
是	称为	之上	为了	劳动	.

被征召去劳动。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] - [liːgz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ] .

Some	of	them	had	to	travel	80	leagues	to	reach	the	presidio	.
一些	的	他们	有	到	旅行	-	联赛	到	抵达	这	普雷西迪奥	.

他们中有些人不得不跋涉 80 里格才能到达要塞。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɜːrvd] [ʌn'wɪlɪŋli] .

Many	of	them	served	unwillingly	.
许多	的	他们	服务	不情愿地	.

他们中许多人并非自愿服役。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɪriəs] [dəˈmestɪk] ['prɔːbləms] ,

There	were	serious	domestic	problems	,
那里	是	严肃的	国内的	问题	,

国内存在严重的问题，

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['piːɑːn][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər]['fæməliz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr]

for	these	peons	had	the	choice	of	bringing	their	families	with	them	or
为了	这些	农奴	有	这	选择	的	带来	他们的	家庭	和	他们	或者

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] ['vɪlɪdʒəz][tuː; tə] [iːk] [aʊt][ðer; ðər] [oʊn]

leaving	the	women	and	children	in	the	home	villages	to	eke	out	their	own
离开	这	女性	和	孩子们	在	这	家	村庄	到	埃克	出去	他们的	自己的

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

这些佃农可以选择带着家人一起去，也可以把妇女和儿童留在家乡，让他们自己谋生。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər][ɪg'zempt][frʌm; frəm][ðə; ði][dræft] .

In	some	cases	,	not	even	the	chiefs	were	exempt	from	the	draft	.
在	一些	案例	,	不是	甚至	这	酋长们	是	豁免	从	这	草稿	.

在某些情况下，就连酋长也不能免于征兵。

[ɪn] ['θiːəri] [iːtʃ] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv]['ɪndiən]['leɪbər] [sɜːrvd] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm]

In	theory	each	complement	of	Indian	labor	served	only	a	certain	length	of	time
在	理论	每个	补充	的	印度	劳动	服务	仅有的	一个	肯定	长度	的	时间

;

;
;

理论上，每批印度劳工的服务时间都是有限的；

[ɪn] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə][biː; bi][held] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd]

in	practice	it	was	not	uncommon	for	the	men	to	be	held	much	beyond
在	实践	它	曾是	不是	罕见	为了	这	男人	到	是	握住	很多	超过

[ðer; ðər] [ə'saɪnd] [taɪm] ,

their	assigned	time	,
他们的	分配	时间	,

实际上，这些男子被拘留的时间远远超过规定期限的情况并不少见。

['i:ðər] [θru:] [nə'sesəti] [ɔ:r] ['kerləsnəs] .

either	through	necessity	or	carelessness	.
任何一个	通过	必要性	或者	疏忽	.

无论是出于无奈还是因为粗心大意。

[wʌn] ['retʃɪd] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə]['leɪbər][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rks][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][θri:]

One	wretched	chief	was	forced	to	labor	on	the	works	for	more	than	3
一	可怜	首席	曾是	强制	到	劳动	在	这	作品	为了	更多的	比	3

['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lændz] .

years	without	once	returning	to	his	own	lands	.
年	没有	一次	返回	到	他的	自己的	土地	.

一位悲惨的酋长被迫在工地上劳作了三年多，一次也没有回到自己的土地上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz] ['sɜ:rvənt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənəz] .

Some	of	the	Indians	were	used	as	servants	by	the	Governors	.
一些	的	这	印度人	是	用过的	作为	仆人	经过	这	州长们	.

有些印第安人被总督当作仆人使唤。

[tru:] , [ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['leɪbər] .

True	,	the	Indians	were	paid	for	their	labor	.
真的	,	这	印度人	是	有薪酬的	为了	他们的	劳动	.

没错，印第安人确实获得了劳动报酬。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [æpəlætʃɪz] , [kən'demd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə]['leɪbər][ɑ:n][ðə; ði] [,fɔ:tifi'keiʃənz] [æz; əz]

Even	the	Apalaches	,	condemned	years	before	to	labor	on	the	fortifications	as
甚至	这	阿帕拉契斯	,	谴责	年	前	到	劳动	在	这	防御工事	作为

[ðə; ði] ['penəlti] [fɔ:r; fər] [rɪ'beljən] ,

the	penalty	for	rebellion	,
这	惩罚	为了	叛乱	,

就连多年前因叛乱而被判处在防御工事上劳作的阿帕拉契人，

[ə'pærəntli] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][weɪdʒ] .

apparently	received	a	wage	.
显然	已收到	一个	工资	.

显然他收到了工资。

[ðə; ði]['ɪndiən]['pi:ɑ:n][wʌz; wəz] [tʃi:p] ['leɪbər] — [wʌn]['ri:əl] (12½¢) [pər] [deɪ] ,

The	Indian	peon	was	cheap	labor	—	1	real	(	12½¢	)	per	day	,
这	印度	日工	曾是	便宜的	劳动	—	1	真实的	(	12½¢	)	每	天	,

印度佃农劳动力成本低廉——每天工资1雷亚尔（12.5美分）。

[plʌs] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv] [meɪz] — [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] ['leɪbər] ,

plus	rations	of	maize	—	but	he	was	not	good	labor	,
加	口粮	的	玉米	—	但	他	曾是	不是	好的	劳动	,

外加一些玉米配给——但他不是个好工人，

[fɔ:r; fər][baɪ]['neɪtʃər][ðə; ði]['ɪndiən][wʌz; wəz][ʌn'fɪt][fɔ:r; fər] ['hevi] [wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ] [ˌjʊrə'pi:ən] - [staɪl]

for	by	nature	the	Indian	was	unfit	for	heavy	work	on	a	European	-	style
为了	经过	自然	这	印度	曾是	不合格	为了	重的	工作	在	一个	欧洲的	-	风格

[ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .

fortification	.
筑城	.

因为印度人的天性不适合从事欧洲式防御工事的繁重工作。

[ə; eɪ] [breɪv] [maɪt] [pleɪ] [ðə; ði][boʊn] - ['breɪkɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv]['ɪndiən] [bɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] ,

A	brave	might	play	the	bone	-	breaking	game	of	Indian	ball	for	a	full	day	,
一个	勇敢的	可能	玩	这	骨	-	打破	游戏	的	印度	球	为了	一个	满的	天	,

勇敢的人可能会玩一整天的印度球这种会让人骨头都疼的运动。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ʌp]['ʌndər][ðə; ði] “ [deɪ] - [ɪn] , [deɪ] - [aʊt] , ” ['graɪndɪŋ] , [bæk] -

but	he	could	not	stand	up	under	the	“	day	-	in	,	day	-	out	,	”	grinding	,	back	-
但	他	可以	不是	站立	向上	在下面	这	“	天	-	在	,	天	-	出去	,	”	研磨	,	后退	-

['streɪnɪŋ] ['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɔːriːz] .

straining	labor	of	the	quarries	.
紧张	劳动	的	这	采石场	.

但他无法忍受采石场日复一日、枯燥乏味、伤腰酸背痛的劳动。

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði]['indiəns] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['kɑːmən] ['læbɔːərz] .

Not	all	the	Indians	,	however	,	were	common	laborers	.
不是	全部	这	印度人	,	然而	,	是	常见的	劳工	.

然而，并非所有印度人都是普通劳工。

[ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['kɑːpintəz] ,

A	half	dozen	developed	into	carpenters	,
一个	一半	打	发达	进入	木匠	,

其中五六个人后来都成了木匠。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði][tɑːp][weɪdʒ][ʌv; əv] - [tuː; tə] - ['riːˌɑːlz] ,

and	though	they	did	not	receive	the	top	wage	of	10	to	12	reales	,
和	尽管	他们	做过	不是	收到	这	顶部	工资	的	-	到	-	房地产	,

虽然他们没有拿到10到12里亚尔的最高工资，

[ðeɪ] [siːmd] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪt]['riːˌɑːlz] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [twaɪs] [wʌt] [ə'prentɪs]

they	seemed	well	pleased	with	their	8	reales	—	which	was	twice	what	apprentice
他们	似乎	出色地	高兴	和	他们的	8	房地产	—	哪个	曾是	两次	什么	学徒

['kɑːpintəz] [ɜːrnd] .

carpenters	earned	.
木匠	获得	.

他们似乎对自己获得的 8 里亚尔非常满意——这相当于学徒木匠收入的两倍。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɪndiən]['leɪbər] ,

In	addition	to	Indian	labor	,
在	添加	到	印度	劳动	,

除了印度劳工之外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] ['spænɪʃ] ['piːɑːn] [huː] [wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr]['riːˌɑːlz][pər] [deɪ] ,

there	were	a	few	Spanish	peons	who	were	paid	4	reales	per	day	,
那里	是	一个	很少	西班牙语	农奴	WHO	是	有薪酬的	4	房地产	每	天	,

有一些西班牙佃农，他们每天的工资是4里亚尔。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊnz] ['niːgroʊ] [sleɪvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'vɪkts] ,

a	few	of	the	Crown's	Negro	slaves	,	and	a	number	of	convicts	,
一个	很少	的	这	皇冠的	黑人	奴隶	,	和	一个	数字	的	罪犯	,

一些英国王室的黑奴和一些罪犯，

['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l][prɪ'sɪdiˌoʊ][ɔːr] [sent] [frʌm; frəm][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən][pɔːrts] .

either	from	the	local	presidio	or	sent	from	Caribbean	ports	.
任何一个	从	这	当地的	普雷西迪奥	或者	发送	从	加勒比海	端口	.

要么是从当地要塞运送，要么是从加勒比海港口运送。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [sɜːrvd] [tɜːrmz][ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][leŋkθ; leŋθ] , [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

The	convicts	served	terms	of	varying	length	,	depending	upon	the	nature	of
这	罪犯	服务	条款	的	变化	长度	,	取决于	之上	这	自然	的

[ðer; ðər] [kraɪmz] .

their	crimes	.
他们的	犯罪	.

根据犯罪性质的不同，罪犯服刑的期限长短不一。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][kən'vɪkt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['spænjərd] [kɔ:t] ['smʌglɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [gʊdz] ['ɪntu:]

A	typical	convict	might	have	been	the	Spaniard	caught	smuggling	English	goods	into
一个	典型的	定罪	可能	有	到过	这	西班牙人	捕捉	走私	英语	商品	进入

[ðə; ði]['kɑ:ləni] ,

the	colony	,
这	殖民地	,

典型的罪犯可能是被抓获的向殖民地走私英国货物的西班牙人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə][sɪks] ['jɪrz] - ['leɪbər][ɑ:n][ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [æt; ət][ˌes 'ti:] .

and	he	was	condemned	to	6	years	'	labor	on	the	fortifications	at	St	.
和	他	曾是	谴责	到	6	年	-	劳动	在	这	防御工事	在	英石	.

['ɔgəstin] .

Augustine	.
奥古斯丁	.

他被判处在圣奥古斯丁的防御工事上服苦役六年。

[ɪf] [hi:; hi][traɪd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

If	he	tried	to	escape	,
如果	他	尝试	到	逃脱	,

如果他试图逃跑，

[ðə; ði][tɜ:rm][wʌz; wəz] ['dʌbld] [ænd; ənd][hi:; hi] [feɪst] [ðə; ði][grɪm]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sent][tu:; tə]

the	term	was	doubled	and	he	faced	the	grim	prospect	of	being	sent	to
这	学期	曾是	双倍	和	他	面对	这	严峻	前景	的	存在	发送	到

[ə; eɪ]['fi:vər] - [ɪn'festid] ['æfrɪkən][prɪ'sɪdiˌoʊ][tu:; tə][wɜ:rk][ˌaɪ 'ti:][aʊt] .

a	fever	-	infested	African	presidio	to	work	it	out	.
一个	发烧	-	受感染的	非洲	普雷西迪奥	到	工作	它	出去	.

刑期翻了一番，他面临着被送到非洲一个瘟疫肆虐的要塞去执行的严峻前景。

['spænɪʃ] [skɪld] ['leɪbər][ɪn'klu:dɪd][ðə; ði]['mɪlətəri] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ˌɪg'nɑ:si:oʊ]['dɑ:zə] ,

Spanish	skilled	labor	included	the	military	engineer	,	Ignacio	Daza	,
西班牙语	熟练	劳动	包括	这	军队	工程师	,	伊格纳西奥	达扎	,

西班牙技术工人中包括军事工程师伊格纳西奥·达萨。

[hu:] [wʌz; wəz] [peɪd] [ðə; ði][tɑ:p][weɪdʒ][ʌv; əv][θri:]['peisəuz][pər] [deɪ] .

who	was	paid	the	top	wage	of	3	pesos	per	day	.
WHO	曾是	有薪酬的	这	顶部	工资	的	3	比索	每	天	.

他每天的工资最高，为 3 比索。

['dɑ:zə][daɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] his12

Daza	died	within	a	year	of	his12
达扎	死亡	之内	一个	年	的	his12

达扎在他12岁生日后不到一年就去世了。

[ə'raɪv(ə)l][ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

arrival	in	Florida	,
到达	在	佛罗里达	,

抵达佛罗里达州

[soʊ][ðə; ði] [kraʊn] [peɪd] ['oʊnli][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋli] [smɔ:l][sʌm; səm][ʌv; əv] - ['peisəuz] ([ə'baʊt] $862)

so	the	Crown	paid	only	the	surprisingly	small	sum	of	546	pesos	(	about	$862	)
所以	这	王冠	有薪酬的	仅有的	这	出奇	小的	和	的	-	比索	(	关于	$862	)

[fɔ:r; fər] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['sɜ:rvɪsɪz][ɪn] ['sta:tiŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]

for	engineering	services	in	starting	the	greatest	of	Spanish	Florida
为了	工程	服务	在	开始	这	最	的	西班牙语	佛罗里达

[ˌfɔ:tifi'keiʃənz] .

fortifications	.
防御工事	.

因此，西班牙王室只支付了令人惊讶的少量款项 546 比索（约合 862 美元）作为工程服务费，用于建造西班牙佛罗里达最大的防御工事。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪzænz] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ] - , ['mæstər][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

Of	the	artisans	,	there	were	Lorenzo	Lagones	,	master	of	construction	,
的	这	工匠	,	那里	是	洛伦佐	-	,	掌握	的	建造	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['mæstər]['meɪsənz] ,

and	a	pair	of	master	masons	,
和	一个	一对	的	掌握	石匠	,

这些工匠中有建筑大师洛伦佐·拉戈内斯，还有两位石匠大师。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['mæstər] ['wɜ˞:kmənz] [weɪdʒ][ʌv; əv] - ['ri:ˌɑ:lz] ([ə'baʊt] $2 . -) [pər]

each	of	whom	received	the	master	workman's	wage	of	20	reales	(	about	$2	.	50	)	per
每个	的	谁	已收到	这	掌握	工人的	工资	的	-	房地产	(	关于	$2	.	-	)	每

[deɪ] .

day	.
天	.

他们每人每天可获得 20 里亚尔（约合 2.50 美元）的工头工资。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sɛvən]['meɪsənz][æt; ət] - ['ri:ˌɑ:lz] , [eɪt] ['stəun,kʌtə] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

In	addition	there	were	7	masons	at	12	reales	,	8	stonecutters	at	the	same
在	添加	那里	是	7	石匠	在	-	房地产	,	8	石匠	在	这	相同的

[reɪt] ,

rate	,
速度	,

此外，还有7名石匠，工资为12里亚尔；8名石匠，工资也为12里亚尔。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kɑ:pintəz] [hu:z] [peɪ] [reɪndʒd][frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə] - ['ri:ˌɑ:lz][pər] ['wɜ:rkɪŋ]

and	a	dozen	carpenters	whose	pay	ranged	from	6	to	12	reales	per	working
和	一个	打	木匠	谁	支付	范围	从	6	到	-	房地产	每	在职的

[deɪ] .

day	.
天	.

还有十几名木匠，他们的日工资从 6 里亚尔到 12 里亚尔不等。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [men] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɑ:b][ɪn][hænd] ,

There	were	few	men	for	the	job	in	hand	,
那里	是	很少	男人	为了	这	工作	在	手	,

能胜任这项工作的人手不够。

[ænd; ənd][tu:; tə] [spi:d] [ðə; ði][wɜ:rk] [ə'lɔ:ŋ] ['gʌvərnər] [sɛndɔɪə] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʒi:niəs]

and	to	speed	the	work	along	Governor	Cendoya	had	to	be	ingenious
和	到	速度	这	工作	沿着	州长	森多亚	有	到	是	巧妙

[ænd; ənd] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] .

and	resourceful	.
和	足智多谋	.

为了加快工程进度，州长 Cendoya 必须发挥创造力和足智多谋。

['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər]['leɪbər] , [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ]

Constantly	on	the	lookout	for	labor	,	he	seized	the	opportunity	of	using
不断地	在	这	瞭望台	为了	劳动	,	他	查获	这	机会	的	使用

['prizənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][,kærə'lainə]['kɑ:ləni] ,

prisoners	from	the	Carolina	Colony	,
囚犯	从	这	卡罗莱纳	殖民地	,

他一直都在寻找劳动力，于是抓住机会雇用了卡罗来纳殖民地的囚犯。

[ænd; ənd] , [aɪ'rɑ:nɪkli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [help][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [dɪ'fens]

and	,	ironically	enough	,	they	were	of	exceptional	help	in	building	this	defense
和	,	讽刺的是	足够的	,	他们	是	的	非凡的	帮助	在	建筑	这	防御

[ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri:mɪn] .

against	their	own	countrymen	.
反对	他们的	自己的	同胞们	.

具有讽刺意味的是，他们在建立抵御本国人民的防御体系方面发挥了非凡的作用。

[bæk] [ɪn] - , [ə; eɪ]['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ['tʃɑ:rlstən] ['hɑ:rbər] [ˌæksɪ'dentəli] [pʊt] [ɪn][æt; ət]['sæntə]
Back **in** **1670** **,** **a** **vessel** **bound** **for** **Charleston** **Harbor** **accidentally** **put** **in** **at** **Santa**
后退 在 - , 一个 血管 边界 为了 查尔斯顿 港口 偶然 放 在 在 圣诞老人
[.kætə'li:nə] ['mɪʃ(ə)n] ,
Catalina **Mission** **,**
卡塔利娜 使命 ,

1670年，一艘驶往查尔斯顿港的船只意外停靠在了圣卡塔利娜教堂。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [frʌn'tɪr] [poʊst] [nɪr] [ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvər] .
the **Spanish** **frontier** **post** **near** **the** **Savannah** **River** **.**
这 西班牙语 边境 邮政 靠近 这 萨凡纳 河 .

位于萨凡纳河附近的西班牙边境哨所。

['wɪljəm] ['kɑ:r][ænd; ənd][dʒɑ:n] ['rɪvəz] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] .
William **Carr** **and** **John** **Rivers** **were** **captured** **.**
威廉 卡尔 和 约翰 河流 是 捕获 .

威廉·卡尔和约翰·里弗斯被俘。

[ə; eɪ]['reskju:][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][set] [aʊt][frʌm; frəm] ['tʃɑ:rlstən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [slu:p] [ə'raɪvd]
A **rescue** **expedition** **set** **out** **from** **Charleston** **,** **and** **when** **the** **sloop** **arrived**
一个 救援 远征 放 出去 从 查尔斯顿 , 和 什么时候 这 单桅帆船 到达的
[æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
at **the** **Mission** **,**
在 这 使命 ,

一支救援队从查尔斯顿出发，当单桅帆船抵达传教站时，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['beɪli] [ænd; ənd][dʒɑ:n]['kɔlinz] [tʊk] [ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] ['mesɪdʒ] [ə'ʃɔ:r] .
Joseph **Bailey** **and** **John** **Collins** **took** **a** **blustering** **message** **ashore** **.**
约瑟夫 贝利 和 约翰 柯林斯 采取 一个 虚张声势 信息 岸上 .

约瑟夫·贝利和约翰·柯林斯将一份措辞强硬的信息带到了岸上。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][peɪnz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'spætʃt] [wɪð; wɪθ] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['kɑ:r][tu:; tə][ˌes 'ti:] .
For **their** **pains** **,** **they** **were** **dispatched** **with** **Rivers** **and** **Carr** **to** **St** **.**
为了 他们的 疼痛 , 他们 是 已派出 和 河流 和 卡尔 到 英石 .
['ɔgəstin] .
Augustine **.**
奥古斯丁 .

为了报答他们的苦差事，他们被派往圣奥古斯丁，与里弗斯和卡尔一起服役。

[ðer; ðər] , [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['prizənəz] .
There **,** **from** **time** **to** **time** **,** **they** **were** **joined** **by** **other** **English** **prisoners** **.**
那里 , 从 时间 到 时间 , 他们 是 加入 经过 其他 英语 囚犯 .

在那里，他们不时会与其他英国战俘汇合。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [dɪd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['hezɪteɪt] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][wɜ:rk] .
The **Governor** **did** **not** **long** **hesitate** **in** **putting** **them** **to** **work** **.**
这 州长 做过 不是 长的 犹豫 在 推杆 他们 到 工作 .

州长没有犹豫多久就安排他们工作了。

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi]['meɪsənz] ,
Three **of** **the** **prisoners** **turned** **out** **to** **be** **masons** **,**
三 的 这 囚犯 转向 出去 到 是 石匠 ,

三名囚犯竟然是石匠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] — [bɜ'nɑ:rdoʊ][pə'trɪsi:oʊ] ([fɔ:r; fər]
and **the** **Spanish** **form** **of** **their** **names** **—** **Bernardo** **Patricio** **(** **for**
和 这 西班牙语 形式 的 他们的 姓名 — 贝尔纳多 帕特里西奥 (为了
['bə:nəd; bə'nɑ:d] ['pætrɪk]) , [wɑ:n; hwɑ:n] - ([fɔ:r; fər][dʒɑ:n]['kɔlinz]) ,
Bernard **Patrick** **)** **,** **Juan** **Calens** **(** **for** **John** **Collins** **)** **,**
伯纳德 帕特里克) , 胡安 - (为了 约翰 柯林斯) ,

以及他们名字的西班牙语形式——Bernardo Patricio（原名 Bernard Patrick），Juan Calens（原名 John Collins），

[ænd; ənd][gwɪl'jɛrmoʊ, gi:'ɛrmoʊ, gwi:'ɛrmoʊ][kɑ:r] ([fɔ:r; fər] ['wɪljəm] ['kɑ:r]) — [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [peɪ]

and	Guillermo	Car	(	for	William	Carr	)	—	appeared	on	the	pay
和	吉列尔莫	车	(	为了	威廉	卡尔	)	—	出现	在	这	支付

[roʊlz] .

rolls	.
卷	.

吉列尔莫·卡尔（William Carr）的名字出现在工资单上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][prɪ'sɪdi,oʊ][æz; əz]['pɜ:rmənənt]

Some	of	the	Englishmen	entered	into	the	life	of	the	presidio	as	permanent
一些	的	这	英国人	进入	进入	这	生活	的	这	普雷西迪奥	作为	永恒的

['rezɪdənts] .

residents	.
居民	.

一些英国人作为永久居民融入了要塞的生活。

[æt; ət] [li:st] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][braɪd] .

At	least	one	of	them	took	a	Florida	bride	.
在	至少	一	的	他们	采取	一个	佛罗里达	新娘	.

他们之中至少有一人娶了佛罗里达州的新娘。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɜ:r; wər] ['kɔ:ʃəs] [ɪn] [di'pendiŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fi:əlti] [ʌv; əv]

Although	the	Spanish	were	cautious	in	depending	too	much	upon	the	fealty	of
虽然	这	西班牙语	是	谨慎	在	取决于	也	很多	之上	这	忠诚	的

[ði:z] ['ɪŋglɪʃmən] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kraʊn] ,

these	Englishmen	to	the	Spanish	Crown	,
这些	英国人	到	这	西班牙语	王冠	,

尽管西班牙人谨慎地没有过分依赖这些英国人对西班牙王室的忠诚，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ðer; ðər] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [sɜ:rv] .

there	was	little	occasion	to	denounce	their	unwillingness	to	serve	.
那里	曾是	小的	场合	到	声讨	他们的	不情愿	到	服务	.

几乎没有机会谴责他们不愿服役。

[dʒɑ:n]['kɔlinz] [ɪ'speʃəli] [pli:zd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

John	Collins	especially	pleased	the	Spanish	officials	.
约翰	柯林斯	尤其	高兴	这	西班牙语	官员	.

约翰·柯林斯尤其令西班牙官员满意。

[hi:; hi][kʊd; kəd][bɜ:rn] [mɔ:r] [laɪm][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ðæn; ðən] ['spænɪʃ] ['wɜkmən] [kʊd; kəd][ɪn] [twaɪs] [ðə; ði]

He	could	burn	more	lime	in	a	week	than	Spanish	workmen	could	in	twice	the
他	可以	烧伤	更多的	酸橙	在	一个	星期	比	西班牙语	工人	可以	在	两次	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他一周烧制的石灰比西班牙工人两倍时间内烧制的还要多。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

and	what	was	also	to	the	point	,
和	什么	曾是	还	到	这	观点	,

还有一点也很关键，

[æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ['oʊnli][eɪt]['ri:,ɑ:lz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] -

as	a	prisoner	he	had	to	be	paid	only	8	reales	instead	of	the	20
作为	一个	囚犯	他	有	到	是	有薪酬的	仅有的	8	房地产	反而	的	这	-

[du:] [ə; eɪ]['mæstər]['wɜ:rkmən] .

due	a	master	workman	.
到期的	一个	掌握	工人	.

作为一名囚犯，他只能拿到 8 里亚尔的报酬，而不是一名技工应得的 20 里亚尔。

[ðɪs] [wɑːn; hwɑːn] - [ə'pɪrd] [tuː; tə][laɪk][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

This	Juan	Calens	appeared	to	like	St	.	Augustine	.
这	胡安	-	出现	到	喜欢	英石	.	奥古斯丁	.

这位胡安·卡伦斯似乎很喜欢圣奥古斯丁。

[hiː; hi][roʊz] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊnz] [ɪm'plɔɪ] [frʌm; frəm]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][kɪlnz][tuː; tə] ['kwɑːri]

He	rose	steadily	in	the	Crown's	employ	from	master	of	the	kilns	to	quarry
他	玫瑰	稳步	在	这	皇冠的	采用	从	掌握	的	这	窑炉	到	采石场

['mæstər] .

master	.
掌握	.

他在王室的雇佣下稳步晋升，从窑厂厂长一路升至采石场厂长。

[nekst][hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌgauts] , [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɪkts] .

Next	he	took	charge	of	the	dugouts	,	the	provisions	,	and	the	convicts	.
下一个	他	采取	收费	的	这	球员休息区	,	这	条款	,	和	这	罪犯	.

接下来，他负责管理战壕、物资和囚犯。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi][held]['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['paɪlət][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin]

Eventually	he	held	even	the	important	office	of	pilot	from	St	.	Augustine
最终	他	握住	甚至	这	重要的	办公室	的	飞行员	从	英石	.	奥古斯丁

[tuː; tə] ['tʃɑːrlstən] .

to	Charleston	.
到	查尔斯顿	.

最终，他甚至担任了从圣奥古斯丁到查尔斯顿的飞行员这一重要职务。

['rɔɪəl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ziːl] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] -

Royal	recognition	of	his	zeal	and	loyalty	was	the	culmination	of	his	19
皇家	认出	的	他的	热情	和	忠诚	曾是	这	高潮	的	他的	-

['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ] . -

years	or	more	of	service	in	the	presidio	.	13
年	或者	更多的	的	服务	在	这	普雷西迪奥	.	-

王室对他的热情和忠诚的认可，是对他长达19年或更久的要塞服务的最高褒奖。[13]

['sælə,zɑːrz] [plæn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] [ʃoʊz] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] - .

SALAZAR'S	PLAN	OF	THE	CASTILLO	SHOWS	CONSTRUCTION	TO	1680	.
萨拉扎尔的	计划	的	这	卡斯蒂略	演出	建造	到	-	.

萨拉萨尔绘制的城堡平面图显示，城堡的建造一直持续到 1680 年。

[ə'nʌðər] [ʌn'juːʒuəl] [keɪs] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] .

Another	unusual	case	developed	a	few	years	later	.
其他	异常	案件	发达	一个	很少	年	之后	.

几年后，又出现了一起不同寻常的案例。

[sʌm; səm] [liːgz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , - ['ɪŋglɪʃmən] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .

Some	leagues	north	of	St	.	Augustine	,	11	Englishmen	were	captured	.
一些	联赛	北	的	英石	.	奥古斯丁	,	-	英国人	是	捕获	.

在圣奥古斯丁以北几里格处，11名英国人被俘。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [wʌn] ['rænsəm] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæliːz] .

All	of	them	except	one	Ransom	were	committed	to	the	galleys	.
全部	的	他们	除了	一	赎金	是	坚定的	到	这	厨房	.

除了一个名叫兰索姆的人之外，其他人都被送去当苦役船。

['rænsəm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] .

Ransom	was	to	be	hanged	.
赎金	曾是	到	是	绞刑	.

兰索姆将被处以绞刑。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [ðɪs] [mæn] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['skæfoʊld] .

On	the	appointed	day	this	man	ascended	the	scaffold	.
在	这	任命	天	这	男人	上升	这	脚手架	.

到了约定的日子，这个人走上了断头台。

[ðə; ði] ['hæŋmən] [pʊt] [ðə; ði] [nuːs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

The	hangman	put	the	noose	about	his	neck	.
这	刽子手	放	这	套索	关于	他的	脖子	.

刽子手把绞索套在他的脖子上。

[ðə; ði] [træp] ['oʊpənd] .

The	trap	opened	.
这	陷阱	打开	.

陷阱打开了。

[ðə; ði] [roʊp] [dʒɜːrk] [tɔːt] , [ðen] [broʊk] .

The	rope	jerked	taut	,	then	broke	.
这	绳索	猛地一抖	紧绷	,	然后	打破	.

绳子猛地绷紧，然后断了。

[daʊn] ['tʌmbld] ['rænsəm] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Down	tumbled	Ransom	,	safe	and	sound	.
向下	翻滚	赎金	,	安全的	和	声音	.

兰索姆滚落下来，安然无恙。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] ['mɑːv(ə)l] ,

While	the	onlookers	marveled	,
尽管	这	旁观者	惊叹	,

旁观者们惊叹不已，

[ðə; ði] ['fraɪərz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [led] ['rænsəm] [tuː; tə] ['sæŋktʃueri] [ɪn]

the	friars	took	it	as	an	act	of	God	and	led	Ransom	to	sanctuary	in
这	修士们	采取	它	作为	一个	行为	的	上帝	和	引领	赎金	到	避难所	在

[ðə; ði] ['kɑːnvent¸'kɑːnvənt] [ʌv; əv] [sæn] [frən'sɪskoʊ] .

the	Convent	of	San	Francisco	.
这	修道院	的	圣	弗朗西斯科	.

修士们认为这是上帝的旨意，并将兰索姆带到旧金山修道院寻求庇护。

[wɜːrd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['feloʊ] , [æn; ən] [ɑː'tilərist]

Word	reached	the	Governor	that	this	man	was	an	ingenious	fellow	,	an	artillerist
单词	达到	这	州长	那	这	男人	曾是	一个	巧妙	同伴	,	一个	炮兵

,

,

,

总督得知此人是个足智多谋的人，是一名炮兵专家。

[ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [ə; eɪ] ['meɪkər] [ʌv; əv] " [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

a	carpenter	,	and	,	what	was	most	remarkable	,	a	maker	of	"	artificial
一个	木匠	,	和	,	什么	曾是	最多	卓越	,	一个	制造商	的	"	人造的

[fairz] .

fires	.
火灾	.

一位木匠，而且，最令人惊讶的是，他还是一位"人造火"制造者。

" ['rænsəm] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] his14

"	Ransom	was	offered	his14
"	赎金	曾是	提供	his14

"有人向他提供了14个赎金。"

[laɪf] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] ['sæŋktʃueri] , [lɪv; laɪv] " [prə'tektɪd] " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːrt] , [ænd; ənd] [pʊt]

life	if	he	would	leave	sanctuary	,	live	"	protected	"	within	the	fort	,	and	put
生活	如果	他	会	离开	避难所	,	居住	"	受保护	"	之内	这	堡	,	和	放

[hɪz; ɪz] ['tælənts] [tuː; tə] [juːz] .

his	talents	to	use	.
他的	天赋	到	使用	.

如果他离开庇护所，在堡垒内"受到保护"，并发挥自己的才能，他就能获得新生。

[hiː; hi] [əˈgriːd] [ænd; ənd] , [laɪk] [ˈkɔlinz] , [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈhelpf(ə)l] , [fɔːr; fər] [nʌn] [ˈʌðər] [ɪn]

He	agreed	and	,	like	Collins	,	was	exceedingly	helpful	,	for	none	other	in
他	同意	和	,	喜欢	柯林斯	,	曾是	非常	有帮助	,	为了	没有任何	其他	在

[ðə; ði] [prɪˈsɪdiˌoʊ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [əˈbɪlətiz] .

the	presidio	had	such	abilities	.
这	普雷西迪奥	有	这样的	能力	.

他同意了，而且像柯林斯一样，帮了大忙，因为要塞里没有人具备这样的能力。

[ɔːl] [toʊld] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] - [men] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈfiːvərɪʃ]

All	told	,	there	were	close	to	150	men	working	in	those	first	days	of	feverish
全部	讲述	,	那里	是	关闭	到	-	男人	在职的	在	那些	第一的	天	的	发烧

[ˌprepəˈreɪʃnz] .

preparations	.
准备工作	.

总共有近 150 名男子参与了最初几天紧张的准备工作。

[ðeɪ] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] - [ˈʌðər] [ˈpɝːsənz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [əˈbaʊt] - [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈsoʊldʒərz] [ɪn]

They	,	along	with	about	500	other	persons	,	including	about	100	effective	soldiers	in
他们	,	沿着	和	关于	-	其他	人	,	包括	关于	-	有效的	士兵	在

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,

the	garrison	,
这	驻军	,

他们连同其他约500人，其中包括驻军中约100名精锐士兵，

[ə; eɪ] [fjuː] [fræn'sɪskən] [ˈfraɪərz] , [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈmærɪnəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] , [hæd; həd]

a	few	Franciscan	friars	,	a	dozen	mariners	,	and	the	townspeople	,	had
一个	很少	方济会	修士们	,	一个	打	水手们	,	和	这	镇民	,	有

[tuː; tə] [biː; bi] [fed] .

to	be	fed	.
到	是	美联储	.

一些方济各会修士、十几名水手和镇上的居民都需要人喂饱。

[wen] [səˈplaɪz] [frʌm; frəm] [nuː] [speɪn] [dɪd] [nɑːt] [əˈraɪv] ,

When	supplies	from	New	Spain	did	not	arrive	,
什么时候	补给品	从	新的	西班牙	做过	不是	到达	,

来自新西班牙的补给未能抵达，

[ðə; ði] [ˈprɑːbləm] [ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fuːd] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [ˈfaɪndɪŋ] [men] [tuː; tə]

the	problem	of	providing	food	was	even	more	difficult	than	finding	men	to
这	问题	的	提供	食物	曾是	甚至	更多的	难的	比	寻找	男人	到

[wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrt] ,

work	on	the	fort	,
工作	在	这	堡	,

提供食物的问题甚至比找到人来修建堡垒还要困难。

[ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [ˈsændi] [sɔɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [prɪˈsɪdiˌoʊ] [ˈjiːldɪd] [ˈpʊrliˌˈpɔːrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv]

especially	since	the	sandy	soil	around	the	presidio	yielded	poorly	to	the	primitive
尤其	自从	这	沙	土壤	大约	这	普雷西迪奥	产生	差	到	这	原始

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈpræktɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

agricultural	practices	of	the	seventeenth	century	.
农业	实践	的	这	第十七	世纪	.

尤其是因为要塞周围的沙质土壤不适合十七世纪原始的农业耕作方式。

[ˈɪndiən] [kɔːrn] [ɔːr] [meɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsteɪp(ə)l] , [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] , [ˈkʌltɪveɪtɪŋ]

Indian	corn	or	maize	was	the	staple	,	and	most	of	the	planting	,	cultivating
印度	玉米	或者	玉米	曾是	这	主食	,	和	最多	的	这	种植	,	耕作

,

,

,

玉米是主食，大部分种植和耕作都以玉米为主。

[ænd; ənd] ['hɑːrvɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [fiːldz] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]['indiəns]

and	harvesting	of	the	extensive	fields	near	the	town	was	done	by	Indians
和	收割	的	这	广泛的	字段	靠近	这	镇	曾是	完毕	经过	印度人

[brɔːt] [frʌm; frəm][ðər; ðər]['prɑːvənsəz][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,

brought	from	their	provinces	to	do	the	work	,
带来	从	他们的	省份	到	做	这	工作	,

城镇附近大片田地的收割工作是由从印第安人原籍地带来的印第安人完成的。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] ['meni] [æz; əz] - ['indiəns] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn]

so	that	at	times	there	were	as	many	as	300	Indians	serving	the	Crown	in
所以	那	在	时代	那里	是	作为	许多	作为	-	印度人	服务	这	王冠	在

[ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ] ,

the	presidio	,
这	普雷西迪奥	,

因此，有时在要塞里为英国王室效力的印第安人多达300人。

[kaʊntɪŋ] [ðoʊz] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] .

counting	those	at	work	on	the	fortification	.
计数	那些	在	工作	在	这	筑城	.

统计在防御工事上工作的人员数量。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['piːɑːn] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv] [meɪz] [bəuθ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

The	Indian	peons	were	furnished	rations	of	maize	both	while	they	were	in
这	印度	农奴	是	提供	口粮	的	玉米	两个都	尽管	他们	是	在

[ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [treɪlz][tuː; tə][ðer; ðər]

St	.	Augustine	and	for	their	journey	over	the	wilderness	trails	to	their
英石	.	奥古斯丁	和	为了	他们的	旅行	超过	这	荒野	小径	到	他们的

['hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

印第安佃农在圣奥古斯丁期间以及穿越荒野小路返回家乡的途中，都得到了玉米口粮。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kən'vɪkts][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪndiən][kɔːrn] .

and	certain	of	the	convicts	were	also	given	a	ration	of	Indian	corn	.
和	肯定	的	这	罪犯	是	还	给定	一个	配给	的	印度	玉米	.

部分囚犯还获得了玉米配给。

[ðɪs] ['neɪtɪv] [kɔːrn][kɔːst][ðə; ði] [kraʊn] 7½ ['riːˌɑːlz] [pər][ə'roʊbə] (- [paʊndz]) [ænd; ənd][æn; ən][ə'roʊbə]

This	native	corn	cost	the	Crown	7½	reales	per	arroba	(	25	pounds	)	and	an	arroba
这	本国的	玉米	成本	这	王冠	7½	房地产	每	arroba	(	-	磅	)	和	一个	arroba

['læstɪd][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['ɪndiən]['oʊnli] - [deɪz] .

lasted	the	average	Indian	only	10	days	.
持续	这	平均的	印度	仅有的	-	天	.

这种本地玉米每阿罗巴（25磅）售价7.5里亚尔，而一阿罗巴玉米平均只能供印第安人食用10天。

['flaʊər][wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [speɪn] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] - ['riːˌɑːlz] [pər][ə'roʊbə] ,

Flour	was	imported	from	New	Spain	at	a	cost	of	10	reales	per	arroba	,
面粉	曾是	进口	从	新的	西班牙	在	一个	成本	的	-	房地产	每	arroba	,

面粉是从新西班牙进口的，每阿罗巴的价格为10雷亚尔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] ['wɜkmən] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['meɪsənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kən'vɪkts]

and	the	master	workmen	,	the	English	masons	,	and	the	Spanish	convicts
和	这	掌握	工人	,	这	英语	石匠	,	和	这	西班牙语	罪犯

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['ræʃnz; 'reɪʃnz][frʌm; frəm] [ðɪs] [stɔːr] .

were	given	rations	from	this	store	.
是	给定	口粮	从	这	店铺	.

工匠大师、英国石匠和西班牙囚犯都从这家商店领取口粮。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðiːz] [kən'vɪkts] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ʌv; əv] [miːt] .

In	addition	,	these	convicts	received	a	ration	of	meat	.
在	添加	,	这些	罪犯	已收到	一个	配给	的	肉	.

此外，这些囚犯还获得了肉类配给。

[freʃ] [miːt] [wʌz; wəz][nɑːt]['plentɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtərz] [tiːmd] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Fresh	meat	was	not	plentiful	,	but	the	waters	teemed	with	fish	and	there
新鲜的	肉	曾是	不是	丰富	,	但	这	水	拥挤	和	鱼	和	那里

[wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʃelfɪʃ] .

were	plenty	of	shellfish	.
是	很多	的	贝类	.

新鲜肉类并不多，但水域里鱼类繁多，贝类也很多。

[ə; eɪ] [peɪd] ['fɪʃərmən] [kept] [ðə; ði] [men] [sə'plaɪd] .

A	paid	fisherman	kept	the	men	supplied	.
一个	有薪酬的	渔夫	保留	这	男人	供应	.

一名受雇的渔民负责为这些人提供补给。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['gɑːrdn] ['vedʒtəb(ə)lz] .

There	were	few	garden	vegetables	.
那里	是	很少	花园	蔬菜	.

园里的蔬菜很少。

[skwɑːʃ] [gruː] [wel] [ɪn][ðə; ði]['sændi] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [biːnz] [ænd; ənd] [swiːtpəteɪtoʊz]

Squash	grew	well	in	the	sandy	soil	,	and	there	were	beans	and	sweetpotatoes
壁球	生长	出色地	在	这	沙	土壤	,	和	那里	是	豆子	和	红薯

, ['sɪtrən] , ['pɔmˌgrænɪts] , [ænd; ənd] [fɪgz] .

,	citron	,	pomegranates	,	and	figs	.
,	香橼	,	石榴	,	和	无花果	.

南瓜在沙质土壤中生长良好，此外还有豆类、红薯、香橼、石榴和无花果。

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] .

The	orange	had	already	been	introduced	.
这	橙子	有	已经	到过	介绍	.

橙子此前已被引入。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['siːzniŋz] [ʌv; əv]['ʌnjən] [ænd; ənd]['gɑːrlɪk] .

And	of	course	there	were	the	favorite	seasonings	of	onion	and	garlic	.
和	的	课程	那里	是	这	最喜欢的	调味料	的	洋葱	和	蒜	.

当然，还有最受欢迎的调味料——洋葱和大蒜。

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wʌz; wəz][nɑːt]

Withal	,	however	,	it	must	be	remembered	that	St	.	Augustine	was	not
此外	,	然而	,	它	必须	是	记得	那	英石	.	奥古斯丁	曾是	不是

[ə; eɪ][self] - [sə'pɔːrtɪŋ] ['set(ə)lmənt] .

a	self	-	supporting	settlement	.
一个	自己	-	支持	沉降	.

然而，必须记住的是，圣奥古斯丁并不是一个自给自足的定居点。

['æftər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

After	a	century	of	existence	,
后	一个	世纪	的	存在	,

经过一个世纪的发展，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [dɪ'pendɪd] [fɔːr; fər][ɪts] ['veri] [laɪf][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌbsədi] [frʌm; frəm] [nuː] [speɪn] .

it	still	depended	for	its	very	life	upon	the	subsidy	from	New	Spain	.
它	仍然	取决于	为了	它是	非常	生活	之上	这	补贴	从	新的	西班牙	.

它仍然依靠新西班牙的补贴才能生存下去。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] , [hɑːt] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['sʌmər] ['ʃɔːtnd] ['ɪntuː][fɔːl] ,

As	the	long	,	hot	days	of	the	second	summer	shortened	into	fall	,
作为	这	长的	,	热的	天	的	这	第二	夏天	缩短	进入	落下	,

随着第二个夏季漫长炎热的日子逐渐缩短，秋季来临，

['gʌvərnər] [sɛndɔɪə] [sɔ:] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [spent] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [men] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz] [hi:; hi]

Governor	Cendoya	saw	that	after	a	year	spent	in	gathering	men	and	materials	he
州长	森多亚	锯	那	后	一个	年	花费	在	采集	男人	和	材料	他

[wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

was	ready	to	start	construction	.
曾是	准备好	到	开始	建造	.

州长 Cendoya 看到，经过一年的时间筹集人力和材料，他已经准备好开始建设了。

[noʊ] [lɔ:ŋ] - [drɔ:n] - [aʊt] ['sɜ:rveɪ] [ænd; ənd] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['stʌdi] [helpt] [tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]

No	long	-	drawn	-	out	survey	and	detailed	study	helped	to	locate	the
不	长的	-	绘制	-	出去	民意调查	和	详细的	学习	帮助	到	定位	这

[ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ] ,

castillo	,
卡斯蒂略	,

没有进行长时间的调查和详细的研究就找到了这座城堡。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][baɪ][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv]

for	the	Spanish	had	learned	their	lessons	by	a	century	and	more	of
为了	这	西班牙语	有	学习	他们的	课程	经过	一个	世纪	和	更多的	的

[ɪk'sperɪmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][mɑ:'tɑ:nsɑ:s] [beɪ] .

experiment	on	the	shores	of	Matanzas	Bay	.
实验	在	这	海岸	的	马坦萨斯	湾	.

因为西班牙人在马坦萨斯湾沿岸经过一个多世纪的试验，已经吸取了教训。

[ˌendʒɪ'nɪr] ['dɑ:zə][ænd; ənd] ['gʌvərnər] [sɛndɔɪə] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [fɔ:rt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [i'rektid]

Engineer	Daza	and	Governor	Cendoya	decided	that	the	new	fort	should	be	erected
工程师	达扎	和	州长	森多亚	决定	那	这	新的	堡	应该	是	竖立

[ɑ:n][ðə; ði] [west] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɔ:rt] ,

on	the	west	shore	of	the	bay	by	the	side	of	the	old	fort	,
在	这	西方	支撑	的	这	湾	经过	这	边	的	这	老的	堡	,

工程师达扎和总督岑多亚决定，新堡垒应该建在海湾西岸，紧邻旧堡垒。

[ə; eɪ][saɪt] [wɪtʃ] [tʊk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fens] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər] .

a	site	which	took	into	account	every	natural	defense	feature	of	the	harbor	.
一个	地点	哪个	采取	进入	帐户	每一个	自然的	防御	特征	的	这	港口	.

该选址充分考虑了港口的每一项天然防御特征。

[hɪr] , [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] almost15

Here	,	the	enemy	would	find	it	almost15
这里	,	这	敌人	会	寻找	它	almost15

在这里，敌人会发现它几乎是15

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [si:dʒ] ['gʌnz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .

impossible	to	bring	his	heavy	siege	guns	within	range	.
不可能的	到	带来	他的	重的	围城	枪支	之内	范围	.

不可能将他的重型攻城炮拉到射程之内。

[ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [bɑ:r][æt; ət][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['entrəns] [kept] [ðə; ði] [bɪgə(r)] ['wɔ:ʃɪps] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .

A	shallow	bar	at	the	channel	entrance	kept	the	bigger	warships	out	to	sea	.
一个	浅的	酒吧	在	这	渠道	入口	保留	这	大	军舰	出去	到	海	.

航道入口处的浅滩阻挡了大型军舰驶向外海。

['eni] ['ʌðər] ['ves(ə)l] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:rbər][hæd; həd][tu:; tə] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði][fɔ:rt]['gʌnz] .

Any	other	vessel	entering	the	harbor	had	to	pass	under	the	fort	guns	.
任何	其他	血管	进入	这	港口	有	到	经过	在下面	这	堡	枪支	.

任何其他进入港口的船只都必须从堡垒大炮下方通过。

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɪ'nɪnsələr] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [θriː] [saɪdz]

The	town	and	the	fort	were	on	a	narrow	peninsula	surrounded	on	three	sides
这	镇	和	这	堡	是	在	一个	狭窄的	半岛	包围	在	三	侧面

[baɪ]['wɔːtər][ɔːr][ɪm'pæsəb(ə)l] [mɑːrʃ] ;

by	water	or	impassable	marsh	;
经过	水	或者	不可逾越	沼泽	;

城镇和堡垒位于一个狭长的半岛上，三面被水或无法通行的沼泽环绕；

[ðə; ði] [fɔːrθ] [saɪd] — [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [nek] [wer] [ðə; ði][oʊld][fɔːrt] [stʊd] — [wʌz; wəz] [kən'strɪktɪd]

the	fourth	side	—	the	northern	neck	where	the	old	fort	stood	—	was	constricted
这	第四	边	—	这	北方	脖子	在哪里	这	老的	堡	站立	—	曾是	收缩

[baɪ][ə; eɪ] [mi'ændərɪŋ] [kriːk] .

by	a	meandering	creek	.
经过	一个	弯曲	溪	.

第四边——也就是旧堡垒所在的北岬——被一条蜿蜒的小溪所束缚。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [mɑːʃiz] [wʌz; wəz] ['wɪldərnəs] — [ðə; ði][paɪn] ['bærənz] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [swɔmps] ,

Beyond	the	marshes	was	wilderness	—	the	pine	barrens	and	cypress	swamps	,
超过	这	沼泽	曾是	荒野	—	这	松树	荒地	和	柏	沼泽	,

[pæl'metoʊ] [skrʌbz] , [ænd; ənd][oʊk] [groʊvz] .

palmetto	scrubs	,	and	oak	groves	.
棕榈树	磨砂膏	,	和	橡木	小树林	.

沼泽之外是荒野——松树林、柏树沼泽、棕榈灌木丛和橡树林。

[roʊdz] [wɜːr; wər][bʌt; bət]['ɪndiən] [treɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][wʌn]['koʊst(ə)l]

Roads	were	but	Indian	trails	and	the	quickest	passage	from	one	coastal
道路	是	但	印度	小径	和	这	最快	通道	从	一	沿海

['fɔːtifaid][poʊst][tuː; tə][ðə; ði][nekst][wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɪnlənd] ['wɔːtərweɪ] [ɪn] ['dʌgauts] .

fortified	post	to	the	next	was	along	the	inland	waterway	in	dugouts	.
强化	邮政	到	这	下一个	曾是	沿着	这	内陆	水路	在	球员休息区	.

道路不过是印第安人的小径，从一个沿海要塞到另一个要塞最快的通道是沿着内陆水道乘坐独木舟。

[ə'tækəz] [maɪt] [mɑːrtʃ] ['kwɪkli] [daʊn] [ðə; ði][koʊst][ɑːn][ðə; ði][waɪd] ,

Attackers	might	march	quickly	down	the	coast	on	the	wide	,
攻击者	可能	行进	迅速地	向下	这	海岸	在	这	宽的	,

攻击者可能会沿着宽阔的海岸线快速行军，

[hɑːrd]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] ([prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['estʃuːˌeriːz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ]) ,

hard	beaches	(	provided	they	could	cross	the	numerous	estuaries	on	the	way	)	,
难的	海滩	(	假如	他们	可以	叉	这	很多的	河口	在	这	方式	)	,

坚硬的沙滩（前提是他们能够穿越沿途众多的河口），

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [feɪst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [æd'væns] ['oʊvər] [brɔːd] ['rɪvər][ænd; ənd] [mɑːrʃ]

but	they	were	still	faced	with	an	advance	over	broad	river	and	marsh
但	他们	是	仍然	面对	和	一个	进步	超过	广阔	河	和	沼泽

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][fɔːrt] .

before	they	could	reach	the	fort	.
前	他们	可以	抵达	这	堡	.

但是，在到达堡垒之前，他们仍然需要跨越宽阔的河流和沼泽。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['prɑːbləm][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt][ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] .

Nor	was	it	a	problem	to	work	out	the	plan	for	the	castillo	.
也不	曾是	它	一个	问题	到	工作	出去	这	计划	为了	这	卡斯蒂略	.

制定城堡的建造计划也不是问题。

[bəuθ]['dɑːzə][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [laɪkt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɔːrt] .

Both	Daza	and	the	Governor	liked	the	design	of	the	old	fort	.
两个都	达扎	和	这	州长	喜欢	这	设计	的	这	老的	堡	.

达扎和总督都很喜欢这座古堡的设计。

[ðeɪ] , ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l] ,

They	,	meeting	with	the	General	Council	,
他们	,	会议	和	这	一般的	理事会	,

他们与总理事会会面，

[dɪ'saɪdɪd] ['mɪrli] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ruːm]

decided	merely	to	build	the	castillo	slightly	larger	in	order	to	make	room
决定	仅仅	到	建造	这	卡斯蒂略	轻微地	更大的	在	命令	到	制作	房间

[fɔːr; fər]['kwɔːrtərz] ,

for	quarters	,
为了	四分之一	,

他们决定只是将城堡稍微扩大一些，以便腾出空间建造住所。

['gɑːrdruːmˌ'gɑːrdrʊm] , ['tʃæp(ə)l] , [welz] , ['ʌvnz] , ['paʊdər] ['mægəziːn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'senʃ(ə)l]

guardroom	,	chapel	,	wells	,	ovens	,	powder	magazine	,	and	other	essential
警卫室	,	教堂	,	水井	,	烤箱	,	粉末	杂志	,	和	其他	基本的

[ruːmz; rʊmz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld][fɔːrt] .

rooms	not	included	in	the	old	fort	.
房间	不是	包括	在	这	老的	堡	.

警卫室、小教堂、水井、烤炉、火药库以及其他旧堡垒中未包含的重要房间。

[ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][aɪ'diːəz] , ['dɑːzə] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['leŋkθənɪŋ] [ʌv; əv]

In	line	with	the	more	recent	ideas	,	Daza	recommended	a	slight	lengthening	of
在	线	和	这	更多的	最近的	想法	,	达扎	受到推崇的	一个	轻微	延长	的

[ðə; ði]['bæstiənz] .

the	bastions	.
这	堡垒	.

根据最近的一些想法，达扎建议稍微延长堡垒。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [brɔːd] , [diːp] [moʊt] ,

All	around	the	castillo	they	planned	to	dig	a	broad	,	deep	moat	,
全部	大约	这	卡斯蒂略	他们	计划	到	挖	一个	广阔	,	深的	护城河	,

他们计划在城堡周围挖掘一条宽而深的护城河。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'raʊnd] [ðə; ði][lænd][saɪdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [ˌpælɪ'seɪd] .

and	then	surround	the	land	sides	with	a	high	palisade	.
和	然后	环绕	这	土地	侧面	和	一个	高的	栅栏	.

然后，在陆地两侧筑起高高的栅栏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [plæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

It	was	a	simple	and	unpretentious	plan	,	but	a	good	one	.
它	曾是	一个	简单的	和	朴实无华	计划	,	但	一个	好的	一	.

这是一个简单朴实的计划，但却是个好计划。

['dɑːzə][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [sku:ld] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] - ['spænɪʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn]

Daza	was	apparently	schooled	in	the	Italian	-	Spanish	principles	of	fortification
达扎	曾是	显然	受过教育	在	这	意大利语	-	西班牙语	原则	的	筑城

[æz; əz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][frəntʃɛsoʊ][diː] ['mɑːrki] ,

as	developed	from	the	sixteenth	century	designs	of	Franceso	de	Marchi	,
作为	发达	从	这	第十六	世纪	设计	的	弗朗西斯科	德	马尔基	,

达扎显然接受过意大利-西班牙防御工事原则的教育，这些原则源于弗朗切斯科·德·马尔基在十六世纪的设计。

[fɔːr; fər][seɪ'bæstiən][diː][voʊ'bɑːn] , [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ˌendʒɪ'nɪr] , [wʌz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ]

for	Sébastien	de	Vauban	,	the	great	French	engineer	,	was	still	but	a	young
为了	塞巴斯蒂安	德	沃邦	,	这	伟大的	法语	工程师	,	曾是	仍然	但	一个	年轻的

[mæn][ɪn] - .

man	in	1671	.
男人	在	-	.

伟大的法国工程师塞巴斯蒂安·德·沃邦在 1671 年还只是个年轻人。

['lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [ˌɪg'nɑ:si:oʊ] ['dɑ:zə] , [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] ['mɪlətəri]

Little	is	known	about	Ignacio	Daza	,	but	if	he	were	the	typical	military
小的	是	已知	关于	伊格纳西奥	达扎	,	但	如果	他	是	这	典型的	军队

[ˌendʒɪ'nɪr] ,

engineer	,
工程师	,

关于伊格纳西奥·达萨的生平知之甚少，但如果他是一位典型的军事工程师，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɑ:t] ['præktɪk(ə)l] .

he	was	nothing	if	not	practical	.
他	曾是	没有什么	如果	不是	实际的	.

他为人务实，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] ['dɑ:zə] , [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] ['tɪpɪk(ə)l] , [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dræftsmən] .

And	Daza	,	if	he	were	typical	,	was	more	than	a	draftsman	.
和	达扎	,	如果	他	是	典型的	,	曾是	更多的	比	一个	绘图员	.

如果达扎具有代表性，那么他不仅仅是一名绘图员。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] “ [nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [drɔ:]

For	a	military	engineer	,	it	was	“	not	sufficient	to	know	how	to	draw
为了	一个	军队	工程师	,	它	曾是	“	不是	充足的	到	知道	如何	到	画

[plænz] ,

plans	,
计划	,

对于一名军事工程师来说，“仅仅知道如何绘制图纸是不够的”，

[proʊfɪlz] [ænd; ənd] ['lænd.skɪps] ; [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [fju:] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɪn] [dʒi'ɑ:mətri] ,

profils	and	landskips	;	to	understand	a	few	propositions	in	geometry	,
个人资料	和	土地跳跃	;	到	理解	一个	很少	命题	在	几何学	,

轮廓和地形；为了理解几何学中的几个命题，

[ɔ:r] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ɔ:r] [ə; eɪ] [haʊs] ; [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

or	to	know	how	to	build	a	wall	or	a	house	;	on	the	contrary	,
或者	到	知道	如何	到	建造	一个	墙	或者	一个	房子	;	在	这	相反	,

或者知道如何建造墙壁或房屋；相反，

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [moʊst] ['ju:sf(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	ought	to	be	well	grounded	in	all	the	most	useful	branches	of	the
他	应该	到	是	出色地	接地	在	全部	这	最多	有用	分支	的	这

[ˌmæθə'mætɪks] ,

mathematics	,
数学	,

他应该精通数学中最有用的所有分支。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['præktɪs] , ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑ:səfi] , [ænd; ənd]

and	how	to	apply	them	to	practice	,	natural	philosophy	,	and
和	如何	到	申请	他们	到	实践	,	自然的	哲学	,	和

['ɑ:rkɪtektʃər] ;

architecture	;
建筑学	;

以及如何将它们应用于实践、自然哲学和建筑学；

[hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hændikræft] [wɜ:rks] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

have	a	good	notion	of	all	kind	of	handicraft	works	;	and	above	all	things	,
有	一个	好的	概念	的	全部	种类	的	手工业	作品	;	和	多于	全部	事物	,

对各种手工艺品都有很好的了解；而且最重要的是，

[tu:; tə] [bi:; bi] [wel] [vɜ:rst] [ɪn] [mə'kænɪks] .

to	be	well	versed	in	mechanics	.
到	是	出色地	精通	在	机械学	.

精通机械原理。

” [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n]
” **THE YEARS OF CONSTRUCTION**
” 这 年 的 建造

“建设的岁月”

[soʊ][ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['faɪnəli][bɪ'gæn] .
So the actual construction finally began .
所以 这 实际的 建造 最后 开始 .

于是，实际施工终于开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['serəmoʊni] .
It was indeed the occasion for a ceremony .
它 曾是 的确 这 场合 为了 一个 仪式 .

这的确是一个举行仪式的场合。

[ə'baʊt][fɔːr][ə'klɔk, əu-] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [ɑːk'toʊbər][ˌtuː'tuː] , - , ['gʌvərnər] [sɛndɔɪə] ['gæðərd]
About 4 o'clock Sunday afternoon , October 2 , 1672 , Governor Cendoya gathered
关于 4 点钟 星期日 下午 , 十月 2 , - , 州长 森多亚 聚集
[tə'geðər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['witnisiz] ,
together the official witnesses ,
一起 这 官方的 证人 ,

1672年10月2日星期日下午4点左右，总督岑多亚召集了官方证人。

[ænd; ənd] , [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [ɪ'vent] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kwiːn] [ˌmæri'ænə]
and , to record the event for the information of Queen Mariana
和 , 到 记录 这 事件 为了 这 信息 的 女王 马里亚纳
[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [prə'tekʃn] , he16
and for his own protection , he16
和 为了 他的 自己的 保护 , he16

为了将此事记录下来，以供玛丽安娜女王知晓并保护他自身，他16

[kə'mɑːndid] [ðə; ði]['pʌblɪk] [skraɪb] , [wɑːn; hwɑːn][mɔ'riːnoʊ, mɔ'reɪnoʊ] , [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .
commanded the public scribe , Juan Moreno , to be present .
命令 这 民众 隶 , 胡安 莫雷诺 , 到 是 展示 .

命令公共书记员胡安·莫雷诺到场。

['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] [sɛndɔɪə] [tʊk] [ə; eɪ] [speɪd] .
Into his hands Cendoya took a spade .
进入 他的 双手 森多亚 采取 一个 铲 .

森多亚拿起一把铁锹。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪkli] ['lʊkɪŋ] [spɑːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [strɪŋz] ['mɑːrkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][laɪnz]
He walked to a likely looking spot between the strings marking out the lines
他 步行 到 一个 可能 寻找 点 之间 这 字符串 标记 出去 这 线条
[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] ,
of the new fortification ,
的 这 新的 筑城 ,

他走到新防御工事线中间一处看起来比较合适的地点，那里是几根绳子标示的边界。

[droʊv] [daʊn] [hɪz; ɪz] [speɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [broʊk] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]
drove down his spade , and thus broke ground for the foundations of
驾驶 向下 他的 铲 , 和 因此 打破 地面 为了 这 基础 的
[ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː][sæn]['mɑːrkoʊs] ,
Castillo de San Marcos ,
卡斯蒂略 德 圣 马科斯 ,

他挥动铁锹，为圣马科斯城堡的奠基奠基。

['wɜːrði] [sək'sesər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] - ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər]

worthy	successor	to	the	name	that	for	almost	100	years	had	been	used	for
值得	接班人	到	这	姓名	那	为了	几乎	-	年	有	到过	用过的	为了

[ðə; ði]['fɔrts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [prɪ'sɪdiˌoʊ] .

the	forts	of	the	St	.	Augustine	presidio	.
这	堡垒	的	这	英石	.	奥古斯丁	普雷西迪奥	.

堪称圣奥古斯丁要塞近百年来所用名称的不二继承者。

[ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [mɔːr] , [wɑːn; hwɑːn][mɔ'riːnoʊ, mɔ'reɪnoʊ]['noʊtɪd] .

All	this	and	more	,	Juan	Moreno	noted	.
全部	这	和	更多的	,	胡安	莫雷诺	著名的	.

胡安·莫雷诺指出，这一切以及更多。

[ˌkærəktə'rɪstɪkli] , [hiː; hi] ['feɪθfəli] ['sɜːrtəˌfaɪd] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk]['stɑːrtɪd] [ðæt]

Characteristically	,	he	faithfully	certified	that	not	only	was	the	work	started	that
典型地	,	他	忠实	认证	那	不是	仅有的	曾是	这	工作	开始	那

['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

Sunday	afternoon	,
星期日	下午	,

他一如既往地忠实地证实，这项工作不仅在那个星期天下午开始，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] , [ðə; ði]['noʊtəri] , [wʌz; wəz]

but	it	continued	,	and	that	at	most	of	it	he	,	the	notary	,	was
但	它	持续	,	和	那	在	最多	的	它	他	,	这	公证人	,	曾是

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

但这件事仍在继续，而且大部分时间里，作为公证人的他都在场。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði][ˌsɜːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn]['ɔːrd(ə)neri]['peɪpər] ,

Because	he	wrote	the	certification	on	ordinary	paper	,
因为	他	写道	这	认证	在	普通的	纸	,

因为他用普通纸张书写了这份证明，

[wɑːn; hwɑːn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [stæmpt] ['peɪpər] . [wʌn] .

Juan	explained	that	he	was	out	of	official	stamped	paper	.	1	.
胡安	解释	那	他	曾是	出去	的	官方的	盖章	纸	.	1	.

胡安解释说他没有盖章的官方文件了。

[dɪ'zaɪn] — [ˌtuː'tuː] .

DESIGN	—	2	.
设计	—	2	.

设计—2.

[dɪ'fens] — [θriː] .

DEFENSE	—	3	.
防御	—	3	.

防守—3.

[ə'sɔːlt]

ASSAULT
突击

突击

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] , [ɑːn] ['wenzdeɪ] , [noʊ'vembər][naɪn] ,

It	was	little	more	than	a	month	later	,	on	Wednesday	,	November	9	,
它	曾是	小的	更多的	比	一个	月	之后	,	在	周三	,	十一月	9	,

仅仅一个月后，也就是11月9日星期三，

[ðæt] [sɛndɔɪə] [leɪd][ðə; ði][fɜːrst][stoʊn][ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

that	Cendoya	laid	the	first	stone	of	the	foundation	.
那	森多亚	铺设	这	第一的	石头	的	这	基础	.

森多亚奠基了第一块基石。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [mʌst; məst][hæv; həv][wept][fɔːr; fər][dʒɔɪ][æt; ət] [ðiːz]

The	people	of	St	.	Augustine	must	have	wept	for	joy	at	these
这	人们	的	英石	.	奥古斯丁	必须	有	哭泣	为了	喜悦	在	这些

['tændʒəb(ə)l][saɪnz][ʌv; əv]['prɑːgres] .

tangible	signs	of	progress	.
有形	标志	的	进步	.

圣奥古斯丁的人们看到这些切实可见的进步迹象，一定会喜极而泣。

[ɔːl][wɜːr; wər][glæd][ænd; ənd][praʊd] ,

All	were	glad	and	proud	,
全部	是	高兴的	和	自豪的	,

大家都感到高兴和自豪。

[ðə; ði][eɪdʒd]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['laɪftaɪm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

the	aged	soldiers	who	had	given	a	lifetime	of	service	to	the	Crown	,
这	老年人	士兵	WHO	有	给定	一个	寿命	的	服务	到	这	王冠	,

那些为王室奉献了一生的老兵们，

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['ɔrfən] [huːz] ['fɑːðər][daɪd][ɪn][ðə; ði]['paɪrət][reɪd][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

the	four	little	orphans	whose	father	died	in	the	pirate	raid	a	few	years	before	,
这	四	小的	孤儿	谁	父亲	死亡	在	这	海盗	袭击	一个	很少	年	前	,

四个小孤儿，他们的父亲在几年前的海盗袭击中丧生。

[ðə; ði] ['widəuz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['krɑːftsmən] , [ðə; ði] ['wɜkmən] , [ðə; ði] ['rɔɪəl]

the	widows	and	their	children	,	the	craftsmen	,	the	workmen	,	the	royal
这	寡妇	和	他们的	孩子们	,	这	工匠	,	这	工人	,	这	皇家

[ə'fɪʃ(ə)lz] ,

officials	,
官员	,

寡妇和她们的孩子，工匠，工人，皇家官员，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [sɜːrvd] [æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ;

some	of	whom	served	as	their	fathers	had	before	them	;
一些	的	谁	服务	作为	他们的	父亲们	有	前	他们	;

他们中的一些人像他们的父辈一样从事着同样的职业；

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [pliːzd] [ɔːr][praʊd][ðæn; ðən] [dɑːn] ['mænjuel][diː]

but	none	could	have	been	more	pleased	or	proud	than	Don	Manuel	de
但	没有任何	可以	有	到过	更多的	高兴	或者	自豪的	比	大学教师	曼努埃尔	德

[sɛndɔɪə] ,

Cendoya	,
森多亚	,

但最高兴、最自豪的莫过于唐·曼努埃尔·德·森多亚了。

[huː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['gʌvənəz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] ['tʃoʊzn] [baɪ] ['prɑːvɪdəns]

who	of	all	the	Florida	Governors	had	been	the	one	chosen	by	Providence
WHO	的	全部	这	佛罗里达	州长们	有	到过	这	一	选定	经过	普罗维登斯

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['pɜːrmənənt]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn]

to	have	the	honor	of	starting	the	first	permanent	Florida	fortification
到	有	这	荣誉	的	开始	这	第一的	永恒的	佛罗里达	筑城

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti] .

of	Her	Catholic	Majesty	.
的	她	天主教	威严	.

在所有佛罗里达州州长中，只有他被上帝选中，荣幸地开始建造佛罗里达州第一座永久性的天主教女王陛下防御工事。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [fɔːrt][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [dʒɑːb] ,

Laying	the	foundations	of	the	mighty	fort	was	no	easy	job	,
躺下	这	基础	的	这	强大的	堡	曾是	不	简单的	工作	,

建造这座雄伟堡垒并非易事。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði][sɔɪl]['sændi][ænd; ənd][loʊ] ,

for	not	only	was	the	soil	sandy	and	low	,
为了	不是	仅有的	曾是	这	土壤	沙	和	低的	,

因为土壤不仅沙质且低洼，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] [keɪm] [ðə; ði]['ɪndiən] peons17

but	as	the	winter	months	came	the	Indian	peons17
但	作为	这	冬天	几个月	来了	这	印度	peons17

但随着冬季的到来，印度佃农17

[wɜːr; wər] [strʌk] [baɪ] [el] [kənteɪdʒiːoʊ] — [ðə; ði][kən'teɪdʒən] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [fɔːrs] ['dwindld]

were	struck	by	El	Contagio	—	The	Contagion	—	and	the	laboring	force	dwindled
是	击	经过	埃尔	传染	—	这	传染	—	和	这	劳动	力量	减少

[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

to	nothing	.
到	没有什么	.

遭受了传染病的侵袭，劳动力锐减至零。

[ðə; ði] - ['niːgroʊ] [sleɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [frʌm; frəm][hə'vænə][hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] .

The	30	Negro	slaves	to	be	sent	from	Havana	had	not	yet	come	.
这	-	黑人	奴隶	到	是	发送	从	哈瓦那	有	不是	然而	来	.

从哈瓦那运送来的30名黑奴还没有到达。

[sɛndɔɪə] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dʌg]

Cendoya	himself	and	his	soldiers	took	to	the	shovels	and	as	they	dug
森多亚	他自己	和	他的	士兵	采取	到	这	铲子	和	作为	他们	挖

[ə; eɪ] [trentʃ] [sʌm; səm][faɪv] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] - [fiːt] [brɔːd] ,

a	trench	some	5	feet	deep	and	17	feet	broad	,
一个	沟	一些	5	脚	深的	和	-	脚	广阔	,

岑多亚本人和他的士兵们拿起铁锹，挖了一条大约5英尺深、17英尺宽的壕沟。

[ðə; ði]['meɪsənz][leɪd] [tuː] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['hevi] [stoʊnz][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] - [pækt]

the	masons	laid	two	courses	of	heavy	stones	directly	on	the	hard	-	packed
这	石匠	铺设	二	课程	的	重的	石头	直接地	在	这	难的	-	包装

[sænd] ['bɑːtəm] .

sand	bottom	.
沙	底部	.

石匠们直接在坚实的沙底上铺设了两层沉重的石头。

[sloʊ] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [haɪ] [taɪd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

Slow	work	it	was	,	for	high	tide	flooded	the	trenches	.
慢的	工作	它	曾是	,	为了	高的	潮	被淹	这	战壕	.

工程进展缓慢，因为涨潮时会淹没战壕。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [waɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

About	a	foot	and	a	half	inside	the	toe	of	this	wide	foundation	,
关于	一个	脚	和	一个	一半	里面	这	脚趾	的	这	宽的	基础	,

在这个宽阔的地基内侧，大约在脚趾内侧一英尺半的位置，

[ðə; ði]['meɪsənz] [stretʃt] [ðer; ðər][laɪn] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][skɑːrp][ɔːr]['kɜːrt(ə)n][wɔːl] ,

the	masons	stretched	their	line	marking	the	scarp	or	curtain	wall	,
这	石匠	拉伸	他们的	线	标记	这	断崖	或者	窗帘	墙	,

石匠们拉线标出了陡坡或幕墙的位置，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]['teɪpər]['grædʒuəli][frʌm; frəm][ə; eɪ] - - [fʊt] [beɪs] [tuː; tə] [ə'prɑːksɪmətli] [naɪn]

which	was	to	taper	gradually	from	a	14	-	foot	base	to	approximately	9
哪个	曾是	到	锥形	逐步地	从	一个	-	-	脚	根据	到	大约	9

[fiːt] [æt; ət][ɪts][tɑːp] ,

feet	at	its	top	,
脚	在	它是	顶部	,

它的底部高度为 14 英尺，顶部高度约为 9 英尺，呈逐渐收窄的锥形。

[sʌm; səm] - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

some	25	feet	above	the	foundation	.
一些	-	脚	多于	这	基础	.

比地基高出约 25 英尺。

[ɪn][ðə; ði] - [mʌnθs] [ðæt] ['fɑːloʊd] , [ðə; ði] [nɔːrθ] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːst] [wɔːlz] [roʊz] ['stedəli] ,

In	the	12	months	that	followed	,	the	north	,	south	,	and	east	walls	rose	steadily	,
在	这	-	几个月	那	随后	,	这	北	,	南	,	和	东方	墙壁	玫瑰	稳步	,

在接下来的12个月里，北墙、南墙和东墙稳步建成。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [fɔːrt] [ˌoʊvərˈlæpt] [ðə; ði][oʊld]['wʊd(ə)n][fɔːrt] ,

but	since	the	layout	of	the	new	fort	overlapped	the	old	wooden	fort	,
但	自从	这	布局	的	这	新的	堡	重叠	这	老的	木制的	堡	,

但由于新堡垒的布局与旧木制堡垒重叠，

[noʊ][wɜːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][oʊld][fɔːrt][wʌz; wəz][tɔːrn] [daʊn] .

no	work	could	be	done	on	the	west	until	the	old	fort	was	torn	down	.
不	工作	可以	是	完毕	在	这	西方	直到	这	老的	堡	曾是	撕裂	向下	.

在旧堡垒被拆除之前，西部地区无法进行任何施工。

[baɪ] [ˌmɪdˈsʌmər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd]

By	midsummer	of	1673	the	east	side	of	the	work	was	12	feet	high	and
经过	盛夏	的	-	这	东方	边	的	这	工作	曾是	-	脚	高的	和

[ðə; ði][prɪˈsɪdiˌoʊ][wʌz; wəz]['dʒuːbɪlənt]['oʊvər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] - ,

the	presidio	was	jubilant	over	the	arrival	of	10	,
这	普雷西迪奥	曾是	喜庆	超过	这	到达	的	-	,

到 1673 年仲夏时节，工程东侧已建至 12 英尺高，要塞为 10 座堡垒的建成而欢欣鼓舞。

- ['peisəuz][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn] .

000	pesos	for	carrying	on	.
-	比索	为了	携带	在	.

继续进行下去需支付 000 比索。

[ðɪs] [gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz] ['tempərd] , [haʊˈevər] ,

This	good	news	was	tempered	,	however	,
这	好的	消息	曾是	淬火	,	然而	,

然而，这个好消息也并非全然没有利害关系。

[baɪ][ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈliːs] [noʊ] [mɔːr] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ˌes 'tiː]

by	the	Viceroy's	assertion	that	he	would	release	no	more	money	for	the	new	St
经过	这	总督的	断言	那	他	会	发布	不	更多的	钱	为了	这	新的	英石

. ['ɔgəstin] [fɔːrt] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ɪkˈspres] ['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ,

.	Augustine	fort	without	an	express	order	from	the	Crown	,
.	奥古斯丁	堡	没有	一个	表达	命令	从	这	王冠	,

总督声称，如果没有王室的明确命令，他不会再为新建的圣奥古斯丁堡垒拨款。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː] ['sloʊli] .

and	by	the	realization	that	the	work	was	going	too	slowly	.
和	经过	这	实现	那	这	工作	曾是	去	也	缓慢地	.

并且意识到工作进展太慢了。

[sɛndɔɪə] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [əˈlaʊəns]

Cendoya	had	already	appealed	to	Her	Majesty	to	increase	the	allowance
森多亚	有	已经	上诉	到	她	威严	到	增加	这	津贴

[tuː; tə] - ,

to	16	,
到	-	,

森多亚此前已向女王陛下提出请求，要求将津贴提高到16美元。

- ['peisəuz] ['ænjuəli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][fɔːr] ['jɪrz] ,

000	pesos	annually	so	that	the	construction	could	be	finished	in	4	years	,
-	比索	每年	所以	那	这	建造	可以	是	完成的	在	4	年	,

每年投入 000 比索，以便工程能在 4 年内完工。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['menəs] [æt; ət] ['tʃɑːrlstən] [brʊkt] [noʊ] [dɪ'leɪ] .

for	,	as	he	put	it	,	the	English	menace	at	Charleston	brooked	no	delay	.
为了	,	作为	他	放	它	,	这	英语	威胁	在	查尔斯顿	布鲁克德	不	延迟	.

正如他所说，英国在查尔斯顿的威胁不容有丝毫拖延。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] ['aʊtfɪtɪŋ] [ʃɪps] [fɔːr; fər][æn; ən]

There	was	already	news	that	the	English	were	outfitting	ships	for	an
那里	曾是	已经	消息	那	这	英语	是	装备	船舶	为了	一个

[ɪn'veɪʒ(ə)n] .

invasion	.
入侵	.

当时已有消息称，英国人正在为入侵做准备，准备装备船只。

[bʌt; bət] ['sloʊli] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sloʊli] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [went] ,

But	slowly	and	more	slowly	the	building	went	,
但	缓慢地	和	更多的	缓慢地	这	建筑	去	,

但是，大楼的建设速度越来越慢了。

[ɪ'speʃəli] ['æftər] [sɛndɔɪə] [left][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [dɪ'vɑːlvd] [ə'pɑːn]['sɑːrdʒənt] .

especially	after	Cendoya	left	in	1673	and	the	leadership	devolved	upon	Sgt	.
尤其	后	森多亚	左边	在	-	和	这	领导	下放	之上	中士	.

尤其是在1673年Cendoya离开之后，领导权落到了中士手中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣马科斯城堡的建造——(The Building of Castello de San Marcos)

['mædʒ] . [ni'koʊˌlɑːs] [pɑːns] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['spænjərdz][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] .

Maj	.	Nicolás	Ponce	,	in	whom	the	local	Spaniards	had	little	confidence	.
少校	.	尼古拉斯	庞塞	,	在	谁	这	当地的	西班牙人	有	小的	信心	.

尼古拉斯·庞塞少校，当地西班牙人对他没什么信心。

[ɪ'vents] [wɜːrkt] [ə'genst] [pɑːns] .

Events	worked	against	Ponce	.
活动	工作	反对	庞塞	.

事态的发展对庞塞不利。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['mʌni]

The	Viceroy	continued	to	exhibit	a	discouraging	reluctance	to	part	with	money
这	总督	持续	到	展览	一个	令人沮丧	不情愿	到	部分	和	钱

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

for	the	project	,
为了	这	项目	,

总督始终不愿为该项目拨款，这令人沮丧。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['deɪli] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ɪ'speʃəli]

even	in	the	face	of	evidence	that	English	strength	was	daily	increasing	,	especially
甚至	在	这	脸	的	证据	那	英语	力量	曾是	日常的	增加	,	尤其

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

among	the	Indians	.
之中	这	印度人	.

即使有证据表明英国的实力日益增强，尤其是在印度人中。

[ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ][wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [haɪ] [taɪdz] [ðæt] ['ʌndə'maind] ['haʊzɪz] ,

The	presidio	was	damaged	by	storms	and	high	tides	that	undermined	houses	,
这	普雷西迪奥	曾是	损坏的	经过	暴风雨	和	高的	潮汐	那	被削弱	房屋	,

[pə'luːtɪd] [welz] ,

polluted	wells	,
受污染的	水井	,

要塞遭到暴风雨和高潮的破坏，房屋地基被冲毁，水井受到污染。

[ænd; ənd] ['flʌdɪd] [fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] .

and	flooded	fields	and	gardens	.
和	被淹	字段	和	花园	.

以及被淹没的田野和花园。

['sɪknəs] [tʊk] [ɪts][toʊl][ʌv; əv]['piːɑːn][ænd; ənd] ['taʊnzmən] [ə'laɪk] .

Sickness	took	its	toll	of	peon	and	townsman	alike	.
疾病	采取	它是	收费	的	日工	和	镇民	同样	.

疾病夺去了普通百姓和城镇居民的生命。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ə'nʌðər] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʃɪp] [wʌz; wəz][lɔːst][ænd; ənd] [pɑːns] [wʌz; wəz]

Then	in	the	spring	of	1675	another	provision	ship	was	lost	and	Ponce	was
然后	在	这	春天	的	-	其他	条款	船	曾是	丢失的	和	庞塞	曾是

[fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['piːɑːn] [frʌm; frəm][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ]

forced	to	take	all	the	peons	from	work	on	the	castillo	for	the	long
强制	到	拿	全部	这	农奴	从	工作	在	这	卡斯蒂略	为了	这	长的

[mɑːrtʃ] [tuː; tə] - ,

march	to	Apalache	,
行进	到	-	,

1675年春天，又一艘补给船沉没，庞塞被迫将城堡上的所有佃农带到阿帕拉契亚进行长途跋涉。

[wer] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][get] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] .

where	he	hoped	to	get	provisions	from	the	Indians	.
在哪里	他	希望	到	得到	条款	从	这	印度人	.

他希望在那里从印第安人那里获得补给。

['oʊnli][ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv]['meɪsənz][wɜːr; wər][left][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] .

Only	the	handful	of	masons	were	left	to	carry	on	the	work	.
仅有的	这	少数	的	石匠	是	左边	到	携带	在	这	工作	.

只剩下寥寥几个石匠继续完成这项工作。

[nɑːt][ʌn'tɪl] [meɪ] [wʌz; wəz][hæf] [gɔːn] [dɪd][ðə; ði][pɔːl][ʌv; əv] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [lɪft] ,

Not	until	May	was	half	gone	did	the	pall	of	discouragement	lift	,
不是	直到	可能	曾是	一半	已消失	做过	这	灵柩	的	沮丧	举起	,

直到五月过半，沮丧的气氛才逐渐消散。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ə'weitid] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['seɪfli] [krɔːst] [ðə; ði][bɑːr] .

as	the	long	-	awaited	ship	from	the	Viceroy	safely	crossed	the	bar	.
作为	这	长的	-	等待中	船	从	这	总督	安全	交叉	这	酒吧	.

期待已久的来自总督府的船只安全越过沙洲。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['gʌvərnər] [fɔːr; fər]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] — [kæpt] . [dʒen] .

There	were	supplies	and	a	new	Governor	for	Florida	—	Capt	.	Gen	.
那里	是	补给品	和	一个	新的	州长	为了	佛罗里达	—	船长	.	Gen	.

[dɑːn] ['pæbləu][diː]['hiːtə]['sæləzɑːr] — [hɑːrd] - ['bɪtn] ['vetərən] [ʌv; əv][ðə; ði]['flændərz] [kæm'peinz] ,

Don	Pablo	de	Hita	Salazar	—	hard	-	bitten	veteran	of	the	Flanders	campaigns	,
大学教师	巴勃罗	德	希塔	萨拉扎尔	—	难的	-	被咬	老将	的	这	弗兰德斯	竞选活动	,

佛罗里达州有了物资，还有一位新州长——唐·巴勃罗·德·希塔·萨拉查上将——一位身经百战、参加过佛兰德斯战役的老兵。

[huː] ['tækld] [hɪz; ɪz] [nuː] [dʒɑːb][wɪð; wɪθ][æn; ən]['enərdʒi][ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

who	tackled	his	new	job	with	an	energy	and	enthusiasm	that	would	have
WHO	已解决	他的	新的	工作	和	一个	活力	和	热情	那	会	有

[dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [mæn] .

done	credit	to	a	much	younger	man	.
完毕	信用	到	一个	很多	年轻	男人	.

他以饱满的热情和活力投入到新工作中，这种精神和活力甚至超过了许多年轻人。

['sælə˛zɑːrz] [kə'rɪr] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɜːrvɪs] [hæd; həd] [bɪn] “ no18

Salazar's	career	in	the	royal	service	had	been	“	no18
萨拉扎尔的	职业	在	这	皇家	服务	有	到过	“	no18

萨拉查在皇家部门的职业生涯曾是“第18号”。

['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɑːkwibəs] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪk] ,

other	than	the	harquebus	and	the	pike	,
其他	比	这	火绳枪	和	这	梭鱼	,

除了火绳枪和长矛之外，

” [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [˛aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][˛repju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

”	and	evidently	it	was	as	a	soldier	of	reputation	that	he	was
”	和	显然	它	曾是	作为	一个	士兵	的	名声	那	他	曾是

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['prɑːvɪns] ,

assigned	to	the	Florida	province	,
分配	到	这	佛罗里达	省	,

显然，他正是作为一名享有盛誉的士兵被派往佛罗里达省的。

[fɔːr; fər][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [˛fɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [wɜːrk][hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] “

for	in	addition	to	carrying	on	the	fortification	work	he	was	charged	to	“
为了	在	添加	到	携带	在	这	筑城	工作	他	曾是	带电	到	“

['dɪsloʊkeɪt] ” [ðə; ði] ['tʃɑːrlstən] ['set(ə)lmənt] .

dislocate	”	the	Charleston	settlement	.
脱臼	”	这	查尔斯顿	沉降	.

除了继续进行防御工事建设工作外，他还被委派“驱逐”查尔斯顿定居点。

[led] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðə; ði]

Led	to	believe	that	the	Viceroy	could	be	depended	upon	for	assistance	in	the
引领	到	相信	那	这	总督	可以	是	取决于	之上	为了	协助	在	这

['dɪfɪkəlt] [tæsk] [ə'hed] ,

difficult	task	ahead	,
难的	任务	前方	,

人们被误导，认为总督会在即将面临的艰巨任务中提供帮助。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [steɪ] [ɪn] ['meksɪkoʊ] ['sɪti] [hiː; hi] ['autlaind] [hɪz; ɪz] ['prɔːbləms] ,

time	and	again	during	his	short	stay	in	Mexico	City	he	outlined	his	problems	,
时间	和	再次	期间	他的	短的	停留	在	墨西哥	城市	他	概述	他的	问题	,

在他短暂的墨西哥城逗留期间，他多次详细描述了自己的问题。

['oʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [kə'loʊniəl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɪŋgjələrli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [help] .

only	to	find	that	colonial	official	singularly	reluctant	to	help	.
仅有的	到	寻找	那	殖民	官方的	单独地	不情愿的	到	帮助	.

结果却发现那位殖民地官员极不情愿提供帮助。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [oʊld] ['feloʊ] [left] [ɪn] [dɪs'gʌst] [fɔːr; fər] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

At	last	the	old	fellow	left	in	disgust	for	St	.	Augustine	.
在	最后的	这	老的	同伴	左边	在	厌恶	为了	英石	.	奥古斯丁	.

最后，老头愤然前往圣奥古斯丁。

[hɪr] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] ['drægɪŋ] ,

Here	,	in	spite	of	the	fact	that	the	work	had	been	dragging	,
这里	,	在	尽管如此	的	这	事实	那	这	工作	有	到过	拖拽	,

尽管这项工作进展缓慢，

[hiː; hi] [faʊnd] [θɪŋz] [ðæt] [pliːzd] [hɪm; ɪm] : “ [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['meni] [kə'stiːloʊs] [ʌv; əv]

he	found	things	that	pleased	him	:	“	Although	I	have	seen	many	Castillos	of
他	成立	事物	那	高兴	他	:	“	虽然	我	有	已见	许多	卡斯蒂略斯	的

['kɑːnsɪkwens] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

consequence	and	reputation	,
结果	和	名声	,

他发现了一些令他高兴的事情：“虽然我见过许多有地位和声望的卡斯蒂略家族成员，

” [roʊt] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ,

”	wrote	he	to	the	Crown	,
”	写道	他	到	这	王冠	,

他写信给王室说：“

“ [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ɪts] [plæn] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [nɑːt] [sə'pɑːst] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['greɪtər]

“	in	the	form	of	its	plan	this	one	is	not	surpassed	by	any	of	those	of	greater
“	在	这	形式	的	它是	计划	这	一	是	不是	超越	经过	任何	的	那些	的	更大的

['kærəktər] . . . .

character	.	.	.	.
特点	.	.	.	.

“就其计划形式而言，它不逊于任何其他更伟大的计划……

” [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn'dɔːrst] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

”	Furthermore	,	the	Governor	endorsed	the	statement	of	the	royal	officials	,
”	此外	,	这	州长	认可	这	陈述	的	这	皇家	官员	,

此外，总督也认可了王室官员的声明。

[huː] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [braitə] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] : “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n]

who	were	eager	to	point	out	the	brighter	side	of	the	picture	:	“	It	is	certain
WHO	是	渴望的	到	观点	出去	这	更亮	边	的	这	图片	:	“	它	是	肯定

, [seɪ'njɔːr] ,

,	Señor	,
,	先生	,

他们急于指出事情光明的一面：“先生，可以肯定的是，

[ðæt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]

that	according	to	the	excellence	of	It	and	the	plan	of	the
那	根据	到	这	卓越	的	它	和	这	计划	的	这

[ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ,

Castillo	in	the	form	that	is	called	for	,
卡斯蒂略	在	这	形式	那	是	称为	为了	,

根据其卓越品质和城堡规划，以所需的形式，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [[ðæn; ðən][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin]] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

if	it	had	to	be	built	in	another	place	[	than	St	.	Augustine	]	it	would
如果	它	有	到	是	建造	在	其他	地方	[	比	英石	.	奥古斯丁	]	它	会

[kɔ:st][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ə'maʊnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

cost	a	double	Amount	because	there	will	not	be	the	Advantage	of	having
成本	一个	双倍的	数量	因为	那里	将要	不是	是	这	优势	的	拥有

[ðə; ði] ['pi:ɑ:n] ,

the	peons	,
这	农奴	,

如果要在圣奥古斯丁以外的地方建造，费用将翻倍，因为那样就无法享受到佃农的帮助。

[æt; ət][ə; eɪ] ['ri:əl] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] [i:tʃ] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tenjuəs] ['sʌstənəns] [æz; əz] [θri:] [paʊndz]

at	a	Real	of	Wages	each	day	,	With	such	tenuous	sustenance	As	three	pounds
在	一个	真实的	的	工资	每个	天	,	和	这样的	脆弱的	维持	作为	三	磅

[ʌv; əv] [meɪz] ,

of	maize	,
的	玉米	,

每天挣着一份实际工资，却只能勉强维持生计，每天只吃三磅玉米。

[nɔ:r] [wɪl] [ðə; ði] ['əʊvəˌsi:əz] [ænd; ənd]['ɑ:tɪzænz][wɜ:rk][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [smɔ:l] ['sæləriz] . .

nor	will	the	overseers	and	artisans	work	in	other	places	With	such	Small	Salaries	.	.
也不	将要	这	监督者	和	工匠	工作	在	其他	地方	和	这样的	小的	薪资	.	.

. .

: :

. .

监工和工匠们也不会去其他地方接受如此微薄的薪水……

[nɔ:r] [wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] , [laɪm] ,

Nor	will	there	be	Found	the	Stone	,	Lime	,
也不	将要	那里	是	成立	这	石头	,	酸橙	,

也不会找到石头，石灰，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [soʊ][kloʊz][æt; ət][hænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ðæt]

and	Other	materials	so	close	at	hand	and	with	the	Convenience	that
和	其他	材料	所以	关闭	在	手	和	和	这	方便	那

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] - .

there	is	in	the	Pressidio	.
那里	是	在	这	-	.

以及其他触手可及的材料，而且在 Pressidio 中非常方便。

" [ði:z] [saɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] [i'kɔnəmiz] [wɜ:r; wər] ['taɪmli] , [fɔ:r; fər] - ,

"	These	citations	of	economies	were	timely	,	for	34	,
"	这些	引用	的	经济体	是	及时	,	为了	-	,

"这些对经济体的引用非常及时，因为有34个经济体……"

- ['peisəuz][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [spent] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nu:] [fɔ:rt] ,

298	pesos	had	already	been	spent	upon	the	new	fort	,
-	比索	有	已经	到过	花费	之上	这	新的	堡	,

新堡垒已经花费了298比索。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [prə'tekʃn] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæp'hæzərd][paɪl][ʌv; əv][stoʊn] .

and	still	it	was	no	more	protection	than	a	haphazard	pile	of	stone	.
和	仍然	它	曾是	不	更多的	保护	比	一个	偶然	桩	的	石头	.

但它仍然无法提供比一堆随意堆放的石头更好的保护。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][fɔːrt]['eni] [dɪ'fens] .

Nor	was	the	old	fort	any	defense	.
也不	曾是	这	老的	堡	任何	防御	.

这座古老的堡垒也根本起不到任何防御作用。

[ɪf] [æn; ən] [ɑːr'tɪlərimən] [hæd; həd][ðə; ði] [tə'merəti] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kænən] ,

If	an	artilleryman	had	the	temerity	to	touch	his	match	to	a	cannon	,
如果	一个	炮兵	有	这	鲁莽	到	触碰	他的	匹配	到	一个	大炮	,

如果一名炮兵胆敢将火柴碰到大炮上，

[ðə; ði][spɑːrks][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [maɪt] [wel] [set][ðə; ði]['tɪmbər] [wɔːlz] [ə'faɪr] .

the	sparks	from	the	explosion	might	well	set	the	timber	walls	afire	.
这	火花	从	这	爆炸	可能	出色地	放	这	木材	墙壁	着火	.

爆炸产生的火花很可能会引燃木墙。

[ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['tʃɑːrlstən] [wʌz; wəz][nɑːt] - [liːgz] [ə'weɪ] ;

The	enemy	at	Charleston	was	not	70	leagues	away	;
这	敌人	在	查尔斯顿	曾是	不是	-	联赛	离开	;

查尔斯顿的敌人并非远在70里格之外；

[hɪz; ɪz] - ['faɪtɪŋ] [men] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] [i'fektivz] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gærɪsn] , [waɪl] ,

his	200	fighting	men	outnumbered	the	effectives	in	the	Spanish	garrison	,	while	,
他的	-	斗争	男人	寡不敌众	这	有效	在	这	西班牙语	驻军	,	尽管	,

他的200名战士人数超过了西班牙驻军的有效兵力，而

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'pɔːrts][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [di'zəːtəz] ,

according	to	the	reports	of	English	deserters	,
根据	到	这	报告	的	英语	逃兵	,

根据英国逃兵的报告，

['tʃɑːrlstən] [wʌz; wəz] ['ræðər] [wel] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɑː'keɪd] [fɔːrt] ['maʊntɪŋ] [ə'baʊt] - ['gʌnz] .

Charleston	was	rather	well	defended	by	a	stockade	fort	mounting	about	20	guns	.
查尔斯顿	曾是	相当	出色地	辩护	经过	一个	栅栏	堡	安装	关于	-	枪支	.

查尔斯顿的防御相当坚固，有一座设有约 20 门大炮的栅栏堡垒。

[wɪð; wɪθ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['riːəlɪzəm] [dɑːn] ['pæbləu][set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn]

With	characteristic	realism	Don	Pablo	set	about	making	his	own	fortification
和	特征	现实主义	大学教师	巴勃罗	放	关于	制作	他的	自己的	筑城

[dɪ'fensəbl] .

defensible	.
可辩护的	.

唐·巴勃罗以他特有的务实精神，着手加固自己的防御工事。

[ðə; ði]['bæstʃən][ʌv; əv][sæn]['kaːlɔs] — [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['seɪliənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] —

The	bastion	of	San	Carlos	—	the	northeast	salient	of	the	castillo	—
这	堡垒	的	圣	卡洛斯	—	这	东北	显著的	的	这	卡斯蒂略	—

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

was	the	nearest	to	completion	.
曾是	这	最近的	到	完成	.

圣卡洛斯堡垒（城堡东北突出部）是最接近完工的。

['sæləzɑːr] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] ['kænən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['maʊntɪd] [ɑːn][ɪts]

Salazar	concentrated	on	finishing	it	,	so	that	cannon	could	be	mounted	on	its
萨拉扎尔	集中	在	精加工	它	,	所以	那	大炮	可以	是	安装	在	它是

[dek] [ɔːr] ['teərən] .

deck	or	terreplein	.
甲板	或者	特雷普林	.

萨拉查集中精力完成建造，以便在甲板或炮台上安装大炮。

[waɪl] [ðə; ði]['meɪsənz][wɜːr; wər] ['bɪzi] [æt; ət] [ðæt] [wɜːrk] ,

While	the	masons	were	busy	at	that	work	,
尽管	这	石匠	是	忙碌的	在	那	工作	,

当泥瓦匠们忙着干那项工作时，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [tʊk] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [di'mɔliʃt] [ðə; ði][oʊld]['wʊd(ə)n][fɔ:rt] ,

the	Governor	took	his	soldiers	and	demolished	the	old	wooden	fort	,
这	州长	采取	他的	士兵	和	已拆除	这	老的	木制的	堡	,

总督率领士兵拆毁了那座旧木堡。

['ju:zɪŋ][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɪts] [wʊd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd][ə'krɔ:s][ðə; ði]['oʊpən][west][end][ʌv; əv]

using	the	best	of	its	wood	to	build	a	palisade	across	the	open	west	end	of
使用	这	最好的	的	它是	木头	到	建造	一个	栅栏	穿过	这	打开	西方	结尾	的

[ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ][soʊ][ðæt][ðə; ði] ['gærɪsn] ,

the	castillo	so	that	the	garrison	,
这	卡斯蒂略	所以	那	这	驻军	,

用最好的木材在城堡西端敞开的入口处建造一道栅栏，以便驻军.....

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [wʊd] [bi:; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [fɔ:r] [wɔ:lz] .

if	need	be	,	would	be	surrounded	by	a	protecting	four	walls	.
如果	需要	是	,	会	是	包围	经过	一个	保护	四	墙壁	.

必要时，将被四面防护墙包围。

[ɪn][ðə; ði][læst][hæf][ʌv; əv] - ['bɪldɪŋ] [went] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][rə'pɪdəti] .

In	the	last	half	of	1675	building	went	ahead	with	remarkable	rapidity	.
在	这	最后的	一半	的	-	建筑	去	前方	和	卓越	快速	.

1675 年下半年，建筑工程以惊人的速度推进。

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd]['sæləzɑ:r] [kəm'pli:t] [sæn]['ka:lɔs] ([ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['pærəpɪtˌpærəpet]

Not	only	did	Salazar	complete	San	Carlos	(	except	for	a	section	of	parapet
不是	仅有的	做过	萨拉扎尔	完全的	圣	卡洛斯	(	除了	为了	一个	部分	的	栏杆

[wer] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz] [wɜ:r; wər] [hɔ:ld] [ɪn]) ,

where	building	materials	were	hauled	in	)	,
在哪里	建筑	材料	是	拖拽	在	)	,

萨拉萨尔不仅完成了圣卡洛斯教堂的建造（除了一段用于运送建筑材料的女儿墙），

[bʌt; bət][hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [θri:] [stoʊn] [wɔ:lz] [tu:; tə][ðer; ðər] [fʊl] [haɪt] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʊd(ə)n]

but	he	raised	the	three	stone	walls	to	their	full	height	;	and	his	wooden
但	他	提高	这	三	石头	墙壁	到	他们的	满的	高度	;	和	他的	木制的

[ˌpælɪ'seɪd][ɑ:n] the19

palisade	on	the19
栅栏	在	the19

但他将三道石墙砌到了最高处；他在19号的木栅栏上也建起了木栅栏。

[west] [lʊkt] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɜ:tənz] [ɔ:r] [wɔ:lz] ,

west	looked	as	strong	as	the	other	curtains	or	walls	,
西方	看起来	作为	强的	作为	这	其他	窗帘	或者	墙壁	,

西面的窗帘或墙壁看起来和其他的一样坚固。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [tu:] [hæf]['bæstiənz] , [feɪst] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [və'nɪr] [ʌv; əv][stoʊn]

for	he	built	it	with	two	half	bastions	,	faced	it	with	a	veneer	of	stone
为了	他	建造	它	和	二	一半	堡垒	,	面对	它	和	一个	单板	的	石头

,

,

,

因为他建造它时用了两个半棱堡，并在其表面贴了一层石头。

[ænd; ənd][dʌg][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	dug	a	ditch	in	front	of	it	.
和	挖	一个	沟	在	正面	的	它	.

并在它前面挖了一条沟。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] , [bəuθ] ['kɑ:pintəz] [ænd; ənd]['meɪsənz] [wɜ:rkt] [ɑ:n] ['tempərəri] ['bɪldɪŋz] .

Inside	the	fortification	,	both	carpenters	and	masons	worked	on	temporary	buildings	.
里面	这	筑城	,	两个都	木匠	和	石匠	工作	在	暂时的	建筑物	.

在堡垒内，木匠和石匠都在建造临时建筑。

[ə; eɪ] [smɔːl] , [ˌsemi'sɜːrkjələr] ['paʊdər] ['mægəziːn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['kɜːrt(ə)n] .

A	small	,	semicircular	powder	magazine	was	built	near	the	north	curtain	.
一个	小的	,	半圆形	粉末	杂志	曾是	建造	靠近	这	北	窗帘	.

在北幕附近建有一个小型半圆形火药库。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['næroʊ] , ['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] , [paː'tiʃənd] ['ɪntuː] ['gɑːdˌhaʊsiz] , [luː'tɛnənts] ['kwɔːrtərz] ,

A	long	,	narrow	,	wooden	structure	,	partitioned	into	guardhouses	,	lieutenant's	quarters	,
一个	长的	,	狭窄的	,	木制的	结构	,	分区	进入	岗哨	,	中尉的	四分之一	,

['ɑːrməri] , [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n] ['mægəziːn] ,

armory	,	and	provision	magazine	,
军械库	,	和	条款	杂志	,

一座狭长的木制建筑，内部隔成警卫室、中尉宿舍、军械库和物资仓库。

[suːn] [tʊk] [ʃeɪp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['westərn] [ˌpælɪ'seɪd] .

soon	took	shape	behind	the	western	palisade	.
很快	采取	形状	在后面	这	西	栅栏	.

西侧栅栏后方很快便有了雏形。

['oʊnli][wʌn] ['pɜːrmənənt] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] ,

Only	one	permanent	room	had	been	started	,
仅有的	一	永恒的	房间	有	到过	开始	,

目前只开工建造了一间永久性房间。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊdər] ['mægəziːn] — ['leɪtər] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] “

and	that	was	the	powder	magazine	—	later	destined	to	become	the	“
和	那	曾是	这	粉末	杂志	—	之后	注定	到	变得	这	“

['dʌndʒən] ” — [ɪn][ðə; ði][gɔːrdʒ][ʌv; əv][sæn]['kaːlɔs] .

dungeon	”	—	in	the	gorge	of	San	Carlos	.
地牢	”	—	在	这	峡谷	的	圣	卡洛斯	.

那是圣卡洛斯峡谷中的火药库——后来被改建成了“地牢”。

['sæləzɑːr][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðɪs] ['mægəziːn][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][ræmp]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]

Salazar	lost	no	time	in	completing	this	magazine	and	building	a	ramp	over	it
萨拉扎尔	丢失的	不	时间	在	完成	这	杂志	和	建筑	一个	坡道	超过	它

[tuː; tə] [gɪv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [dek] [ə'bʌv] .

to	give	access	to	the	fighting	deck	above	.
到	给	使用权	到	这	斗争	甲板	多于	.

萨拉扎尔立即完成了这个杂志的制作，并在上面建造了一个坡道，以便进入上面的战斗甲板。

[æt; ət][sæn] [ə'gʌsˌtin] ['bæstʃən][ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['kɔːrnər][ðə; ði]['piːɑːn] [dʌmpt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

At	San	Agustín	bastion	on	the	southeastern	corner	the	peons	dumped	hundreds	of
在	圣	奥古斯丁	堡垒	在	这	东南部	角落	这	农奴	丢弃	数百	的

['bæskəts][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] ['rʌbl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [in'kləuzɪŋ] [wɔːlz] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə]

baskets	of	sand	and	rubble	between	the	enclosing	walls	to	fill	them	up	to
篮子	的	沙	和	瓦砾	之间	这	封闭	墙壁	到	充满	他们	向上	到

[ðə; ði] - - [fʊt] ['levə)l] .

the	25	-	foot	level	.
这	-	-	脚	等级	.

在东南角的圣奥古斯丁堡垒，农夫们将数百篮沙子和碎石倾倒在围墙之间，将围墙填满到 25 英尺的高度。

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][fɔːrt][wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɪn][sæn]['kaːlɔs]

Then	a	few	of	the	guns	from	the	old	fort	were	mounted	in	San	Carlos
然后	一个	很少	的	这	枪支	从	这	老的	堡	是	安装	在	圣	卡洛斯

[ænd; ənd][sæn] [ə'gʌsˌtin] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] .

and	San	Agustín	and	along	the	palisade	.
和	圣	奥古斯丁	和	沿着	这	栅栏	.

然后，将旧堡垒中的一些大炮安装在圣卡洛斯和圣奥古斯丁以及栅栏沿线。

['æftər][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɜ:rk][ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɪn][fækt][æz; əz] [wel]

After	5	years	of	work	the	castillo	was	a	defense	in	fact	as	well
后	5	年	的	工作	这	卡斯蒂略	曾是	一个	防御	在	事实	作为	出色地

[æz; əz] [neɪm] ,

as	name	,
作为	姓名	,

经过五年的努力，这座城堡不仅名副其实，而且实际上也成为了防御工事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][prɪ'sɪdi,oʊ][kʊd; kəd] [bri:ð] [mɔ:r] ['fri:li] .

and	the	people	of	the	presidio	could	breathe	more	freely	.
和	这	人们	的	这	普雷西迪奥	可以	呼吸	更多的	自由	.

驻扎在要塞的人们可以更自由地呼吸了。

[bɪt][baɪ][bɪt][ðə; ði][wɜ:rk] [went] [ɑ:n] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɔ:ktɔ:] ,

Bit	by	bit	the	work	went	on	,	in	spite	of	trouble	with	the	Choctaws	,
少量	经过	少量	这	工作	去	在	,	在	尽管如此	的	麻烦	和	这	乔克托人	,

尽管与乔克托人之间存在一些麻烦，但工作还是一点一点地继续进行着。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:risəm] [ɪm,pɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['draɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði][,kærə'lainə] ['setləz] ,

in	spite	of	the	worrisome	impossibility	of	driving	out	the	Carolina	settlers	,
在	尽管如此	的	这	令人担忧的	不可能	的	驾驶	出去	这	卡罗莱纳	定居者	,

尽管驱逐卡罗来纳定居者几乎是不可能的，但

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['aʊtpoʊst][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]

in	spite	of	the	pirate	destruction	of	the	Apalache	outpost	in	the	west	and
在	尽管如此	的	这	海盗	破坏	的	这	-	前哨	在	这	西方	和

[ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt] [fɪr] [ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

the	ever	-	present	fear	of	invasion	.
这	曾经	-	展示	害怕	的	入侵	.

尽管西部的阿帕拉契前哨站遭到海盗破坏，而且一直存在着被入侵的恐惧。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['ves(ə)l] ['kæriɪŋ] ['despərətli] ['ni:dɪd] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ]

But	when	the	supply	vessel	carrying	desperately	needed	provisions	and	clothing
但	什么时候	这	供应	血管	携带	绝望地	需要	条款	和	衣服

['dʒɝ:ni:d] ['seɪfli] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [nu:] [speɪn] ,

journeyed	safely	all	the	way	from	New	Spain	,
旅程	安全	全部	这	方式	从	新的	西班牙	,

但是，当载着急需的补给品和衣物的补给船从新西班牙一路安全抵达后，

['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['mɪzrəbli] [lɔ:st][ɑ:n][ə; eɪ][sænd][bɑ:r] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['veri] ['hɑ:rbər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

only	to	be	miserably	lost	on	a	sand	bar	within	the	very	harbor	of	St	.
仅有的	到	是	惨痛地	丢失的	在	一个	沙	酒吧	之内	这	非常	港口	的	英石	.

['ɔgəstin] ,

Augustine	,
奥古斯丁	,

结果却悲惨地迷失在圣奥古斯丁港口内的一处沙洲上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑ:rtbreɪkɪŋ] [lɔ:s] .

it	was	a	heartbreaking	loss	.
它	曾是	一个	令人心碎	损失	.

这是一场令人心碎的失利。

['sæləzɑ:r] [bɪ'keɪm] [dɪs'kɑ:nsələt] .

Salazar	became	disconsolate	.
萨拉扎尔	成为	沮丧的	.

萨拉扎尔变得沮丧不已。

[ðə; ði][help][hi:; hi] ['bɛgd] [frʌm; frəm][hə'vænə]['nevər] [keɪm] ;

The	help	he	begged	from	Havana	never	came	;
这	帮助	他	乞求	从	哈瓦那	绝不	来了	;

他向哈瓦那乞求的帮助始终没有到来；

[fɔːr; fər][fɔːr] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

for	4	years	he	had	missed	no	opportunity	to	write	the	Viceroy	regarding
为了	4	年	他	有	错过	不	机会	到	写	这	总督	关于

[ðə; ði] ['sɪriəs] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ] ,

the	serious	needs	of	the	presidio	,
这	严肃的	需求	的	这	普雷西迪奥	,

四年来，他抓住一切机会给总督写信，反映要塞的迫切需求。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][fɔːr] [lɔːŋ] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['letərz] .

and	for	4	long	years	he	had	not	a	single	reply	to	his	letters	.
和	为了	4	长的	年	他	有	不是	一个	单身的	回复	到	他的	信件	.

整整四年，他的信件没有收到任何回复。

[oʊld] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [sɪk] ,

Old	,	discouraged	,	sick	,
老的	,	灰心	,	生病的	,

年老的、沮丧的、生病的，

['sæləzɑːr] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'moʊt] ['prɑːvɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] “ [wɪ'ðaʊt]

Salazar	wrote	to	the	Crown	that	in	this	remote	province	he	was	“	without
萨拉扎尔	写道	到	这	王冠	那	在	这	偏僻的	省	他	曾是	“	没有

['hjuːmən] ['riːkɔːrs] .

human	recourse	.
人类	追索权	.

萨拉查写信给王室说，在这个偏远的省份，他“求助无门”。

” [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɑːf] ['ædɪd] [tuː; tə]

”	Opposition	and	contradictions	from	the	royal	officials	on	his	staff	added	to
”	反对	和	矛盾	从	这	皇家	官员	在	他的	职员	额外	到

[hɪz; ɪz] ['bəːdənz] .

his	burdens	.
他的	负担	.

“来自他幕僚中皇家官员的反对和矛盾，加重了他的负担。”

[jet] [ðə; ði][oʊld] ['wɔːriər] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

Yet	the	old	warrior	did	not	give	up	.
然而	这	老的	战士	做过	不是	给	向上	.

然而，这位老战士并没有放弃。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [rɪ'liːst] [faɪv] , - ['peisəuz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] .

Finally	the	Viceroy	released	5	,	000	pesos	more	for	the	work	.
最后	这	总督	发布	5	,	-	比索	更多的	为了	这	工作	.

最后，总督又拨付了5000比索作为报酬。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['sæləzɑːr][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪkbed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt]

As	soon	as	Salazar	got	up	from	his	sickbed	he	was	back	at	the	fort
作为	很快	作为	萨拉扎尔	得到	向上	从	他的	病床	他	曾是	后退	在	这	堡

.

:

.

萨拉扎尔一从病床上起来，就立刻回到了堡垒。

[ðə; ði]['meɪsənz][ænd; ənd] ['stəun,kʌtə] [wɜːr; wər] ['levlɪŋ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd]

The	masons	and	stonecutters	were	leveling	the	tops	of	the	curtains	and
这	石匠	和	石匠	是	水平	这	最高额	的	这	窗帘	和

[ðə; ði] ['westərn] ['bæstiənz] ;

the	western	bastions	;
这	西	堡垒	;

石匠和石匠们正在平整城墙顶部和西侧堡垒；

[ðə; ði] ['swetɪŋ] ['læbɔ:ərz] [dʌmpt] [ðer; ðər]['loʊdz][ʌv; əv] ['rʌbl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd]

the	sweating	laborers	dumped	their	loads	of	rubble	between	the	inner	and
这	出汗	劳工	丢弃	他们的	负载	的	瓦砾	之间	这	内	和

['aʊtər] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔ:lz] .

outer	courses	of	the	massive	walls	.
外	课程	的	这	大量的	墙壁	.

汗流浃背的工人们将成堆的瓦砾倾倒在厚重墙壁的内外两层墙体之间。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [lʊkt] [ɑ:n] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sneɪlz] [peɪs] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] .

The	Governor	looked	on	,	impatient	with	the	snail's	pace	of	progress	.
这	州长	看起来	在	,	不耐烦	和	这	蜗牛	步伐	的	进步	.

总督在一旁看着，对蜗牛缓慢的行进速度感到不耐烦。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:tɪzænz][wɜ:r; wər] [gɔ:n] .

Many	of	his	artisans	were	gone	.
许多	的	他的	工匠	是	已消失	.

他的许多工匠都离开了。

[sʌm; səm][hæd; həd][daɪd] .

Some	had	died	.
一些	有	死亡	.

有些人已经去世了。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [faɪv] , - ['peisəuz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['meɪsənz][frʌm; frəm][hə'vænə] , [sed]

With	another	5	,	000	pesos	and	a	few	more	masons	from	Havana	,	said
和	其他	5	,	-	比索	和	一个	很少	更多的	石匠	从	哈瓦那	,	说

[ðə; ði][oʊld] ['gʌvərnər] ,

the	old	Governor	,
这	老的	州长	,

老州长说，再加上5000比索和几个从哈瓦那来的泥瓦匠，

“ [aɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪn] ['veri] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] . . . .

“	I	promise	to	leave	the	work	in	very	good	condition	.	.	.	.
“	我	承诺	到	离开	这	工作	在	非常	好的	状况	.	.	.	.

我保证会把作品保持完好状态……

” [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [ðæt] ['prɑ:mɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][wɑ:n; hwɑ:n]

”	Before	he	could	make	good	that	promise	,	he	was	replaced	by	Juan
”	前	他	可以	制作	好的	那	承诺	,	他	曾是	替换	经过	胡安

[kɑ:'brɛrə] ,

Cabrera	,
卡布雷拉	,

“在他兑现承诺之前，他就被胡安·卡布雷拉取代了。”

[hu:] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] - [tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

who	arrived	in	the	fall	of	1680	to	take	over	the	reins	of	government	.
WHO	到达的	在	这	落下	的	-	到	拿	超过	这	缰绳	的	政府	.

1680年秋季抵达并接管政府的官员。

[kɑ:'brɛrə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [wɑ:n; hwɑ:n][mɑ:r'keɪs] , ['kerfəli] checked20

Cabrera	and	his	master	of	construction	,	Juan	Marqués	,	carefully	checked20
卡布雷拉	和	他的	掌握	的	建造	,	胡安	侯爵	,	小心	checked20

卡布雷拉和他的建筑大师胡安·马尔克斯仔细检查了20

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

the	construction	.
这	建造	.

施工。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ə'pɑːn]

They	found	a	number	of	mistakes	and	the	blame	had	to	be	laid	upon
他们	成立	一个	数字	的	错误	和	这	责备	有	到	是	铺设	之上

[ðə; ði] [naʊ] [dɪ'siːst] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['mæstər] ,

the	now	deceased	construction	master	,
这	现在	死者	建造	掌握	,

他们发现了一些错误，而责任最终落在了那位已经去世的建筑负责人身上。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] - .

Lorenzo	Lagones	.
洛伦佐	-	.

洛伦佐·拉戈内斯。

['iːðər] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ɔːr] ['kerləs] ,

Either	incompetent	or	careless	,
任何一个	不称职的	或者	粗心	,

要么是能力不足，要么是粗心大意。

- [hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['kɔːrdn] ([ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][wʌz; wəz]

Lagones	had	started	to	put	the	cordon	(	on	which	the	parapet	was
-	有	开始	到	放	这	警戒线	(	在	哪个	这	栏杆	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [bɪlt]) [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['bæstʃən][ʌv; əv][sæn]['pæbləu][ə; eɪ] [gʊd] [θriː] [fiːt] [bɪ'loʊ]

to	be	built	)	on	the	northwest	bastion	of	San	Pablo	a	good	3	feet	below
到	是	建造	)	在	这	西北	堡垒	的	圣	巴勃罗	一个	好的	3	脚	以下

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] .

where	it	should	have	been	.
在哪里	它	应该	有	到过	.

拉戈内斯开始在圣巴勃罗西北堡垒上设置警戒线（要在上面建造胸墙），结果警戒线的位置比应该的位置低了足足 3 英尺。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ['elsˌwer] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][aʊt][ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] .

Some	of	his	work	elsewhere	had	to	be	torn	out	and	rebuilt	.
一些	的	他的	工作	别处	有	到	是	撕裂	出去	和	重建	.

他在其他地方的一些作品不得不拆除重建。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] .

This	was	the	outcome	of	those	long	years	without	an	engineer	.
这	曾是	这	结果	的	那些	长的	年	没有	一个	工程师	.

这是多年来没有工程师的后果。

[hæf] [ə'pɑːləˌdʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] “ ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd][dʒi'ɑːmətri] ,

Half	apologizing	for	his	own	little	knowledge	of	“	architecture	and	geometry	,
一半	道歉	为了	他的	自己的	小的	知识	的	“	建筑学	和	几何学	,

他半是为自己对“建筑和几何”一无所知而道歉，

” ['sæləzɑːr] [left] [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [frʌn'tɪr] ['prɑːvɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mɔːr]

”	Salazar	left	the	trials	and	tribulations	of	this	frontier	province	to	his	more
”	萨拉扎尔	左边	这	试验	和	苦难	的	这	边境	省	到	他的	更多的

['juːθfl] [sək'sesər] .

youthful	successor	.
青春	接班人	.

萨拉查将这个边境省份的种种考验和磨难留给了他更年轻的继任者。

['sæləzɑːr][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

Salazar	had	done	a	great	deal	.
萨拉扎尔	有	完毕	一个	伟大的	交易	.

萨拉扎尔做了很多事。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [sɪks] [mʌnθs] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ]
Within a short 6 months after his arrival he had made the castillo
之内 一个 短的 6 几个月 后 他的 到达 他 有 制成 这 卡斯蒂略
[dɪ'fensəbl] [ə'genst] ['eni][bʌt; bət][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔ:rs] ,
defensible against any but an overwhelming force ,
可辩护的 反对 任何 但 一个 压倒 力量 ,

他到任后短短六个月内，就使城堡能够抵御除绝对优势兵力以外的任何攻击。

[ðen] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪv] - [jɪr] [tɜ:rm] ,
then during the remainder of his 5 - year term ,
然后 期间 这 余 的 他的 5 - 年 学期 ,

然后，在他剩余的5年任期内，

['oʊvər][wʌn]['ɑ:bstək(ə)l]['æftər] [ə'nʌðər] [hi:; hi] ['sloʊli] [reɪzd] [ɔ:l][ðə; ði]['pɜ:rmənənt] [wɔ:lz] [soʊ] [ðæt]
over one obstacle after another he slowly raised all the permanent walls so that
超过 一 障碍 后 其他 他 缓慢地 提高 全部 这 永恒的 墙壁 所以 那
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [left] [tu:; tə] [bɪld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔ:rt] — [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ænd; ənd]
there was now little left to build inside the fort — the rooms and
那里 曾是 现在 小的 左边 到 建造 里面 这 堡 — 这 房间 和
- - [mɪ'steɪks] [ɪk'septɪd] .
Lagones ' mistakes excepted .
- - 错误 例外 .

他克服了一个又一个障碍，慢慢地竖起了所有的永久性城墙，以至于堡垒内部现在几乎没有什么可以建造的了——除了房间和拉戈内斯犯下的错误。

[sæn]['ka:lɔs]['i:v(ə)n][hæd; həd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [steps] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌməskə'ti:rz] [ænd; ənd] ['ɪmbreɪʒəz]
San Carlos even had the firing steps for the musketeers and embrasures
圣 卡洛斯 甚至 有 这 射击 步骤 为了 这 火枪手 和 射击孔
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] — [ðoʊ] [ðæt] [smɔ:l] [gæp][fɔ:r; fər] ['hɔ:lɪŋ] [mə'tɪriəlz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .
for the artillery — though that small gap for hauling materials was still there .
为了 这 炮兵 — 尽管 那 小的 差距 为了 运输 材料 曾是 仍然 那里 .

圣卡洛斯甚至还有火枪手的射击台阶和炮兵的射击孔——尽管运送物资的小缝隙仍然存在。

[ðə; ði] ['kɜ:tənz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pærəpɪtˌ'pærəpet] ['bɪldərz] ,
The curtains were almost ready for the parapet builders ,
这 窗帘 是 几乎 准备好 为了 这 栏杆 建筑商 ,

窗帘几乎已经准备好交给栏杆建造者了。

[sɪns] [ɪn][moʊst]['pleɪsɪz][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv] [fɪl] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] .
since in most places the core of fill was within a yard of the top .
自从 在 最多 地方 这 核 的 充满 曾是 之内 一个 院子 的 这 顶部 .

因为在大多数地方，填料的核心部分距离顶部不到一码。

[ðə; ði]['oʊnli] [loʊ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz][sæn]['pæbləu] , [wer] [ðə; ði]['lev(ə)l][hæd; həd] [bɪn]
The only low part of the work was San Pablo , where the level had been
这 仅有的 低的 部分 的 这 工作 曾是 圣 巴勃罗 , 在哪里 这 等级 有 到过
[mɪs'kælkjəˌleɪtid] .
miscalculated .
误算 .

这项工程中唯一水平较低的部分是圣巴勃罗，那里的水平面计算有误。

[ðə; ði][meɪn] ['dɔ:rweɪ] , [ɪts]['aɪərn] - [baʊnd] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ['drɔ:brɪdʒ] — [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]
The main doorway , its iron - bound door , and drawbridge — the work of a
这 主要的 门口 , 它是 铁 - 边界 门 , 和 吊桥 — 这 工作 的 一个
[kən'vɪkt] — [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
convict — was finished .
定罪 — 曾是 完成的 .

主入口、铁门和吊桥——由一名囚犯建造——已经完工。

[ə'nʌðər] ['hevi] ['pɔ:rtl] [kloʊzd] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['dɔ:rweɪ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kɜ:rt(ə)n] .

Another	heavy	portal	closed	the	emergency	doorway	in	another	curtain	.
其他	重的	门户网站	关闭	这	紧急情况	门口	在	其他	窗帘	.

另一道厚重的门帘将紧急出口紧紧地关上了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['tempəreri] ['tʃæp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:stərn] [wɔ:l] .

There	was	a	small	temporary	chapel	in	the	shadow	of	the	eastern	wall	.
那里	曾是	一个	小的	暂时的	教堂	在	这	阴影	的	这	东	墙	.

在东墙的阴影下，有一座临时搭建的小教堂。

['gʌvərnər] [kɑ:'brɛrə] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hændz] [fʊl] .

Governor	Cabrera	found	his	hands	full	.
州长	卡布雷拉	成立	他的	双手	满的	.

卡布雷拉州长发现自己忙得不可开交。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['tɜ:rbjələnt] ['jɪrz] .

The	1680's	were	turbulent	years	.
这	-	是	湍流	年	.

17世纪80年代是动荡的年代。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [strʌk] [æt; ət] ['sæntə] [.kætə'li:nə] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] ['aʊtpoʊst]

Already	the	English	had	struck	at	Santa	Catalina	,	and	that	mission	outpost
已经	这	英语	有	击	在	圣诞老人	卡塔利娜	,	和	那	使命	前哨

[wʌz; wəz] [ə'bændənd] [su:n] [ˌðer'æftər] .

was	abandoned	soon	thereafter	.
曾是	弃	很快	此后	.

英国人已经攻占了圣卡塔利娜岛，此后不久，该传教站就被放弃了。

['ʌðər] [reɪdz] [baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] , ['ɪndiən] ,

Other	raids	by	Englishman	,	Indian	,
其他	突袭	经过	英国人	,	印度	,

英国人、印度人的其他袭击

[ænd; ənd] ['paɪrət] [droʊv] [ðə; ði] ['pɑ:driz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tʃɑ:rdʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['koʊst(ə)l] ['aɪləndz] [saʊθ]

and	pirate	drove	the	padres	and	their	charges	to	the	coastal	islands	south
和	海盗	驾驶	这	教士队	和	他们的	收费	到	这	沿海	岛屿	南

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ['rɪvər] .

of	the	St	.	Marys	River	.
的	这	英石	.	玛丽	河	.

海盗将神父们和他们所照料的人们驱赶到圣玛丽河以南的沿海岛屿。

['hi:ðn] ['indiəns] ['kærid] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['krɪstʃən] ['kʌznz] ['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] ['sleɪvəri] .

Heathen	Indians	carried	away	their	Christian	cousins	into	English	slavery	.
异教徒	印度人	携带	离开	他们的	基督教	表兄弟姐妹	进入	英语	奴隶制	.

异教徒印第安人将他们的基督教表亲掳走，沦为英国奴隶。

[kɑ:'brɛrə] ['baɪdɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

Cabrera	bided	his	time	.
卡布雷拉	竞标	他的	时间	.

卡布雷拉耐心等待时机。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['ʌðər] ['wʌrɪs] .

He	had	other	worries	.
他	有	其他	担忧	.

他还有其他担忧。

[ɪf] [sprɪŋ] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [tɜ:rn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] ['fænsi] ,

If	spring	marked	the	turn	of	a	young	man's	fancy	,
如果	春天	标记	这	转动	的	一个	年轻的	男人的	想要	,

如果春天标志着年轻人心思的转变，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ðə; ði]['kɔːrsɛrz] [tʃoʊz] [tuː; tə] “ [rʌn] ” [ðə; ði][koʊsts][ʌv; əv]

it	was	no	less	the	season	the	corsairs	chose	to	“	run	”	the	coasts	of
它	曾是	不	较少的	这	季节	这	海盗	选择	到	“	跑步	”	这	海岸	的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

那正是海盗们选择在佛罗里达海岸“横行”的季节。

[iːtʃ] [jɪr] [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [gruː] ['boʊldər] .

Each	year	the	buccaneers	grew	bolder	.
每个	年	这	海盗	生长	更大胆	.

海盗们每年都变得越来越大胆。

[ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [kɑː'brɛrə] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɔːrt] ['rævlɪn] ,

In	1682	,	the	year	Cabrera	finished	the	fort	ravelin	,
在	-	,	这	年	卡布雷拉	完成的	这	堡	拉维林	,

1682年，也就是卡布雷拉完成堡垒斜塔的那一年，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ]['paɪrət][krɑːft] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bə'hɑːməz] ['tʃæn(ə)l] ,

there	were	a	dozen	or	so	pirate	craft	operating	in	the	Bahama	Channel	,
那里	是	一个	打	或者	所以	海盗	工艺	操作	在	这	巴哈马	渠道	,

当时有十几艘海盗船在巴哈马海峡活动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['praɪzɪz] ,

and	they	took	a	number	of	Spanish	prizes	,
和	他们	采取	一个	数字	的	西班牙语	奖品	,

他们获得了多项西班牙奖项，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ['frɪgət] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə] ['vɪrə] ['kruːz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌbsədi] . -

including	the	St	.	Augustine	frigate	on	its	way	to	Vera	Cruz	for	the	subsidy	.	21
包括	这	英石	.	奥古斯丁	护卫舰	在	它是	方式	到	维拉	克鲁兹	为了	这	补贴	.	-

其中包括正前往韦拉克鲁斯领取补贴的圣奥古斯丁号护卫舰。21

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['kɔːrnər] ['faiəpleisiz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑː(r)d.ruːm] [wɜːr; wər] [juːst] [bəuθ] [fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ]

THE	LARGE	CORNER	FIREPLACES	IN	THE	GUARDROOMS	WERE	USED	BOTH	FOR	HEATING
这	大的	角落	壁炉	在	这	警卫室	是	用过的	两个都	为了	加热

[ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] . -

AND	COOKING	.	22
和	烹饪	.	-

警卫室角落里的大型壁炉既用于取暖也用于烹饪。22

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][streɪndʒ] [ðæt] ['gʌvərnər] [kɑː'brɛrə] [faʊnd] [taɪm][fɔːr; fər]

In	this	state	of	affairs	,	it	was	strange	that	Governor	Cabrera	found	time	for
在	这	状态	的	事务	,	它	曾是	奇怪的	那	州长	卡布雷拉	成立	时间	为了

[kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] .

construction	work	.
建造	工作	.

在这种情况下，卡布雷拉州长竟然还有时间从事建筑工作，这真是令人匪夷所思。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [pʊt][fɜːrst] [θɪŋz] [fɜːrst] .

But	he	was	a	man	who	put	first	things	first	.
但	他	曾是	一个	男人	WHO	放	第一的	事物	第一的	.

但他是个把最重要的事放在第一位的人。

[frʌm; frəm][hə'vænə] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [sɔːrs] , [hiː; hi] [æskt] [help] ,

From	Havana	,	the	nearest	source	,	he	asked	help	,
从	哈瓦那	,	这	最近的	来源	,	他	问	帮助	,

他向最近的哈瓦那求助。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hə'vænə] [keɪm] [ə; eɪ]['mɪlətəri] [ˌendʒɪ'nɪr] [fɔ:r; fər][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [lʊk] [æt; ət]

and	out	of	Havana	came	a	military	engineer	for	an	occasional	look	at
和	出去	的	哈瓦那	来了	一个	军队	工程师	为了	一个	偶然	看	在

[ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ] .

the	castillo	.
这	卡斯蒂略	.

于是，哈瓦那派来了一位军事工程师，偶尔会去城堡看看。

[hi:; hi][dɪd]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][pʊt] [kə'brɛrəz] ['prɔ:bləms] [raɪt] [bæk] [ɑ:n] [kə'brɛrəz] [oʊn]['keɪpəb(ə)l]

He	did	little	more	than	put	Cabrera's	problems	right	back	on	Cabrera's	own	capable
他	做过	小的	更多的	比	放	卡布雷拉的	问题	正确的	后退	在	卡布雷拉的	自己的	有能力的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

他只不过是把卡布雷拉的问题重新转嫁到卡布雷拉自己能干的肩膀上而已。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði][wɜ:rk] ,

In	order	to	hasten	the	work	,
在	命令	到	趋	这	工作	,

为了加快工作进度，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [æskt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kjʊrət] [fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][wɜ:rk][hɪz; ɪz][men][ɑ:n]['hoʊli]

the	Governor	asked	the	local	curate	for	permission	to	work	his	men	on	holy
这	州长	问	这	当地的	策展	为了	允许	到	工作	他的	男人	在	圣

[deɪz] .

days	.
天	.

总督请求当地牧师允许他的士兵在圣日工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['æmp(ə)l] ['presɪdənt] [fɔ:r; fər] [g'rɑ:ntɪŋ] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] ,

There	was	ample	precedent	for	granting	this	concession	,
那里	曾是	充足	先例	为了	授予	这	让步	,

此前已有充分的先例可以支持这项让步。

[bʌt; bət][kɑ:'brɛrə][hæd; həd]['nevər][gɑ:t][ɑ:n] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]

but	Cabrera	had	never	got	on	well	with	the	religious	,	and	he	was
但	卡布雷拉	有	绝不	得到	在	出色地	和	这	宗教	,	和	他	曾是

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

refused	.
拒绝	.

但卡布雷拉与宗教人士的关系一直不好，因此遭到了拒绝。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði]['pi:ɑ:n][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [ɪn] [mə'tɪrɪəlz] .

As	a	result	,	the	peons	could	not	bring	in	materials	.
作为	一个	结果	,	这	农奴	可以	不是	带来	在	材料	.

结果，佃农们无法运送物资。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [fel] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'haɪnd] ['skedʒu:l] .

Construction	fell	almost	a	year	behind	schedule	.
建造	跌倒	几乎	一个	年	在后面	日程	.

工程进度比原计划落后了近一年。

['gʌvərnər] [kɑ:'brɛrə] [ə'pi:ld] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][tu:; tə] ['haɪər] [tʃɜ:rtʃ] [ə'θɔ:rətiz] ,

Governor	Cabrera	appealed	the	decision	to	higher	church	authorities	,
州长	卡布雷拉	上诉	这	决定	到	更高	教会	当局	,

卡布雷拉州长就此决定向教会高层提出上诉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n]['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]['hɑ:lədeɪz][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli]

and	the	permission	to	work	on	Sundays	and	holidays	was	eventually
和	这	允许	到	工作	在	星期日	和	假期	曾是	最终

[ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] ,

forthcoming	,
即将推出	,

最终，允许在周日和节假日工作的许可也获得了批准。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'plaɪd] ['oʊnli][tu:; tə]['æktʃuəl][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ]

though	it	applied	only	to	actual	work	on	the	fort	,	and	that	only	during
尽管	它	应用	仅有的	到	实际的	工作	在	这	堡	,	和	那	仅有的	期间

[i'mə:dʒənsiz] .

emergencies	.
紧急情况	.

虽然它只适用于堡垒的实际施工，而且也仅限于紧急情况下。

[ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] , [haʊ'evər] , [keɪm] [tu:] [leɪt] ; [kə'brɛrəz] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'tæk] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]

The	dispensation	,	however	,	came	too	late	;	Cabrera's	fear	of	attack	had	not	been
这	豁免	,	然而	,	来了	也	晚的	;	卡布雷拉的	害怕	的	攻击	有	不是	到过

[ɪl] - ['faʊndɪd] .

ill	-	founded	.
患病的	-	创立	.

然而，这项豁免来得太晚了；卡布雷拉对袭击的担忧并非毫无根据。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:rmz][ʌv; əv] [speɪn] , [i'rektid] ['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] [ɪn] - , [kə'meməreɪt]

THE	ROYAL	ARMS	OF	SPAIN	,	ERECTED	OVER	THE	ENTRANCE	IN	1756	,	COMMEMORATE
这	皇家	武器	的	西班牙	,	竖立	超过	这	入口	在	-	,	纪念

[kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ] .

COMPLETION	OF	THE	CASTILLO	.
完成	的	这	卡斯蒂略	.

西班牙皇家徽章于 1756 年竖立在入口上方，以纪念城堡的竣工。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - , - , ['ɪŋglɪʃ] ['kɔ:rsɛrz] ['lændɪd][ə; eɪ] [fju:] [li:gz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɛn'ti:nɛlə] [di:]

On	March	30	,	1683	,	English	corsairs	landed	a	few	leagues	south	of	the	Centinela	de
在	行进	-	,	-	,	英语	海盗	登陆	一个	很少	联赛	南	的	这	森蒂内拉	德

[mɑ:'tɑ:nsɑ:s] ,

Matanzas	,
马坦萨斯	,

1683年3月30日，英国海盗在马坦萨斯哨兵岛以南几里格处登陆。

[ðə; ði] ['wɑ:tʃtaʊər] [æt; ət][mɑ:'tɑ:nsɑ:s]['ɪnlet] ,

the	watchtower	at	Matanzas	Inlet	,
这	岗楼	在	马坦萨斯	进口	,

马坦萨斯湾的瞭望塔

[sʌm; səm][fɔ:r] [li:gz] [frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv]

some	4	leagues	from	St	.	Augustine	and	near	the	south	end	of
一些	4	联赛	从	英石	.	奥古斯丁	和	靠近	这	南	结尾	的

[ænə'steɪʒə]['aɪlənd] .

Anastasia	Island	.
阿纳斯塔西娅	岛	.

距离圣奥古斯丁约 4 里格，靠近阿纳斯塔西亚岛南端。

['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ,

Under	cover	of	darkness	,
在下面	覆盖	的	黑暗	,

在夜幕的掩护下，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][in'veidəz] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [ðə; ði][faɪv]

some	of	the	invaders	crept	up	behind	the	tower	and	surprised	the	five
一些	的	这	入侵者	悄悄地爬向上		在后面	这	塔	和	惊讶	这	五

['sentriz] ,

sentries	,
哨兵	,

一些入侵者悄悄绕到塔楼后面，打了五名哨兵一个措手不及。

[huː] [wɜːr; wər] ['iːðər] [ə'sliːp] [ɔːr][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

who	were	either	asleep	or	not	on	the	alert	.
WHO	是	任何一个	睡着了	或者	不是	在	这	警报	.

他们要么睡着了，要么没有保持警惕。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['paɪrət] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [bɪ'gæn] .

The	next	day	,	the	pirate	march	on	St	.	Augustine	began	.
这	下一个	天	,	这	海盗	行进	在	英石	.	奥古斯丁	开始	.

第二天，海盗们开始向圣奥古斯丁进军。

[tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ] [liːg] [ðeɪ] [keɪm] .

To	within	half	a	league	they	came	.
到	之内	一半	一个	联盟	他们	来了	.

他们最终逼近了半里格的距离。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ] , [æn; ən] [əd'vænst] ['sentri] ['tʃænst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɑːtli]

Fortunately	for	the	presidio	,	an	advanced	sentry	chanced	to	see	the	motley
幸运的是	为了	这	普雷西迪奥	,	一个	先进的	哨兵	偶然	到	看	这	杂乱无章

[bænd] ,

band	,
乐队	,

幸运的是，一名先头哨兵偶然发现了这群乌合之众。

[ænd; ənd][ˌpoʊst'heɪst][hiː; hi] [went] [tuː; tə][kɑː'brɛrə] ,

and	posthaste	he	went	to	Cabrera	,
和	急如星火	他	去	到	卡布雷拉	,

他立即前往卡布雷拉那里。

[huː] [dɪ'spætʃt] [kæpt] . [æn'toʊnioʊ][diː] - [wɪð; wɪθ] - [ˌməskə'tiːrz] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ðem; ðəm]

who	dispatched	Capt	.	Antonio	de	Argüelles	with	30	musketeers	to	ambush	them
WHO	已派出	船长	.	安东尼奥	德	-	和	-	火枪手	到	伏击	他们

.

:
.

他派遣安东尼奥·德·阿圭列斯上尉率领 30 名火枪手伏击他们。

[ðə; ði]['paiərits] [wɔːkt] [streɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʃɑːts]

The	pirates	walked	straight	into	a	withering	fire	and	after	a	few	exchange	shots
这	海盗	步行	直的	进入	一个	枯萎	火	和	后	一个	很少	交换	镜头

— [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɑːdʒd] [ɪn] ['kæptɪn] - - [leg] — [ðeɪ] [biːt] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt] [bæk]

—	one	of	which	lodged	in	Captain	Argüelles	'	leg	—	they	beat	a	hasty	retreat	back
—	一	的	哪个	已提交	在	队长	-	-	腿	—	他们	打	一个	仓促	撤退	后退

[daʊn] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][ðer; ðər]['boʊts] .

down	the	island	to	their	boats	.
向下	这	岛	到	他们的	船	.

海盗们径直走进了熊熊烈火之中，经过几轮交火——其中一枪击中了阿圭列斯船长的腿——他们匆匆撤退到岛上的船上。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈɔgəstin] [bɑːr][ænd; ənd] [drɑːpt] [ˈæŋkər] [ɪn][pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

Then	they	sailed	to	St	.	Augustine	bar	and	dropped	anchor	in	plain	sight	of
然后	他们	航行	到	英石	.	奥古斯丁	酒吧	和	掉落	锚	在	清楚的	视线	的

[ðə; ðɪ] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˌkæˈstiːoʊ, ˌkæˈstɪloʊ] .

the	unfinished	castillo	.
这	未完成	卡斯蒂略	.

然后他们驶向圣奥古斯丁港，并在未完工的城堡正前方抛锚。

[kɑːˈbrɛrə] , [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] ,

Cabrera	,	his	soldiers	,
卡布雷拉	,	他的	士兵	,

卡布雷拉，他的士兵们

[ðə; ðɪ][men][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt]

the	men	and	even	the	women	of	the	town	were	working	day	and	night
这	男人	和	甚至	这	女性	的	这	镇	是	在职的	天	和	夜晚

[tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ðɪ][ˌkæˈstiːoʊ, ˌkæˈstɪloʊ] .

to	strengthen	the	castillo	.
到	加强	这	卡斯蒂略	.

镇上的男人们，甚至女人们，日夜不停地工作，加固城堡。

['mɪsɪŋ] ['pærəpits] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] [steps] [wɜːr; wər] ['ɪmprəvaɪzd] [frʌm; frəm][draɪ] [stoʊn] .

Missing	parapets	and	firing	steps	were	improvised	from	dry	stone	.
丢失的	城垛	和	射击	步骤	是	即兴发挥	从	干燥	石头	.

缺失的护墙和射击台是用干砌石临时搭建的。

[ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜːrst] , [ðə; ðɪ] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][prɪˈsɪdiˌoʊ] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] ,

Expecting	the	worst	,	the	residents	of	the	presidio	crowded	into	the	fortification	,
期待	这	最差	,	这	居民	的	这	普雷西迪奥	挤	进入	这	筑城	,

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kɔːrsɛrz] ,

but	the	corsairs	,
但	这	海盗	,

居民们预料到最坏的情况，纷纷涌入要塞，但海盗们.....

['nɜːrsɪŋ] [ðer; ðər] ['wuːndz] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['iːv(ə)n] ['skaʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌʌndɪˈfendɪd] [taʊn] ,

nursing	their	wounds	and	without	even	scouting	the	undefended	town	,
护理	他们的	伤口	和	没有	甚至	侦察	这	未设防	镇	,

他们一边疗伤，一边甚至没有侦察这座毫无防备的城镇。

[dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][seɪl] ['nɔːrθwərd] [ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['iziə] [preɪ] .

decided	to	sail	northward	on	a	hunt	for	easier	prey	.
决定	到	帆	向北	在	一个	打猎	为了	更轻松	猎物	.

决定向北航行，寻找更容易捕获的猎物。

['æftər][ðə; ðɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [wɜːrk] [went] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ziːl] .

After	the	excitement	,	work	went	forward	with	renewed	zeal	.
后	这	激动	,	工作	去	向前	和	更新	热情	.

兴奋过后，工作又以新的热情继续进行。

Once23

Once23

Once23

Once23

[əˈgen] ['deɪndʒər][hæd; həd] [pæst] [baɪ] , [bʌt; bət] [lʌk] [wʊd] [nɑːt][hoʊld] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

again	danger	had	passed	by	,	but	luck	would	not	hold	much	longer	.
再次	危险	有	通过了	经过	,	但	运气	会	不是	抓住	很多	更长	.

危险再次过去，但好运不会持续太久。

[ðə; ði] [pɔːrtˈkʌlɪs] [ɔːr]['slaɪdɪŋ] ['greɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrts] ['entrəns] , [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , [ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl]

The	portcullis	or	sliding	grating	at	the	fort's	entrance	,	the	bridges	,	the	encircling
这	吊闸	或者	滑动	格栅	在	这	堡垒的	入口	,	这	桥梁	,	这	包围

[ˌpælɪ'seɪd] ,

palisade	,
栅栏	,

堡垒入口处的吊闸或滑动栅栏、桥梁、环绕的栅栏

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [ɔːl] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə]

the	rooms	surrounding	the	courtyard	,	all	came	nearer	and	nearer	to
这	房间	周围	这	庭院	,	全部	来了	更近	和	更近	到

[kəmˈpliːʃ(ə)n] .

completion	.
完成	.

围绕庭院的各个房间，都越来越接近完工。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːgres] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] — [wɑːnt] [ðæt] [meɪd]

This	was	progress	made	in	the	face	of	poverty	and	hunger	—	want	that	made
这	曾是	进步	制成	在	这	脸	的	贫困	和	饥饿	—	想	那	制成

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][kɑːˈbrɛrə] [ðæt] [hiː; hi] [bai] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [streɪ] [dʌtʃ] ['treɪdər]

the	people	demand	of	Cabrera	that	he	buy	supplies	from	a	stray	Dutch	trader
这	人们	要求	的	卡布雷拉	那	他	买	补给品	从	一个	流浪	荷兰语	商

.

:
.

这是在贫困和饥饿面前取得的进步——正是这种匮乏迫使人们要求卡布雷拉从一位流浪的荷兰商人那里购买物资。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌnˈlɔːfl] , [bʌt; bət]['piːp(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] .

It	was	unlawful	,	but	people	had	to	eat	.
它	曾是	非法的	,	但	人们	有	到	吃	.

这是违法的，但人们总得吃饭。

[ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ] ['ʃɔːrtli] [ˌðer'æftər] [wen] [tuː] ['sʌbsədi] ['peɪmənts] [ə'raɪvd]

Imagine	the	joy	in	the	presidio	shortly	thereafter	when	two	subsidy	payments	arrived
想象	这	喜悦	在	这	普雷西迪奥	不久	此后	什么时候	二	补贴	付款	到达的

[æt; ət][wʌn] [taɪm] !

at	one	time	!
在	一	时间	!

想象一下，不久之后，当两笔补贴款项同时到账时，要塞里的人们该有多么高兴!

[kɑːˈbrɛrə] [geɪv] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ˌtuːˈtuː] [fʊl] ['jɪrz] - [bæk] [peɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ɑːn][hænd] [ɪˈnʌf]

Cabrera	gave	the	soldiers	2	full	years	'	back	pay	and	had	on	hand	enough
卡布雷拉	给予	这	士兵	2	满的	年	-	后退	支付	和	有	在	手	足够的

[prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər] - [mʌnθs] ;

provisions	for	14	months	;
条款	为了	-	几个月	;

卡布雷拉给士兵们补发了两年的工资，并储备了足够14个月使用的物资;

[ðə; ði] - ['gʌnz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪərn][ˌtuːˈtuː] - ['paʊndər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] - - ['paʊndər]

the	27	guns	,	from	the	little	iron	2	-	pounder	to	the	heavy	40	-	pounder
这	-	枪支	,	从	这	小的	铁	2	-	重锤	到	这	重的	-	-	重锤

[brɑːnz] ,

bronze	,
青铜	,

这27门火炮，从小型的2磅铁炮到重型的40磅青铜炮，

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['gʌnərz] ['leɪdlz] , ['ræmərz] , ['spʌndʒɪz] , [ænd; ənd]['wɜ:rmərz] ;

all	were	equipped	with	gunner's	ladles	,	rammers	,	sponges	,	and	wormers	;
全部	是	配备	和	炮手的	勺子	,	撞击器	,	海绵	,	和	驱虫药	;

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] ;

there	was	plenty	of	powder	and	shot	;
那里	曾是	很多	的	粉末	和	射击	;

所有炮手都配备了炮手勺、炮锤、海绵和蠕虫；火药和炮弹都很充足；

[ænd; ənd][sæn]['ka:lɔs]['bæstʃən][hæd; həd][ɪts][ə'lɑ:rm] [bel] .

and	San	Carlos	bastion	had	its	alarm	bell	.
和	圣	卡洛斯	堡垒	有	它是	警报	钟	.

圣卡洛斯堡垒拉响了警报。

[stɪl] [ðə; ði][wɜ:rk] [went] [ɑ:n] .

Still	the	work	went	on	.
仍然	这	工作	去	在	.

工作仍在继续。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][kən'tɪnjuəl] [dɪ'strækʃənz] ,

There	were	continual	distractions	,
那里	是	持续的	分心	,

干扰不断，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['paɪrət] - [reɪdz][ɪn][ðə; ði] [gweɪl] ['kʌntri] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɑ:n][mɑ:'tɑ:nsɑ:s]

such	as	the	pirate	Agramont's	raids	in	the	Guale	country	and	even	on	Matanzas
这样的	作为	这	海盗	-	突袭	在	这	瓜莱	国家	和	甚至	在	马坦萨斯

[ɪn] - ,

in	1686	,
在	-	,

例如海盗阿格拉蒙特在瓜莱地区，甚至在1686年对马坦萨斯的袭击，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði][meɪn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ]

but	by	the	summer	of	that	year	the	main	part	of	the	castillo
但	经过	这	夏天	的	那	年	这	主要的	部分	的	这	卡斯蒂略

[wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['fɪnɪʃt] .

was	essentially	finished	.
曾是	本质上	完成的	.

但到那年夏天，城堡的主体部分基本完工了。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔ:r] ['kɜ:tənz] [stʊd] [ðə; ði] [θɪk] ['kɔ:rtjɑ:rd] [wɔ:lz] ,

Within	the	four	curtains	stood	the	thick	courtyard	walls	,
之内	这	四	窗帘	站立	这	厚的	庭院	墙壁	,

四道帷幔之内，便是厚厚的庭院围墙。

[ænd; ənd][paɪn] [bi:mz] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [ænd; ənd][hæf] [ə'gen] [æz; əz][waɪd] [spænd] [ðə; ði] - [tu:; tə] -

and	pine	beams	a	foot	thick	and	half	again	as	wide	spanned	the	15	to	20
和	松树	光束	一个	脚	厚的	和	一半	再次	作为	宽的	跨越	这	-	到	-

[fi:t] [bɪ'twi:n] .

feet	between	.
脚	之间	.

一英尺厚、一英尺宽的松木梁横跨在两根梁之间 15 到 20 英尺的距离上。

[leɪd] ['oʊvər] [ði:z] [greɪt] [bi:mz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][paɪn] ['plæŋkɪŋ] [sʌm; səm][fɔ:r]['fɪŋgərz]

Laid	over	these	great	beams	was	a	covering	of	pine	planking	some	4	fingers
铺设	超过	这些	伟大的	光束	曾是	一个	覆盖	的	松树	木板	一些	4	手指

[θɪk] ,

thick	,
厚的	,

这些粗大的梁上覆盖着一层约四指厚的松木板。

[ænd; ənd]['ʌndər] [ðæt] ['hevi] [ru:f] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kwɔ:rtərz] ,

and	under	that	heavy	roof	were	more	than	20	rooms	for	the	quarters	,
和	在下面	那	重的	屋顶	是	更多的	比	-	房间	为了	这	四分之一	,

在那厚重的屋顶下，有二十多个房间作为住所。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][sæn]['mɑ:rkoʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mægəzinz] [fɔ:r; fər] ['paʊdər] , [fu:d] , [sə'plaɪz] ,

the	chapel	of	San	Marcos	,	and	the	magazines	for	powder	,	food	,	supplies	,
这	教堂	的	圣	马科斯	,	和	这	杂志	为了	粉末	,	食物	,	补给品	,

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

and	equipment	.
和	设备	.

圣马科斯教堂，以及火药、食品、补给品和设备的仓库。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər] ['præktɪkli] [dʌn] .

Even	the	doors	and	windows	were	practically	done	.
甚至	这	门	和	视窗	是	几乎	完毕	.

就连门窗也几乎都安装好了。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:f] [ɔ:r] ['teərən] [ɪn] [pleɪs] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ] ,

Now	,	with	the	roof	or	terreplein	in	place	all	around	the	castillo	,
现在	,	和	这	屋顶	或者	特雷普林	在	地方	全部	大约	这	卡斯蒂略	,

现在，城堡周围的屋顶或平台都已建好。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərimən] [noʊ][lɔ:ŋgər][hæd; həd][tu:; tə][klaɪm] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [tu:; tə][get]

the	artillerymen	no	longer	had	to	climb	down	into	the	courtyard	to	get
这	炮兵	不	更长	有	到	爬	向下	进入	这	庭院	到	得到

[frʌm; frəm][wʌn]['bæstʃən][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

from	one	bastion	to	the	other	,
从	一	堡垒	到	这	其他	,

炮兵们不再需要爬下庭院才能从一个堡垒到达另一个堡垒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌməskə'ti:rz] [ænd; ənd] [paɪkmən] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ri:tʃɪŋ] [ðer; ðər] ['steɪʃənz]

and	the	musketeers	and	pikemen	had	no	trouble	reaching	their	stations
和	这	火枪手	和	长矛兵	有	不	麻烦	到达	他们的	车站

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][wɔ:lz] .

along	the	walls	.
沿着	这	墙壁	.

火枪手和长矛兵顺利抵达了城墙沿线的阵地。

['oʊnli][ə; eɪ][fju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][gʌn]

Only	a	few	of	the	higher	parts	of	the	parapet	between	the	gun
仅有的	一个	很少	的	这	更高	部分	的	这	栏杆	之间	这	枪

['oʊpənɪŋz][ænd; ənd]['faɪərɪŋ][steps][fɔ:r; fər] [ði:z] [dɪ'fɛndɚz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['lækɪŋ] .

openings	and	firing	steps	for	these	defenders	were	still	lacking	.
开口	和	射击	步骤	为了	这些	后卫	是	仍然	缺乏	.

只有炮口和守军射击台之间的胸墙较高部分还有少量缺失。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [ə; eɪ] ['rævlɪn] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [meɪn] ['dɔ:rweɪ] .

Outside	the	walls	,	a	ravelin	guarded	the	main	doorway	.
外部	这	墙壁	,	一个	拉维林	守卫	这	主要的	门口	.

城墙外，一座棱堡守卫着正门。

[ðə; ði] [moʊt] [wɔ:l] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə][eɪt] [fi:t] [haɪ] .

The	moat	wall	was	from	6	to	8	feet	high	.
这	护城河	墙	曾是	从	6	到	8	脚	高的	.

护城河的墙高6到8英尺。

[ðə; ði]['oʊnli]['meɪdʒər][wɜːrk] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][moʊt][ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

The	only	major	work	yet	to	be	done	was	finishing	the	moat	excavation
这	仅有的	主要的	工作	然而	到	是	完毕	曾是	精加工	这	护城河	挖掘

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] .

and	the	shore	defenses	on	the	bay	side	of	the	castillo	.
和	这	支撑	防御	在	这	湾	边	的	这	卡斯蒂略	.

唯一尚未完成的主要工作是完成城堡海湾一侧的护城河挖掘和海岸防御工事建设。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [soʊ][fɑːr] [ə'lɔːŋ] ,

With	the	fortification	so	far	along	,
和	这	筑城	所以	远的	沿着	,

防御工事目前已基本完工，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [kʊd; kəd][ə'fɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]

the	Governor	could	afford	to	give	more	attention	to	other	business	in	the
这	州长	可以	买得起	到	给	更多的	注意力	到	其他	商业	在	这

['prɑːvɪns] .

province	.
省	.

省长完全可以把更多精力放在省内其他事务上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [lɔːrd] [kɑːr'drɔːs] - [skɑːtʃ] ['kɑːləni][æt; ət][pɔːrt] ['rɔɪəl] , [es] . [siː]

There	was	the	matter	of	Lord	Cardross	'	Scotch	colony	at	Port	Royal	,	S	.	C
那里	曾是	这	事情	的	主	卡德罗斯	-	苏格兰威士忌	殖民地	在	港口	皇家	,	S	.	C

. ,

: ;

. ,

还有卡德罗斯勋爵在南卡罗来纳州皇家港建立的苏格兰殖民地这件事。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [əb'nɑːkʃəs] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði]['sævɪdʒ] [reɪdz][ɑːn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

a	new	and	obnoxious	settlement	that	encouraged	the	savage	raids	on	the	mission
一个	新的	和	令人讨厌的	沉降	那	鼓励	这	野蛮的	突袭	在	这	使命

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

一个令人厌恶的新定居点助长了对印第安传教士的野蛮袭击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['terətɔːri] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['spænɪʃ] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːnərk] .

It	existed	in	territory	recognized	as	Spanish	even	by	the	English	monarch	.
它	存在	在	领土	认可	作为	西班牙语	甚至	经过	这	英语	君主	.

它存在于连英国君主都承认的西班牙领土上。

[aʊt] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ɪn][ðə; ði]['stɔːrmi] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] - ,

Out	from	St	.	Augustine	in	the	stormy	month	of	September	1686	,
出去	从	英石	.	奥古斯丁	在	这	暴风雨	月	的	九月	-	,

1686年9月，暴风雨肆虐的月份，他们离开了圣奥古斯丁。

[kɑː'brɛrə][sent][toʊ'mɑːs][diː][leɪ'ɔːn][wɪð; wɪθ] [θriː] [ʃɪps] .

Cabrera	sent	Tomás	de	León	with	three	ships	.
卡布雷拉	发送	托马斯	德	莱昂	和	三	船舶	.

卡布雷拉派托马斯·德莱昂带着三艘船。

[leɪ'ɔːn] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][kɑːr'drɔːs]['kɑːləni][ænd; ənd] [seɪld] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə] [sæk]

León	completely	destroyed	the	Cardross	colony	and	sailed	northward	to	sack
莱昂	完全地	损毁	这	卡德罗斯	殖民地	和	航行	向北	到	解雇

[ænd; ənd][bɜːrn] ['gʌvərnər] ['mɔrtənz] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɑːn]['ɛdɪstoʊ]['aɪlənd] .

and	burn	Governor	Morton's	plantation	on	Edisto	Island	.
和	烧伤	州长	莫顿	种植园	在	埃迪斯托	岛	.

莱昂彻底摧毁了卡德罗斯殖民地，然后向北航行，洗劫并焚毁了莫顿总督在埃迪斯托岛上的种植园。

[ðen] [ðə; ði]['spænjərdz][set][ðer; ðər] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrlstən] .

Then	the	Spaniards	set	their	course	for	Charleston	.
然后	这	西班牙人	放	他们的	课程	为了	查尔斯顿	.

然后西班牙人向查尔斯顿进发。

[ə'gen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

Again	,	as	it	had	16	years	before	,
再次	,	作为	它	有	-	年	前	,

和16年前一样，

[ə; eɪ][stɔːrm] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [heitid] [ænd; ənd] [fɪrd] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləni] .

a	storm	came	up	to	save	the	hated	and	feared	English	colony	.
一个	风暴	来了	向上	到	节省	这	憎恨	和	害怕	英语	殖民地	.

一场风暴拯救了这片令人憎恨和恐惧的英国殖民地。

[leɪ'ɔːnz]['ves(ə)l] , [ðə; ði][rəu'sɑːrjəu] , [wʌz; wəz][lɔːst] , -

León's	vessel	,	the	Rosario	,	was	lost	,	24
莱昂的	血管	,	这	罗萨里奥	,	曾是	丢失的	,	-

莱昂的船"罗萨里奥号"失踪了，24

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	along	with	it	.
和	他	沿着	和	它	.

他也跟着一起去了。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ][wʌz; wəz] [biːtʃt] ,

Another	of	the	trio	was	beached	,
其他	的	这	三人组	曾是	搁浅	,

三人中的另一人搁浅了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɑːr'mɑːdə] [limpt] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

and	the	last	of	the	little	armada	limped	slowly	back	to	St	.	Augustine	.
和	这	最后的	的	这	小的	舰队	跛行	缓慢地	后退	到	英石	.	奥古斯丁	.

最后一支小舰队蹒跚地缓缓返回圣奥古斯丁。

[kɑː'brɛrə][hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə] ['kʌntri] [rɪ'meɪnd] [ɪ'revəkəbli] [lɔːst]

Cabrera	had	his	revenge	,	but	the	Georgia	country	remained	irrevocably	lost
卡布雷拉	有	他的	复仇	,	但	这	乔治亚州	国家	剩余	不可逆转地	丢失的

[tuː; tə][speɪn] .

to	Spain	.
到	西班牙	.

卡布雷拉报了仇，但格鲁吉亚这个国家已无可挽回地落入了西班牙手中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntest][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɪntəlændz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

And	the	contest	for	the	hinterlands	had	begun	.
和	这	竞赛	为了	这	内陆地区	有	开始	.

内陆地区的争夺战开始了。

[ðə; ði]['treɪdərz][led][ðə; ði] [æd'væns] [frʌm; frəm] ['tʃɑːrlstən] ;

The	traders	led	the	advance	from	Charleston	;
这	交易员	引领	这	进步	从	查尔斯顿	;

商人从查尔斯顿率先发起进攻；

[kɑː'brɛrə] [sent] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['miʃənəriz] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [tuː; tə] ['westərn]

Cabrera	sent	soldiers	and	missionaries	from	St	.	Augustine	to	western
卡布雷拉	发送	士兵	和	传教士	从	英石	.	奥古斯丁	到	西

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][tuː; tə]['boʊlstər][ðə; ði]['indiəns] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

Florida	to	bolster	the	Indians	against	them	.
佛罗里达	到	支撑	这	印度人	反对	他们	.

卡布雷拉从圣奥古斯丁派遣士兵和传教士前往佛罗里达西部，以增强印第安人对抗他们的实力。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [faɪt] — [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] ['strʌg(ə)l]

For	the	Spanish	,	it	was	a	losing	fight	—	an	exciting	,	exasperating	struggle
为了	这	西班牙语	,	它	曾是	一个	输	斗争	—	一个	激动人心	,	可气	斗争

[ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi][ænd; ənd] [ɪn'triːg] ,

of	diplomacy	and	intrigue	,
的	外交	和	阴谋	,

对西班牙人来说，这是一场注定失败的战斗——一场激动人心又令人恼火的外交和阴谋斗争。

[treɪd] [ænd; ənd][kjuː'pɪdəti] , [wɔːr][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , ['sleɪvəri][ænd; ənd] [deθ] .

trade	and	cupidity	,	war	and	religion	,	slavery	and	death	.
贸易	和	贪婪	,	战争	和	宗教	,	奴隶制	和	死亡	.

贸易与贪婪，战争与宗教，奴隶制与死亡。

[ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [ə'ferz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][rɪ'praɪz(ə)l][baɪ][ðə; ði]

The	turn	of	affairs	on	the	frontier	and	the	threat	of	reprisal	by	the
这	转动	的	事务	在	这	边境	和	这	威胁	的	报复	经过	这

[ˌkærə'lɪniən] [sent][kæpt] . [wɑːn; hwɑːn][diː][ə'jɑːlə][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][speɪn][fɔːr; fər][help] ,

Carolinians	sent	Capt	.	Juan	de	Ayala	directly	to	Spain	for	help	,
卡罗莱纳人	发送	船长	.	胡安	德	阿亚拉	直接地	到	西班牙	为了	帮助	,

边境局势的变化以及加罗林人的报复威胁，促使胡安·德·阿亚拉上尉直接前往西班牙寻求援助。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] - ['soʊldʒərz] , [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	he	came	back	with	100	soldiers	,	the	money	for	maintaining	them	,
和	他	来了	后退	和	-	士兵	,	这	钱	为了	保持	他们	,

他带着100名士兵和维持他们运转的经费回来了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['niːgroʊ] [sleɪv] [tuː; tə][help] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [fiːldz] .

and	even	a	Negro	slave	to	help	cultivate	the	fields	.
和	甚至	一个	黑人	奴隶	到	帮助	培育	这	字段	.

甚至还雇佣了一名黑奴来帮忙耕种田地。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['niːgroʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ə'jɑːlə][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ,

The	single	Negro	,	one	of	a	dozen	Ayala	had	hoped	to	deliver	,
这	单身的	黑人	,	一	的	一个	打	阿亚拉	有	希望	到	递送	,

这名黑人男子是阿亚拉原本希望交付的十二名黑人男子之一。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːləni] ,

was	a	much	-	needed	addition	to	the	colony	,
曾是	一个	很多	-	需要	添加	到	这	殖民地	,

这对殖民地来说是一个急需的补充。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ə'jɑːlə][wʌz; wəz] ['welkəmd] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wɪð; wɪθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] “

and	Captain	Ayala	was	welcomed	back	to	St	.	Augustine	with	rejoicing	“
和	队长	阿亚拉	曾是	欢迎	后退	到	英石	.	奥古斯丁	和	欢欣鼓舞	“

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] ['dɪlɪdʒəns] .

for	his	good	diligence	.
为了	他的	好的	勤勉	.

阿亚拉船长回到圣奥古斯丁时受到了热烈欢迎，“因为他勤奋努力”。

” [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['niːgroʊ]['leɪbər][fɔːr; fər][bəuθ] [fiːldz] [ænd; ənd] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

”	Soon	there	was	more	Negro	labor	for	both	fields	and	fortifications	.
”	很快	那里	曾是	更多的	黑人	劳动	为了	两个都	字段	和	防御工事	.

“很快，田地和防御工事都有更多的黑人劳动力了。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkærə'lainə] [plæn'teɪʃnz] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['niːgroʊ] [sleɪv] [wʊd] [slɪp] [ə'weɪ] ,

From	the	Carolina	plantations	,	an	occasional	Negro	slave	would	slip	away	,
从	这	卡罗莱纳	种植园	,	一个	偶然	黑人	奴隶	会	滑	离开	,

偶尔会有黑奴从卡罗来纳州的种植园里偷偷溜走。

['sɜːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['saʊθwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] .

searching	his	way	southward	along	the	waterways	.
搜索	他的	方式	向南	沿着	这	水道	.

他沿着水道一路向南寻找出路。

[ɪn] - [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['rʌnəˌweɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beɪbi] [gɜːrl] [faʊnd] [ɪts] [weɪ]

In	1688	a	small	boat	loaded	with	eight	runaways	and	a	baby	girl	found	its	way
在	-	一个	小的	船	已加载	和	八	逃亡者	和	一个	婴儿	女孩	成立	它是	方式

[tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

to	St	.	Augustine	.
到	英石	.	奥古斯丁	.

1688年，一艘载着八名逃亡者和一个女婴的小船驶向了圣奥古斯丁。

[ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] [æt; ət] [fɔːr] ['riːˌɑːlz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]

The	men	went	to	work	on	the	castillo	at	4	reales	a	day	and
这	男人	去	到	工作	在	这	卡斯蒂略	在	4	房地产	一个	天	和

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [fɔːr; fər] ['sɜːrvənt] .

the	Governor	took	the	two	women	into	his	household	for	servants	.
这	州长	采取	这	二	女性	进入	他的	家庭	为了	仆人	.

男人们每天挣 4 里亚尔去城堡工作，总督把两个女人带回家做佣人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ferli] ['hæpi] [ə'reɪndʒmənt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːrkt] [wel] [ænd; ənd] [suːn]

It	was	a	fairly	happy	arrangement	,	for	the	slaves	worked	well	and	soon
它	曾是	一个	相当	快乐的	安排	,	为了	这	奴隶	工作	出色地	和	很快

[æskt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kæθlɪk] .

asked	to	become	Catholic	.
问	到	变得	天主教	.

这是一个相当令人满意的安排，因为奴隶们干活很努力，而且很快就要求皈依天主教。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] , ['wɪljəm] [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] [keɪm] [frʌm; frəm] ['tʃɑːrlstən] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

A	few	months	later	,	William	Dunlop	came	from	Charleston	in	search	of
一个	很少	几个月	之后	,	威廉	邓禄普	来了	从	查尔斯顿	在	搜索	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

几个月后，威廉·邓洛普从查尔斯顿前来寻找他们。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [sə'rendər] [ðiːz] [kən'vɜːrtɪd] [sleɪvz] , ['ɔːfərd] [tuː; tə] [baɪ]

The	Governor	,	reluctant	to	surrender	these	converted	slaves	,	offered	to	buy
这	州长	,	不情愿的	到	投降	这些	转换	奴隶	,	提供	到	买

[ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kraʊn] ,

them	for	the	Spanish	Crown	,
他们	为了	这	西班牙语	王冠	,

总督不愿交出这些皈依基督教的奴隶，于是提出代表西班牙王室购买他们。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːfər] [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] [ə'griːd] ,

and	to	this	offer	Dunlop	agreed	,
和	到	这	提供	邓禄普	同意	,

邓禄普同意了这一提议。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]

even	though	the	Governor	was	short	of	cash	and	had	to	promise	to
甚至	尽管	这	州长	曾是	短的	的	现金	和	有	到	承诺	到

[peɪ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ['leɪtər] .

pay	for	them	later	.
支付	为了	他们	之后	.

尽管州长当时手头拮据，不得不承诺以后再支付这些款项。

[tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] ['bɑːrgən] , [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] [geɪv] [ðə; ði] ['beɪbi] [gɜːrl] [hɜːr; hər] ['friːdəm] .

To	seal	the	bargain	,	Dunlop	gave	the	baby	girl	her	freedom	.
到	海豹	这	便宜货	,	邓禄普	给予	这	婴儿	女孩	她	自由	.

为了促成这笔交易，邓禄普给了女婴自由。

['ɑ:bviəsli]	[ðɪs]	['ɪnsɪdənt]	[kʊd; kəd]	[set]	[ə; eɪ]	['presɪdənt]	,	[ɪ'speʃəli]	[sɪns]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	[kraʊn]
Obviously	**this**	**incident**	**could**	**set**	**a**	**precedent**	**,**	**especially**	**since**	**the**	**Spanish**	**Crown**
明显地	这	事件	可以	放	一个	先例	,	尤其	自从	这	西班牙语	王冠

[ɪ'ventʃuəli]	['lɪbəreɪtɪd]	[ðə; ði]	['ni:grəuz]	.
eventually	**liberated**	**the**	**Negroes**	**.**
最终	解放	这	黑人	.

显然，这一事件可能会开创先例，尤其是在西班牙王室最终解放了黑人之后。

[hɪr]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['beɪsɪs]	[fɔ:r; fər]	['prɑ:fɪtəb(ə)l]	[sleɪv]	[treɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌkɛrə'laɪnəz]	[hæd; həd]
Here	**was**	**a**	**basis**	**for**	**profitable**	**slave**	**trade**	**from**	**the**	**Carolinas**	**had**
这里	曾是	一个	基础	为了	有利可图	奴隶	贸易	从	这	卡罗莱纳州	有

[ðə; ði]	['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]	['prɑ:vɪns]	[bɪn]	['rɪtʃər]	[ænd; ənd]	['spænɪʃ]	[treɪd]	[rɪ'strɪkʃ(ə)nz]	[les]	[sɪ'vɪr]	;
the	**Florida**	**province**	**been**	**richer**	**and**	**Spanish**	**trade**	**restrictions**	**less**	**severe**	**;**
这	佛罗里达	省	到过	更富有	和	西班牙语	贸易	限制	较少的	严重	;

如果佛罗里达省更富裕，西班牙的贸易限制不那么严格，那么从卡罗来纳州进行有利可图的奴隶贸易就可能成为可能；

[bʌt; bət]	[sɪns]	[ðɪs]	['kɑ:mɜ:rs]	[wʌz; wəz]	[ɪ'li:g(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kraʊn]	[wʌz; wəz]	['hɑ:rdli]	[ɪn]	[ə; eɪ]
but	**since**	**this**	**commerce**	**was**	**illegal**	**and**	**the**	**Crown**	**was**	**hardly**	**in**	**a**
但	自从	这	商业	曾是	非法的	和	这	王冠	曾是	几乎	在	一个

[pə'zɪʃ(ə)n]	[tu:; tə]	[bai]	['evri]	['rʌnəweɪ]	['kʌmɪŋ]	[tu:; tə]	['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]	,
position	**to**	**buy**	**every**	**runaway**	**coming**	**to**	**Florida**	**,**
位置	到	买	每一个	逃跑	未来	到	佛罗里达	,

但由于这种交易是非法的，而且英国王室也几乎不可能买下每一个逃到佛罗里达的逃亡者，

[ðə; ði]	-	[mɑ:rkt]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ə'pærəntli]	[ɪn'sɑ:ljəb(ə)l]	['prɑ:bləm]	.
the	**1680's**	**marked**	**the**	**beginning**	**of**	**an**	**apparently**	**insoluble**	**problem**	**.**
这	-	标记	这	开始	的	一个	显然	不溶	问题	.

17世纪80年代标志着一个看似无法解决的问题的开始。

['lɜ:rnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'sepʃ(ə)n]	[ə'weɪtɪŋ]	[ðem; ðəm]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[saʊθ]	,
Learning	**of**	**the**	**reception**	**awaiting**	**them**	**to**	**the**	**south**	**,**
学习	的	这	接待	等待中	他们	到	这	南	,

得知南方将如何接待他们，

[mɔ:r]	[ænd; ənd]	[mɔ:r]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ni:grəuz]	[left]	[ðer; ðər]	['ɪŋglɪʃ]	['mæstərz]	.
more	**and**	**more**	**of**	**the**	**Negroes**	**left**	**their**	**English**	**masters**	**.**
更多的	和	更多的	的	这	黑人	左边	他们的	英语	大师	.

越来越多的黑人离开了他们的英国主人。

[fju:]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[kʊd; kəd]	[bi:; bi]	[rɪ'kleɪmd]	.
Few	**of**	**them**	**could**	**be**	**reclaimed**	**.**
很少	的	他们	可以	是	回收	.

其中只有少数能够被追回。

[ɪ'ventʃuəli]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	[dɪ'kri:d]	['fri:dəm]	[fɔ:r; fər]	['eni]	[ˌkærə'lainə]	[sleɪv]	['entərɪŋ]	['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]
Eventually	**the**	**Spanish**	**decreed**	**freedom**	**for**	**any**	**Carolina**	**slave**	**entering**	**Florida**
最终	这	西班牙语	颁布	自由	为了	任何	卡罗莱纳	奴隶	进入	佛罗里达

,

,

,

最终，西班牙颁布法令，任何从卡罗来纳州进入佛罗里达的奴隶都获得自由。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['fɔ:tifaid]	['vɪlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['rʌnəˌweɪz]	[wʌz; wəz]	[ɪ'stæblɪʃt]	['hɑ:rdli]	[mɔ:r]	[ðæn; ðən]
and	**a**	**fortified**	**village**	**of**	**the**	**runaways**	**was**	**established**	**hardly**	**more**	**than**
和	一个	强化	村庄	的	这	逃亡者	曾是	已确立的	几乎	更多的	比

[ə; eɪ]	['kænən]	[ʃɑ:t]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[prɪ'sɪdiˌoʊ]	.
a	**cannon**	**shot**	**from**	**the**	**presidio**	**.**
一个	大炮	射击	从	这	普雷西迪奥	.

逃亡者们建立了一个设防村庄，距离要塞只有一炮之遥。

['miːntaɪm] , ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [jɪr] ,
Meantime , growing more serious with each year ,
与此同时 , 生长 更多的 严肃的 和 每个 年 ,

与此同时，情况逐年恶化，

[ðə; ði] [sleɪv] ['trʌb(ə)l] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['æmɪkəb(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn]
the slave trouble eliminated any possibility of amicable relations between
这 奴隶 麻烦 已淘汰 任何 可能性 的 友好的 关系 之间
[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔlənɪsts] .
the Spanish and English colonists .
这 西班牙语 和 英语 殖民者 .

奴隶问题彻底断绝了西班牙和英国殖民者之间建立友好关系的任何可能性。

['mætərz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˌmoʊmən'terəli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['foʊkəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] declaration25
Matters were brought momentarily to a focus with the Spanish declaration25
事情 是 带来 片刻 到 一个 重点 和 这 西班牙语 declaration25

西班牙的声明25使事态暂时成为关注焦点。

[ʌv; əv] [wɔːr] [ɑːn] [fræns]
of war on France
的 战争 在 法国

对法国的战争

[ɪn] - .
in 1690 .
在 - .

1690年。

[kə'brɛrəz] [sək'sesər] , [diː'eɪgoʊ] [kwɪ'roʊgə] , [æt; ət] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] ['enəmi] ['ves(ə)lz] [ɔːf] [bəuθ] [hɪz; ɪz]
Cabrera's successor , Diego Quiroga , at the news of enemy vessels off both his
卡布雷拉的 接班人 , 迭戈 基罗加 , 在 这 消息 的 敌人 船只 离开 两个都 他的
['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [koʊsts] ,
northern and southern coasts ,
北方 和 南部 海岸 ,

卡布雷拉的继任者迭戈·基罗加得知敌舰出现在其北部和南部沿海地区后，

[roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [streŋθ] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃæns]
wrote a letter reporting a strength far beyond what he had against the chance
写道 一个 信 报道 一个 力量 远的 超过 什么 他 有 反对 这 机会
[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['pækɪt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [truː] [nuːz] [ʌv; əv] [ə'pɔːlɪŋ]
that the enemy might capture the packet carrying the true news of appalling
那 这 敌人 可能 捕获 这 包 携带 这 真的 消息 的 令人震惊
['wiːknəs] .
weakness .
弱点 .

他写了一封信，报告说他拥有的实力远远超过了敌人可能截获携带着他自身可怕弱点的真实消息的包裹的可能性。

[fɔːr; fər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌaʊt'wɜːrks] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,
For until the outworks could be finished ,
为了 直到 这 外围工地 可以 是 完成的 ,

在工事完工之前，

[ðə; ði] [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] [wʌz; wəz] ['vʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːdʒ] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] ['lædərz]
the castillo was vulnerable to the siege guns and scaling ladders
这 卡斯蒂略 曾是 易受伤害的 到 这 围城 枪支 和 缩放 梯子
[ʌv; əv] ['eni] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] .
of any large force .
的 任何 大的 力量 .

城堡很容易被任何大规模部队的攻城炮和攀爬梯攻破。

[wɜːrs] , [æt; ət] [ðɪs] ['kruːʃ(ə)l] [taɪm] , [kwɪ'roʊgə] [faʊnd] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

Worse	**,**	**at**	**this**	**crucial**	**time**	**,**	**Quiroga**	**found**	**himself**	**out**	**of**	**provisions**	**.**
更糟	,	在	这	至关重要的	时间	,	基罗加	成立	他自己	出去	的	条款	.

更糟糕的是，在这个关键时刻，基罗加发现自己的补给已经用完了。

[ðə; ði] ['hevi] ['leɪbər][ʌv; əv] ['kwɑːriɪŋ] , ['lʌmbərɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

The	**heavy**	**labor**	**of**	**quarrying**	**,**	**lumbering**	**,**	**and**	**hauling**	**had**	**to**	**be**
这	重的	劳动	的	采石	,	伐木	,	和	运输	有	到	是

[ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

discontinued	**.**
已停产	.

采石、伐木和运输等繁重劳动不得不停止。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sleɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

With	**the**	**royal**	**slaves**	**and**	**a**	**few**	**of**	**the**	**Indians**	**,**
和	这	皇家	奴隶	和	一个	很少	的	这	印度人	,

与皇家奴隶和一些印第安人一起，

[wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] [went] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['desəltɔːri] ['fæʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ðer; ðər][wʌz; wəz]

work	**on**	**the**	**castillo**	**went**	**along**	**in**	**desultory**	**fashion**	**until**	**finally**	**there**	**was**
工作	在	这	卡斯蒂略	去	沿着	在	漫无目的的	时尚	直到	最后	那里	曾是

“ [nɑːt][wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [meɪz] ,

“	**not**	**one**	**pound**	**of**	**maize**	**,**
“	不是	一	磅	的	玉米	,

城堡的建造工作断断续续地进行着，直到最后“连一磅玉米都没种出来”。

[miːt] [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] ” [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['wɜkmən] .

meat	**nor**	**any**	**other**	**thing**	**”**	**to**	**feed**	**the**	**workmen**	**.**
肉	也不	任何	其他	事物	”	到	喂养	这	工人	.

不给工人提供任何肉类或其他食物。

['fɔːrtʃənət] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [ðɪs] ['moʊmənt][tuː; tə] [ə'tæk] .

Fortunate	**indeed**	**was**	**it**	**that**	**the**	**English**	**did**	**not**	**choose**	**this**	**moment**	**to**	**attack**	**.**
幸运	的确	曾是	它	那	这	英语	做过	不是	选择	这	片刻	到	攻击	.

幸运的是，英国人没有选择在这个时候发动进攻。

[æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

As	**fate**	**would**	**have**	**it**	**,**
作为	命运	会	有	它	,

命运弄人，

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [speɪn] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][wʌns][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , ['faɪtɪŋ]

England	**and**	**Spain**	**were**	**for**	**once**	**on**	**the**	**same**	**side**	**of**	**the**	**fence**	**,**	**fighting**
英格兰	和	西班牙	是	为了	一次	在	这	相同的	边	的	这	栅栏	,	斗争

[ə'genst] [fræns] .

against	**France**	**.**
反对	法国	.

英格兰和西班牙破天荒地站在同一阵线上，共同对抗法国。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [truːs] [ɑːn][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['bɔːrdər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['jɪrz]

There	**was**	**a**	**comparative**	**truce**	**on**	**the**	**Florida**	**border**	**during**	**the**	**10**	**years**
那里	曾是	一个	比较	休战	在	这	佛罗里达	边界	期间	这	-	年

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

before	**the**	**turn**	**of**	**the**	**century**	**and**	**on**	**the**	**surface**	**,**
前	这	转动	的	这	世纪	和	在	这	表面	,

在世纪之交前的十年里，佛罗里达边境地区相对平静，表面上看，

[æt; ət] [liːst] , ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [pri'veild] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ænd; ənd] ['tʃɑːrlstən]
at least , friendly relations prevailed between the St . Augustine and Charleston
在 至少 , 友好的 关系 最终获胜 之间 这 英石 . 奥古斯丁 和 查尔斯顿
['kɑːləniz] .
colonies .
殖民地 .

至少，圣奥古斯丁殖民地和查尔斯顿殖民地之间保持着友好关系。

['æktʃuəli] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜːr; wər] [gɜːrd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv]
Actually the combatants were girding themselves for the inevitable renewal of
实际上 这 战斗人员 是 格栅 他们自己 为了 这 不可避免的 续期 的
[hɔs'tilitiz] .
hostilities .
敌对行动 .

事实上，交战各方都在为不可避免的再次开战做准备。

[ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrt] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['entrəns] , [wɪtʃ] ['əupənz]['ɪntuː][ə; eɪ]
THE PRISON OF THE FORT HAS A SINGLE ENTRANCE , WHICH OPENS INTO A
这 监狱 的 这 堡 有 一个 单身的 入口 , 哪个 打开 进入 一个
['gɑːrdruːmˌgɑːrdrʊm] .
GUARDROOM .
警卫室 .

堡垒的监狱只有一个入口，通向警卫室。

['mæsɪv] [ɑːrtʃ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrt] " [bɑːm] " [pruːf] .
MASSIVE ARCH CONSTRUCTION MADE THE ROOMS OF THE FORT " BOMB " PROOF .
大量的 拱 建造 制成 这 房间 的 这 堡 " 炸弹 " 证明 .

巨大的拱形结构使堡垒的房间能够防弹。

[rɪ'liːf] [keɪm] [æt; ət][læst][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ɪn] - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'nʌðər]
Relief came at last to St . Augustine in 1693 , and with it came another
宽慰 来了 在 最后的 到 英石 . 奥古斯丁 在 - , 和 和 它 来了 其他
['gʌvərnər] ,
Governor ,
州长 ,

1693年，圣奥古斯丁终于摆脱了困境，随之而来的是另一位总督。

[dɑːn] [lɔ'riːnoʊ] [diː] ['tɔˌrɛz] .
Don Laureano de Torres .
大学教师 劳雷亚诺 德 托雷斯 .

唐·劳雷亚诺·德·托雷斯。

[tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
To lessen the chances of famine in the future ,
到 减少 这 机会 的 饥荒 在 这 未来 ,

为了减少未来发生饥荒的可能性，

[ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][plænt] [greɪt] [krɑːps][ʌv; əv] [meɪz] [ˌnɪr'baɪ] .
the Florida officials resolved to plant great crops of maize nearby .
这 佛罗里达 官员 已解决 到 植物 伟大的 农作物 的 玉米 附近 .

佛罗里达州官员决定在附近种植大量玉米。

[ðeɪ] [faʊnd] [men][tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [brɔːd] , [fiːld] - [laɪk] ['klɪrɪŋz] [ə'raʊnd][ðə; ði][fɔːrt] ,
They found men to plow the broad , field - like clearings around the fort ,
他们 成立 男人 到 犁 这 广阔 , 场地 - 喜欢 空地 大约 这 堡 ,

他们找到了人来耕种堡垒周围宽阔的、像田野一样的空地。

[ænd; ənd]['eikəs][ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [kɔːrn] [suːn] [ɪk'stendɪd] ['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][moʊt] .
and acres of waving corn soon extended almost up to the moat .
和 英亩 的 挥手 玉米 很快 扩展 几乎 向上 到 这 护城河 .

很快，成片的玉米随风摇曳，几乎一直延伸到护城河边。

Proudly26
Proudly26

自豪地26

[ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðɪs] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
they **reported** **this** **accomplishment** **to** **the** **Crown** **.**
他们 据报道 这 成就 到 这 王冠 .

他们将这一成果报告给了英国王室。

[ðə; ði][ri'ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .
The **reaction** **was** **not** **what** **they** **expected** **.**
这 反应 曾是 不是 什么 他们 预期的 .

他们的反应出乎意料。

[ɑ:n] [dɪ'sembər] - , - ,
On **December** **14** **,** **1693** **,**
在 十二月 - , - ,

1693年12月14日，

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz] ['prɔməlˌgeɪtid] [prə'hibitɪŋ] [ˌðens'fɔ:rwərd] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv] [meɪz]
a **royal** **order** **was** **promulgated** **prohibiting** **thenceforward** **the** **sowing** **of** **maize**
一个 皇家 命令 曾是 颁布 禁止 此后 这 播种 的 玉米
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ] .
within **a** **musket** **shot** **of** **the** **castillo** **.**
之内 一个 滑膛枪 射击 的 这 卡斯蒂略 .

颁布了一项皇家法令，禁止在城堡一枪射程之内播种玉米。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['ɑ:rmi] , [sed] [ðə; ði][wɔ:r]['kaʊns(ə)l] ,
A **very** **large** **army** **,** **said** **the** **War** **Council** **,**
一个 非常 大的 军队 , 说 这 战争 理事会 ,

战争委员会表示，这是一支非常庞大的军队。

[kʊd; kəd][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['bæstiənz] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]
could **hide** **in** **the** **cornfield** **and** **approach** **to** **the** **very** **bastions** **without** **being**
可以 隐藏 在 这 玉米地 和 方法 到 这 非常 堡垒 没有 存在
[si:n] [baɪ][ðə; ði] ['sentriz] .
seen **by** **the** **sentries** **.**
已见 经过 这 哨兵 .

可以藏身于玉米地中，悄悄接近堡垒而不被哨兵发现。

[tu:; tə] ['gʌvərnər] ['tɔˌrɛz] [bi'lɔŋz] [ðə; ði]['kredɪt][fɔ:r; fər] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [pɑ:rt]
To **Governor** **Torres** **belongs** **the** **credit** **for** **completing** **the** **seventeenth** **century** **part**
到 州长 托雷斯 属于 这 信用 为了 完成 这 第十七 世纪 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ] .
of **the** **castillo** **.**
的 这 卡斯蒂略 .

托雷斯总督完成了城堡十七世纪部分的建造，功不可没。

['sʌmhaʊ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ɑ:n] [kwɪrɔgəz] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Somehow **he** **found** **the** **means** **for** **carrying** **on** **Quiroga's** **beginning** **,**
不知何故 他 成立 这 方法 为了 携带 在 基罗加的 开始 ,

他设法延续了基罗加的事业。

[fɔ:r; fər] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði][læst] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] — [braɪt] ,
for **putting** **in** **place** **the** **last** **stones** **of** **the** **water** **defenses** **—** **bright** **,**
为了 推杆 在 地方 这 最后的 石头 的 这 水 防御 — 明亮的 ,

为了安放水工防御工事的最后几块石头——明亮，

['jeloʊ] [rɑːk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [streɪndʒ] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weðərd] [greɪ] [ʌv; əv] ['meɪsənri]
yellow **rock** **that** **was** **in** **strange** **contrast** **to** **the** **weathered** **gray** **of** **masonry**
黄色的 岩石 那 曾是 在 奇怪的 对比 到 这 风化的 灰色的 的 石工
[ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [oʊld] .
already **a** **quarter** **of** **a** **century** **old** **.**
已经 一个 四分之一 的 一个 世纪 老的 .

黄色的岩石与已有四分之一世纪历史的风化灰色砖石形成了奇特的对比。

[ðɪs] [ˌmɑːnju'ment(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [sɛndɔɪə] [plænd] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] - ,
This **monumental** **pile** **of** **stone** **,** **on** **which** **Cendoya** **planned** **to** **spend** **some** **70** **,**
这 宏伟的 桩 的 石头 , 在 哪个 森多亚 计划 到 花费 一些 - ,

这座巨大的石头堆，是仙道屋计划花费大约70年时间建造的，

- ['peisəuz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sæləzɑːr] ['estɪmeɪtɪd] [wʊd] [kɔːst] [ə; eɪ] [gʊd] - ,
000 **pesos** **and** **which** **Salazar** **estimated** **would** **cost** **a** **good** **80** **,**
- 比索 和 哪个 萨拉扎尔 估计的 会 成本 一个 好的 - ,

000 比索，萨拉扎尔估计这将花费 80,000 比索。

- ['peisəuz] [wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] ['elsˌwer] , [baɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːst] - , -
000 **pesos** **were** **it** **to** **be** **built** **elsewhere** **,** **by** **1680** **had** **already** **cost** **75** **,** **000**
- 比索 是 它 到 是 建造 别处 , 经过 - 有 已经 成本 - , -
['peisəuz] .
pesos **.**
比索 .

如果建在别处，则需要花费 000 比索；到 1680 年，这座建筑已经花费了 75,000 比索。

[wen] [kɑː'brɛrə] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['sɛvən] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪks'pendɪtʃəz]
When **Cabrera** **completed** **the** **main** **part** **of** **it** **7** **years** **later** **,** **expenditures**
什么时候 卡布雷拉 完全的 这 主要的 部分 的 它 7 年 之后 , 支出
[hæd; həd] [riːtʃt] - , - ['peisəuz] .
had **reached** **92** **,** **609** **pesos** **.**
有 达到 - , - 比索 .

7 年后，卡布雷拉完成了主体部分，支出达到了 92,609 比索。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['tɔˌrɛz] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɪn] - ,
By **the** **time** **Torres** **put** **on** **the** **finishing** **touches** **in** **1696** **,**
经过 这 时间 托雷斯 放 在 这 精加工 触摸 在 - ,

托雷斯于1696年完成最后润色时，

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [kɔːsts] [ʌv; əv] [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] [diː] [sæn] ['mɑːrkoʊs] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['toʊt(ə)l] [kloʊz]
the **mounting** **costs** **of** **Castillo** **de** **San** **Marcos** **must** **have** **totaled** **close**
这 安装 成本 的 卡斯蒂略 德 圣 马科斯 必须 有 总计 关闭
[tuː; tə] - ,
to **100** **,**
到 - ,

圣马科斯城堡的建造费用累计起来肯定接近100,000,000,000,000

- ['peisəuz] , [ɔːr] [ə'prɑːksɪmətli] $150 , - .
000 **pesos** **,** **or** **approximately** **$150** **,** **000** **.**
- 比索 , 或者 大约 $150 , - .

000 比索，约合 150,000 美元。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪtədel] [miːn] ?
And **what** **did** **completion** **of** **this** **citadel** **mean** **?**
和 什么 做过 完成 的 这 堡垒 意思是 ?

这座城堡的竣工意味着什么?

['oʊnli] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
Only **a** **year** **later** **,**
仅有的 一个 年 之后 ,

仅仅一年后，

[gɔ:nt] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [left] [æn; ən] [ˌʌn'saɪnd] ['wɔ:rnɪŋ]
gaunt **Spanish** **soldiers** **slipped** **into** **the** **church** **and** **left** **an** **unsigned** **warning**
瘦削 西班牙语 士兵 滑倒了 进入 这 教会 和 左边 一个 未签名 警告
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] :
for **the** **Governor** **:**
为了 这 州长 :

面容憔悴的西班牙士兵潜入教堂，留下了一份未署名的警告给总督：

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] , [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sə'rendər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv]
If **the** **enemy** **came** **,** **they** **intended** **to** **surrender** **,** **for** **they** **were** **dying** **of**
如果 这 敌人 来了 , 他们 故意的 到 投降 , 为了 他们 是 垂死 的
['hʌŋgər] .
hunger **.**
饥饿 .

如果敌人来袭，他们打算投降，因为他们快要饿死了。

[dɪ'fendɪŋ] [sæn] ['mɑ:rkoʊs]
DEFENDING **SAN** **MARCOS**
防守 SAN 马科斯

保卫圣马科斯

[ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ][di:][sæn]['mɑ:rkoʊs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] [dɪ'zaɪn]
The **Castillo** **de** **San** **Marcos** **was** **a** **typical** **example** **of** **European** **design**
这 卡斯蒂略 德 圣 马科斯 曾是 一个 典型的 例子 的 欧洲的 设计
[træn'splæntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] .
transplanted **to** **the** **Western** **Hemisphere** **.**
移植 到 这 西 半球 .

圣马科斯城堡是欧洲设计移植到西半球的典型例子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [ɪ'vɑ:lvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmi:d'i:v(ə)l]['kæs(ə)l] .
It **was** **a** **style** **of** **fortification** **evolved** **from** **the** **medieval** **castle** **.**
它 曾是 一个 风格 的 筑城 进化 从 这 中世纪 城堡 .

它是从中世纪城堡演变而来的一种防御工事风格。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['si:dʒˌkræft] [ænd; ənd] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər]
There **was** **no** **great** **change** **in** **siegecraft** **and** **fortification** **until** **the** **gunpowder**
那里 曾是 不 伟大的 改变 在 攻城术 和 筑城 直到 这 火药
['kænən] [keɪm] ['ɪntu:][ju:z] ,
cannon **came** **into** **use** **,**
大炮 来了 进入 使用 ,

在火药大炮投入使用之前，攻城术和防御工事并没有发生太大的变化。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] ['wepən] [dɪd] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɛndʒə'nɪrz] [faʊnd]
but **when** **that** **weapon** **did** **make** **its** **appearance** **the** **military** **engineers** **found**
但 什么时候 那 武器 做过 制作 它是 外貌 这 军队 工程师 成立
[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .
themselves **in** **a** **predicament** **.**
他们自己 在 一个 困境 .

但当这种武器真正面世时，军事工程师们却发现自己陷入了困境。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɑ:slz] [wɜ:r; wər] [kən'spɪkjuəs] ['tɑ:rgɪts][fɔ:r; fər][ðə; ði]
The **towering** **walls** **of** **the** **ancient** **castles** **were** **conspicuous** **targets** **for** **the**
这 参天 墙壁 的 这 古老的 城堡 是 显眼的 目标 为了 这
[skɪld] [ɑ:'tilərist] .
skilled **artillerist** **.**
熟练 炮兵 .

古老城堡高耸的城墙是技艺精湛的炮兵的显眼目标。

['ædəmənt] [stoʊn] [wɔːlz] [ðæt] [hæd; həd] ['splɪntəd] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['krɔːsboʊ] [ʃæft] [ænd; ənd]

Adamant	stone	walls	that	had	splintered	the	powerful	crossbow	shaft	and
坚定不移	石头	墙壁	那	有	破碎的	这	强大的	弩	轴	和

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][fɔːr; fər] [deɪz] [ɑːn][end][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætəˌpʌlts] ['tʌmbld] ['ɪntuː]

resisted	for	days	on	end	the	pounding	of	the	catapults	tumbled	into
抵抗	为了	天	在	结尾	这	猛击	的	这	弹射器	翻滚	进入

['rʌbl] ['æftər][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [bɑːm'bɑːrdmənt][frʌm; frəm] ['hevi] [siːdʒ] ['kænənz] .

rubble	after	a	roaring	bombardment	from	heavy	siege	cannons	.
瓦砾	后	一个	咆哮	轰击	从	重的	围城	大炮	.

坚固的石墙曾击碎了威力强大的弩箭，并连续数日抵御着投石机的猛烈轰击，但在重型攻城炮的轰鸣声中，最终化为瓦砾。

[soʊ][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] ['loʊɝd] [ðer; ðər] ['tɑːrgɪtˌlaɪk] [wɔːlz] ,

So	the	engineers	lowered	their	targetlike	walls	,
所以	这	工程师	降低	他们的	目标状	墙壁	,

于是工程师们降低了他们建造的靶墙的高度。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [paɪld] [θɪk] [ænd; ənd] [haɪ] [hɪlz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə][stɑːp]

and	in	front	of	them	they	piled	thick	and	high	hills	of	earth	to	stop
和	在	正面	的	他们	他们	堆积	厚的	和	高的	丘陵	的	地球	到	停止

[ðə; ði] ['kænənˌbɔːlz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði][stoʊn] .

the	cannonballs	before	they	could	hit	the	stone	.
这	炮弹	前	他们	可以	打	这	石头	.

在炮弹击中石头之前，他们在炮弹面前堆起了又厚又高的土堆，以阻止炮弹击中石头。

[jet] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [wɔːlz] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skeɪlɪŋ] ['lædərz] ,

Yet	,	because	those	walls	still	had	to	be	too	high	for	the	scaling	ladders	,
然而	,	因为	那些	墙壁	仍然	有	到	是	也	高的	为了	这	缩放	梯子	,

然而，因为那些墙仍然太高，攀爬梯子无法攀爬，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [moʊt] [wʌz; wəz] [ri'teind] .

the	surrounding	moat	was	retained	.
这	周围	护城河	曾是	保留	.

周围的护城河被保留了下来。

['sɜːrkjələr] ['taʊərz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['kɑːslz] [ɪ'ventʃuəli] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr]

Circular	towers	common	to	the	older	castles	eventually	gave	way	to	the	more
圆	塔楼	常见的	到	这	老	城堡	最终	给予	方式	到	这	更多的

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['bæstʃən] ,

scientific	bastion	,
科学	堡垒	,

早期城堡常见的圆形塔楼最终被更具科学性的棱堡所取代。

[æn; ən]['æŋgjələr]['seɪliənt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [paɪkmən] , ,

an	angular	salient	from	which	the	pikemen	,	harquebusiers	,
一个	角度	显著的	从	哪个	这	长矛兵	,	火枪手	,

一个棱角分明的突出部，长矛兵、火枪兵从那里出发，

[ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪst] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['evri] [ə'dʒeɪs(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [wɔːlz] .

and	artillerists	could	see	to	defend	every	adjacent	part	of	the	fort	walls	.
和	炮兵	可以	看	到	保卫	每一个	邻近的	部分	的	这	堡	墙壁	.

炮兵可以看清并保卫堡垒城墙的每一部分。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [streɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd]

The	ultimate	result	was	a	rather	complicated	series	of	straight	walls	and
这	最终的	结果	曾是	一个	相当	复杂的	系列	的	直的	墙壁	和

['æŋglz] — a27

angles	—	a27
角度	—	a27

最终形成的是一系列相当复杂的直线墙和角度——a27

[sɔ:rt][ʌv; əv] [dɪ'fens] - [ɪn] - [depθ] [plæn] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

sort	of	defense	-	in	-	depth	plan	—	and	in	the	center	of	it	could
种类	的	防御	-	在	-	深度	计划	—	和	在	这	中心	的	它	可以

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bi:; bi][faʊnd][ðə; ði] ['gærɪsn] ['kwɔ:rtərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mægəzinz] .

usually	be	found	the	garrison	quarters	and	the	magazines	.
通常	是	成立	这	驻军	四分之一	和	这	杂志	.

这是一种纵深防御计划——而驻军营房和弹药库通常就位于这个计划的中心。

[ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ɪg'zækt] ['saɪəns] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]

Fortification	was	a	remarkably	exact	science	,	and	one	that	was	universally
筑城	曾是	一个	非常	精确的	科学	,	和	一	那	曾是	普遍地

[rɪ'spektɪd] .

respected	.
受人尊敬	.

筑城是一门极其精确的科学，并且受到普遍尊重。

“ ['meni] . . . ['ɑ:rgju:mənts] , ” [roʊt] [æn; ən] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['ekspɜ:rt] ,

“	Many	.	.	.	arguments	,	”	wrote	an	eighteenth	-	century	expert	,
“	许多	.	.	.	论点	,	”	写道	一个	第十八	-	世纪	专家	,

一位十八世纪的专家写道：“有很多……论点”，

“ [maɪt] [bi:; bi] [ə'lɛdʒd] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['ju:sflnəs] [ʌv; əv]['fɔ:tifaid]['pleɪsɪz] ,

“	might	be	alledged	to	prove	the	usefulness	of	fortified	places	,
“	可能	是	据称	到	证明	这	用处	的	强化	地方	,

“或许可以证明防御工事的实用性，

[wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

were	it	not	that	all	the	world	is	convinced	of	it	at	present	,
是	它	不是	那	全部	这	世界	是	确信	的	它	在	展示	,

如果不是全世界现在都对此深信不疑的话，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

and	therefore	it	would	be	needless	to	say	any	more	about	it	.
和	所以	它	会	是	不必要	到	说	任何	更多的	关于	它	.

因此，无需再对此多言。

” [ə; eɪ][fɔ:rt] , [haʊ'evər] , [kæn; kən]['nevər][wɪn][ə; eɪ] ['vɪktəri] .

”	A	fort	,	however	,	can	never	win	a	victory	.
”	一个	堡	,	然而	,	能	绝不	赢	一个	胜利	.

“然而，堡垒永远无法赢得胜利。”

[praɪ'merəli][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['wepən] , [ˌaɪ 'ti:] [prə'tekts] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [di'leiz] [ðə; ði][ɪn'veɪdər]

Primarily	a	defensive	weapon	,	it	protects	vital	points	and	delays	the	invader
主要	一个	防守	武器	,	它	保护	必不可少的	积分	和	延误	这	侵略者

.

:
.

它主要是一种防御性武器，可以保护要害部位并延缓入侵者的进攻。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk][fɔ:rt][ɪn]

It	can	also	be	,	as	was	the	case	with	the	historic	fort	in
它	能	还	是	,	作为	曾是	这	案件	和	这	历史性	堡	在

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

也可能像佛罗里达州的那座历史悠久的堡垒那样，

[ə; eɪ]['sɪtədel][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪvət][ʌv; əv] [mə'nu:vər] [fɔ:r; fər][kə'loʊniəl] [tru:ps] .

a	citadel	and	a	pivot	of	maneuver	for	colonial	troops	.
一个	堡垒	和	一个	枢	的	演习	为了	殖民	军队	.

殖民地军队的堡垒和机动枢纽。

[fɔːr; fər][moʊst] [dɪˈfens] [ˈprɔːbləms] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

For	most	defense	problems	,	there	was	an	answer	in	the	book	,
为了	最多	防御	问题	,	那里	曾是	一个	回答	在	这	书	,

大多数国防问题，都能在书中找到答案。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [maɪt] [wel] [biː; bi] [ˈmeʒərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒiːniəs]

though	the	brilliance	of	the	engineer	might	well	be	measured	by	his	ingenious
尽管	这	辉煌	的	这	工程师	可能	出色地	是	测量	经过	他的	巧妙

[juːz][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz] ,

use	of	natural	defenses	,
使用	的	自然的	防御	,

尽管工程师的才华或许可以通过他对自然防御的巧妙运用来衡量，

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][ˌkæˈstiːoʊ, ˌkæˈstɪloʊ][diː][sæn][ˈmɑːrkoʊs] .

as	was	the	case	at	Castillo	de	San	Marcos	.
作为	曾是	这	案件	在	卡斯蒂略	德	圣	马科斯	.

圣马科斯城堡的情况也是如此。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈfɔrts] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈjuːzɪz][fɔːr; fər]

There	were	as	many	different	kinds	of	forts	as	there	were	uses	for
那里	是	作为	许多	不同的	种类	的	堡垒	作为	那里	是	用途	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

堡垒的种类繁多，与它们的用途一样多种多样。

[ðeɪ] [prəˈmoʊtɪd][ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [treɪd] , [ðeɪ] [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [pæs] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkʌntri] , [ɔːr] ,

They	promoted	and	protected	trade	,	they	guarded	the	pass	into	a	country	,	or	,
他们	推广	和	受保护	贸易	,	他们	守卫	这	经过	进入	一个	国家	,	或者	,

他们促进和保护贸易，他们守卫着通往他国的隘口，或者，

[laɪk][sæn][ˈmɑːrkoʊs] , [ðeɪ] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm][ɪnˈveɪʒ(ə)n] .

like	San	Marcos	,	they	secured	the	country	from	invasion	.
喜欢	圣	马科斯	,	他们	安全	这	国家	从	入侵	.

就像圣马科斯一样，他们保卫了国家免受入侵。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈdɔːgmə] , [ˈrɪt(ə)n] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈæftər][ðə; ði]

The	following	dogma	,	written	three	-	quarters	of	a	century	after	the
这	下列的	教条	,	书面	三	-	四分之一	的	一个	世纪	后	这

[ˌkæˈstiːoʊ, ˌkæˈstɪloʊ][wʌz; wəz][ˈstɑːrtɪd] ,

castillo	was	started	,
卡斯蒂略	曾是	开始	,

以下这条教条写于城堡建成75年后：

[maɪt] [hæv; həv] [rɪˈfɜːrd] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈɔgəstin] :

might	have	referred	specifically	to	the	fort	at	St	.	Augustine	:
可能	有	指	具体来说	到	这	堡	在	英石	.	奥古斯丁	:

可能特指圣奥古斯丁的堡垒：

“ [ɪn] [smɔːl] [steɪts] . . . [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ˈmeni] [ˈfɔːtrisiz] ,

“	In	small	states	.	.	.	which	cannot	afford	the	expense	of	building	many	fortresses	,
“	在	小的	各州	.	.	.	哪个	不能	买得起	这	费用	的	建筑	许多	堡垒	,

“在那些无力承担建造众多堡垒费用的小国中，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][prəˈvaɪd][ðem; ðəm] [wen] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈgærisnz]

and	are	not	able	to	provide	them	when	built	with	sufficient	garrisons
和	是	不是	有能力的	到	提供	他们	什么时候	建造	和	充足的	驻军

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnesəseriz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪˈfens] ,

and	other	necessaries	for	their	defence	,
和	其他	必需品	为了	他们的	防御	,

即使建造了足够的驻军和其他防御必需品，也无法为它们提供这些物资。

[ɔːr] [ðoʊz] [huːz] [tʃiːf] [dɪ'pendəns] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ælaɪz] ;

or	those	whose	chief	dependance	consists	in	the	protection	of	their	allies	;
或者	那些	谁	首席	依赖	由	在	这	保护	的	他们的	盟国	;

或者那些主要依靠保护盟友为生的人;

[ðə; ði] [best] [weɪ] [ɪz] [tuː; tə] ['fɔːrtɪfaɪ] [ðer; ðər] ['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [meɪd] ['speɪʃəs] ,

the	best	way	is	to	fortify	their	capital	,	which	being	made	spacious	,
这	最好的	方式	是	到	强化	他们的	首都	,	哪个	存在	制成	宽敞	,

最好的办法是加固他们的首都，而首都本身就十分宽敞。

[meɪ] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

may	serve	as	a	retreat	to	the	inhabitants	in	time	of	danger	,	with	their
可能	服务	作为	一个	撤退	到	这	居民	在	时间	的	危险	,	和	他们的

[welθ] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ,

wealth	and	cattle	,
财富	和	牛	,

在危难之际，这里可以作为居民的避难所，存放他们的财富和牲畜。

[tɪl] [ðə; ði] ['sʌkər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ælaɪz] [ə'raɪv] .

till	the	succours	of	their	allies	arrive	.
直到	这	救助	的	他们的	盟国	到达	.

直到盟友的援军赶到。

" [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - [ɔːr] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [fɔːrt] , [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [fɜːrst]

"	To	attack	a	seventeenth	-	or	eighteenth	-	century	fort	,	the	enemy	had	first
"	到	攻击	一个	第十七	-	或者	第十八	-	世纪	堡	,	这	敌人	有	第一的

[tuː; tə] [krɔːs] ['nætʃ(ə)rəl] ['bæriərz] ,

to	cross	natural	barriers	,
到	叉	自然的	障碍	,

"要攻占十七、十八世纪的堡垒，敌人首先必须越过天然屏障，

[æd'væns] ['oʊvər] ['lev(ə)l] [graʊnd] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] ['faɪər] [frʌm; frəm] ['ɔːlmoʊst] ['evri]

advance	over	level	ground	where	he	was	exposed	to	fire	from	almost	every
进步	超过	等级	地面	在哪里	他	曾是	裸露	到	火	从	几乎	每一个

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] ,

part	of	the	fortification	,
部分	的	这	筑城	,

他沿着平坦的地面前进，几乎暴露在防御工事各个方向的火力之下。

[draɪv] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrks] , [krɔːs] [ðə; ði] [moʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

drive	the	defenders	from	the	outer	works	,	cross	the	moat	,	and	then	,
驾驶	这	后卫	从	这	外	作品	,	叉	这	护城河	,	和	然后	,

将守军从外围工事中驱逐出去，渡过护城河，然后，

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [left] ,

if	there	were	any	of	him	left	,
如果	那里	是	任何	的	他	左边	,

如果他还有幸存者的话，

[skeɪl] [ðə; ði] [meɪn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [hænd] [tuː; tə] [hænd] .

scale	the	main	walls	and	fight	the	rest	of	the	defenders	hand	to	hand	.
规模	这	主要的	墙壁	和	斗争	这	休息	的	这	后卫	手	到	手	.

爬上主城墙，与其余守军展开肉搏战。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] [dʒɑːb] .

It	was	no	easy	job	.
它	曾是	不	简单的	工作	.

这可不是件容易的事。

[hɪz; ɪz] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪstəns] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪnˈvɑːlvd] [ðə; ði] [ləˈbɔːriəs] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv]

His	approach	to	within	striking	distance	generally	involved	the	laborious	digging	of
他的	方法	到	之内	引人注目	距离	一般来说	涉及	这	费力的	挖掘	的

[ˈzɪgzæg] [ˈtrentʃɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊtˈwɜːrks] .

zigzag	trenches	up	to	the	outworks	.
之字形	战壕	向上	到	这	外围工地	.

他接近到攻击范围的方法通常是费力地挖掘之字形壕沟，一直延伸到外围工事。

[ˈmiːnwaɪl] , [hɪz; ɪz] [ɑːrˈtɪlərimən] [traɪd][tuː; tə][get][ðer; ðər][ˈgʌnz][kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [briːtʃ] [ðə; ði]

Meanwhile	,	his	artillerymen	tried	to	get	their	guns	close	enough	to	breach	the
同时	,	他的	炮兵	尝试	到	得到	他们的	枪支	关闭	足够的	到	违反	这

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

与此同时，他的炮兵试图将大炮推近到足以突破城墙的距离。

[əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈfaɪtɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈprɑːbləm][wʌz; wəz] [səˈplaɪɪŋ] [prəˈvɪʒnz]

Aside	from	the	actual	fighting	,	a	serious	problem	was	supplying	provisions
旁边	从	这	实际的	斗争	,	一个	严肃的	问题	曾是	供应	条款

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [fɔːrs] ,

for	the	large	besieging	force	,
为了	这	大的	围攻	力量	,

除了实际战斗之外，另一个严重的问题是如何为庞大的围城部队提供补给。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][fɑːr][frʌm; frəm][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent]

since	the	invading	army	was	often	far	from	its	base	and	to	some	extent
自从	这	入侵	军队	曾是	经常	远的	从	它是	根据	和	到	一些	程度

[hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːf][ˈhɑːst(ə)l] [ˈkʌntri] .

had	to	live	off	hostile	country	.
有	到	居住	离开	敌对的	国家	.

因为入侵军队往往远离基地，而且在某种程度上不得不依靠敌国的资源生存。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wʌns][ðə; ði] [əˈtækər] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ɑːrˈtɪləri] [tuː; tə] [ber] ,

On	the	other	hand	,	once	the	attacker	brought	his	artillery	to	bear	,
在	这	其他	手	,	一次	这	攻击者	带来	他的	炮兵	到	熊	,

另一方面，一旦进攻方将火炮投入战斗，

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ænd; ənd][ˈrefjʊdʒiːz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	garrison	and	refugees	found	themselves	in	the	unpleasant	position	of
这	驻军	和	难民	成立	他们自己	在	这	令人不快的	位置	的

[ˈsteɪʃəneri] [ˈtɑːrgɪts] , [səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [ˈfaɪər] ,

stationary	targets	,	subjected	to	devastating	fire	,
静止的	目标	,	受	到	毁灭性的	火	,

驻军和难民发现自己处于极其不利的境地，成了固定目标，遭受了毁灭性的炮火攻击。

[pərˈtɪkjələrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈmɔːtəz] [ˈθroʊɪŋ] - - [ɔːr] - - [paʊnd] [bɑːmz] ([ɪkˈsploʊdɪŋ]

particularly	from	the	heavy	mortars	throwing	50	-	or	100	-	pound	bombs	(	exploding
特别	从	这	重的	迫击炮	投掷	-	-	或者	-	-	磅	炸弹	(	爆炸

[ˈʃelz]) [ˈɪntuː][ðə; ði][kloʊz][ˈkɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] .

shells	)	into	the	close	confines	of	the	fortification	.
贝壳	)	进入	这	关闭	限制	的	这	筑城	.

尤其是重型迫击炮，它们将 50 磅或 100 磅重的炸弹（爆炸炮弹）投向防御工事的狭小空间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈaɪsəleɪtɪd][ðə; ði][fɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈveriəbli] [traɪd][tuː; tə][duː] ,

And	if	the	enemy	isolated	the	fort	,	as	he	invariably	tried	to	do	,
和	如果	这	敌人	孤立	这	堡	,	作为	他	总是	尝试	到	做	,

如果敌人像他们总是试图做的那样，孤立了这座堡垒，

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [fuːd]

the	length	of	the	siege	was	often	proportionate	to	the	amounts	of	food
这	长度	的	这	围城	曾是	经常	成比例的	到	这	金额	的	食物

[ænd; ənd] water28

and	water28
和	water28

围城的时间长短通常与食物和水的数量成正比。28

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔːrt] .

inside	the	fort	.
里面	这	堡	.

堡垒内部。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[æt; ət] [liːst] [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] - [meɪn][ruːmz; rʊmz][ɪn][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː][sæn]['mɑːrkoʊs][wɜːr; wər]

at	least	5	of	the	20	main	rooms	in	Castillo	de	San	Marcos	were
在	至少	5	的	这	-	主要的	房间	在	卡斯蒂略	德	圣	马科斯	是

['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [fuːd] ['stɔːrɪdʒ] ,

given	over	to	food	storage	,
给定	超过	到	食物	贮存	,

圣马科斯城堡的20个主要房间中至少有5个被用作食品储藏室。

[ænd; ənd] [θriː] [welz] [wɜːr; wər][dʌg][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

and	three	wells	were	dug	in	the	courtyard	.
和	三	水井	是	挖	在	这	庭院	.

院子里挖了三口井。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] ['mægəzinz] [wɜːr; wər] [wel] [fɪld] , [ðə; ði]['sɪtədel][wʌz; wəz] [strɔːŋ] .

As	long	as	the	provision	magazines	were	well	filled	,	the	citadel	was	strong	.
作为	长的	作为	这	条款	杂志	是	出色地	已填	,	这	堡垒	曾是	强的	.

只要粮仓充足，城堡就坚固。

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] ,

The	test	of	its	strength	was	not	long	delayed	,
这	测试	的	它是	力量	曾是	不是	长的	延迟	,

它实力的考验很快就到来了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːrdər] ['skwɔbəlz] [bɪ'twiːn] ['spænjərd][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən] [suːn] [fleɪmd] ['ɪntuː]

for	the	border	squabbles	between	Spaniard	and	Englishman	soon	flamed	into
为了	这	边界	争吵	之间	西班牙人	和	英国人	很快	火焰	进入

['oʊpən] ['wɔːrfer] .

open	warfare	.
打开	战争	.

西班牙人和英国人之间的边境争端很快演变成公开战争。

[ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['gʌvərnər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][diː][zuː'niːgə] , [ə; eɪ]['flændərz] ['vetərən] [wel] -

The	Florida	Governor	,	Joseph	de	Zuñiga	,	a	Flanders	veteran	well	-
这	佛罗里达	州长	,	约瑟夫	德	祖尼加	,	一个	弗兰德斯	老将	出色地	-

[vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] ,

versed	in	the	art	of	fortification	,
精通	在	这	艺术	的	筑城	,

佛罗里达州州长约瑟夫·德·祖尼加是一位参加过弗兰德斯战役的老兵，精通筑城艺术。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][wɪð; wɪθ] ['dʒɔːndɪst] [aɪ] .

looked	at	the	St	.	Augustine	defenses	with	jaundiced	eye	.
看起来	在	这	英石	.	奥古斯丁	防御	和	黄疸	眼睛	.

带着偏见的眼光看待圣奥古斯丁的防御工事。

[truː] , [ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bʊlwɜːrk] , [bʌt; bət][ɪts]['gʌnz][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli]

True	,	the	castillo	was	a	bulwark	,	but	its	guns	were	not	only
真的	,	这	卡斯蒂略	曾是	一个	堡垒	,	但	它是	枪支	是	不是	仅有的

[ˌɑːbsə'liːt] — ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ʌn'sɜːrvɪsəbl] .

obsolete	—	many	of	them	were	unserviceable	.
过时的	—	许多	的	他们	是	无法使用	.

没错，这座城堡是一道坚固的堡垒，但它的火炮不仅过时了，而且很多都无法使用了。

[ðə; ði] ['hevi] ['paʊdər] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [speɪn][soʊ] [faʊld] [ðə; ði][gʌn] ['bærəlz] [ðæt]['æftər] “

The	heavy	powder	supplied	from	New	Spain	so	fouled	the	gun	barrels	that	after	“
这	重的	粉末	供应	从	新的	西班牙	所以	犯规	这	枪	桶	那	后	“

[fɔːr] [ʃɑːts] ,

four	Shots	,
四	镜头	,

从新西班牙运来的重火药严重堵塞了枪管，以至于“四声枪响后，

[ðə; ði][bɔːl] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['kænən] .

the	Ball	would	not	go	in	the	Cannon	.
这	球	会	不是	去	在	这	大炮	.

球进不了炮筒。

” ['hɑːkwibəsiz] , ['mʌskɪt] , ['paʊdər] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [wɜːr; wər] ['sɔːrli] ['niːdɪd] .

”	Harquebuses	,	muskets	,	powder	,	and	shot	were	sorely	needed	.
”	火绳枪	,	滑膛枪	,	粉末	,	和	射击	是	非常	需要	.

“当时急需火绳枪、滑膛枪、火药和弹丸。”

['kæptɪn] [ə'jɑːlə] , [ə'gen] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][speɪn][fɔːr; fər][eɪd] , [wʌz; wəz]['reɪsɪŋ] [ə'genst] [taɪm] ;

Captain	Ayala	,	again	sailing	to	Spain	for	aid	,	was	racing	against	time	;
队长	阿亚拉	,	再次	帆船	到	西班牙	为了	援助	,	曾是	赛车	反对	时间	;

阿亚拉船长再次驶往西班牙寻求援助，他正在与时间赛跑；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ænd; ənd][dʒeɪmz][muə; mɔː] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌkærə'lainə] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

it	was	1702	and	James	Moore	,	Governor	of	Carolina	,	was	already
它	曾是	-	和	詹姆斯	摩尔	,	州长	的	卡罗莱纳	,	曾是	已经

[maːtʃiŋ] [ɑːn][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

marching	on	St	.	Augustine	.
行军	在	英石	.	奥古斯丁	.

那是 1702 年，卡罗来纳州州长詹姆斯·摩尔已经向圣奥古斯丁进军。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['aʊər] , [help] [keɪm] [frʌm; frəm][hə'vænə] .

At	this	critical	hour	,	help	came	from	Havana	.
在	这	批判的	小时	,	帮助	来了	从	哈瓦那	.

在这危急时刻，哈瓦那伸出了援手。

['θriːskɔːr] [skɪld] ['gælɪgoʊz] (['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] ['neɪtɪv] [tuː; tə][gə'liʃiə]) [ə'raɪvd] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

Threescore	skilled	Gallegos	(	Spanish	soldiers	native	to	Galicia	)	arrived	in	Florida
六点	熟练	加列戈斯	(	西班牙语	士兵	本国的	到	加利西亚	)	到达的	在	佛罗里达

[ænd; ənd][set][ə'baʊt] [ˌriːkən'dɪʃnɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdnəns] ,

and	set	about	reconditioning	the	ordnance	,
和	放	关于	再加工	这	军械	,

六十名技术娴熟的加利西亚士兵（西班牙加利西亚本地士兵）抵达佛罗里达，着手修复军械。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['spænɪʃ] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ['mʊrz, 'mɔrz]['fɔːrsɪz] [ə'raɪvd] , [en'sɜːkəld]

but	before	Spanish	preparations	were	completed	Moore's	forces	arrived	,	encircled
但	前	西班牙语	准备工作	是	完全的	摩尔	力量	到达的	,	包围

[ðə; ði][fɔːrt] ,

the	fort	,
这	堡	,

但西班牙人的准备工作尚未完成，摩尔的部队就抵达并包围了要塞。

[ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] ,

and	occupied	the	houses	of	the	townspeople	,
和	占领	这	房屋	的	这	镇民	,

他们占领了镇民的房屋，

[hu:] [kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [fli:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][sæn]['mɑ:rkoʊs] .

who	could	do	nothing	other	than	flee	to	the	shelter	of	San	Marcos	.
WHO	可以	做	没有什么	其他	比	逃跑	到	这	庇护所	的	圣	马科斯	.

他们除了逃往圣马科斯避难外，别无选择。

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] [wer] [ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [krept] [nɪr] ,

On	the	south	side	of	the	fort	where	the	outskirts	of	the	town	crept	near	,
在	这	南	边	的	这	堡	在哪里	这	郊区	的	这	镇	悄悄地爬	靠近	,

在堡垒南侧，城镇的边缘逐渐逼近的地方，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [bə:nd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['ʃeltər] [tu:; tə]

the	Spanish	burned	many	of	their	houses	which	might	have	given	shelter	to
这	西班牙语	烧伤	许多	的	他们的	房屋	哪个	可能	有	给定	庇护所	到

['ɪŋglɪʃ] [tru:ps] [əd'vænsɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][fɔ:rt] .

English	troops	advancing	toward	the	fort	.
英语	军队	前进	朝向	这	堡	.

西班牙人烧毁了许多房屋，这些房屋本可以为向堡垒推进的英国军队提供庇护。

['mʊrz, 'mɔrz] ['faɪtɪŋ] ['fɔ:rsɪz][ʌv; əv] - ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd]['indiəns]['væstli] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði]

Moore's	fighting	forces	of	800	Englishmen	and	Indians	vastly	outnumbered	the
摩尔	斗争	力量	的	-	英国人	和	印度人	非常	寡不敌众	这

['spænɪʃ] ['gærɪsn] ,

Spanish	garrison	,
西班牙语	驻军	,

摩尔率领的800名英国人和印第安人组成的战斗部队人数远远超过西班牙驻军。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪl] - [ɪ'kwɪpt] [tu:; tə] [bɪ'si:dʒ] [ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .

but	he	was	ill	-	equipped	to	besiege	the	fortification	.
但	他	曾是	患病的	-	配备	到	围攻	这	筑城	.

但他装备不足，无法围攻这座堡垒。

[fɔ:r] ['kænənz] [hi:; hi][hæd; həd] ,

Four	cannons	he	had	,
四	大炮	他	有	,

他有四门大炮，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['boʊstɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] [wɔ:lz] [kept]

and	the	Spanish	boasted	that	a	continuous	fire	from	the	fort	walls	kept
和	这	西班牙语	吹嘘	那	一个	连续的	火	从	这	堡	墙壁	保留

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] .

him	out	of	range	.
他	出去	的	范围	.

西班牙人吹嘘说，堡垒城墙上的持续炮火使他始终无法攻击到他。

[ɪn'di:d] [ðə; ði]['gælɪgoʊz][wɜ:r; wər]['ju:sf(ə)l] !

Indeed	the	Gallegos	were	useful	!
的确	这	加列戈斯	是	有用	!

加利西亚人确实很有用！

[muə; mɔ:] ['setld] [daʊn] [tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɑ:r'tɪləri] [frʌm; frəm][dʒə'meɪkə] ,

Moore	settled	down	to	await	the	arrival	of	more	artillery	from	Jamaica	,
摩尔	定居	向下	到	等待	这	到达	的	更多的	炮兵	从	牙买加	,

摩尔安顿下来，等待更多来自牙买加的火炮抵达。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['mætərz] [stʊd] [wen] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [seɪld] [frʌm; frəm]

and	thus	matters	stood	when	a	pair	of	Spanish	men	-	of	-	war	sailed	from
和	因此	事情	站立	什么时候	一个	一对	的	西班牙语	男人	-	的	-	战争	航行	从

[ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] [blɑːkt] [ðə; ðɪ]['hɑːrbər] ['entrəns] .

the	south	and	blocked	the	harbor	entrance	.
这	南	和	已屏蔽	这	港口	入口	.

事情就是这样，两艘西班牙战舰从南方驶来，堵住了港口入口。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [muə; mɔː] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [eɪt] ['ves(ə)lz] , [left] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔrz] ,

With	little	hesitation	,	Moore	burned	his	eight	vessels	,	left	many	of	his	stores	,
和	小的	犹豫	,	摩尔	烧伤	他的	八	船只	,	左边	许多	的	他的	商店	,

摩尔几乎没有犹豫，烧毁了他的八艘船，留下了许多物资。

[ænd; ənd] [ri'triːtid] ['oʊvərlænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] , ['liːvɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ɪn]

and	retreated	overland	to	his	province	,	leaving	much	of	St	.	Augustine	in
和	撤退	陆路	到	他的	省	,	离开	很多	的	英石	.	奥古斯丁	在

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

然后他经陆路撤退到自己的省份，留下圣奥古斯丁的大部分地区化为灰烬。

[ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - , - ['peisəuz]

The	Spanish	estimated	that	the	damage	to	the	town	amounted	to	20	,	000	pesos
这	西班牙语	估计的	那	这	损害	到	这	镇	金额	到	-	,	-	比索

[ɔːr] [mɔːr] ,

or	more	,
或者	更多的	,

西班牙方面估计，该镇的损失至少达到2万比索。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd][ænd; ənd][held][ðə; ðɪ] [taʊn]

and	the	ease	with	which	the	English	had	occupied	and	held	the	town
和	这	舒适	和	哪个	这	英语	有	占领	和	握住	这	镇

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ˌtuː'tuː] [mʌnθs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [hæd; həd][tuː; tə]

for	almost	2	months	made	it	clear	that	additional	fortifications	had	to
为了	几乎	2	几个月	制成	它	清除	那	额外的	防御工事	有	到

[biː; bi] [bɪlt] .

be	built	.
是	建造	.

英国人轻而易举地占领并占领该镇近两个月，这清楚地表明必须建造额外的防御工事。

[ɪn][ðə; ðɪ]['kwɔːrtər] ['sentʃəri] [ðæt] ['fɑːloʊd] , [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] [went] [strɔːŋ]

In	the	quarter	century	that	followed	,	out	from	the	castillo	went	strong
在	这	四分之一	世纪	那	随后	,	出去	从	这	卡斯蒂略	去	强的

['ɜːθwɜːks] [ænd; ənd][ˌpæli'seidz] ,

earthworks	and	palisades	,
土方工程	和	栅栏	,

在随后的二十五年里，从城堡周围修建了坚固的土方工事和栅栏。

['streŋθnd] [æt; ət][strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ] [ri'dauts] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

strengthened	at	strategic	points	with	redoubts	,	and	St	.	Augustine	became	a
加强	在	战略	积分	和	堡垒	,	和	英石	.	奥古斯丁	成为	一个

[wɔːld] [taʊn] ,

walled	town	,
有围墙的	镇	,

在战略要地修建堡垒加强防御，圣奥古斯丁变成了一座有城墙的城市。

[sɪˈkjʊr] [əˈgenst] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪˈnʌf] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][mæn][ðə; ði]

secure	against	invasion	as	long	as	there	were	enough	soldiers	to	man	the
安全的	反对	入侵	作为	长的	作为	那里	是	足够的	士兵	到	男人	这

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

只要有足够的士兵守卫城墙，就能抵御入侵。

[ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ðiːz] [taʊn] [dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz][wɜːr; wər] [liːn] [ˈjɪrz] .

The	years	of	building	these	town	defenses	were	lean	years	.
这	年	的	建筑	这些	镇	防御	是	倾斜	年	.

修建这些城镇防御工事的那些年，物资十分匮乏。

[ɪn] - [keɪm] [lɑː][græn][ˈhɑːmbrɛ] — [ðə; ði] [greɪt] [ˈhʌŋgər] — [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [dɑːrk] [deɪz] [ðə; ði]

In	1712	came	la	Gran	Hambre	—	the	Great	Hunger	—	and	in	those	dark	days	the
在	-	来了	拉	格兰	饥饿	—	这	伟大的	饥饿	—	和	在	那些	黑暗的	天	这

['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] ate29

starving	people	ate29
饥饿	人们	ate29

1712年爆发了大饥荒（la Gran Hambre），在那段黑暗的日子里，饥饿的人们吃了29口饭。

['iːv(ə)n][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][kæts][ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['stɔrmz] ['aɪsəleɪtɪŋ][ðə; ði]['kɑːləni]['faɪnəli] [əˈbeɪt] .

even	the	dogs	and	cats	until	the	storms	isolating	the	colony	finally	abated	.
甚至	这	狗	和	猫	直到	这	暴风雨	隔离	这	殖民地	最后	减弱	.

甚至连猫狗也幸免于难，直到隔绝该殖民地的暴风雨最终平息。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn] - [əˈnʌðər] [saʊθ] [ˌkærəˈlɪniən] , [ˈkɜːrn(ə)l]

But	the	work	was	done	,	and	when	in	1728	another	South	Carolinian	,	Colonel
但	这	工作	曾是	完毕	,	和	什么时候	在	-	其他	南	卡罗莱纳	,	上校

['pɑːmər] ,

Palmer	,
帕尔默	,

但这项工作已经完成，到了1728年，另一位南卡罗来纳州人帕尔默上校

['mɑːtʃt] [əˈgenst] [ðə; ði][prɪˈsɪdiˌoʊ] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪm] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,

marched	against	the	presidio	,	the	sight	of	the	grim	walls	of	the	fort	,
行军	反对	这	普雷西迪奥	,	这	视线	的	这	严峻	墙壁	的	这	堡	,

向要塞进军，映入眼帘的是堡垒阴森的城墙。

[ðə; ði] [ˌʌnˈwɪŋkɪŋ] ['redinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz] ,

the	unwinking	readiness	of	the	heavy	guns	,
这	警	准备就绪	的	这	重的	枪支	,

重炮时刻保持着高度戒备状态。

[ænd; ənd][ðə; ði]['niːd(ə)l] - [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌkə] [plænts]['laɪnɪŋ][ðə; ði] [taʊn] [ˌpæli'seidz]

and	the	needle	-	sharp	points	of	the	yucca	plants	lining	the	town	palisades
和	这	针	-	锋利的	积分	的	这	丝兰	植物	衬垫	这	镇	栅栏

[wɜːr; wər][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [dɪˈtɜːrənt] .

were	a	powerful	deterrent	.
是	一个	强大的	威慑	.

城镇围墙边生长的丝兰植物，其尖锐的枝叶起到了强大的威慑作用。

[hiː; hi] “ [riˈfreind] ” [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .

He	“	refrained	”	from	taking	the	town	.
他	“	克制	”	从	采取	这	镇	.

他“克制”没有占领这座城镇。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][pɑːrt] , [ðə; ði]['spænjərdz] [set] [ɔːf][ðer; ðər] [ɑːrˈtɪləri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['sɔːtiːz] .

For	their	part	,	the	Spaniards	set	off	their	artillery	,	but	they	made	no	sorties	.
为了	他们的	部分	,	这	西班牙人	放	离开	他们的	炮兵	,	但	他们	制成	不	出击	.

西班牙方面则鸣放了火炮，但他们没有进行任何突击作战。

[ˌnevərðə'les] , ['pɑːmɝz, 'pɑːlmɝz][boʊld] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [geɪts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin]

Nevertheless	**,**	**Palmer's**	**bold**	**march**	**to**	**the**	**very**	**gates**	**of**	**St**	**.**	**Augustine**
尽管如此	,	帕尔默的	大胆的	行进	到	这	非常	大门	的	英石	.	奥古斯丁

[fɔːˈʃædəud] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] ,

foreshadowed	**coming**	**events**	**,**
预兆	未来	活动	,

然而，帕尔默大胆地进军圣奥古斯丁城门，预示着即将发生的事件。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] [ə'gen] [meɪd] ['redi] ,

and	**the**	**Spaniards**	**again**	**made**	**ready**	**,**
和	这	西班牙人	再次	制成	准备好	,

西班牙人再次做好了准备。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts][hæf] - ['sentʃəri] [eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]

for	**the**	**castillo**	**now**	**began**	**to**	**show**	**its**	**half**	**-**	**century**	**age**	**and**	**the**
为了	这	卡斯蒂略	现在	开始	到	展示	它是	一半	-	世纪	年龄	和	这

['wʊd(ə)n] [ˌpæli'seidz][wɜːr; wər] ['rɔtiŋ] .

wooden	**palisades**	**were**	**rotting**	**.**
木制的	栅栏	是	腐烂	.

因为这座城堡现在已经显露出半个世纪的岁月痕迹，木制栅栏也开始腐烂了。

[ðæt] ['keɪpəb(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] [frʌn'tɪr] ['dɪpləmæt] , [dɑːn] [æn'toʊnioʊ][diː][ɑːrɛ'doʊndoʊ] ,

That	**capable**	**engineer**	**and**	**frontier**	**diplomat**	**,**	**Don**	**Antonio**	**de**	**Arredondo**	**,**
那	有能力的	工程师	和	边境	外交官	,	大学教师	安东尼奥	德	阿雷东多	,

那位能干的工程师兼边境外交家，唐·安东尼奥·德·阿雷东多

[keɪm] [frʌm; frəm][hə'vænə][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd] [meɪk]

came	**from**	**Havana**	**to**	**inspect**	**the**	**Florida**	**fortifications**	**and**	**make**
来了	从	哈瓦那	到	检查	这	佛罗里达	防御工事	和	制作

[ˌrekəmen'deiʃənz] .

recommendations	**.**
建议	.

他们从哈瓦那前来考察佛罗里达州的防御工事并提出建议。

[bækt] [baɪ][ɑːrɛdoʊndoʊz]['ekspɜːrt] [ə'pɪnjənz] ,

Backed	**by**	**Arredondo's**	**expert**	**opinions**	**,**
支持的	经过	阿雷东多的	专家	意见	,

在阿雷东多专家意见的支持下，

['gʌvərnər] ['mænjuel][diː] - [pʊt] [ɔːl][ðə; ði][kɑːrdz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]

Governor	**Manuel**	**de**	**Montiano**	**put**	**all**	**the**	**cards**	**on**	**the**	**table**	**in**	**a**	**letter**	**to**	**the**
州长	曼努埃尔	德	-	放	全部	这	牌	在	这	桌子	在	一个	信	到	这

[hə'vænə] ['gʌvərnər] :

Havana	**Governor**	**:**
哈瓦那	州长	:

曼努埃尔·德·蒙蒂亚诺总督在一封致哈瓦那总督的信中开诚布公地说明了一切：

“ [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['eksələnsi] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kæs(ə)l] , [ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'fens] [hɪr] ,

“	**For**	**Your**	**Excellency**	**must**	**know**	**that**	**this**	**castle**	**,**	**the**	**only**	**defense**	**here**	**,**
“	为了	你的	阁下	必须	知道	那	这	城堡	,	这	仅有的	防御	这里	,

“阁下必须明白，这座城堡是这里唯一的防御工事，

[hæz; həz][noʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ðæt] [ðə; ði] ['kauntə,skɑːp]

has	**no**	**bombproofs**	**for**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**garrison**	**,**	**that**	**the**	**counterscarp**
有	不	防爆	为了	这	保护	的	这	驻军	,	那	这	反斜坡

[ɪz] [tuː] [loʊ] ,

is	**too**	**low**	**,**
是	也	低的	,

没有防爆设施保护驻军，而且反斜坡太低。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌvərd] [wei] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['demɪˌlʊn] ,

that	there	is	no	covered	way	,	that	the	curtains	are	without	demilunes	,
那	那里	是	不	涵盖	方式	,	那	这	窗帘	是	没有	半月形	,

没有遮蔽的通道，窗帘没有半月形。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [ɪk'stɪriər] [wɜːrks][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

that	there	are	no	other	exterior	works	to	give	them	time	for	a	long
那	那里	是	不	其他	外部的	作品	到	给	他们	时间	为了	一个	长的

[dɪ'fens] ;

defense	;
防御	;

没有其他外部防御工事可以让他们有时间进行长时间的防御；

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [ber] [ˌaʊt'saɪd] [[ðə; ði]['kæs(ə)l]] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [laɪf]

but	that	we	are	as	bare	outside	[	the	castle	]	as	we	are	without	life
但	那	我们	是	作为	裸	外部	[	这	城堡	]	作为	我们	是	没有	生活

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

但我们外面（城堡外）空空荡荡，就像城堡里没有生命一样。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['gʌnz] [ðæt] [kʊd; kəd][læst] - ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ,

for	there	are	no	guns	that	could	last	24	hours	,	and	if	there	were	,
为了	那里	是	不	枪支	那	可以	最后的	-	小时	,	和	如果	那里	是	,

因为没有哪种枪支能够持续燃烧24小时，即使有，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ɑːr'tɪlərimən] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .

we	have	no	artillerymen	to	serve	them	.
我们	有	不	炮兵	到	服务	他们	.

我们没有炮兵来支援他们。

" [ˌʌn'laɪk] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] , - [hæd; həd][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbən]

"	Unlike	many	of	his	predecessors	,	Montiano	had	the	ear	of	the	Cuban
"	与此不同	许多	的	他的	前任	,	-	有	这	耳朵	的	这	古巴

['gʌvərnər] .

Governor	.
州长	.

"与他的许多前任不同，蒙蒂亚诺能够影响古巴总督的决策。"

['gʌnz] [ænd; ənd][men] [keɪm] [frʌm; frəm][hə'vænə] .

Guns	and	men	came	from	Havana	.
枪支	和	男人	来了	从	哈瓦那	.

枪支和人马来自哈瓦那。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mʌni] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv]

There	was	money	to	strengthen	the	fortifications	and	in	the	summer	of
那里	曾是	钱	到	加强	这	防御工事	和	在	这	夏天	的

- [bɪ'gæn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][oʊld][ruːmz; rʊmz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd]

1738	began	the	work	of	tearing	down	the	old	rooms	inside	the	fort	and
-	开始	这	工作	的	撕裂	向下	这	老的	房间	里面	这	堡	和

['leɪɪŋ] [faʊn'deɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [greɪt] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nuː]

laying	foundations	for	the	28	great	arches	that	were	to	make	the	new
躺下	基础	为了	这	-	伟大的	拱门	那	是	到	制作	这	新的

[ruːmz; rʊmz] [pruːf] [ə'genst] ['ɪŋglɪʃ] [bɑːmz] .

rooms	proof	against	English	bombs	.
房间	证明	反对	英语	炸弹	.

当时有资金用于加固防御工事，1738 年夏天，开始拆除堡垒内的旧房间，并为 28 个巨大的拱门打地基，使新房间能够抵御英国的炸弹。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɑ:pintəz] [wɜ:r; wər] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði][fɔ:rmz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ,

While	**the**	**carpenters**	**were**	**setting**	**up**	**the**	**forms**	**for**	**the**	**arches**	**,**
尽管	这	木匠	是	环境	向上	这	表格	为了	这	拱门	,

当木匠们正在搭建拱门模板时，

[waɪl] [ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪmˌkɪl; 'laɪmˌkɪln][wɜ:r; wər] [ə'gen] [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv] ['fi:vərɪʃ] [æk'tɪvəti] ,

while	**the**	**quarries**	**and**	**the**	**limekilns**	**were**	**again**	**the**	**scenes**	**of**	**feverish**	**activity**	**,**
尽管	这	采石场	和	这	石灰窑	是	再次	这	场景	的	发烧	活动	,

采石场和石灰窑再次成为一片繁忙景象。

[dʒeɪmz] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌfər] ['kɑ:ləni][ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [strɔ:ŋgər][ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] ,

James	**Oglethorpe**	**in**	**his**	**buffer**	**colony**	**of**	**Georgia**	**was**	**growing**	**stronger**	**and**	**stronger**	**,**
詹姆斯	奥格尔索普	在	他的	缓冲	殖民地	的	乔治亚州	曾是	生长	更强	和	更强	,

詹姆斯·奥格尔索普在佐治亚州的缓冲殖民地势力日益壮大。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ['baʊndri] ['evər]['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz]['rɪvər] — [ə; eɪ] [skænt] - [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ] .

pushing	**the**	**Florida**	**boundary**	**ever**	**closer**	**to**	**the**	**St**	**.**	**Johns**	**River**	**—**	**a**	**scant**	**35**	**miles**	**north**	**of**	**the**	**castillo**	**.**
推动	这	佛罗里达	边界	曾经	更近	到	这	英石	.	约翰斯	河	—	一个	稀少	-	英里	北	的	这	卡斯蒂略	.

佛罗里达州的边界正不断向圣约翰河推进——距离城堡仅 35 英里（约 56 公里）。

[ðen] [ðə; ði] ['pɑ:ndərəs] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['hɜ:rɪdli] ['lɛvəld] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pækt] [fɪl] [ʌv; əv][koʊ'ki:nə] ['tʃɪpɪŋz] ,

Then	**the**	**ponderous**	**arches**	**were**	**finished**	**and**	**hurriedly**	**leveled**	**off**	**with**	**a**	**packed**	**fill**	**of**	**coquina**	**chippings**	**,**
然后	这	沉重的	拱门	是	完成的	和	匆匆	平整	离开	和	一个	包装	充满	的	贝壳	碎石	,

然后，笨重的拱门完工，并匆匆用夯实的贝壳石碎屑将其抹平。

[sænd] , [ænd; ənd] [ʃel] .

sand	**,**	**and**	**shell**	**.**
沙	,	和	壳	.

沙子和贝壳。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][laɪm] [went]['ɪntu:][ðə; ði] ['tæbi] [ɔ:r]['mɔ:rtər] [ðæt] [wʌz; wəz] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəveɪtɪd] [fɔ:rt][tu:; tə] [meɪk] [ɪts] ['teərən] .

Hundreds	**of**	**bushels**	**of**	**lime**	**went**	**into**	**the**	**tabby**	**or**	**mortar**	**that**	**was**	**spread**	**over**	**the**	**entire**	**roof**	**of**	**the**	**renovated**	**fort**	**to**	**make**	**its**	**terreplein**	**.**
数百	的	蒲式耳	的	酸橙	去	进入	这	虎斑猫	或者	砂浆	那	曾是	传播	超过	这	全部的	屋顶	的	这	翻新	堡	到	制作	它是	特雷普林	.

数百蒲式耳的石灰被加入到涂抹在翻新后的堡垒整个屋顶上的灰泥或砂浆中，以建造其屋顶平台。

[ðə; ði] ['tæmpəz] [bi:t] [ðə; ði][wet] ['mɪkstʃər] [smu:ð] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] ['leɪər] [wʌz; wəz] ['hɑrdnd] ,

The	**tampers**	**beat**	**the**	**wet**	**mixture**	**smooth**	**,**	**and**	**when**	**the**	**first**	**layer**	**was**	**hardened**	**,**
这	篡改	打	这	湿的	混合物	光滑的	,	和	什么时候	这	第一的	层	曾是	硬化	,

捣棒将湿混合物捣得光滑，当第一层硬化后，

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['tæbi] [sɪks]

another	and	another	was	added	until	there	was	a	bed	of	tabby	6
其他	和	其他	曾是	额外	直到	那里	曾是	一个	床	的	虎斑猫	6

[ɪntʃɪz] [di:p] .

inches	deep	.
英寸	深的	.

又一层，又一层，直到铺上了一层 6 英寸深的虎斑猫砂。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [smu:ð] ,

Upon	this	smooth	,
之上	这	光滑的	,

在此光滑的表面上，

[hɑ:rd] ['sɜ:rfɪs] [ðə; ði] [ˌkænə'nɪrz] [kʊd; kəd] [mə'nu:vər] [ðer; ðər] ['hevi] ['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði]

hard	surface	the	cannoneers	could	maneuver	their	heavy	guns	and	the
难的	表面	这	炮兵	可以	演习	他们的	重的	枪支	和	这

[ru:mz; rʊmz] [bɪ'loʊ] [wɜ:r; wər] [seɪf] ['ʌndər] 2½ [fi:t] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd] ['meɪsənri] ;

rooms	below	were	safe	under	2½	feet	or	more	of	solid	masonry	;
房间	以下	是	安全的	在下面	2½	脚	或者	更多的	的	坚硬的	石工	;

坚硬的地面使炮手可以操控他们的重型火炮，而下面的房间则有 2.5 英尺或更厚的坚固砖石支撑，因此是安全的；

[ɪn][fækt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd] , [wer] ['hevi] [bɑ:m'bɑ:rdmənt][wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] ,

in	fact	,	on	the	eastern	side	,	where	heavy	bombardment	was	most	likely	,
在	事实	,	在	这	东	边	,	在哪里	重的	轰击	曾是	最多	可能	,

事实上，在最有可能遭受猛烈炮击的东侧，

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['θɪknəs] [ʌv; əv][fɔ:r] [fi:t] .

the	engineer	allowed	a	minimum	thickness	of	4	feet	.
这	工程师	允许	一个	最低限度	厚度	的	4	脚	.

工程师允许的最小厚度为 4 英尺。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəpits] [hæd; həd][tu:; tə] be30

Some	of	the	parapets	had	to	be30
一些	的	这	城垛	有	到	be30

部分女儿墙必须是30

[ˌri:'bɪlt] [fɔ:r; fər][ˌmɑ:dərnə'zeɪʃ(ə)n] .

rebuilt	for	modernization	.
重建	为了	现代化	.

为现代化而重建。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][fɔ:rt][ə; eɪ] [nu:] [stɑ:'keɪd] [wʌz; wəz] [i'rektid] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['kʌvərd] [wei] ,

Outside	the	fort	a	new	stockade	was	erected	to	strengthen	the	covered	way	,
外部	这	堡	一个	新的	栅栏	曾是	竖立	到	加强	这	涵盖	方式	,

在堡垒外，新建了一道栅栏，以加固有顶通道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wɜ:r; wər] [ri:'wɜ:kt] .

and	the	walls	enclosing	the	town	were	reworked	.
和	这	墙壁	封闭	这	镇	是	修改后的	.

城镇的城墙也进行了修缮。

['ʌndər] - [daɪ'næmɪk] ['li:dərʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪb(ə)l][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪr] ['pedroʊ]

Under	Montiano's	dynamic	leadership	and	the	able	supervision	of	Engineer	Pedro
在下面	-	动态的	领导	和	这	有能力的	监督	的	工程师	佩德罗

['ru:ɪz][di:][ə'lɑ:noʊ] ,

Ruíz	de	Olano	,
鲁伊斯	德	奥拉诺	,

在蒙蒂亚诺的卓越领导和工程师佩德罗·鲁伊斯·德·奥拉诺的得力监督下，

[ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['fɪnɪʃt] [baɪ] - .

the	work	was	practically	finished	by	1740	.
这	工作	曾是	几乎	完成的	经过	-	.

这项工程在1740年基本完工。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [sper] .

There	was	no	time	to	spare	.
那里	曾是	不	时间	到	空闲的	.

时间紧迫。

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] - [ɪr] [pri'sipiteitid] [oʊgəlθɔrps] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

The	War	of	Jenkins	'	Ear	precipitated	Oglethorpe's	invasion	of	Florida
这	战争	的	詹金斯	-	耳朵	沉淀	奥格尔索普的	入侵	的	佛罗里达

.

:

.

詹金斯耳之战引发了奥格尔索普入侵佛罗里达的战争。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːrʃɪp] [ə'pɪrd] [ɔːf][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ɪn][dʒuːn] ([baɪ]

When	the	first	English	warship	appeared	off	the	bar	of	St	.	Augustine	in	June	(	by
什么时候	这	第一的	英语	军舰	出现	离开	这	酒吧	的	英石	.	奥古斯丁	在	六月	(	经过

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kælɪndər]) [ʌv; əv] - ,

the	Spanish	calendar	)	of	1740	,
这	西班牙语	日历	)	的	-	,

1740年6月（按西班牙历），第一艘英国军舰出现在圣奥古斯丁海湾附近。

- ['heɪstɪli] [sent][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hə'vænə] : [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪk'spektɪd] [siːdʒ]

Montiano	hastily	sent	the	news	to	Havana	:	here	was	the	long	-	expected	Siege
-	草草	发送	这	消息	到	哈瓦那	:	这里	曾是	这	长的	-	预期的	围城

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

of	St	.	Augustine	.
的	英石	.	奥古斯丁	.

蒙蒂亚诺匆忙将消息传到哈瓦那：期待已久的圣奥古斯丁围城战开始了。

[hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] - - [mæn] ['gærɪsn] [ʌp][tuː; tə][ə'baʊt] - [ə'genst]

Reënforcements	had	brought	the	350	-	man	garrison	up	to	about	750	against
增援	有	带来	这	-	-	男人	驻军	向上	到	关于	-	反对

['dʒen(ə)rəl] [oʊgəlθɔrps] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə'baʊt] - ['soʊldʒərz] ,

General	Oglethorpe's	force	of	about	900	soldiers	,
一般的	奥格尔索普的	力量	的	关于	-	士兵	,

增援部队使原本350人的守军人数增加到约750人，而奥格尔索普将军的部队则有约900名士兵。

['seɪləz] , [ænd; ənd]['indiəns] .

sailors	,	and	Indians	.
水手们	,	和	印度人	.

水手和印第安人。

['oʊgəlˌθɔːrp] ['lændɪd][hɪz; ɪz]['gʌnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ,

Oglethorpe	landed	his	guns	across	the	bay	from	the	fort	,
奥格尔索普	登陆	他的	枪支	穿过	这	湾	从	这	堡	,

奥格尔索普将他的大炮部署在了堡垒对岸的海湾上。

[ænd; ənd][æz; əz] ['brɪtɪʃ] ['ʃɛlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɜːrst]['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , ['ɔːlmoʊst]

and	as	British	shells	began	to	burst	over	the	town	,	the	inhabitants	,	almost
和	作为	英国	贝壳	开始	到	爆裂	超过	这	镇	,	这	居民	,	几乎

[ˌtuː'tuː] ,

2	,
2	,

当英国炮弹开始在镇上空爆炸时，镇上的居民几乎有2000人。

- [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fled][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .

000	of	them	,	fled	to	the	fort	.
-	的	他们	,	逃亡	到	这	堡	.

他们中有数千人逃往堡垒。

“	[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l]	,	”	[roʊt]	-	[tuː; tə][ðə; ði]	[ˈgʌvərnər]	[ʌv; əv][ˈkjuːbə]	,
“	It	is	impossible	,	”	wrote	Montiano	to	the	Governor	of	Cuba	,
“	它	是	不可能的	,	”	写道	-	到	这	州长	的	古巴	,

蒙蒂亚诺在给古巴总督的信中写道：“这不可能。”

“	[tuː; tə]	[ɪkˈspres]	[ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]	[ðɪs]	[pleɪs]	. . .	[ðoʊ]	[ˈnʌθɪŋ]	[ˈgɪvz]	[ˌem ˈiː][æŋˈzaɪəti]
“	to	express	the	confusion	of	this	place	. . .	though	nothing	gives	me	anxiety
“	到	表达	这	困惑	的	这	地方	. . .	尽管	没有什么	给予	我	焦虑

[bʌt; bət][ðə; ði]	[wɑːnt][ʌv; əv]	[prəˈvɪʒnz]	,
but	the	want	of	provisions	,
但	这	想	的	条款	,

“要表达此地的混乱……虽然没有什么比缺乏食物更让我焦虑的了，

[ænd; ənd]	[ɪf]	[jʊr; jər]	[ˈeksələnsi]	. . .	[ˈkænɑːt]	[send]	[rɪˈliːf]	,	[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl]	[ɪnˈduːbɪtəbli]	[ˈperɪʃ]	.
and	if	Your	Excellency	. . .	cannot	send	relief	,	we	must	all	indubitably	perish	.
和	如果	你的	阁下	. . .	不能	发送	宽慰	,	我们	必须	全部	无疑	沦	.

如果阁下不能派遣救援，我们所有人都必将灭亡。

”	[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɪnt][ʌv; əv]	[səˈrendər]	.
”	There	was	no	hint	of	surrender	.
”	那里	曾是	不	暗示	的	投降	.

“没有丝毫投降的迹象。”

[fɔːr; fər]	-	[nɜːrv]	-	[ˈʃætərɪŋ]	[deɪz]	[ðə; ði]	[ˈɪŋglɪʃ]	[ˈbætəriz]	[ˈθʌndəd]	[æt; ət][ðə; ði]
For	27	nerve	-	shattering	days	the	English	batteries	thundered	at	the
为了	-	神经	-	破碎	天	这	英语	电池	雷鸣	在	这

[ˌkæˈstiːoʊ, ˌkæˈstɪloʊ]	.
castillo	.
卡斯蒂略	.

在令人神经紧绷的 27 天里，英国炮兵对着城堡轰鸣。

[ˈnuːli]	[leɪd]	[stoʊnz]	[æt; ət][ðə; ði]	[ˈiːstərn]	[ˈpærəpɪtˌˈpærəpet]	[ˈskætərd]	[ˈʌndər]	[ðə; ði]	[hɪts]	,
Newly	laid	stones	at	the	eastern	parapet	scattered	under	the	hits	,
新	铺设	石头	在	这	东	栏杆	疏散	在下面	这	点击量	,

东侧护墙上新铺的石块散落在废墟之下。

[bʌt; bət][ðə; ði]	[ˈweðərd]	[oʊld]	[wɔːlz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈkɜːtənz]	[held]	[strɔːŋ]	.
but	the	weathered	old	walls	of	the	curtains	held	strong	.
但	这	风化的	老的	墙壁	的	这	窗帘	握住	强的	.

但饱经风霜的旧窗帘依然坚固。

[æz; əz][wʌn]	[ˈɪŋglɪʃmən]	[əbˈzɜːrvd]	,
As	one	Englishman	observed	,
作为	一	英国人	观察到	,

正如一位英国人所观察到的那样，

[ðə; ði]	[ˈneɪtɪv]	[rɑːk]	“	[wɪl]	[nɑːt]	[ˈsplɪntər]	[bʌt; bət]	[wɪl]	[gɪv]	[wei]	[tuː; tə]	[ˈkænən]	[bɔːl]	[æz; əz]	[ðoʊ]
the	native	rock	“	will	not	splinter	but	will	give	way	to	cannon	ball	as	though
这	本国的	岩石	“	将要	不是	碎片	但	将要	给	方式	到	大炮	球	作为	尽管

[juː; jʊ]	[wʊd]	[stɪk]	[ə; eɪ]	[naɪf]	[ˈɪntuː]	[tʃiːz]	. . . .
you	would	stick	a	knife	into	cheese	. . . .
你	会	戳	一个	刀	进入	奶酪	. . . .

这种原生岩石“不会碎裂，而是会像用刀切奶酪一样，被炮弹击碎……”

”	[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːlz]	[ʃɑːt]	[əˈweɪ][æn; ən]	-	[leg]	,
”	One	of	the	balls	shot	away	an	artilleryman's	leg	,
”	一	的	这	球	射击	离开	一个	-	腿	,

其中一颗炮弹打断了一名炮兵的腿。

[bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝːsənz] ['ʃeltərd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]

but	only	two	of	the	persons	sheltered	in	the	fort	were	killed	in	the
但	仅有的	二	的	这	人	避难所	在	这	堡	是	被杀	在	这

[bɑːm'bɑːrdmənt] .

bombardment	.
轰击	.

但躲在堡垒里的人中只有两人在炮火中丧生。

[ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz][ʌv; əv][sæn]['mɑːrkoʊs][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] - [reɪndʒ][naɪn] - ['paʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	heavy	guns	of	San	Marcos	and	the	long	-	range	9	-	pounders	of	the
这	重的	枪支	的	圣	马科斯	和	这	长的	-	范围	9	-	磅	的	这

[mə'nuːvərəbl] ['spænɪʃ] ['gæliːz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][held][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [beɪ] .

maneuverable	Spanish	galleys	in	the	harbor	held	the	enemy	at	bay	.
机动性强	西班牙语	厨房	在	这	港口	握住	这	敌人	在	湾	.

圣马科斯的重炮和港口内机动性强的西班牙战船上的远程9磅炮有效地阻止了敌人的进攻。

[ə; eɪ] [liːg] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [wʌz; wəz][fɔːrt]['moʊzə] , [ə'bændənd] ['aʊtpoʊst][æt; ət][ðə; ði]

A	league	to	the	northward	was	Fort	Mosa	,	abandoned	outpost	at	the
一个	联盟	到	这	向北	曾是	堡	莫萨	,	弃	前哨	在	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][rʌn] - [ə'weɪ] ['niːgrəuz] .

village	of	run	-	away	Negroes	.
村庄	的	跑步	-	离开	黑人	.

往北一里格是莫萨堡，这是逃亡黑人村庄里一个废弃的前哨站。

[oʊgəlθɔrps] ['haɪˌlændɝz] ['ɑːkjupaɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Oglethorpe's	Highlanders	occupied	it	.
奥格尔索普的	高地人	占领	它	.

奥格尔索普的高地人占领了那里。

[æt; ət] [dɑːn] , [dʒuːn] - , - ,

At	dawn	,	June	26	,	1740	,
在	黎明	,	六月	-	,	-	,

1740年6月26日黎明时分，

[ə; eɪ] ['sɔːrti] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['skɔtʃmən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

a	sortie	from	the	castillo	surprised	the	Scotchmen	and	in	the
一个	出击	从	这	卡斯蒂略	惊讶	这	苏格兰人	和	在	这

['blʌdiːəst] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [siːdʒ] [ðə; ði]['spænjərdz] [droʊv] [aʊt][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]

bloodiest	action	of	the	entire	siege	the	Spaniards	drove	out	the	enemy	and
最血腥	行动	的	这	全部的	围城	这	西班牙人	驾驶	出去	这	敌人	和

[bəːnd] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] .

burned	the	palisaded	fortification	.
烧伤	这	栅栏	筑城	.

城堡中一支突袭队出其不意地击退了苏格兰人，在整个围城战中最血腥的战斗中，西班牙人将敌人赶出，并烧毁了栅栏防御工事。

['æftər] [ðæt] [bloʊ] , [ðə; ði] [siːdʒ] ['drægd] [ə'lɔːŋ] .

After	that	blow	,	the	siege	dragged	along	.
后	那	吹	,	这	围城	拖拽	沿着	.

那次打击之后，围城战持续了很长时间。

[waɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔːrp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['bætld] ['ɪnsekts][ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [waɪt] [sænd]

While	General	Oglethorpe	and	his	men	battled	insects	and	shifting	white	sand
尽管	一般的	奥格尔索普	和	他的	男人	战斗	昆虫	和	转变	白色的	沙

[ɑːn][ðə; ði]['bærən] ,

on	the	barren	,
在	这	荒芜	,

当奥格尔索普将军和他的部下在荒芜的土地上与昆虫和流沙搏斗时，

[sʌn] - [pɑːrtʃt] [ʃɔːz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪ] ,
sun - **parched** **shores** **across** **the** **bay** ,
太阳 - 干渴 海岸 穿过 这 湾 ,

海湾对岸被烈日炙烤的海岸，

[ðə; ði]['spænjərdz][ɪn][ðə; ði] [kræmpt] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][sæn]['mɑːrkoʊs] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [səˈplaɪz]
the **Spaniards** **in** **the** **cramped** **quarters** **of** **San** **Marcos** **watched** **their** **supplies**
这 西班牙人 在 这 狭窄 四分之一 的 圣 马科斯 观看 他们的 补给品
['dwɪnd(ə)l] ['deɪndʒərəsli] [loʊ] .
dwindle **dangerously** **low** .
减少 危险地 低的 .

西班牙人在圣马科斯狭小的住所里，眼睁睁地看着他们的补给品越来越少，情况十分危急。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , - [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [truːps] [wɜːr; wər] [rɪˈdjʊst] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] .
Before **long** , **Montiano's** **effective** **troops** **were** **reduced** **by** **more** **than** **half** .
前 长的 , - 有效的 军队 是 减少 经过 更多的 比 一半 .

不久之后，蒙蒂亚诺的有效部队就减少了一半以上。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði]['refjʊdʒiːz][ɪn] ['betər] [ʃeɪp] .
Nor **were** **the** **refugees** **in** **better** **shape** .
也不 是 这 难民 在 更好的 形状 .

难民的处境也好不到哪里去。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [lʊkt] ['dɑːrkəst] ,
Just **when** **the** **future** **looked** **darkest** ,
只是 什么时候 这 未来 看起来 最黑暗的 ,

正当未来看起来最黑暗的时候，

[nuːz] [keɪm] [ðæt] [prəˈvɪʒnz] [frʌm; frəm][həˈvænə][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]['hɑːrbər] [saʊθ] [ʌv; əv]
news **came** **that** **provisions** **from** **Havana** **had** **reached** **a** **harbor** **south** **of**
消息 来了 那 条款 从 哈瓦那 有 达到 一个 港口 南 的
[mɑːˈtɑːnsɑːs] , [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði][koʊst] .
Matanzas , **far** **down** **the** **coast** .
马坦萨斯 , 远的 向下 这 海岸 .

有消息称，从哈瓦那运来的物资已经抵达马坦萨斯以南、沿海很远的一个港口。

['skɪlfəlɪ] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [blɑːˈkeɪd] , ['spænɪʃ] ['siːmən] [bɪˈgæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz]
Skillfully **avoiding** **the** **English** **blockade** , **Spanish** **seamen** **began** **to** **bring** **the** **provisions**
巧妙地 避免 这 英语 封锁 , 西班牙语 海员 开始 到 带来 这 条款
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['ɪnlənd] ['wɔːtərweɪ] .
along **the** **inland** **waterway** .
沿着 这 内陆 水路 .

西班牙水手巧妙地避开英国的封锁，开始沿着内河航道运送补给。

['oʊgəlˌθɔːrp] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [əˈsɔːlt] [ðə; ði][fɔːrt] , [ðen] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Oglethorpe **made** **ready** **to** **assault** **the** **fort** , **then** **thought** **better** **of** **it** ,
奥格尔索普 制成 准备好 到 突击 这 堡 , 然后 想法 更好的 的 它 ,

奥格尔索普准备攻打堡垒，但后来又改变了主意。

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm]['siːz(ə)n][wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] , -
for **the** **storm** **season** **was** **approaching** , **his** **ships** **were** **in** **danger** , **31**
为了 这 风暴 季节 曾是 接近 , 他的 船舶 是 在 危险 , -

因为风暴季节即将到来，他的船只处于危险之中，31

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] .
and **his** **men** **were** **disheartened** .
和 他的 男人 是 沮丧 .

他的部下士气低落。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərmənt] [ʌv; əv] - ,
To **the** **wonderment** **of** **Montiano** ,
到 这 惊奇 的 - ,

令蒙蒂亚诺惊奇的是，

[ðə; ði]['dʒɔːrdʒə]['dʒen(ə)rəl] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɑːn][ɪts] 38th [deɪ] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk]

the	Georgia	general	suddenly	raised	the	siege	on	its	38th	day	and	marched	back
这	乔治亚州	一般的	突然	提高	这	围城	在	它是	38th	天	和	行军	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

to	the	north	.
到	这	北	.

格鲁吉亚将军在围城的第38天突然解除了围城，并向北撤退。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪrə]

THE	END	OF	AN	ERA
这	结尾	的	一个	时代

一个时代的终结

[ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] — [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

This	was	why	the	castillo	had	been	built	—	to	resist	even	the
这	曾是	为什么	这	卡斯蒂略	有	到过	建造	—	到	抵抗	甚至	这

[haɪɪst; 'haɪəst][taɪd][ʌv; əv][kə'loʊniəl] [ə'greʃ(ə)n] ,

highest	tide	of	colonial	aggression	,
最高	潮	的	殖民	侵略	,

这就是建造这座城堡的原因——为了抵御殖民侵略的最猛烈浪潮。

[tuː; tə][stænd][fɜːrm] [θruː] [ðə; ði]['dɑːrkəst]['aʊər] .

to	stand	firm	through	the	darkest	hour	.
到	站立	公司	通过	这	最黑暗的	小时	.

在最黑暗的时刻坚定不移。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['klaɪmæks] , [ðə; ði][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['dɔːgɪd] ['leɪbər][ænd; ənd] [liːn]

It	was	the	climax	,	the	culmination	of	years	of	dogged	labor	and	lean
它	曾是	这	高潮	,	这	高潮	的	年	的	顽强	劳动	和	倾斜

['hʌŋgər] .

hunger	.
饥饿	.

这是高潮，是多年艰苦卓绝的劳动和忍饥挨饿的最终成果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃæptər] , [ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][æn; ən]['ɪrə] ,

But	it	was	also	the	end	of	a	chapter	,	the	closing	of	an	era	,
但	它	曾是	还	这	结尾	的	一个	章	,	这	结束	的	一个	时代	,

但这同时也标志着一个篇章的结束，一个时代的落幕。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪnɪs][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

for	the	finis	was	in	sight	.
为了	这	结束	曾是	在	视线	.

因为终点就在眼前。

[ðə; ði] [ə'temptɪd] ['spænɪʃ] [rɪ'praɪz(ə)l][ɪn] - ,

The	attempted	Spanish	reprisal	in	1742	,
这	尝试过	西班牙语	报复	在	-	,

1742年西班牙的报复企图

[oʊgəlθɔrps] ['fuːlɪʃ] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][ðə; ði] [jɪr] ['fɑːloʊɪŋ] — [ðiːz] [wɜːr; wər]

Oglethorpe's	foolish	march	on	the	castillo	the	year	following	—	these	were
奥格尔索普的	愚蠢	行进	在	这	卡斯蒂略	这	年	下列的	—	这些	是

[ðə; ði] ['klʌmzi] [ʌv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] ,

the	clumsy	joustings	of	provincials	,
这	笨拙	马上比武	的	省级	,

奥格尔索普在次年愚蠢地向城堡进军——这些都是地方官员笨拙的比武。

[nɑːt][ðə; ði] ['telɪŋ] [θrʌsts] [ʌv; əv]['paʊərf(ə)l] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['ɑːmiz] .

not	the	telling	thrusts	of	powerful	governments	and	strong	armies	.
不是	这	讲述	推力	的	强大的	政府	和	强的	军队	.

并非强大政府和强大军队的直接行动。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə][ðə; ði][kə'ləunjəlz][ðer; ðər]['destəni][wʌz; wəz][nɑːt][jet] [klɪr] ,

And	because	to	the	colonials	their	destiny	was	not	yet	clear	,
和	因为	到	这	殖民者	他们的	命运	曾是	不是	然而	清除	,

因为对殖民者来说，他们的命运尚不明朗。

[ə'mɪdst][ðə; ði]['fjuːt(ə)l] [hɔs'tilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] - ['jɪrz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ]

amidst	the	futile	hostilities	of	the	next	20	years	the	work	of	improving
在……之中	这	徒劳	敌对行动	的	这	下一个	-	年	这	工作	的	改善

[ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː][sæn]['mɑːrkoʊs][went]['fɔːrwərd] .

Castillo	de	San	Marcos	went	forward	.
卡斯蒂略	德	圣	马科斯	去	向前	.

在接下来的 20 年里，尽管战事毫无进展，但圣马科斯城堡的修缮工作仍在继续。

[ðə; ði] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] ['sʌfərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'per] .

The	slight	damage	suffered	during	the	Siege	of	1740	was	soon	repaired	.
这	轻微	损害	遭受	期间	这	围城	的	-	曾是	很快	已修复	.

1740 年围城战中遭受的轻微损坏很快得到了修复。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌendʒɪ'nɪr] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪgnəntli] [ə'kwɪtɪd] [ʌv; əv] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd]

Montiano	and	his	engineer	were	indignantly	acquitted	of	malicious	and
-	和	他的	工程师	是	愤慨地	无罪释放	的	恶意	和

[ə'nɑːnɪməs] ['tʃɑːrdʒɪz] [ðæt] ['fɔːlti] ['wɜːrkmənʃɪp] — [tuː] [mʌtʃ] [sænd][ɪn][ðə; ði]['mɔːrtər] — [wʌz; wəz]

anonymous	charges	that	faulty	workmanship	—	too	much	sand	in	the	mortar	—	was
匿名的	收费	那	故障	做工	—	也	很多	沙	在	这	砂浆	—	曾是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

responsible	.
负责任的	.

蒙蒂亚诺和他的工程师愤慨地被无罪释放，此前有人恶意匿名指控称，施工工艺缺陷（砂浆中沙子过多）是造成事故的原因。

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] - ['hætʃɪt] [fel] ['saɪlənt] ,

Long	after	the	stonecutter's	hatchet	fell	silent	,
长的	后	这	-	斧头	跌倒	沉默的	,

石匠的斧头声渐渐沉寂之后，

[ðə; ði] [skreɪp] [ænd; ənd] [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæstɜ-z] ['traʊəl] [went] [ɑːn][ʌn'tɪl][ɪn] - ['gʌvərnər]

the	scrape	and	swish	of	the	plasterer's	trowel	went	on	until	in	1756	Governor
这	刮	和	嗖嗖	的	这	泥瓦匠	镘	去	在	直到	在	-	州长

[ə'lɑːnsoʊ]['fɜːrnændɛz] [stɑːpt] [wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ,

Alonso	Fernández	stopped	work	on	a	new	,
阿隆索	费尔南德斯	停止	工作	在	一个	新的	,

泥瓦匠的抹刀刮擦和沙沙作响的声音一直持续到 1756 年，总督阿隆索·费尔南德斯才叫停了一项新的工程。

['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - ['fɪnɪʃt] ['rævlɪn] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndər][ðə; ði]['rɔɪəl] [koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][æt; ət]

never	-	to	-	be	-	finished	ravelin	and	stood	under	the	royal	coat	of	arms	at
绝不	-	到	-	是	-	完成的	拉维林	和	站立	在下面	这	皇家	外套	的	武器	在

[ðə; ði] ['sæli] [pɔːrt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['meɪsənz][ɪ'rekt][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ] ['kredɪt][fɔːr; fər]

the	sally	port	to	watch	the	masons	erect	the	inscription	giving	credit	for
这	莎莉	港口	到	手表	这	石匠	直立	这	题词	给予	信用	为了

[kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [fɔːrt][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] [dɑːn] ['pedroʊ][diː] -

completion	of	the	mighty	fort	to	himself	and	Engineer	Don	Pedro	de	Brozas
完成	的	这	强大的	堡	到	他自己	和	工程师	大学教师	佩德罗	德	-

[waɪ]['gæreɪ] .

y	Garay	.
是	加雷	.

他站在永远无法完工的棱堡下，在入口处的皇家徽章下，看着石匠们竖起铭文，将这座雄伟堡垒的完工归功于他和工程师唐·佩德罗·德·布罗萨斯·伊·加雷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːlətɪk]['dʒestʃər] ,

It	was	a	politic	gesture	,
它	曾是	一个	政治	手势	,

这是一种政治姿态。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [deɪ][ʌv; əv] [kɪŋ] [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑ:ndoʊ]

for	the	ceremony	was	carried	out	on	the	name	day	of	King	Fernando
为了	这	仪式	曾是	携带	出去	在	这	姓名	天	的	国王	费尔南多

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

仪式是在费尔南多六世国王的命名日举行的。

[ðɪs] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]['sɪtədel][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['mɪlətəri]

This	Florida	citadel	was	a	simple	masterpiece	of	European	military
这	佛罗里达	堡垒	曾是	一个	简单的	杰作	的	欧洲的	军队

['ɑ:rkɪtektʃər] ,

architecture	,
建筑学	,

这座位于佛罗里达州的城堡是欧洲军事建筑的简洁杰作。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'wɜ:rks] .

even	though	a	few	courses	of	stone	were	still	lacking	in	the	outworks	.
甚至	尽管	一个	很少	课程	的	石头	是	仍然	缺乏	在	这	外围工地	.

尽管外围工事还缺少几层石头。

[ɪts] ['evri] [wɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd] , ['wɔ:tərpru:fɪŋ] , [waɪt] [laɪm]['plæstər] ,

Its	every	wall	covered	with	a	hard	,	waterproofing	,	white	lime	plaster	,
它是	每一个	墙	涵盖	和	一个	难的	,	防水	,	白色的	酸橙	石膏	,

它的每一面墙都覆盖着一层坚硬的、防水的白色石灰灰泥。

[ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði][ˌsemi'trɔpikəl, ˌsemai-] ['sʌnlaɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliəns]

the	castillo	reflected	the	semitropical	sunlight	with	a	brilliance
这	卡斯蒂略	反映	这	亚热带	阳光	和	一个	辉煌

[ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['glɔ:ri][ʌv; əv][speɪn] .

reminiscent	of	the	old	-	time	glory	of	Spain	.
令人怀念的	的	这	老的	-	时间	荣耀	的	西班牙	.

城堡在亚热带阳光的映照下熠熠生辉，令人想起西班牙昔日的辉煌。

[ɪn][ðə; ði] [heɪst] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ,

In	the	haste	of	building	,
在	这	匆忙	的	建筑	,

在匆忙建造的过程中，

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæd; həd][nɑ:t] [nɪ'glektɪd] [ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [frʌm; frəm]

the	engineers	had	not	neglected	ornamentation	to	keep	the	structure	from
这	工程师	有	不是	被忽视的	装饰	到	保持	这	结构	从

['stɑ:rknəs] [ænd; ənd] ['bernəs] ,

starkness	and	bareness	,
荒凉	和	裸露	,

工程师们并没有忽略装饰，以避免建筑显得单调乏味。

[fɔ:r; fər] [wel] - [dɪ'zaɪnd] ['kɔ:nisiz] [ænd; ənd][pə'læstɝz] [θru:] [ʃɑ:rp] ['ʃæˌdoʊz] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði]

for	well	-	designed	cornices	and	pilasters	threw	sharp	shadows	to	relieve	the
为了	出色地	-	设计	檐口	和	壁柱	扔	锋利的	阴影	到	缓解	这

[ɪk'spænsiz][ʌv; əv] [smu:ð] , [waɪt] [wɔ:l] .

expanses	of	smooth	,	white	wall	.
广阔的区域	的	光滑的	,	白色的	墙	.

设计精良的檐口和壁柱投下清晰的阴影，缓解了光滑白色墙壁的大片单调感。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['kʌlər] — [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , ['dɑ:kiʃ] [red] , ['prɑ:bəbli] [ə'tʃi:vd] [baɪ]['mɪksɪŋ][ə; eɪ] [kleɪ]

There	was	color	—	a	strong	,	darkish	red	,	probably	achieved	by	mixing	a	clay
那里	曾是	颜色	—	一个	强的	,	暗色	红色的	,	大概	已达成	经过	混合	一个	黏土

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['plæstər] .

with	the	plaster	.
和	这	石膏	.

它有颜色——一种浓郁的深红色，可能是通过将粘土与石膏混合而实现的。

[ðɪs] ['kʌlər][wʌz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [ɑːn][ðə; ði] ['sentri] ['taʊərz] ['kraʊnɪŋ] [iːtʃ] ['bæstʃən] .

This	color	was	conspicuous	on	the	sentry	towers	crowning	each	bastion	.
这	颜色	曾是	显眼的	在	这	哨兵	塔楼	加冕	每个	堡垒	.

这种颜色在每座堡垒顶部的哨塔上都非常显眼。

[sæn]['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz]['prɑːpərli][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [æk'tɪvəti] ,

San	Marcos	was	properly	the	background	for	St	.	Augustine	activity	,
圣	马科斯	曾是	适当地	这	背景	为了	英石	.	奥古斯丁	活动	,

圣马科斯实际上是圣奥古斯丁活动的背景地。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] [wɔːlz] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

with	its	white	walls	rising	high	above	the	blue	waters	of	the	bay	,
和	它是	白色的	墙壁	上升	高的	多于	这	蓝色的	水	的	这	湾	,

它白色的墙壁高耸于海湾的蓝色水面之上，

[red] - ['kʌvərd] ['taʊərz] ['θrʌstɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

red	-	covered	towers	thrusting	toward	the	clouds	,
红色的	-	涵盖	塔楼	推进	朝向	这	云	,

红色塔楼直插云霄，

[ænd; ənd]['gʌnz][ʌv; əv] [griːn] - ['koʊtɪd] [brɑːnz] [ænd; ənd] ['pɪtɪd] ['aɪərn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɜːrf]

and	guns	of	green	-	coated	bronze	and	pitted	iron	looking	over	the	turf
和	枪支	的	绿色的	-	涂层	青铜	和	凹坑	铁	寻找	超过	这	草皮

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːʃiz] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['fɔrists] [ɔːr]

and	the	sweep	of	the	marshes	to	the	gloom	of	the	nearby	forests	or
和	这	扫	的	这	沼泽	到	这	愁云	的	这	附近	森林	或者

[ðə; ði][sɜːrf] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr] .

the	surf	breaking	on	the	bar	.
这	冲浪	打破	在	这	酒吧	.

绿漆青铜和锈迹斑斑的铁炮俯瞰着草地和广阔的沼泽地，眺望着附近森林的幽暗或海浪拍打着沙洲的景象。

[ðə; ði]['kʌlərf(ə)l]['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] , [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fraɪərz] ,

The	colorful	uniforms	of	the	Spanish	soldiers	,	the	severe	habit	of	the	friars	,
这	丰富多彩的	制服	的	这	西班牙语	士兵	,	这	严重	习惯	的	这	修士们	,

[ðə; ði] picturesque32

the	picturesque32
这	picturesque32

西班牙士兵色彩鲜艳的制服，修士们严谨的服饰，以及如画的风景32

[gɑːrb][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːlwərt]['indiəns] ,

garb	of	the	stalwart	Indians	,
外衣	的	这	坚定的	印度人	,

坚韧的印第安人的服饰，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪlkən] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][ænd; ənd]

no	less	than	the	silken	magnificence	of	the	Governor	and	his	lady	and
不	较少的	比	这	丝	壮丽	的	这	州长	和	他的	女士	和

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['fɔːrən] ['treɪdər] ,

the	presence	of	an	occasional	foreign	trader	,
这	在场	的	一个	偶然	外国的	商	,

不亚于总督夫妇丝绸般的华贵装扮，以及偶尔出现的外国商人。

[geɪv] [ðɪs] [frʌn'tɪr] [poʊst][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] .

gave	this	frontier	post	an	interesting	character	.
给予	这	边境	邮政	一个	有趣的	特点	.

这赋予了这个边境哨所独特的魅力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣马科斯城堡的建造——(The Building of Castello de San Marcos)

[ðə; ði]	[ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['bɪzi]	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ɪn]	['spænɪʃ]	[aɪz]	[mʌtʃ]	[meɪ]
The	**castillo**	**was**	**a**	**busy**	**place**	**,**	**and**	**while**	**in**	**Spanish**	**eyes**	**much**	**may**
这	卡斯蒂略	曾是	一个	忙碌的	地方	,	和	尽管	在	西班牙语	眼睛	很多	可能

[hæv; həv]	[bɪn]	['lækɪŋ]	,
have	**been**	**lacking**	**,**
有	到过	缺乏	,

城堡里人来人往，热闹非凡，虽然在西班牙人眼中，这里可能有很多不足之处，

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð; wɪθ]	['envi]	[ænd; ənd]	[rɪ'spekt]	,	[wʌn]	['ɪŋglɪʃmən]	[rɪ'pɔːrtɪŋ]
the	**English**	**looked**	**at**	**it**	**with**	**envy**	**and**	**respect**	**,**	**one**	**Englishman**	**reporting**
这	英语	看起来	在	它	和	嫉妒	和	尊重	,	一	英国人	报道

[ðæt]	:
that	**:**
那	:

英国人对它既羡慕又敬佩，一位英国人这样描述道：

“	[ðer; ðər]	[ɪz]	-	['piːsɪz]	[ʌv; əv]	['kænən]	[wel]	['maʊntɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bæstiənz]	[frʌm; frəm]	[sɪks]	-
“	**there**	**is**	**22**	**pieces**	**of**	**Cannon**	**well**	**mounted**	**on**	**the**	**Bastions**	**from**	**6**	**pound's**
“	那里	是	-	件	的	大炮	出色地	安装	在	这	堡垒	从	6	-

[tuː; tə]	-	.
to	**36**	**.**
到	-	.

“堡垒上安装了 22 门火炮，口径从 6 磅炮到 36 磅炮不等。”

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['veri]	['kɔːʃəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	&	[wɪl]	[nɑːt]	[let]	[ðem; ðəm]	[goʊ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[laɪnz]	,
They	**are**	**very**	**Cautious**	**of**	**the**	**English**	**&**	**will**	**not**	**lett**	**them**	**go**	**on**	**the**	**lines**	**,**
他们	是	非常	谨慎	的	这	英语	&	将要	不是	致	他们	去	在	这	线条	,

他们对英国人非常警惕，不会让他们沿着铁轨走。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[gɑːrd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[luː'tenənt]	[ə; eɪ]	['sɑːrdʒənt]	&	[ˌtuː'tuː]	['kɔːrpərəl]	&	-	['soʊldʒərz]
there	**is**	**a**	**guard**	**of**	**a**	**Lieutenant**	**a**	**Sergeant**	**&**	**2**	**Corporals**	**&**	**30**	**Soldiers**
那里	是	一个	警卫	的	一个	中尉	一个	军士	&	2	下士	&	-	士兵

[hɪr]	[huː]	[ɪz]	-	['evri]	[deɪ]	.
here	**who**	**is**	**reliev'd**	**Every**	**Day**	**.**
这里	WHO	是	-	每一个	天	.

这里有一支由一名中尉、一名士官、两名下士和 30 名士兵组成的卫队，每天都会轮换。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[wʌn]	[luː'tenənt]	[ə; eɪ]	['sɑːrdʒənt]	&	-	['gʌnə(r)]	[huː]	[ɪz]	-	[wʌns]	[ə; eɪ]	[wiːk]	,
There	**is**	**one**	**Lieutenant**	**a**	**Sergeant**	**&**	**12**	**Gunners**	**who**	**is**	**reliev'd**	**once**	**a**	**Week**	**,**
那里	是	一	中尉	一个	军士	&	-	枪手	WHO	是	-	一次	一个	星期	,

部队里有一名中尉、一名士官和12名炮兵，每周轮换一次。

[ðə; ði]	['kæs(ə)l]	[ɪz]	['ʌndər]	[jiː; ji]	[kə'mænd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[luː'tenənt]	[huː]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	[ɑːn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
the	**Castle**	**is**	**under**	**ye**	**Command**	**of**	**a**	**Lieutenant**	**who**	**is**	**always**	**on**	**it**	**.**
这	城堡	是	在下面	是的	命令	的	一个	中尉	WHO	是	总是	在	它	.

城堡由一名常驻城堡的中尉指挥。

[ðə; ði]	['rɪtʃɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɪz]	[kept]	[hɪr]	[æz; əz]	[ɪz]	[ðə; ði]	[prɪvɪʒən]	-	[ɪz]	['ɪʃuːd]	[frʌm; frəm]
the	**Riches**	**of**	**the**	**Place**	**is**	**kept**	**here**	**as**	**is**	**the**	**Privision**	**w'ch**	**is**	**issued**	**from**
这	财富	的	这	地方	是	保留	这里	作为	是	这	监狱	-	是	发布	从

[ðə; ði]	[taʊn]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[wiːk]	,
the	**Town**	**once**	**a**	**Week**	**,**
这	镇	一次	一个	星期	,

当地的财富都存放在这里，还有每周从镇上发放一次的特权金。

[ðer; ðər][ɪz][faɪv] [sɛntriːz] [ɑːn][jiː; ji][laɪnz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɔːl] [naɪt] [jiː; ji][mæn][ðæt][ɪz][æt; ət][ðə; ði]

there	is	5	Centries	on	ye	lines	at	a	time	all	Night	ye	Man	that	is	at	the
那里	是	5	几个世纪	在	是的	线条	在	一个	时间	全部	夜晚	是的	男人	那	是	在	这

[bel] [straɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [θriː] . [ɔːr][fɔːr] .

Bell	Strikes	it	every	3	.	or	4	.
钟	罢工	它	每一个	3	.	或者	4	.

整夜，每条线上都有 5 个世纪，守钟的人每隔 3 或 4 秒敲一次钟。

['mɪnɪts] [ðə; ði] - ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] . . . .

Minutes	the	Centry's	Calling	from	one	to	the	other	.	.	.	.
分钟	这	-	呼叫	从	一	到	这	其他	.	.	.	.

世纪的召唤，从一个地方到另一个地方.....

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][moʊt] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv] - . [fiːt] [waɪd] & [ə; eɪ] [drɔː] [brɪdʒ] [ʌv; əv][əˈbaʊt] -

“	There	is	a	Mote	Round	it	of	30	.	feet	wide	&	a	draw	Bridge	of	about	15
“	那里	是	一个	尘埃	圆形的	它	的	-	.	脚	宽的	&	一个	画	桥	的	关于	-

[fiːt] [lɔːŋ] ,

feet	long	,
脚	长的	,

“周围有一道宽30英尺的护城河，还有一座长约15英尺的吊桥，

[ðeɪ] [drɔː] ['evri] [naɪt] & [let] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . . . .

they	draw	every	Night	&	lett	it	down	in	the	Morning	.	.	.	.
他们	画	每一个	夜晚	&	致	它	向下	在	这	早晨	.	.	.	.

他们每晚都画画，早上再画下来.....

” [aɪˈrɑːnɪkli] [ɪˈnʌf] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrnændɛz] [plæk] ,

”	Ironically	enough	,	before	the	eighth	anniversary	of	the	Fernández	plaque	,
”	讽刺的是	足够的	,	前	这	第八	周年纪念日	的	这	费尔南德斯	牌匾	,

具有讽刺意味的是，在费尔南德斯纪念牌匾落成八周年之前，

[ðə; ði][əˈlɜːrtə][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sentri] [wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

the	alerta	of	the	Spanish	sentry	was	replaced	by	a	challenge	in	English	,
这	警报	的	这	西班牙语	哨兵	曾是	替换	经过	一个	挑战	在	英语	,

西班牙哨兵的警报声被英语的挑战声所取代。

[fɔːr; fər][ɪn] - [ðə; ði]['dɪpləmæts] [geɪv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][tuː; tə]

for	in	1763	the	diplomats	gave	Florida	and	the	castillo	to
为了	在	-	这	外交官	给予	佛罗里达	和	这	卡斯蒂略	到

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

因为在 1763 年，外交官们将佛罗里达和卡斯蒂略城堡割让给了英国。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pʊt][ðer; ðər][ˌɪnəˈfeɪsəbl; ˌɪnɪˈfeɪsəbl][mɑːrk][ɑːn]

It	was	some	years	before	the	English	put	their	ineffaceable	mark	on
它	曾是	一些	年	前	这	英语	放	他们的	不可抹去的	标记	在

[ðə; ði][fɔːrt] ,

the	fort	,
这	堡	,

过了几年，英国人才在这座堡垒上留下了他们不可磨灭的印记。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['æftər] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]['kɑːnkɔːrd] [ðeɪ] [went][tuː; tə][wɜːrk] .

but	in	the	summer	after	Lexington	and	Concord	they	went	to	work	.
但	在	这	夏天	后	列克星敦	和	和睦	他们	去	到	工作	.

但在列克星顿和康科德战役后的那个夏天，他们就开始工作了。

[ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [rɪ'per] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [bɪ'kʌm] ['brækɪʃ] ,

The	gates	were	repaired	and	the	well	in	the	courtyard	,	become	brackish	,
这	大门	是	已修复	和	这	出色地	在	这	庭院	,	变得	微咸的	,

[wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [dʌg] .

was	re	-	dug	.
曾是	关于	-	挖	.

大门修好了，院子里的水井因为变咸而重新挖了一遍。

[ə; eɪ] [nuː] [ˌpælɪ'seɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌvərd] [wei] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði]['gleɪsɪs] — [ðə; ði]

A	new	palisade	for	the	covered	way	was	built	and	the	glacis	—	the
一个	新的	栅栏	为了	这	涵盖	方式	曾是	建造	和	这	冰川	—	这

[ɪn'sɜːrkl] ['ɜːrθwɜːrk] — [rɪ'per] .

encircling	earthwork	—	repaired	.
包围	土方工程	—	已修复	.

为有顶通道建造了新的栅栏，并修复了护坡（环绕通道的土方工程）。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ɑːrtʃt] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sekənd] [flɔːr] , [ɪn][ə; eɪ] [sens]

Several	of	the	high	arched	rooms	were	given	a	second	floor	,	in	a	sense
一些	的	这	高的	拱形	房间	是	给定	一个	第二	地面	,	在	一个	感觉

[ə; eɪ]['sekənd] ['stɔːri] ,

a	second	story	,
一个	第二	故事	,

一些高拱形房间被加盖了二层，从某种意义上说，相当于增加了一个楼层。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] - ,

in	order	to	make	more	room	for	long	bunkshelves	,
在	命令	到	制作	更多的	房间	为了	长的	-	,

为了腾出更多空间放置长长的卧铺架，

[fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wʌz; wəz][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] ['meni] [red] - ['koʊtɪd]

for	St	.	Augustine	was	regimental	headquarters	and	many	red	-	coated
为了	英石	.	奥古斯丁	曾是	团级	总部	和	许多	红色的	-	涂层

[truːps] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːrk] .

troops	were	quartered	in	the	Castle	of	St	.	Mark	.
军队	是	四分	在	这	城堡	的	英石	.	标记	.

圣奥古斯丁是该团的总部所在地，许多身穿红衣的士兵驻扎在圣马可城堡。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ðə; ði][ɑːrmz] [ðæt] [went] [tuː; tə]['reɪndʒər]

Within	the	safety	of	the	thick	walls	were	stored	the	arms	that	went	to	ranger
之内	这	安全	的	这	厚的	墙壁	是	存储	这	武器	那	去	到	游侠

,

,

,

在厚实的墙壁保护下，存放着运往游骑兵的武器。

['regjələr] , [ænd; ənd]['ɪndiən]['ælaɪ][ə'laɪk][fɔːr; fər] [rɪ'piːtɪd] [juːz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [kə'ləunjəlz]

regular	,	and	Indian	ally	alike	for	repeated	use	against	the	rebellious	colonials
常规的	,	和	印度	盟友	同样	为了	重复	使用	反对	这	叛逆的	殖民者

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

to	the	north	.
到	这	北	.

经常与印度盟友一起对抗北方的叛乱殖民者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'ləunjəlz][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ['læŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

And	a	goodly	number	of	those	colonials	and	their	friends	languished	in	the
和	一个	很好	数字	的	那些	殖民者	和	他们的	朋友们	萎靡不振	在	这

[dæmp] ['prɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

damp	prison	of	the	castle	.
潮湿	监狱	的	这	城堡	.

许多殖民者和他们的朋友被囚禁在城堡潮湿的牢笼里。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][æn; ən] ['ɪntərluːd] .

Those	were	exciting	times	,	but	they	were	only	an	interlude	.
那些	是	激动人心	时代	,	但	他们	是	仅有的	一个	插曲	.

那段时光令人兴奋，但那只是一段插曲。

[ðə; ði]['juːniən][dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][flæg][fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] .

The	Union	Jack	was	not	the	flag	for	the	fort	.
这	联盟	杰克	曾是	不是	这	旗帜	为了	这	堡	.

英国国旗并不是这座堡垒的旗帜。

[wen] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [keɪm] [bæk] [baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['triːti] ,

When	the	Spanish	came	back	by	the	terms	of	the	1783	treaty	,
什么时候	这	西班牙语	来了	后退	经过	这	条款	的	这	-	条约	,

当西班牙人按照1783年条约的条款返回时，

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][hæd; həd][lɔːst][ɪts][oʊld][ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər] ,

Florida	had	lost	its	old	importance	to	the	empire	,
佛罗里达	有	丢失的	它是	老的	重要性	到	这	帝国	,

佛罗里达对帝国的重要性已经不如从前了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [sæn]['mɑːrkoʊs] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['bʊlwɜːrk] [ðæt] [ə'merɪkən] [əd'vænsɪz] ['nevər] [kwaɪt]

even	though	San	Marcos	remained	a	bulwark	that	American	advances	never	quite
甚至	尽管	圣	马科斯	剩余	一个	堡垒	那	美国人	进展	绝不	相当

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

尽管圣马科斯一直是美国军队始终未能攻克的堡垒。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] ,

For	the	Spanish	,
为了	这	西班牙语	,

对西班牙人来说，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['mænɪfest]['destəni] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən]

awaiting	the	manifest	destiny	that	was	to	bring	Florida	into	the	union
等待中	这	显现	命运	那	曾是	到	带来	佛罗里达	进入	这	联盟

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

of	the	United	States	of	America	,
的	这	团结的	各州	的	美国	,

等待着那注定要将佛罗里达带入美利坚合众国的命运，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][bʌt; bət] ['meɪntənəns] [wɜːrk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði]

there	was	little	to	do	but	maintenance	work	,	such	as	repairs	to	the
那里	曾是	小的	到	做	但	维护	工作	,	这样的	作为	维修	到	这

['brɪdʒɪz] ,

bridges	,
桥梁	,

除了桥梁维修等维护工作外，几乎没什么其他事可做。

[ə; eɪ] [nuː] [paɪn] ['sterweɪ] [fɔːr; fər][sæn]['kaːlɔs] ['taʊər] , [ə; eɪ] [bentʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['krɪmənəlz][ɪn][ðə; ði]

a	new	pine	stairway	for	San	Carlos	tower	,	a	bench	for	the	criminals	in	the
一个	新的	松树	楼梯	为了	圣	卡洛斯	塔	,	一个	长椅	为了	这	罪犯	在	这

['prɪzn] .

prison	.
监狱	.

为圣卡洛斯塔楼建造了一条新的松木楼梯，为监狱里的罪犯准备了一张长椅。

[ɪn] - [ˌmɑːriːˈɑːnoʊ][diː][lɑː] ['rɑːk] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['entrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] chapel33

In	1785	Mariano	de	la	Rocque	designed	a	beautiful	entrance	for	the	chapel33
在	-	马里亚诺	德	拉	罗克	设计	一个	美丽的	入口	为了	这	chapel33

1785年，马里亚诺·德·拉·罗克为这座小教堂设计了一个美丽的入口。33

['dɔːrweɪ] .
doorway .
门口 .

门口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] , ['oʊnli][tuː; tə]['krʌmb(ə)l] ['sloʊli] [ə'weɪ] [laɪk][ðə; ði] ['spænɪʃ] [hoʊld][ɑːn]
It 它 **was** 曾是 **built** 建造 **,** , **only** 仅有的 **to** 到 **crumble** 崩溃 **slowly** 缓慢地 **away** 离开 **like** 喜欢 **the** 这 **Spanish** 西班牙语 **hold** 抓住 **on** 在
['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
Florida 佛罗里达 **.** .

它建成之后，就像西班牙对佛罗里达的统治一样，慢慢地瓦解了。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [red] [ænd; ənd][goʊld] ['ensən] [ʌv; əv][speɪn] ['flʌtəd] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði]
When 什么时候 **at** 在 **last** 最后的 **the** 这 **red** 红色的 **and** 和 **gold** 金子 **ensign** 军旗 **of** 的 **Spain** 西班牙 **fluttered** 飘动 **down** 向下 **under** 在下面 **the** 这
['θʌndərəs] [sə'luːt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [smuːðbɔrz] ,
thunderous 雷鸣 **salute** 礼炮 **of** 的 **the** 这 **old** 老的 **smoothbores** 滑膛 **,** ,

最后，当西班牙的红金相间的旗帜在老式滑膛炮雷鸣般的炮声中飘扬而下时

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] - - [stɑːr][flæg][ʌv; əv] - , [ðə; ði]['eɪdʒɪŋ][fɔːrt][wʌz; wəz] [ˌɑːbsə'liːt] —
to 到 **be** 是 **replaced** 替换 **by** 经过 **the** 这 **23** - - **star** 星星 **flag** 旗帜 **of** 的 **1821** - **,** , **the** 这 **aging** 老化 **fort** 堡 **was** 曾是 **obsolete** 过时的 **—** —
[ɔːl'redi] [ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['relɪk] .
already 已经 **a** 一个 **historical** 历史 **relic** 遗迹 **.** .

这座老旧的堡垒将被 1821 年的 23 星旗所取代，它已经过时了——它本身就是一件历史遗迹。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ɪts][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['strætədʒi][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ['hɑːrbər][wʌz; wəz]
Fortunately 幸运的是 **for** 为了 **its** 它是 **preservation** 保存 **,** , **the** 这 **strategy** 战略 **of** 的 **St** 英石 **.** . **Augustine** 奥古斯丁 **Harbor** 港口 **was** 曾是
[gɔːn] .
gone 已消失 **.** .

幸运的是，圣奥古斯丁港的战略已经失效，这有利于它的保存。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pʌblɪk] [bɪlt] ['paʊərf(ə)l]['siː,kaust]['fɔrts][frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] ['teksəs] [bʌt; bət][ðə; ði]
The 这 **young** 年轻的 **republic** 共和国 **built** 建造 **powerful** 强大的 **seacoast** 海岸 **forts** 堡垒 **from** 从 **Maine** 缅因州 **to** 到 **Texas** 德克萨斯州 **but** 但 **the** 这
['oʊnli] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] - [taɪm]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
only 仅有的 **concession** 让步 **to** 到 **this** 这 **one** 一 **-** - **time** 时间 **capital** 首都 **of** 的 **the** 这 **southeast** 东南 **was** 曾是 **the** 这 **building** 建筑
[ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] ['bætəri] [ɪn][ðə; ði][moʊt] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ʌv; əv]
of 的 **a** 一个 **water** 水 **battery** 电池 **in** 在 **the** 这 **moat** 护城河 **east** 东方 **of** 的 **the** 这 **fort** 堡 **and** 和 **the** 这 **mounting** 安装 **of** 的
[ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] ['gʌnz][ɑːn][ðə; ði]['bæstiənz] .
a 一个 **few** 很少 **big** 大的 **guns** 枪支 **on** 在 **the** 这 **bastions** 堡垒 **.** .

这个年轻的共和国从缅因州到德克萨斯州建造了强大的海岸堡垒，但对这个曾经的东南部首府唯一的让步是在堡垒东侧的护城河中建造一个水炮台，并在棱堡上安装几门大炮。

[ðə; ði][fɔːrt] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [ɪk'sept] [ɪn] [neɪm] .
The 这 **fort** 堡 **remained** 剩余 **unchanged** 未更改 **,** , **except** 除了 **in** 在 **name** 姓名 **.** .

除了名字之外，这座堡垒没有任何改变。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ˌes 'tiː] . [mɑːrk][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv] [ðɪs]

For	more	than	150	years	St	.	Mark	had	been	the	patron	saint	of	this
为了	更多的	比	-	年	英石	.	标记	有	到过	这	赞助人	圣	的	这

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

150多年来，圣马可一直是这场防御战的守护神。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tʃoʊz] [tuː; tə] ['ɑːnər] [dʒen] . ['frænsɪs]['meəriən, 'mæriən] ,

The	Americans	chose	to	honor	Gen	.	Francis	Marion	,
这	美国人	选择	到	荣誉	Gen	.	弗朗西斯	玛丽昂	,

美国人选择表彰弗朗西斯·马里恩将军。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['liːdər] [ænd; ənd][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['kɑːləni] [ə'genst] [wɪtʃ] [sæn]['mɑːrkoʊs]

the	Revolutionary	leader	and	son	of	the	very	colony	against	which	San	Marcos
这	革命者	领导者	和	儿子	的	这	非常	殖民地	反对	哪个	圣	马科斯

[hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .

had	been	built	.
有	到过	建造	.

这位革命领袖，正是圣马科斯城建立之初所针对的那个殖民地的子弟。

['spænɪʃ] [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː][sæn]['mɑːrkoʊs] [bɪ'keɪm] [ə'merɪkən] [fɔːrt]['meəriən, 'mæriən] .

Spanish	Castillo	de	San	Marcos	became	American	Fort	Marion	.
西班牙语	卡斯蒂略	德	圣	马科斯	成为	美国人	堡	玛丽昂	.

西班牙的圣马科斯城堡变成了美国的马里恩堡。

([ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [i'næktid] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][dʒuːn] - [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv]

(	Legislation	enacted	by	Congress	in	June	1942	restored	the	original	name	of
(	立法	已颁布	经过	国会	在	六月	-	恢复	这	原来的	姓名	的

[ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː]['mɑːrkoʊs] .)

Castillo	de	Marcos	.	)
卡斯蒂略	德	马科斯	.	)

（1942年6月国会通过的法案恢复了马科斯城堡的原名。）

['hevi] [dɔːz] [ænd; ənd]['aɪərn][baːz] [ðæt] [wʌns] [prə'tektɪd] ['preʃəs] ['stɔrz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]

Heavy	doors	and	iron	bars	that	once	protected	precious	stores	of	food	and
重的	门	和	铁	酒吧	那	一次	受保护	宝贵的	商店	的	食物	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði][oʊld][fɔːrt][ə; eɪ] [gʊd] ['prɪzn] ,

ammunition	made	the	old	fort	a	good	prison	,
弹药	制成	这	老的	堡	一个	好的	监狱	,

厚重的大门和铁栅栏曾经保护着珍贵的粮食和弹药，使这座古老的堡垒成为了一座良好的监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪzn] [deɪz] [suːn] [əb'skjuəd][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [hæd; həd]

and	the	prison	days	soon	obscured	the	olden	times	that	the	structure	had
和	这	监狱	天	很快	模糊不清	这	古老的	时代	那	这	结构	有

[aʊt'lɪvd] .

outlived	.
活得更久	.

监狱的岁月很快就掩盖了这座建筑曾经存在的古老时代。

[ðə; ði] ['skaːd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'liːs] [ðer; ðər]['stɔːri][ænd; ənd][ðə; ði]

The	scarred	walls	of	the	past	would	not	release	their	story	and	the
这	疤痕	墙壁	的	这	过去的	会	不是	发布	他们的	故事	和	这

[ˌæksə'dent(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːld] - [ʌp] ['paʊdər] ['mægəziːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] ['menʃ(ə)n]

accidental	discovery	of	the	sealed	-	up	powder	magazine	and	the	chance	mention
偶然	发现	的	这	密封	-	向上	粉末	杂志	和	这	机会	提到

[ʌv; əv] ['məʊldərɪŋ] [boʊnz]['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['diːpən] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ɪts]['riːəl]['stɔːri] .

of	mouldering	bones	only	served	to	deepen	the	mystery	of	its	real	story	.
的	模压	骨头	仅有的	服务	到	深化	这	神秘	的	它是真实的		故事	.

过去的伤痕累累的墙壁不愿吐露它们的故事，而密封的火药库的意外发现和腐烂骸骨的偶然提及，只会加深人们对它真实故事的神秘感。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['dʌndʒən] ” ['dɑ:rknəs] ['ɪntu:][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][maɪnd] [flɑ:kt] [ɔ:l][ðə; ði]

Out	of	the	“	dungeon	”	darkness	into	the	Anglo	-	Saxon	mind	flocked	all	the
出去	的	这	“	地牢	”	黑暗	进入	这	盎格鲁	-	撒克逊	头脑	成群结队的全部		这

[teɪlz; 'teɪˌliz] [sə'bɔ:rn] [baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .

tales	suborned	by	centuries	of	hate	and	misunderstanding	.
故事	收买	经过	几个世纪	的	恨	和	误解	.

从“地牢”的黑暗中涌入盎格鲁-撒克逊人的思想，所有那些被几个世纪的仇恨和误解所滋生的故事都涌了出来。

[fər'gɑ:tn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bu:t] [ænd; ənd] [ræk] ,

Forgotten	was	the	fact	that	boot	and	rack	,
被遗忘的	曾是	这	事实	那	启动	和	架子	,

人们忘记了靴子和架子，

['pɪnsərz] [ænd; ənd][bɑ:r][wɜ:r; wər][ɪn] ['lʌndən] ['taʊər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ɪnˌkwɪzə'tɔ:riəl]

pincers	and	bar	were	in	London	Tower	as	well	as	in	the	Inquisitorial
钳	和	酒吧	是	在	伦敦	塔	作为	出色地	作为	在	这	审讯式

['tʃeɪmbər] .

Chamber	.
商会	.

伦敦塔和审讯室里都有钳子和铁棍。

[nʌn] [stɑ:pt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['tɔ:rtʃər] [wʌz; wəz][pæst] [wen] [ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ][wʌz; wəz]

None	stopped	to	think	that	torture	was	past	when	the	castillo	was
没有任何	停止	到	思考	那	酷刑	曾是	过去的	什么时候	这	卡斯蒂略	曾是

[bɪlt] .

built	.
建造	.

城堡建成时，没有人想到酷刑就此成为过去。

[nʌn] [nu:] [haʊ] [ði:z] ['aɪsəleɪtɪd]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dekədənt] ['empaɪər] ['leɪbərd] [θru:] [ðə; ði]

None	knew	how	these	isolated	subjects	of	a	decadent	empire	labored	through	the
没有任何	知道	如何	这些	孤立	主题	的	一个	颓废	帝国	辛勤劳作	通过	这

[lɔ:ŋ] ,

long	,
长的	,

谁也不知道这些生活在衰败帝国中的孤立臣民是如何度过漫长岁月的。

[hɑ:rd] ['jɪrz] , ['mɪŋglɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [swet] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:ɑ:n] [tu:; tə] [bɪld] [ðɪs]

hard	years	,	mingling	their	own	sweat	with	that	of	the	peons	to	build	this
难的	年	,	混杂	他们的	自己的	汗	和	那	的	这	农奴	到	建造	这

[ɪm'pregnəb(ə)l] [dɪ'fens] .

impregnable	defense	.
坚不可摧	防御	.

历经多年艰苦奋斗，他们与佃农们一起挥洒汗水，才建成了这道坚不可摧的防线。

[ðə; ði] ['kaʊntləs] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ʌn'selfɪʃ] [zi:l] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] , [ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv]['rænsəm] ,

The	countless	instances	of	unselfish	zeal	and	loyalty	,	the	cases	of	Ransom	,
这	无数	实例	的	无私	热情	和	忠诚	,	这	案例	的	赎金	,

['kɔlinz] ,

Collins	,
柯林斯	,

无数无私奉献和忠诚的事例，例如兰索姆、柯林斯等人的案例，

[ænd; ənd]['kɑ:r] , [ðə; ði] ['kraʊnz] [ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)l] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪndiən] ['væsl] ,

and	Carr	,	the	Crown's	patriarchal	protection	of	its	Indian	vassals	,
和	卡尔	,	这	皇冠的	父权制	保护	的	它是	印度	附庸	,

而卡尔，则是王室对印度附庸的父权式保护。

[ðə; ði] [ˌʌn'flægɪŋ] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['fraɪər] — [ði:z] ['hɪstɘ-i:z, 'hɪstri:z][wɜ:r; wər][nɑ:t]['hændɪd] [daʊn]

the	unflagging	work	of	the	friar	—	these	histories	were	not	handed	down
这	不间断	工作	的	这	修士	—	这些	历史	是	不是	递交	向下

[tu:; tə][help][ðə; ði][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ] [tel] [ɪts] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] .

to	help	the	castillo	tell	its	long	story	.
到	帮助	这	卡斯蒂略	告诉	它是	长的	故事	.

修士们孜孜不倦的努力——这些历史被传承下来，并非是为了帮助城堡讲述其漫长的故事。

[jet] , [sʌm; səm] [sɔ:] [pæst][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] .

Yet	,	some	saw	past	the	blackness	of	the	dungeon	.
然而	,	一些	锯	过去的	这	黑	的	这	地牢	.

然而，有些人却能透过地牢的黑暗看到希望。

“ [ðə; ði][oʊld][fɔ:rt][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [mɑ:rk] . . . [ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][wɜ:rk] , ['fraʊnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

“	The	old	fort	of	St	.	Mark	.	.	.	is	a	noble	work	,	frowning	over	the
“	这	老的	堡	的	英石	.	标记	.	.	.	是	一个	高贵	工作	,	皱眉	超过	这

[mɑ:'tɑ:nsɑ:s] ,

Matanzas	,
马坦萨斯	,

“圣马可古堡……是一座雄伟的建筑，俯瞰着马坦萨斯人，

” [roʊt] ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [si:]

”	wrote	William	Cullen	Bryant	,	“	and	it	is	worth	making	a	long	journey	to	see
”	写道	威廉	库伦	布莱恩特	,	“	和	它	是	值得	制作	一个	长的	旅行	到	看

.

:
.

威廉·卡伦·布莱恩特写道：“值得长途跋涉去一睹它的风采。”

” [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'kri:sɪŋli] [tru:] .

”	His	words	have	become	increasingly	true	.
”	他的	字	有	变得	日益	真的	.

“他的话越来越应验了。”

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt] :

Bibliographical	Note	:
书目	笔记	:

参考文献注释：

— [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [beɪst] ['meɪnli] [ə'pɑ:n] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ]

—	This	publication	is	based	mainly	upon	material	in	the	Spanish	records	of	the	North
—	这	发布	是	基于	主要	之上	材料	在	这	西班牙语	记录	的	这	北

[ˌkærə'lainə][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Carolina	Historical	Commission	.
卡罗莱纳	历史	委员会	.

—本出版物主要基于北卡罗来纳州历史委员会的西班牙档案资料。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n]['kwoʊtɪd][ɑ:n][peɪdʒ][faɪv][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:θ] ['kaɪkɛnˌdɑ:l] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	translation	quoted	on	page	5	is	from	the	Ruth	Kuykendall	translation	of
这	翻译	引	在	页	5	是	从	这	露丝	库肯德尔	翻译	的

[ðə; ði]['rekərdz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['rekərdz] ['sɜ:rveɪ] . -

the	records	for	the	North	Carolina	Historical	Records	Survey	.	34
这	记录	为了	这	北	卡罗莱纳	历史	记录	民意调查	.	-

第5页引用的译文出自露丝·库肯德尔（Ruth Kuykendall）对北卡罗来纳州历史记录调查记录的翻译。[34]

['glɑ:səri]

Glossary
词汇表

词汇表

['bæstʃən] — [ə; eɪ][fɔːr] - ['saɪdɪd]['seɪliənt] (['æŋg(ə)l]) [prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv]

Bastion	**—**	**A**	**4**	**-**	**sided**	**salient**	**(**	**angle**	**)**	**projecting**	**from**	**the**	**main**	**enclosure**	**of**
堡垒	—	一个	4	-	侧面	显著的	(	角度	)	投影	从	这	主要的	外壳	的

[ə; eɪ][fɔːrt] .

a	**fort**	**.**
一个	堡	.

棱堡——从堡垒主围墙突出的四面突出部分（角）。

[ðə; ði]['bæstʃən][wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['ɪtəli] [ə'baʊt] - .

The	**bastion**	**was**	**developed**	**in**	**Italy**	**about**	**1450**	**.**
这	堡垒	曾是	发达	在	意大利	关于	-	.

堡垒大约在1450年左右在意大利建成。

[bɑːm] — [ə; eɪ] [ʃel] , [ɔːr] ['hɑːloʊ]['aɪərn][bɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪk'sploʊsɪv][ænd; ənd]['faɪərd][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Bomb	**—**	**A**	**shell**	**,**	**or**	**hollow**	**iron**	**ball**	**filled**	**with**	**explosive**	**and**	**fired**	**from**	**a**
炸弹	—	一个	壳	,	或者	空洞的	铁	球	已填	和	爆炸物	和	被解雇	从	一个

[gʌn] .

gun	**.**
枪	.

炸弹——一种装满炸药的炮弹或空心铁球，由枪支发射出去。

[ˌkæbəl'jeroʊ; ˌkæbə'leroʊ] — ([ɛs'piː] .)

Caballero	**—**	**(**	**Sp**	**.**	**)**
卡瓦列罗	—	(	斯普	.	)

Caballero—（西班牙语）

[ə; eɪ] [ˌkævə'lɪr] , [aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːrm][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][fɔːrt] ,

A	**cavalier**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**a**	**raised**	**platform**	**inside**	**a**	**fort**	**,**
一个	骑士	,	我	.	e	.	,	一个	提高	平台	里面	一个	堡	,

堡垒内的高台，即堡垒内的平台

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] ['kænənz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]['oʊvər] ['enəmi] ['gʌnz] .

giving	**the**	**defender's**	**cannons**	**the**	**advantage**	**of**	**elevation**	**over**	**enemy**	**guns**	**.**
给予	这	防守者的	大炮	这	优势	的	海拔	超过	敌人	枪支	.

使防守方的火炮在高度上比敌方火炮更具优势。

['kɔːrdn] — [ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l][prə'dʒektɪŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [stoʊn] [wer] [ðə; ði]['pærəpɪtˌ'pærəpet] [wɔːl]

Cordon	**—**	**The**	**ornamental**	**projecting**	**course**	**of**	**stone**	**where**	**the**	**parapet**	**wall**
科登	—	这	装饰	投影	课程	的	石头	在哪里	这	栏杆	墙

[dʒɔɪnz][ðə; ði][skɑːrp] .

joins	**the**	**scarp**	**.**
加入	这	断崖	.

Cordon——女儿墙与陡坡连接处突出的装饰性石砌层。

['kʌvərd] [wei] — [ðə; ði] ['eriə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ɪm'bæŋkmənt] (['gleɪsɪs]) [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊt]

Covered	**way**	**—**	**The**	**area**	**between**	**the**	**exterior**	**embankment**	**(**	**glacis**	**)**	**and**	**the**	**moat**
涵盖	方式	—	这	区域	之间	这	外部的	堤	(	冰川	)	和	这	护城河

,

,

,

有盖通道——指外侧堤岸（护城河堤）与护城河之间的区域。

[prə'tektɪd] [ɔːr] “ ['kʌvərd] ” [frʌm; frəm] ['enəmi] ['faɪər][baɪ] [ðɪs] [ɪm'bæŋkmənt] .

protected	**or**	**“**	**covered**	**”**	**from**	**enemy**	**fire**	**by**	**this**	**embankment**	**.**
受保护	或者	“	涵盖	”	从	敌人	火	经过	这	堤	.

该堤坝可保护或“掩护”免受敌方炮火攻击。

['kɜːrt(ə)n] — [ðə; ði] [wɔːl] [kə'nektɪŋ] [tuː] ['bæstiənz] , [aɪ] . [iː] . , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ræmpɑːrt][ɔːr][meɪn]

Curtain	—	The	wall	connecting	two	bastions	,	i	.	e	.	,	part	of	the	rampart	or	main
窗帘	—	这	墙	连接	二	堡垒	,	我	.	e	.	,	部分	的	这	壁垒	或者	主要的

[wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .

wall	of	the	fort	.
墙	的	这	堡	.

幕墙——连接两个堡垒的墙，即堡垒城墙或主墙的一部分。

['demɪˌlʊn] — [ə; eɪ]['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [wɜːrk][fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrt] ['entrəns] .

Demilune	—	A	crescent	-	shaped	work	for	defense	of	a	fort	entrance	.
半月	—	一个	新月	-	形状	工作	为了	防御	的	一个	堡	入口	.

半月形工事——一种新月形工事，用于防御堡垒入口。

[ɪm'breɪʒər] — [æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ə; eɪ][wɔːl][ɔːr]['pærəpɪtˌpærəpet] , [θruː] [wɪtʃ] ['kænən] [ɑːr; ər]

Embrasure	—	An	opening	in	a	wall	or	parapet	,	through	which	cannon	are
炮眼	—	一个	开幕	在	一个	墙	或者	栏杆	,	通过	哪个	大炮	是

['faɪərd] .

fired	.
被解雇	.

炮眼——墙壁或女儿墙上的开口，用于发射大炮。

['faɪərɪŋ][step] — [ðə; ði] [reɪzd] [step][ɔːr][bæŋk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pærəpɪtˌpærəpet] ,

Firing	step	—	The	raised	step	or	bank	along	the	inside	of	a	parapet	,
射击	步	—	这	提高	步	或者	银行	沿着	这	里面	的	一个	栏杆	,

射击台——指护墙内侧凸起的台阶或斜坡。

[ɑːn] [wɪtʃ] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər]['poʊstɪd][tuː; tə]['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] .

on	which	soldiers	are	posted	to	fire	upon	the	enemy	.
在	哪个	士兵	是	发布	到	火	之上	这	敌人	.

士兵们被部署在那里向敌人开火。

['gælɪət] — [smɔːl] , [swɪft] ['gæli] , ['juːzɪŋ][bəuθ][seɪlz][ænd; ənd][ɔːrz; oʊrz] .

Galliot	—	Small	,	swift	galley	,	using	both	sails	and	oars	.
加利奥特	—	小的	,	迅速	厨房	,	使用	两个都	帆	和	桨	.

Galliot——小型、快速的桨帆船，既使用帆也使用桨。

['gleɪsɪs] — [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ɔːr][sloʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvərd] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən]

Glacis	—	The	embankment	or	slope	from	the	covered	way	toward	the	open
冰川	—	这	堤	或者	坡	从	这	涵盖	方式	朝向	这	打开

['kʌntri] .

country	.
国家	.

斜坡——从有顶道路通往开阔地带的堤岸或斜坡。

['gʌnərz] ['leɪdl] — [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['hændlz] .

Gunner's	ladle	—	Made	of	copper	,	with	wooden	handles	.
炮手的	勺子	—	制成	的	铜	,	和	木制的	把手	.

炮手用勺——铜制，木柄。

[juːst] [fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['gʌnz] .

Used	for	measuring	powder	and	loading	it	into	guns	.
用过的	为了	测量	粉末	和	加载中	它	进入	枪支	.

用于计量火药并将其装填到枪支中。

['hɑːkwibəs] — ['pɔːrtəb(ə)l]['faɪərɑːrm] [ɪn'ventɪd] [ə'baʊt] - , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mætʃˌlɑːk] ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ]

Harquebus	—	Portable	firearm	invented	about	1450	,	having	a	matchlock	operated	by
火绳枪	—	便携的	火器	发明	关于	-	,	拥有	一个	火绳枪	经营的	经过

[ə; eɪ] ['trɪgər] .

a	trigger	.
一个	扳机	.

火绳枪——一种大约在 1450 年发明的便携式火器，它有一个由扳机驱动的火绳枪。

([siː] [mætʃ] .)
(See match .)
(看 匹配 .)

（参见比赛结果。）

[mætʃ] — [ə; eɪ] [wɪk] [ɔːr][kɔːrd] ['kemɪkli] [prɪ'perd] [tuː; tə][bɜːrn][æt; ət]['juːnɪfɔːrm] [reɪt] , [fɔːr; fər]
Match — A wick or cord chemically prepared to burn at uniform rate , for
匹配 — 一个 灯芯 或者 绳索 化学 准备 到 烧伤 在 制服 速度 , 为了
['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['paʊdər] .
firing a charge of powder .
射击 一个 收费 的 粉末 .

火柴——一种经过化学处理的灯芯或绳子，可以均匀燃烧，用于点燃火药。

['mɔːrtər] — [ʃɔːrt] ['kænən] [juːst] [fɔːr; fər]['faɪərɪŋ] ['ʃɛlz] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['æŋg(ə)l] , [æz; əz] , [fɔːr; fər]
Mortar — Short cannon used for firing shells at a high angle , as , for
砂浆 — 短的 大炮 用过的 为了 射击 贝壳 在 一个 高的 角度 , 作为 , 为了
[ɪg'zæmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,

迫击炮——一种用于以高角度发射炮弹的短管火炮，例如：

['lɑːbɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɔːrtjɑːrd] .
lobbing them over the walls of a fort into the courtyard .
抛掷 他们 超过 这 墙壁 的 一个 堡 进入 这 庭院 .

将它们从堡垒的城墙外扔进庭院里。

['mʌskɪt] — [ðə; ðɪ] [smuːð] - [bɔːr] ['predəsesər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l] .
Musket — The smooth - bore predecessor of the rifle .
滑膛枪 — 这 光滑的 - 钻孔 前任 的 这 步枪 .

滑膛枪——步枪的前身。

[ɪn'ventɪd] [ə'baʊt] - .
Invented about 1540 .
发明 关于 - .

发明于1540年左右。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['hɑːkwibəs] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌsjuːpə'siːdid] .
It was more powerful than the harquebus , which it superseded .
它 曾是 更多的 强大的 比 这 火绳枪 , 哪个 它 被取代 .

它比火绳枪威力更大，并取代了火绳枪。

[nuː] [speɪn] — ['meksɪkoʊ] .
New Spain — Mexico .
新的 西班牙 — 墨西哥 .

新西班牙—墨西哥。

[ˌpælɪ'seɪd] — [ə; eɪ] [haɪ] [fens] [ɔːr] ['bærɪkeɪd] [ʌv; əv] ['tɪmbɚz] [set] ['vɜːrtɪkli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
Palisade — A high fence or barricade of timbers set vertically into the ground in a
栅栏 — 一个 高的 栅栏 或者 路障 的 木材 放 垂直方向 进入 这 地面 在 一个
[kloʊz] [roʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .
close row as a means of defense .
关闭 排 作为 一个 方法 的 防御 .

栅栏——一种用木材垂直紧密排列在地面上的高栅栏或路障，用作防御手段。

['pærəpɪtˌpærəpet] — [ə; eɪ][wɔːl] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][meɪn] [wɔːl] [ɔːr]['ræmpɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːrt][tuː; tə]
Parapet — A wall raised above the main wall or rampart of the fort to
栏杆 — 一个 墙 提高 多于 这 主要的 墙 或者 壁垒 的 这 堡 到
[prə'tekt] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] .
protect the soldiers .
保护 这 士兵 .

女儿墙——高出堡垒主墙或城墙的墙体，用于保护士兵。

[pɪ'læstər] — [rek'tæŋgjələr] ['kɑːləm] [wɪð; wɪθ] [beɪs] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] , [in'səːtid]['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːl] ,

Pilaster	**—**	**Rectangular**	**column**	**with**	**base**	**and**	**capital**	**,**	**inserted**	**into**	**a**	**wall**	**,**
壁柱	—	矩形的	柱子	和	根据	和	首都	,	插入	进入	一个	墙	,

壁柱——一种带有柱础和柱头的矩形柱子，插入墙体中。

[bʌt; bət][prə'dʒektɪŋ] ['aʊtwərd] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ɪts][wɪdθ; wɪtθ] .

but	**projecting**	**outward**	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**its**	**width**	**.**
但	投影	向外	关于	一个	四分之一	的	它是	宽度	.

但向外突出约四分之一的宽度。

[pɪ'rægwər] — [ə; eɪ][kə'nuː] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔləud] [triː] [trʌŋk] .

Piragua	**—**	**A**	**canoe**	**made**	**of**	**a**	**hollowed**	**tree**	**trunk**	**.**
独木舟	—	一个	独木舟	制成	的	一个	空心的	树	树干	.

皮拉瓜——一种用空心树干制成的独木舟。

[pɔːrt'kʌlɪs] — [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] .

Portcullis	**—**	**A**	**grating**	**to**	**close**	**the**	**entrance**	**to**	**a**	**fortification**	**.**
吊闸	—	一个	格栅	到	关闭	这	入口	到	一个	筑城	.

吊闸——一种用于关闭防御工事入口的栅栏。

[prɪ'sɪdiˌoʊ] — ([ɛs'piː] .)

Presidio	**—**	**(**	**Sp**	**.**	**)**
普雷西迪奥	—	(	斯普	.	)

普雷西迪奥——（西班牙语）

[ə; eɪ]['fɔːtifaid] ['set(ə)lmənt] .

A	**fortified**	**settlement**	**.**
一个	强化	沉降	.

设防的定居点。

['ræmər] — [ə; eɪ][rɑːd][fɔːr; fər] ['ræmɪŋ] [hoʊm][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l][ɔːr][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn] .

Rammer	**—**	**A**	**rod**	**for**	**ramming**	**home**	**the**	**projectile**	**or**	**the**	**charge**	**of**	**a**	**gun**	**.**
撞锤	—	一个	杆	为了	撞击	家	这	弹丸	或者	这	收费	的	一个	枪	.

装药棒——用于将炮弹或枪支装药压入弹膛的杆。

['rævlɪn] — [æn; ən]['aʊtər] [dɪ'fens] [ɔːr] [dɪ'tætʃt] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [reɪzd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] .

Ravelin	**—**	**An**	**outer**	**defense**	**or**	**detached**	**fortification**	**raised**	**before**	**a**	**curtain**	**.**
拉维林	—	一个	外	防御	或者	分离的	筑城	提高	前	一个	窗帘	.

棱堡——在帷幕前竖起的外围防御工事或独立堡垒。

['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ] ['demɪˌlʊn] ; ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːrt]

Similar	**to**	**a**	**demilune**	**;**	**usually**	**placed**	**in**	**front**	**of**	**the**	**entrance**	**to**	**a**	**fort**
相似的	到	一个	半月	;	通常	放置	在	正面	的	这	入口	到	一个	堡

.

:

.

类似于半月形；通常放置在堡垒入口前。

[rɪ'daʊt] — [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [kəm'pliːtli] [kloʊzd][baɪ][ə; eɪ]['pærəpɪtˌpærəpet] , [ðʌs] [ə'laʊɪŋ] [ɪn'sɜːrkl] ['faɪər] .

Redoubt	**—**	**A**	**small**	**fortification**	**completely**	**closed**	**by**	**a**	**parapet**	**,**	**thus**	**allowing**	**encircling**	**fire**	**.**
堡垒	—	一个	小的	筑城	完全地	关闭	经过	一个	栏杆	,	因此	允许	包围	火	.

堡垒——一种完全由胸墙封闭的小型防御工事，因此可以进行包围射击。

[skɑːrp] — [ðə; ði] [frʌnt] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræmpɑːrt] , [ɔːr][meɪn] [wɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .

Scarp	**—**	**The**	**front**	**slope**	**of**	**the**	**rampart**	**,**	**or**	**main**	**wall**	**,**	**of**	**the**	**fort**	**.**
断崖	—	这	正面	坡	的	这	壁垒	,	或者	主要的	墙	,	的	这	堡	.

陡坡——堡垒的城墙或主墙的前坡。

[spʌndʒ] — [lɔːŋ] - ['hændəld] [brʌʃ] [ɔːr][swɑːb] [juːst] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən]

Sponge	—	Long	-	handled	brush	or	swab	used	for	cleaning	the	bore	of	the	cannon
海绵	—	长的	-	处理	刷子	或者	拭子	用过的	为了	打扫	这	钻孔	的	这	大炮

['æftər] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

after	discharge	.
后	释放	.

海绵——一种长柄刷子或棉签，用于在炮弹发射后清洁炮膛。

['tæbi] — ([ɛs'piː] .

Tabby	—	(	Sp	.
虎斑猫	—	(	斯普	.

虎斑猫—（西班牙语）

['tɑːpjə])

tapia	)
塔皮亚	)

塔皮亚）

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [sɪ'ment] [meɪd] [frʌm; frəm] [laɪm] , [ʃel] , [sænd] , [ænd; ənd]['wɔːtər] .

A	building	cement	made	from	lime	,	shell	,	sand	,	and	water	.
一个	建筑	水泥	制成	从	酸橙	,	壳	,	沙	,	和	水	.

一种由石灰、贝壳、沙子和水制成的建筑水泥。

['teərən] — [ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəpɪtˌ'pærəpet] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['gʌnz]

Terreplein	—	The	horizontal	surface	in	rear	of	the	parapet	,	on	which	guns
特雷普林	—	这	水平的	表面	在	后部	的	这	栏杆	,	在	哪个	枪支

[meɪ] [biː; bi] ['maʊntɪd] .

may	be	mounted	.
可能	是	安装	.

胸墙后方的水平面，可以安装火炮。

['wɜːrmər] — [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [skruː] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræmər] ,

Wormer	—	A	double	screw	on	the	end	of	a	rammer	,
驱虫药	—	一个	双倍的	拧紧	在	这	结尾	的	一个	撞锤	,

蠕虫状螺杆——夯锤末端的双螺杆，

[juːst] [fɔːr; fər][ɪks'træktɪŋ][ðə; ði][wɑːd][ɔːr] ['kɑːrtrɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mʌzl] - ['ləʊdɪŋ] [gʌn] .

used	for	extracting	the	wad	or	cartridge	from	a	muzzle	-	loading	gun	.
用过的	为了	提取	这	瓦德	或者	墨盒	从	一个	枪口	-	加载中	枪	.

用于从前装枪中取出弹托或弹壳。

★ [juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] : - [oʊ] - -

★	U	.	S	.	GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE	:	1961	O	-	621672
★	U	.	S	.	政府	印刷	办公室	:	-	哦	-	-

★ 美国政府印刷局：1961 O-621672

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs]

NATIONAL	PARK	SERVICE
国家的	公园	服务

国家公园管理局

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [prbli'keiʃnz]

Historical	Publications
历史	出版物

历史出版物

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑːkjuments] ,

For	sale	by	the	Superintendent	of	Documents	,
为了	销售	经过	这	校长	的	文件	,

由文件主管出售

[juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
U . **S** . **Government** **Printing** **Office** **,**
U . S . 政府 印刷 办公室 ,

美国政府印刷局

['wɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] .
Washington **25** **,** **D** . **C** .
华盛顿 - , D . C .

华盛顿特区 25

[ɪn'tɜːrprətɪv] ['sɪriːz]
Interpretive **Series**
解释性的 系列

诠释系列

[ɑːr'tɪləri] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , - [sents] .
Artillery **Through** **the** **Ages** **,** **35** **cents** **.**
炮兵 通过 这 年龄 , - 分 .

《历代火炮》，35美分。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː][sæn]['mɑːrkoʊs] , - [sents] .
The **Building** **of** **Castillo** **de** **San** **Marcos** **,** **20** **cents** **.**
这 建筑 的 卡斯蒂略 德 圣 马科斯 , - 分 .

圣马科斯城堡建筑，20美分。

[ə'mɛrɪkəz] ['oʊldɪst] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] [ænd; ənd][ɪts] ['dʒeɪmztaʊn] ['steɪtˌhaʊsɪz] , - [sents] .
America's **Oldest** **Legislative** **Assembly** **and** **Its** **Jamestown** **Statehouses** **,** **25** **cents** **.**
美国的 最老 立法 集会 和 它是 詹姆斯敦 州议会大厦 , - 分 .

美国最古老的立法议会及其詹姆斯敦州议会大厦，25 美分。

['pɑːpjələr] ['stʌdi] ['sɪriːz]
Popular **Study** **Series**
受欢迎的 学习 系列

热门学习系列

['rɑːbərt][iː] . [liː] [ænd; ənd][fɔːrt][pjʊlæski] , - [sents] .
Robert **E** **.** **Lee** **and** **Fort** **Pulaski** **,** **15** **cents** **.**
罗伯特 E . 李 和 堡 普拉斯基 , - 分 .

罗伯特·E·李和普拉斯基堡，15美分。

[wɔːrf] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'goʊ] , - [sents] .
Wharf **Building** **of** **a** **Century** **and** **More** **Ago** **,** **10** **cents** **.**
码头 建筑 的 一个 世纪 和 更多的 前 , - 分 .

一个多世纪前的码头建筑，10美分。

['wɪntər] [in'kæmpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , - [sents] .
Winter **Encampments** **of** **the** **Revolution** **,** **15** **cents** **.**
冬天 营地 的 这 革命 , - 分 .

革命时期的冬季营地，15美分。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

['ædɪd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Added **a** **Table** **of** **Contents**
额外 一个 桌子 的 内容

添加了目录

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [diˈlimitid] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神